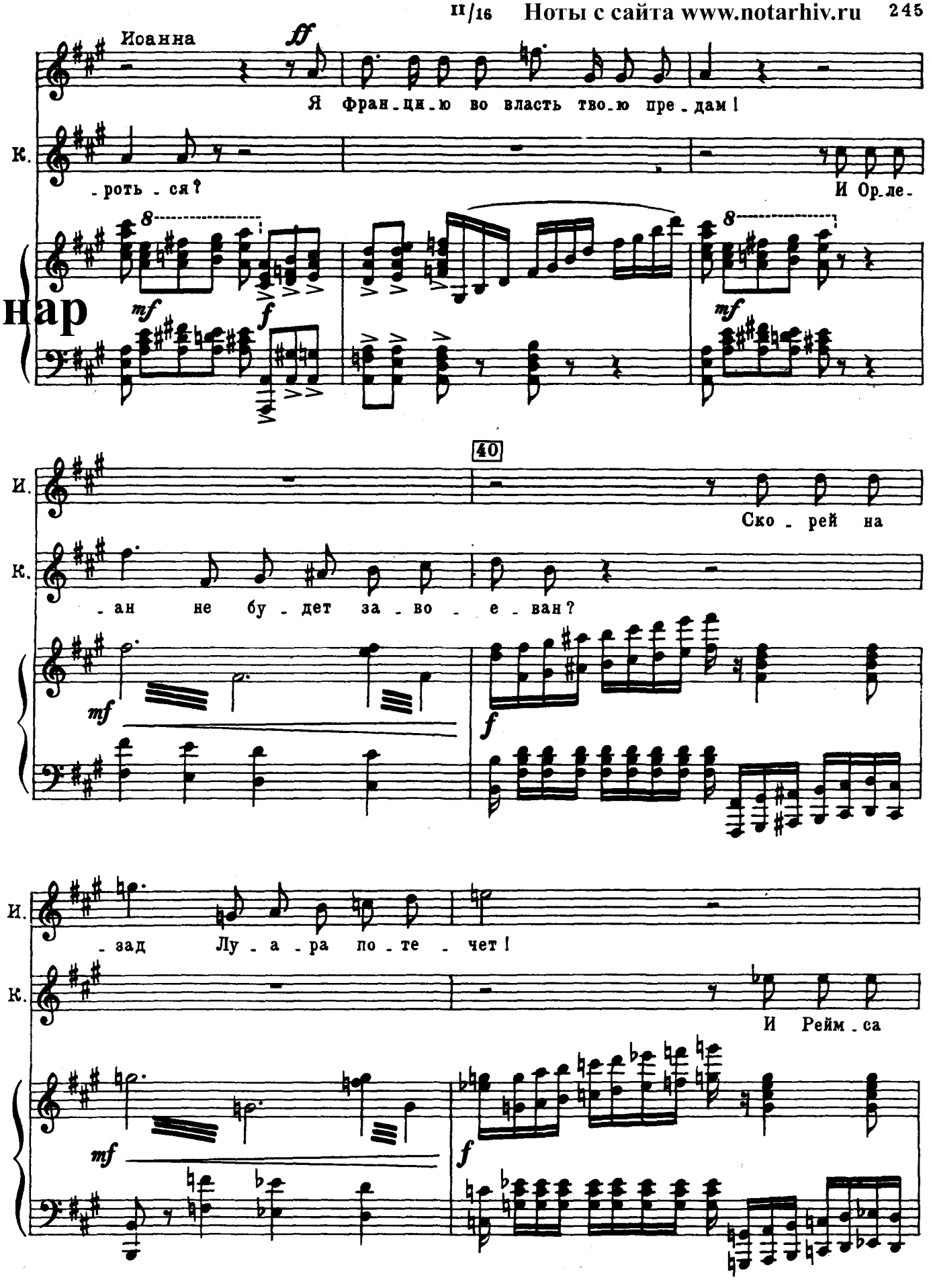
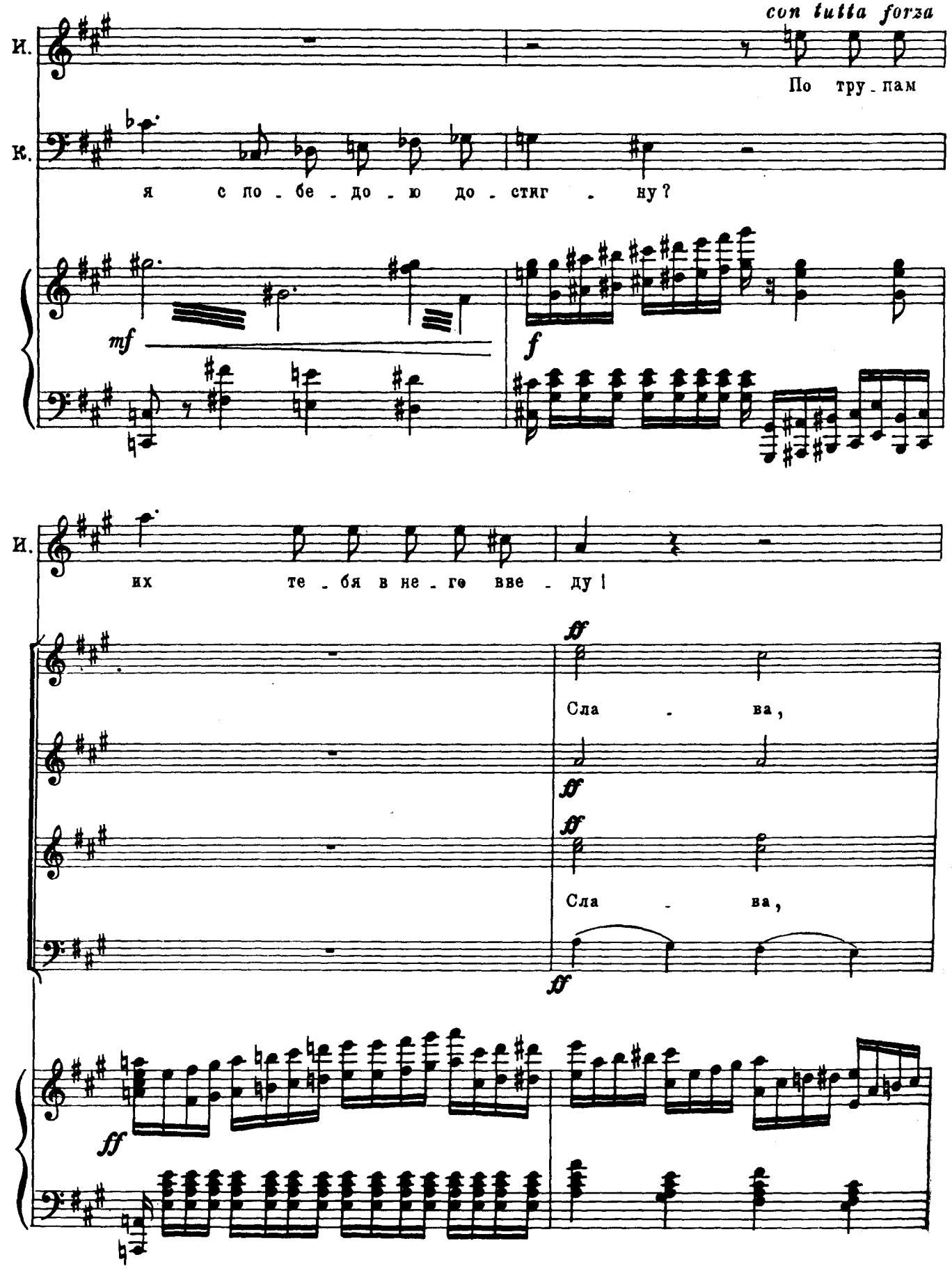
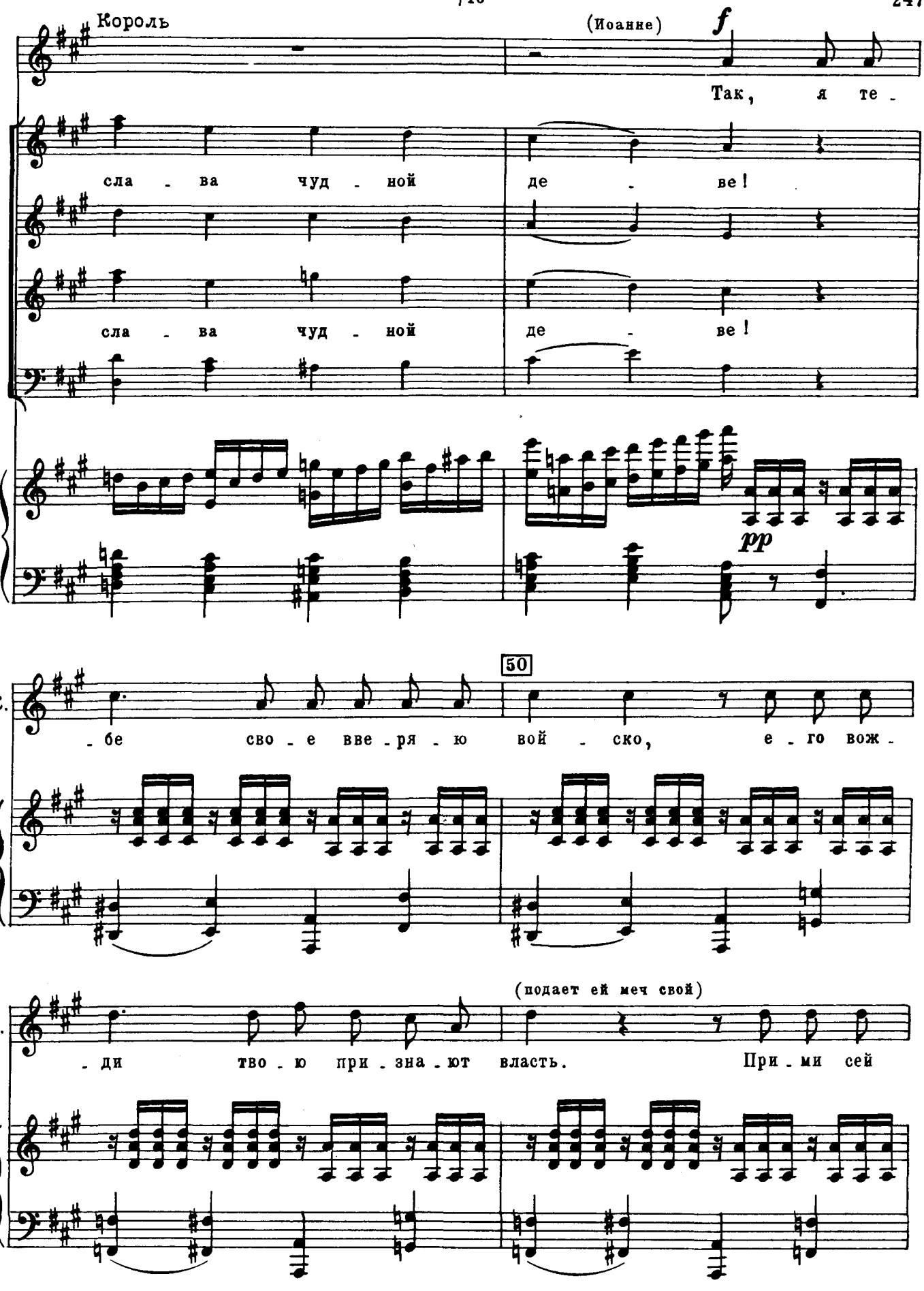
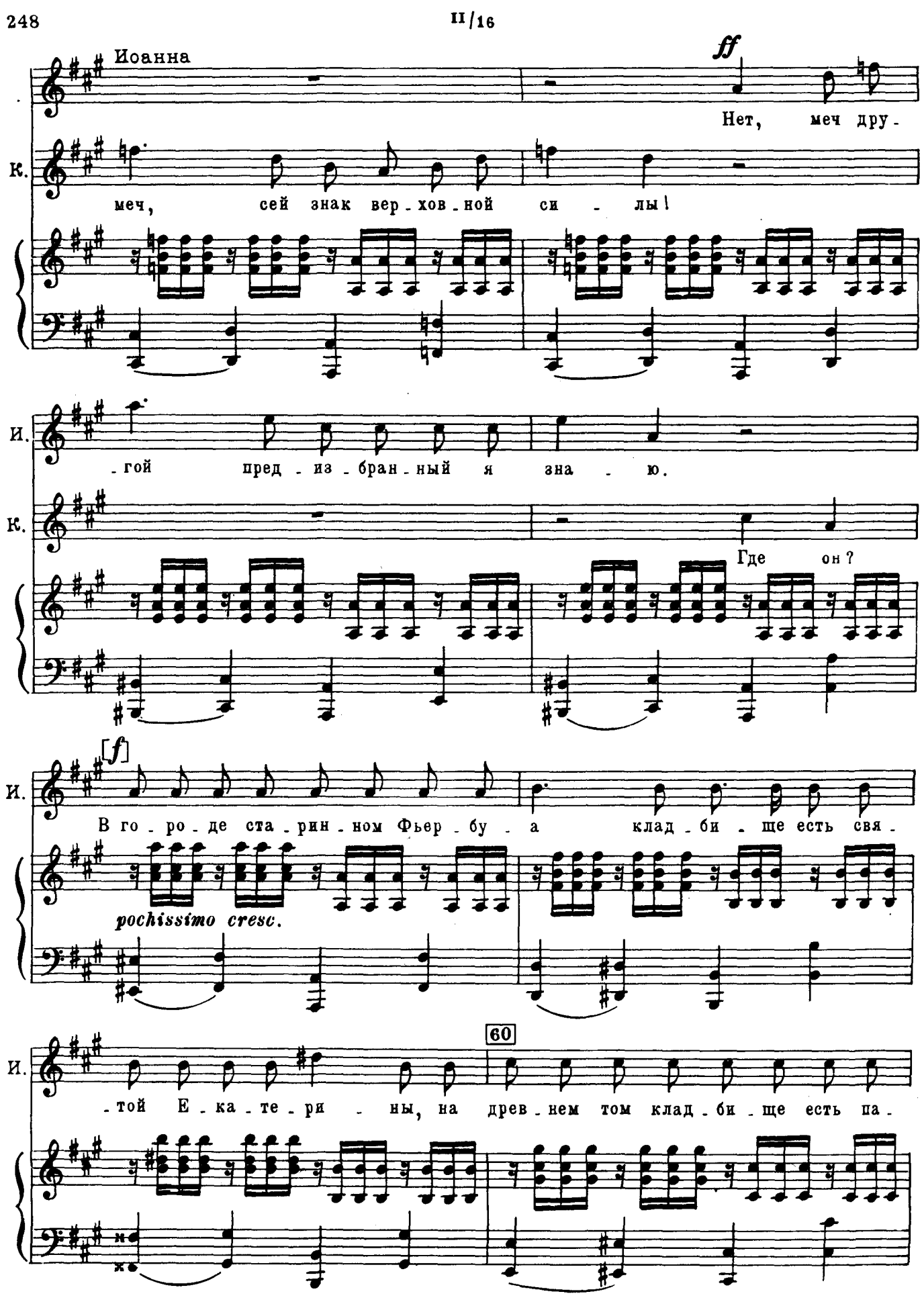
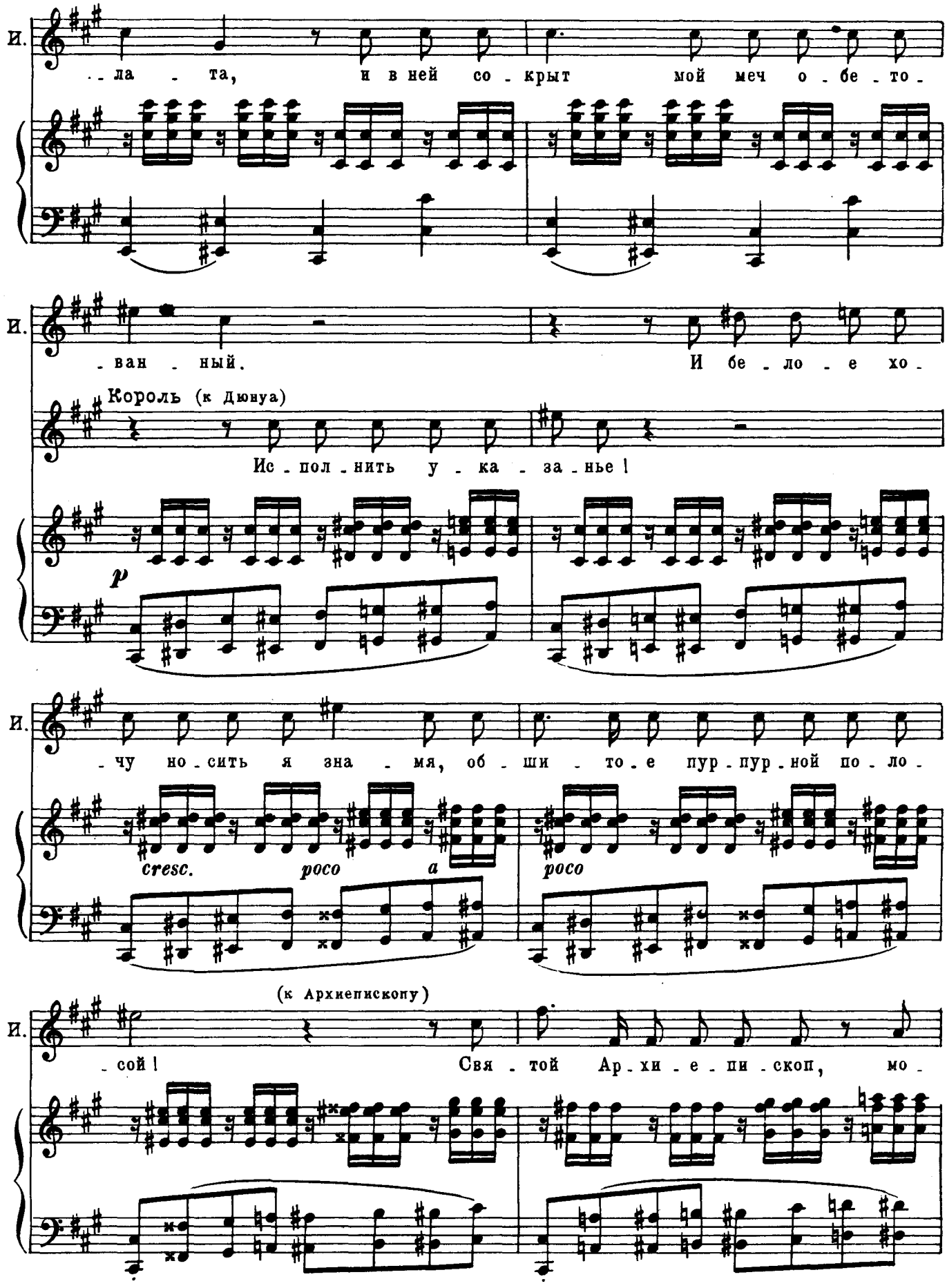
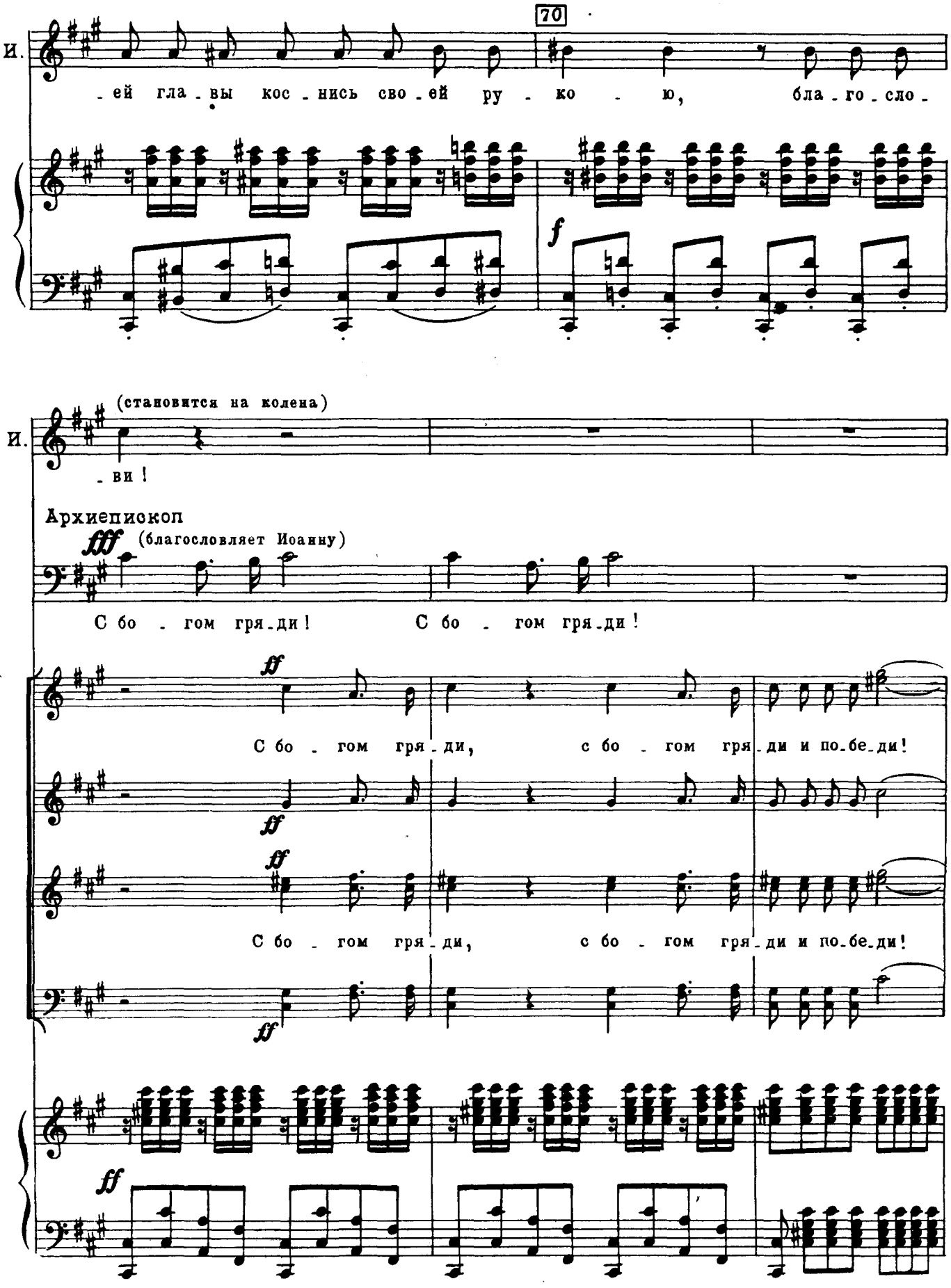
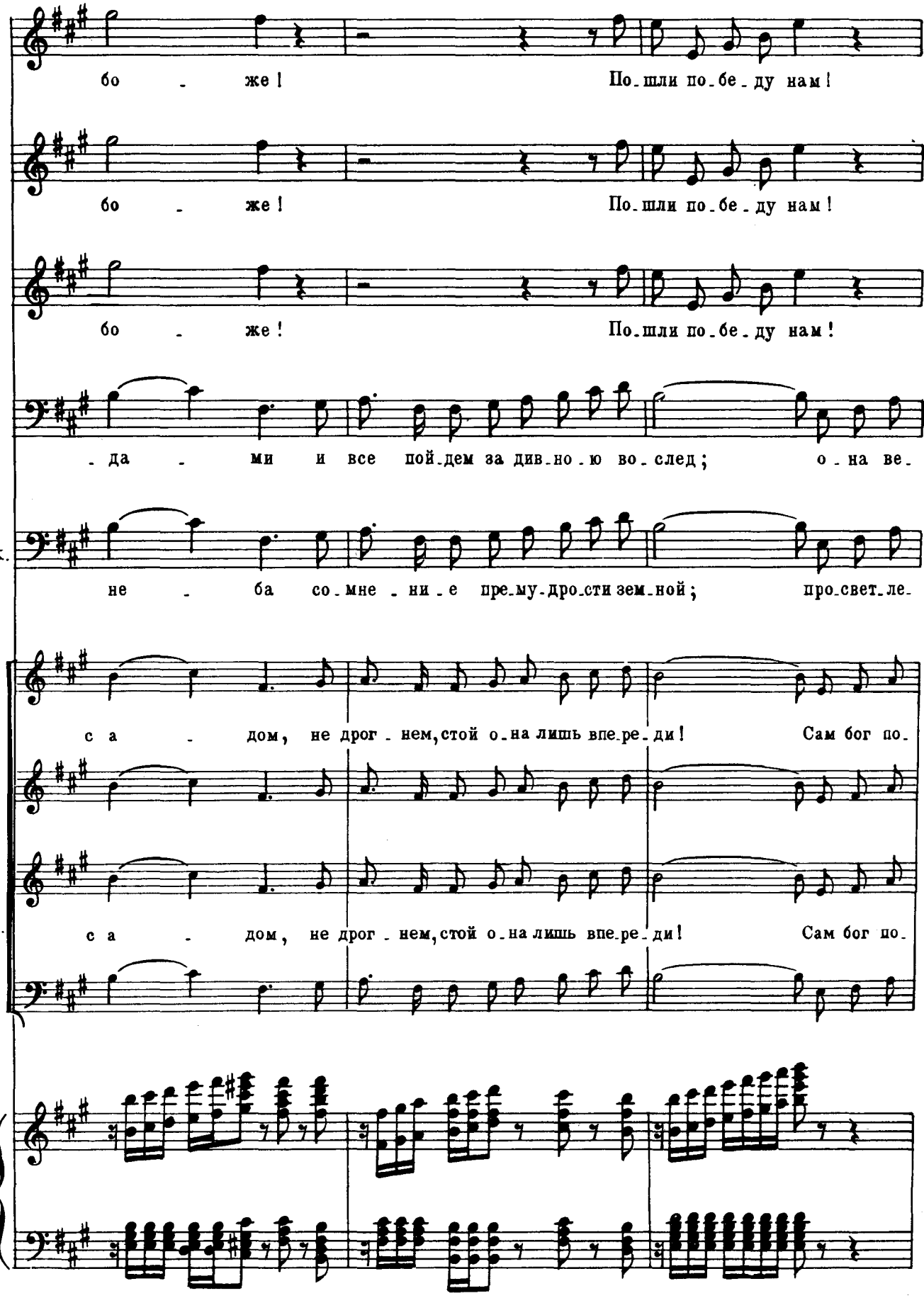
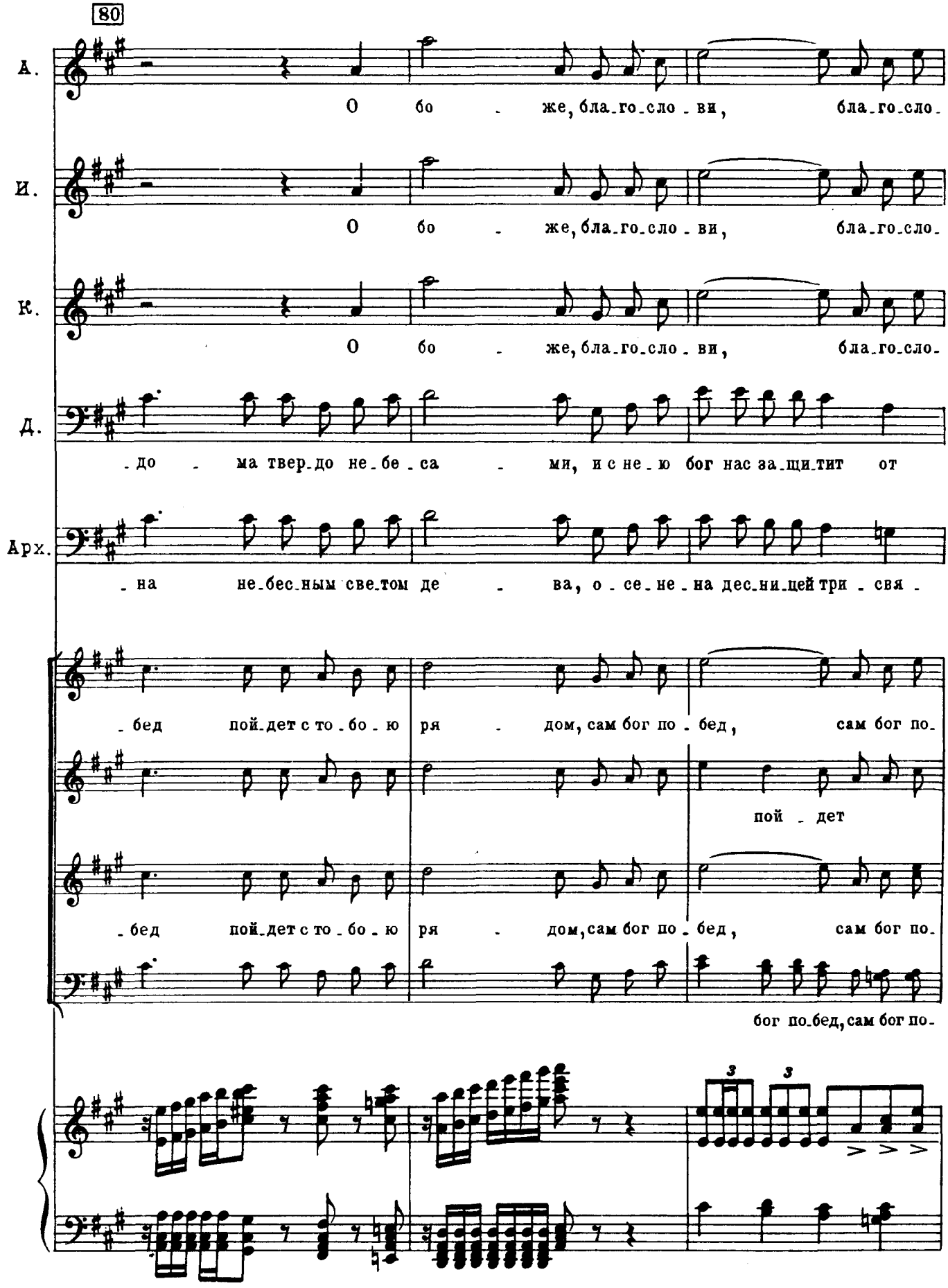
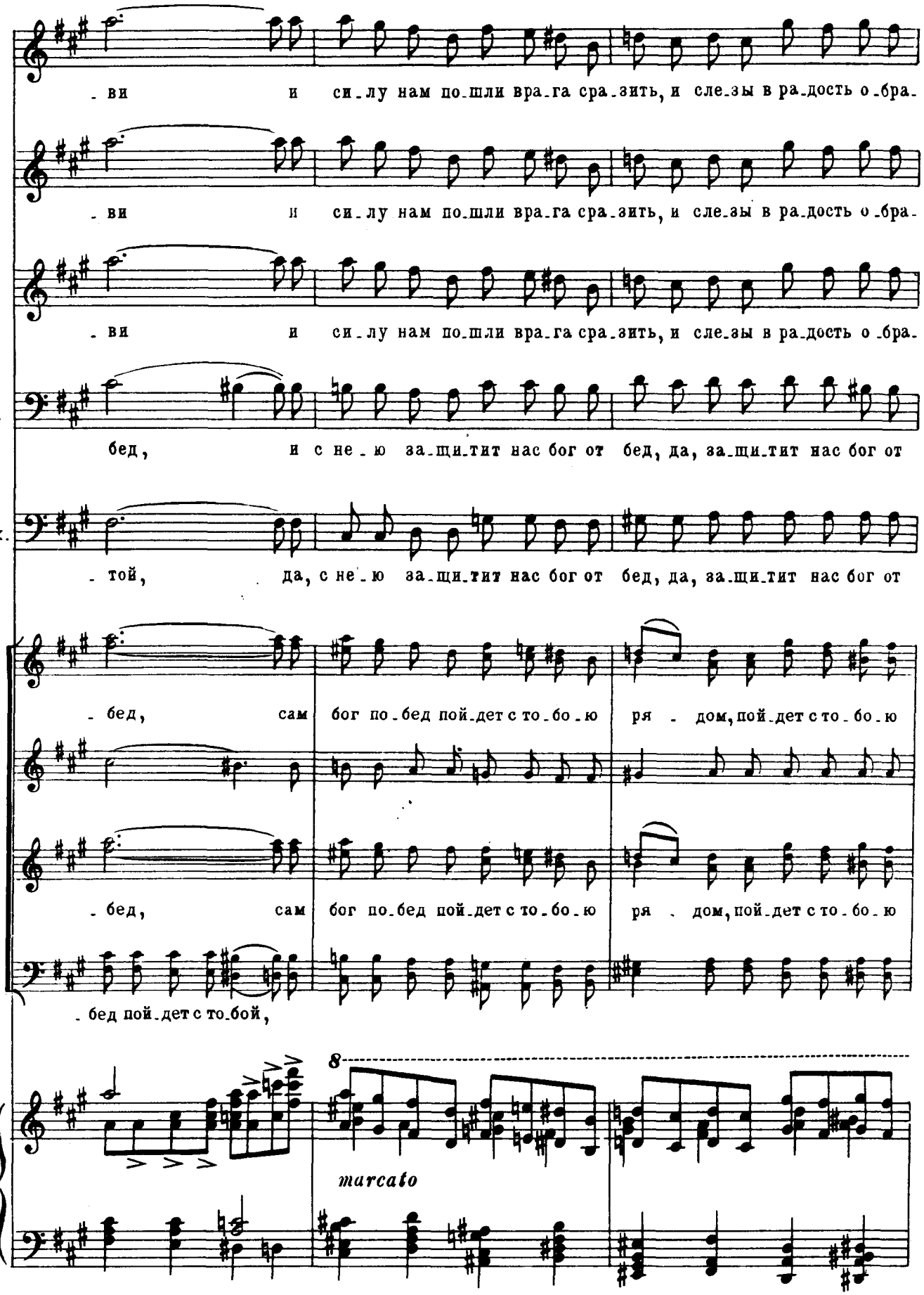
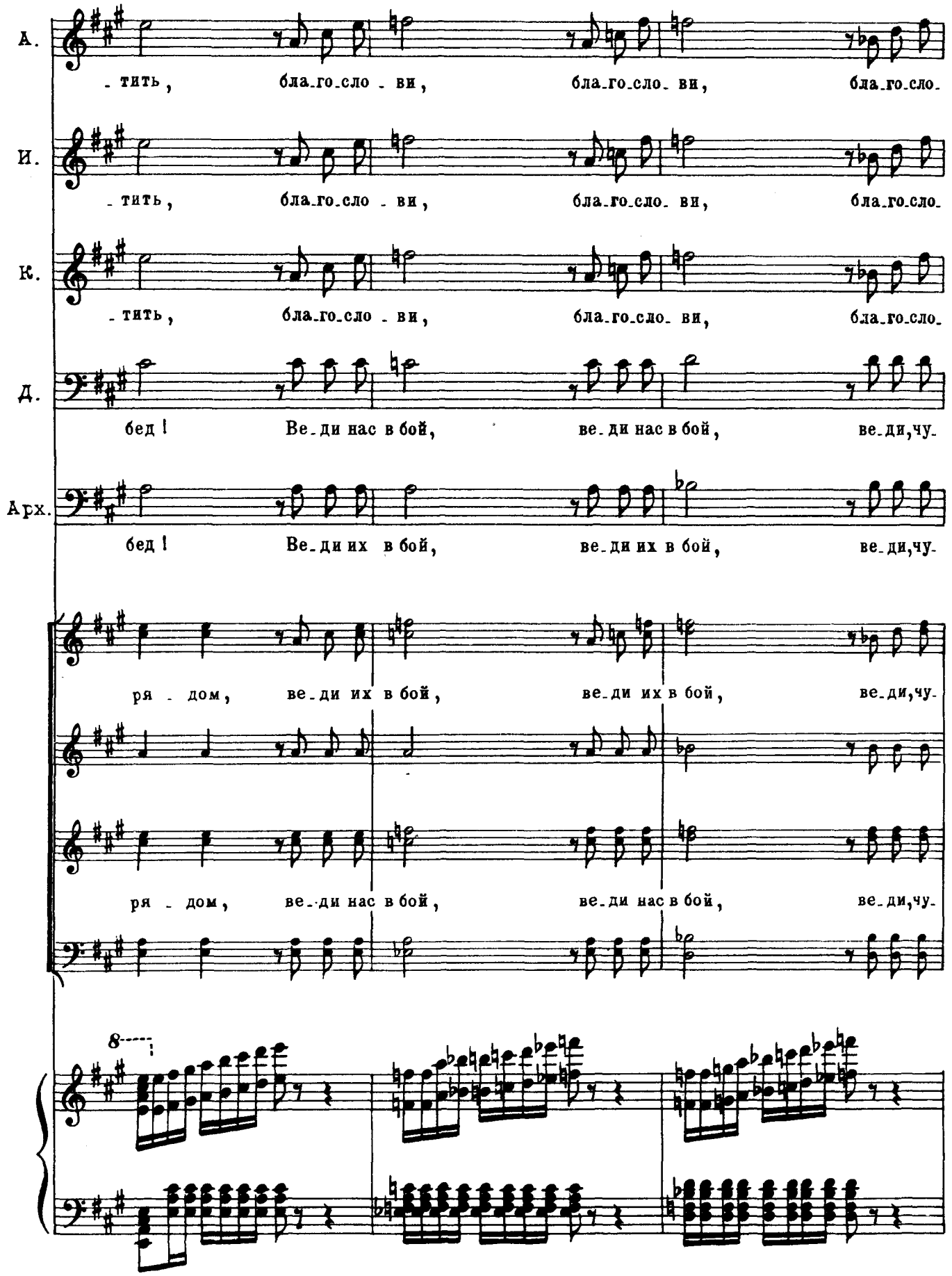
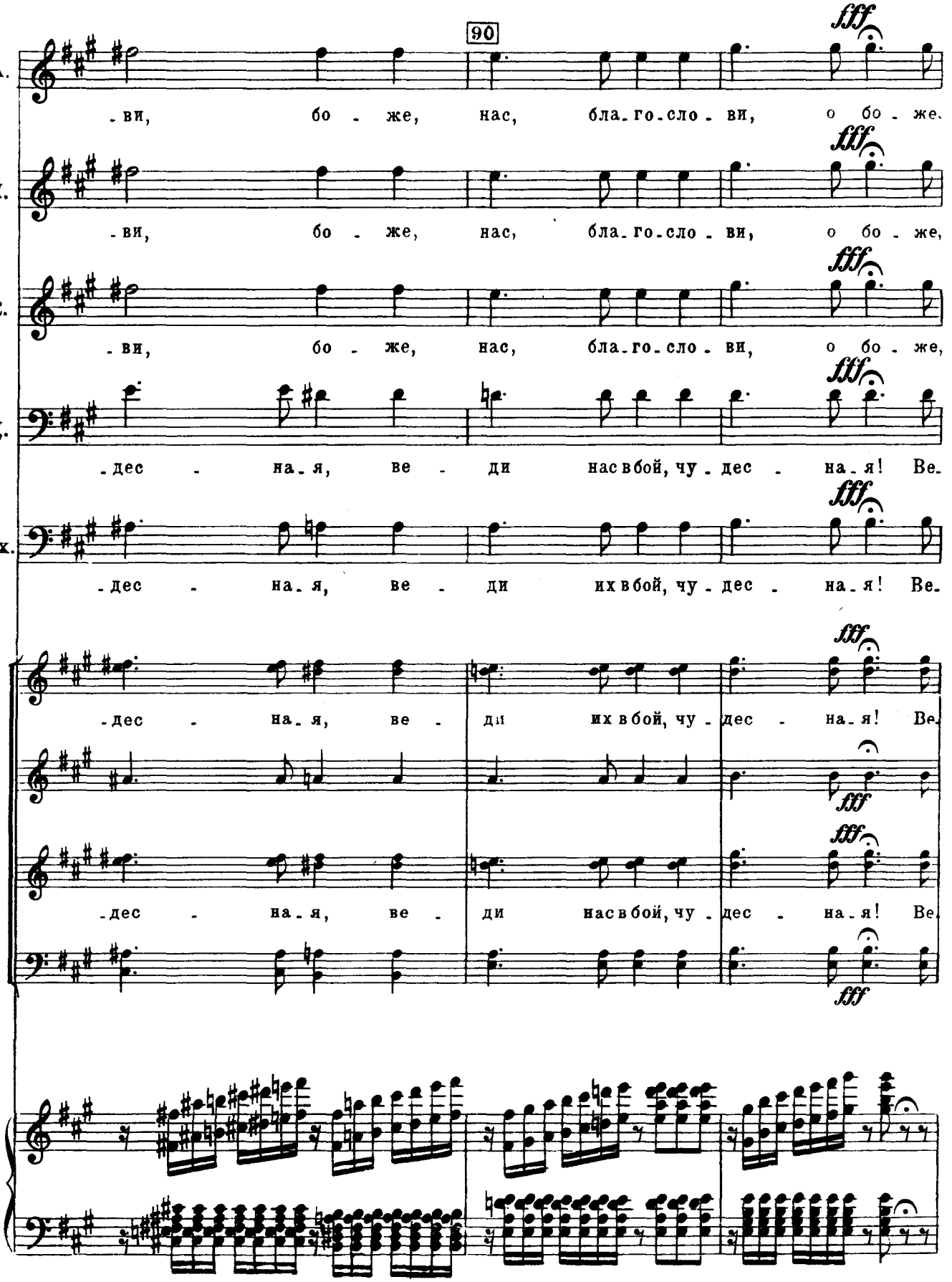
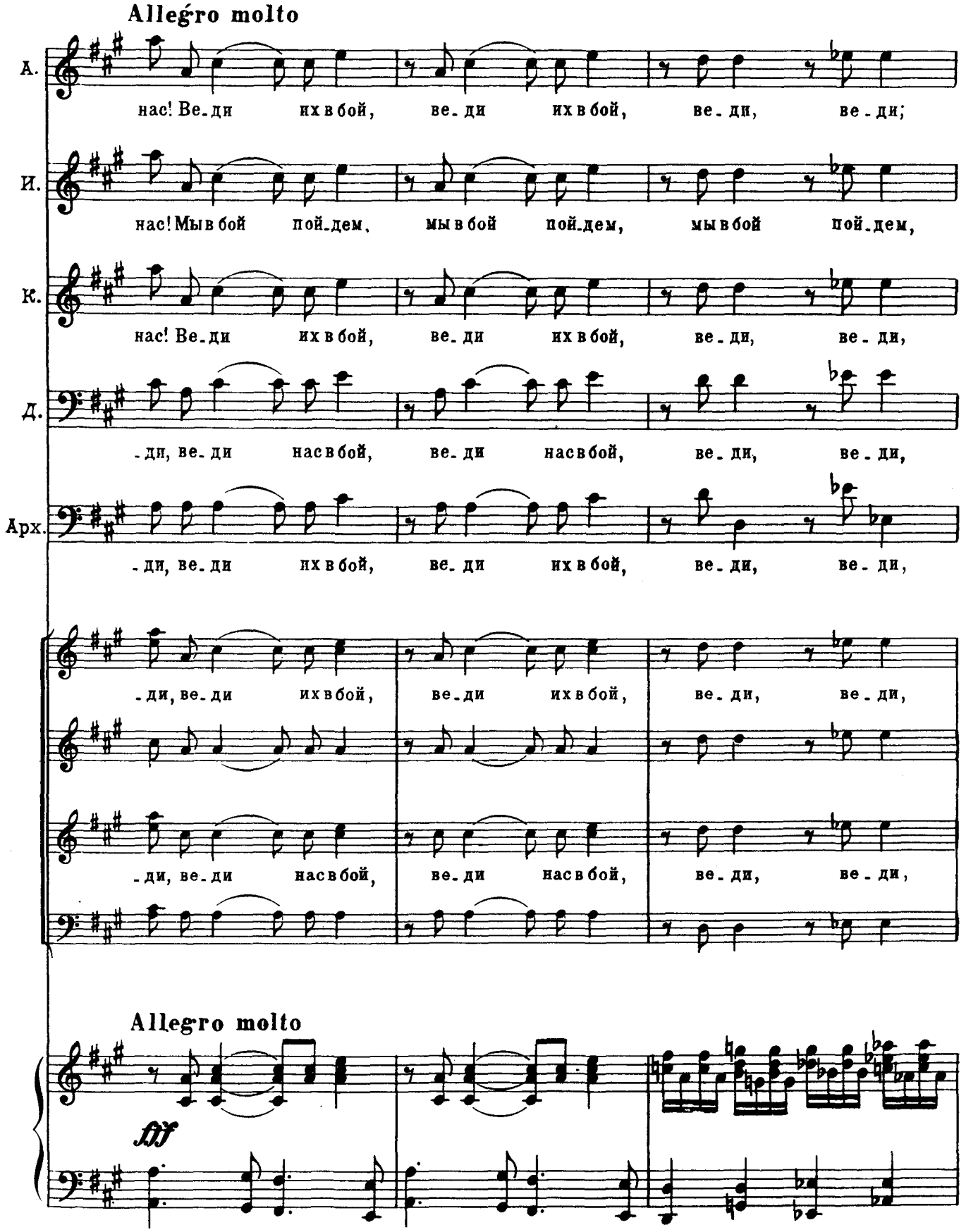
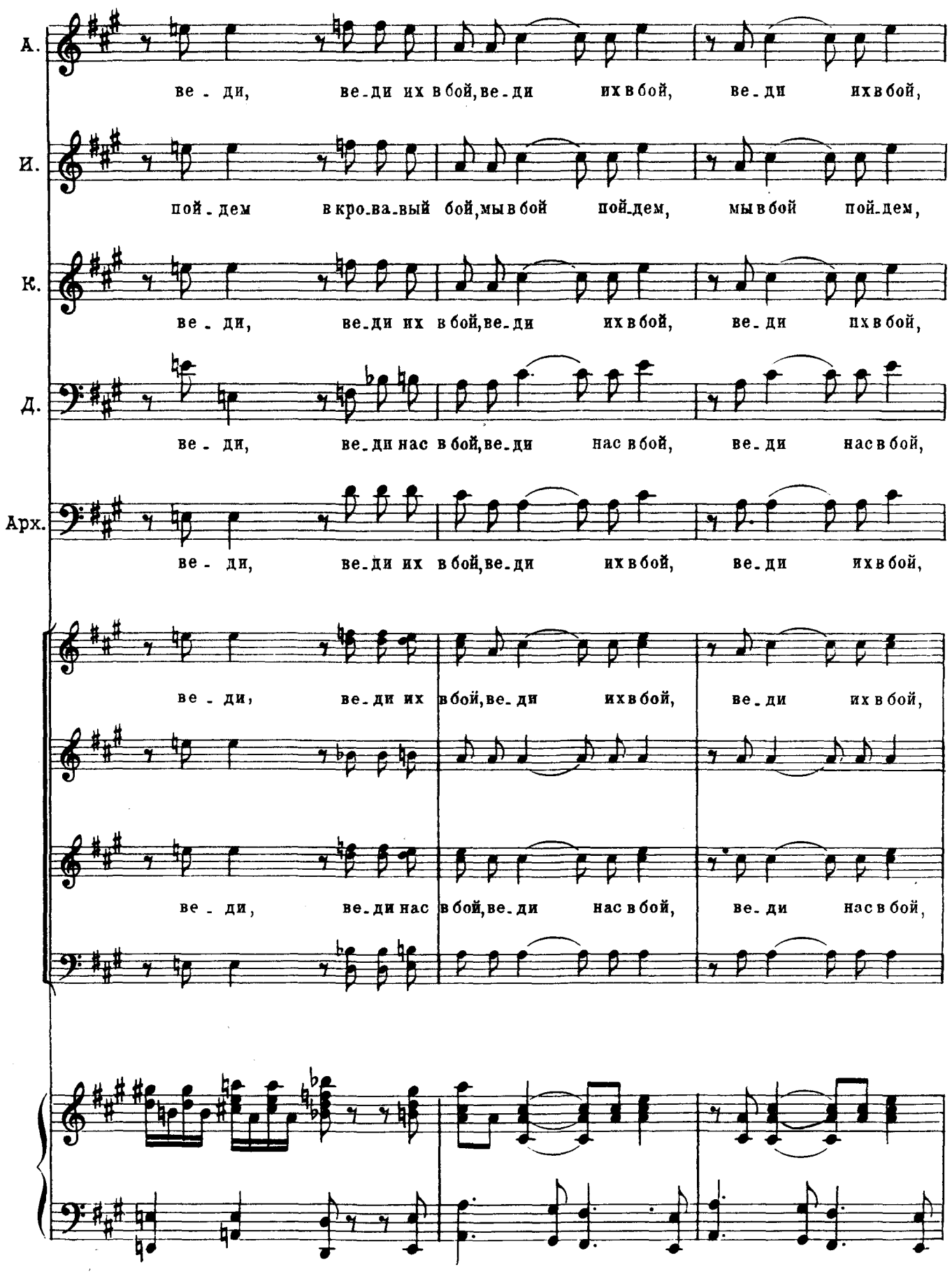
Иоанна
ff
Я фран-ци-ю во власть тво-ю пре-дам!
К.
-роть-ся?
И Ор-ле-
нар
8
mf
f
8
mf
40
И.
Ско-рей на
К.
-ан не бу-дет за-во-е-ван?
mf
f
И.
-зад Лу-а-ра по-те-чет!
К.
И Рейм-са
mf
f

con tutta forza
И.
По тру - пам
К.
я с по - бе - до - ю до - стиг - ну?
mf
f
И.
их те - бя в не - го вве - ду!
ff
Сла - ва,
ff
ff
Сла - ва,
ff
ff

Король
(Иоанне)
f
Так, я те -
сла - ва чуд - ной де - ве!
сла - ва чуд - ной де - ве!
pp
50
К.
- бе сво - е вве - ря - ю вой - ско, е - го вож -
(подает ей меч свой)
К.
- ди тво - ю при - зна - ют власть. При - ми сей

Иоанна
ff
Нет, меч дру-
К.
меч, сей знак вер-хов-ной си - лы!
И.
-гой пред-из-бран-ный я зна - ю.
К.
Где он?
[f]
И.
В го-ро-де ста-рин-ном Фьер-бу - а клад-би - ще есть свя-
pochissimo cresc.
60
И.
-той Е-ка-те-ри - ны, на древ-нем том клад-би-ще есть па-

И.
-ла - та, и в ней со - крыт мой меч о - бе - то -
И.
- ван - ный. И бе - ло - е хо -
Король (к Дюнуа)
Ис - пол - нить у - ка - за - нье!
p
И.
- чу но - сить я зна - мя, об - ши - то - е пур - пур - ной по - ло -
cresc. poco a poco
(к Архиепископу)
И.
- сой! Свя - той Ар - хи - е - пи - скоп, мо -

70
И.
-ей гла-вы кос-нись сво-ей ру-ко-ю, бла-го-сло-
f
(становится на колена)
И.
-ви!
Архиепископ
fff
(благословляет Иоанну)
С бо-гом гря-ди! С бо-гом гря-ди!
ff
С бо-гом гря-ди, с бо-гом гря-ди и по-бе-ди!
ff
С бо-гом гря-ди, с бо-гом гря-ди и по-бе-ди!
ff
ff

Агнеса
Tempo I
fff
И.
Король
Дюнуа
Ве_ли ей стать пред на_ши_ми ря_
Арх.
Долж_но мол_чать пе_ред гла_го_лом
Будь мир на нас, будь враг в со_ю_зе
Будь мир на нас, будь враг в со_ю_зе
Tempo I
ff


А.
бо - же! По-шли по-бе-ду нам!
И.
бо - же! По-шли по-бе-ду нам!
К.
бо - же! По-шли по-бе-ду нам!
Д.
- да - ми и все пой-дем за див-но-ю во-след; о-на ве-
Арх.
не - ба со-мне-ни-е пре-му-дро-сти зем-ной; про-свет-ле-
с а - дом, не дрог-нем, стой о-на лишь впе-ре-ди! Сам бог по-
с а - дом, не дрог-нем, стой о-на лишь впе-ре-ди! Сам бог по-

80
А.
О бо - же, бла-го-сло-ви, бла-го-сло-
И.
О бо - же, бла-го-сло-ви, бла-го-сло-
К.
О бо - же, бла-го-сло-ви, бла-го-сло-
Д.
-до - ма твер-до не-бе-са - ми, и с не-ю бог нас за-щи-тит от
Арх.
-на не-бес-ным све-том де - ва, о-се-не-на дес-ни-цей три-свя-
-бед пой-дет с то-бо-ю ря - дом, сам бог по-бед, сам бог по-
пой - дет
-бед пой-дет с то-бо-ю ря - дом, сам бог по-бед, сам бог по-
бог по-бед, сам бог по-
3
3

А.
- ви и си-лу нам по-шли вра-га сра-зить, и сле-зы в ра-дость о-бра-
И.
- ви и си-лу нам по-шли вра-га сра-зить, и сле-зы в ра-дость о-бра-
К.
- ви и си-лу нам по-шли вра-га сра-зить, и сле-зы в ра-дость о-бра-
Д.
бед, и с не-ю за-щи-тит нас бог от бед, да, за-щи-тит нас бог от
Арх.
- той, да, с не-ю за-щи-тит нас бог от бед, да, за-щи-тит нас бог от
- бед, сам бог по-бед пой-дет с то-бо-ю ря - дом, пой-дет с то-бо-ю
- бед, сам бог по-бед пой-дет с то-бо-ю ря - дом, пой-дет с то-бо-ю
- бед пой-дет с то-бой,
8
marcato

А.
- тить, бла-го-сло - ви, бла-го-сло- ви, бла-го-сло-
И.
- тить, бла-го-сло - ви, бла-го-сло- ви, бла-го-сло-
К.
- тить, бла-го-сло - ви, бла-го-сло- ви, бла-го-сло-
Д.
бед! Ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди, чу-
Арх.
бед! Ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, чу-
ря - дом, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, чу-
ря - дом, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди, чу-
8

90
fff
А.
-ви, бо - же, нас, бла-го-сло-ви, о бо - же,
И.
-ви, бо - же, нас, бла-го-сло-ви, о бо - же,
К.
-ви, бо - же, нас, бла-го-сло-ви, о бо - же,
Д.
-дес - на-я, ве - ди нас в бой, чу-дес - на-я! Ве-
Арх.
-дес - на-я, ве - ди их в бой, чу-дес - на-я! Ве-
-дес - на-я, ве - ди их в бой, чу-дес - на-я! Ве-
-дес - на-я, ве - ди нас в бой, чу-дес - на-я! Ве-


Allegro molto
А.
нас! Ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, ве-ди;
И.
нас! Мы в бой пой-дем, мы в бой пой-дем, мы в бой пой-дем,
К.
нас! Ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, ве-ди,
Д.
-ди, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди, ве-ди,
Арх.
-ди, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, ве-ди,
-ди, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, ве-ди,
-ди, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди, ве-ди,
Allegro molto
fff



17 Зак. 14544

А.
ве - ди, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой,
И.
пой-дем в кро-ва-вый бой, мы в бой пой-дем, мы в бой пой-дем,
К.
ве - ди, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой,
Д.
ве - ди, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой,
Арх.
ве - ди, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой,
ве - ди, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой,
ве - ди, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой,

100

А. ве-ди, ве-ди, ве - ди, ве-ди их в бой, сам

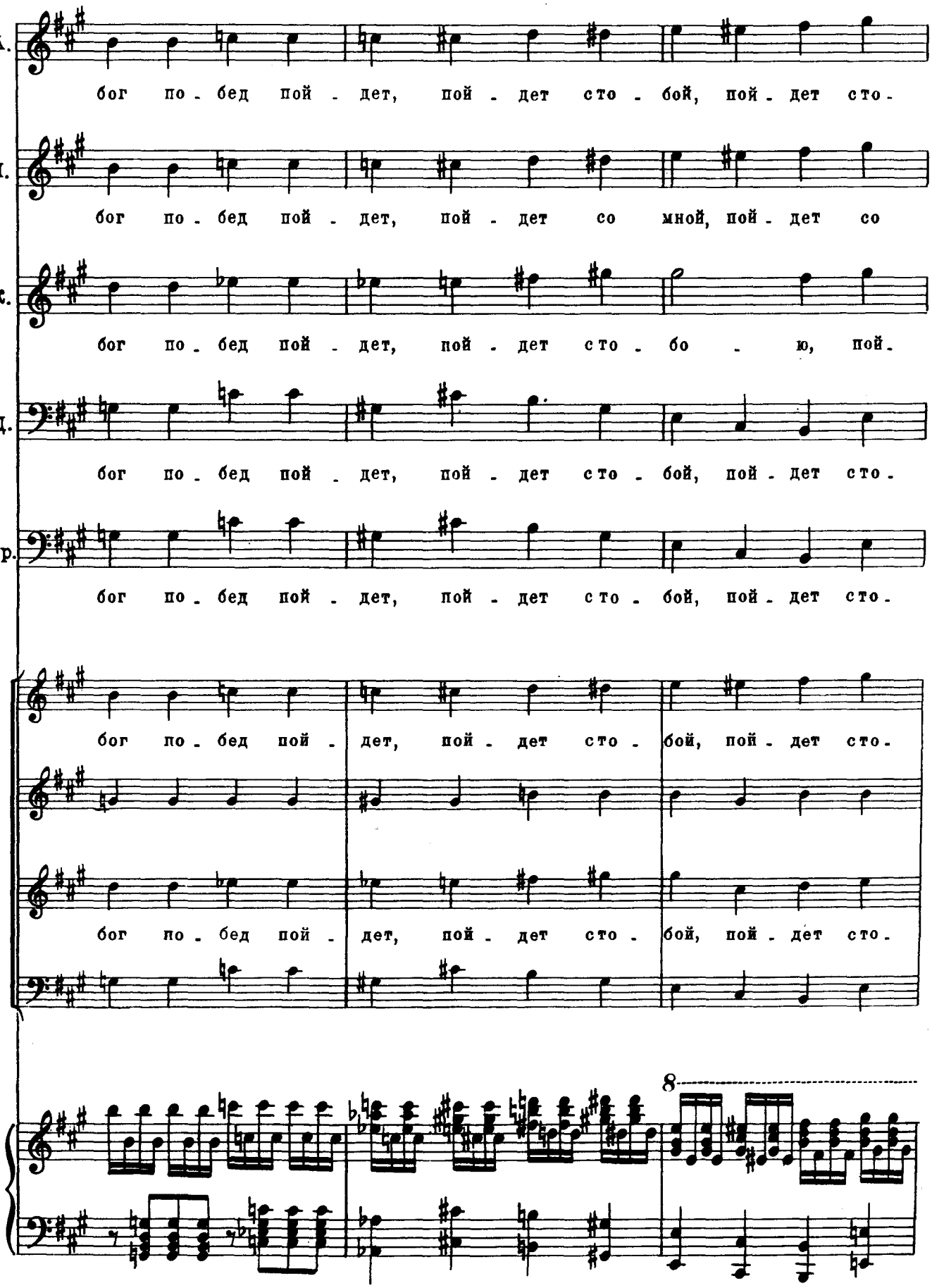
И. мы в бой пой-дем, пой-дем в кро-ва-вый бой, сам

К. ве-ди, ве-ди, ве - ди, ве-ди их в бой, сам

Д. ве-ди, ве-ди, ве - ди, ве-ди нас в бой, сам

Арх. ве-ди, ве-ди, ве - ди, ве-ди их в бой, сам

ве-ди, ве - ди, ве - ди, ве-ди их в бой, сам

ве-ди, ве - ди, ве - ди, ве-ди нас в бой, сам

А.
бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -
И.
бог по - бед пой - дет, пой - дет со мной, пой - дет со
К.
бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бо - ю, пой -
Д.
бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -
Агр.
бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -
бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -
бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -
8

Meno mosso

А. -бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой!

И. мной, и-дем, и-дем, и-дем, и-дем на бой!

К. -дет, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой!

Д. -бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди нас в бой!

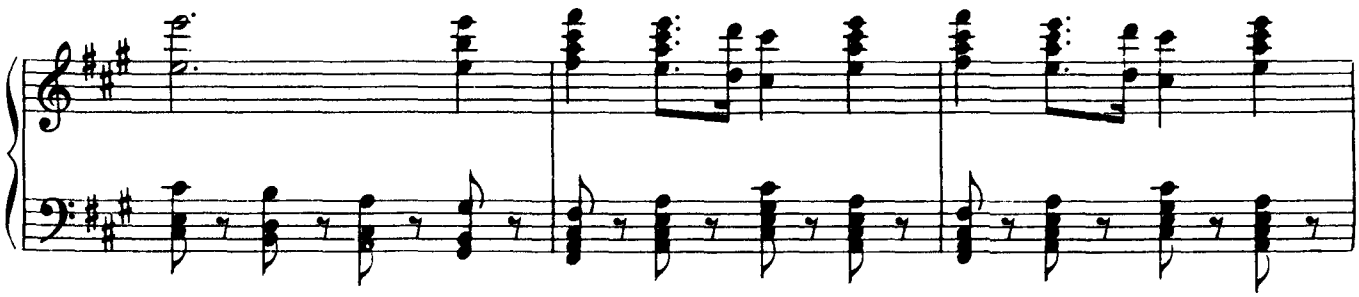
Арх. -бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой!

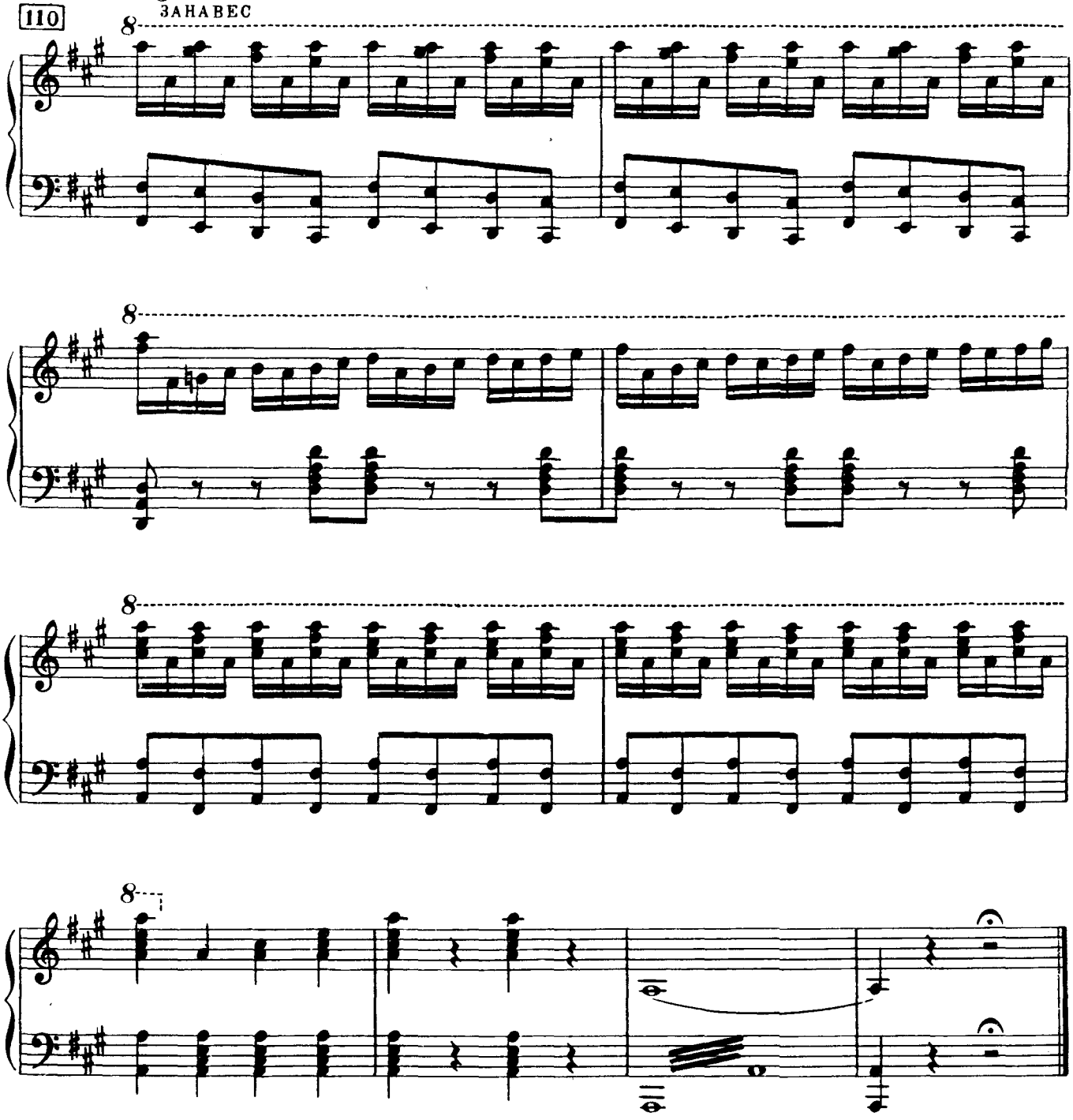
-бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой!

-бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди нас в бой!

8

Meno mosso

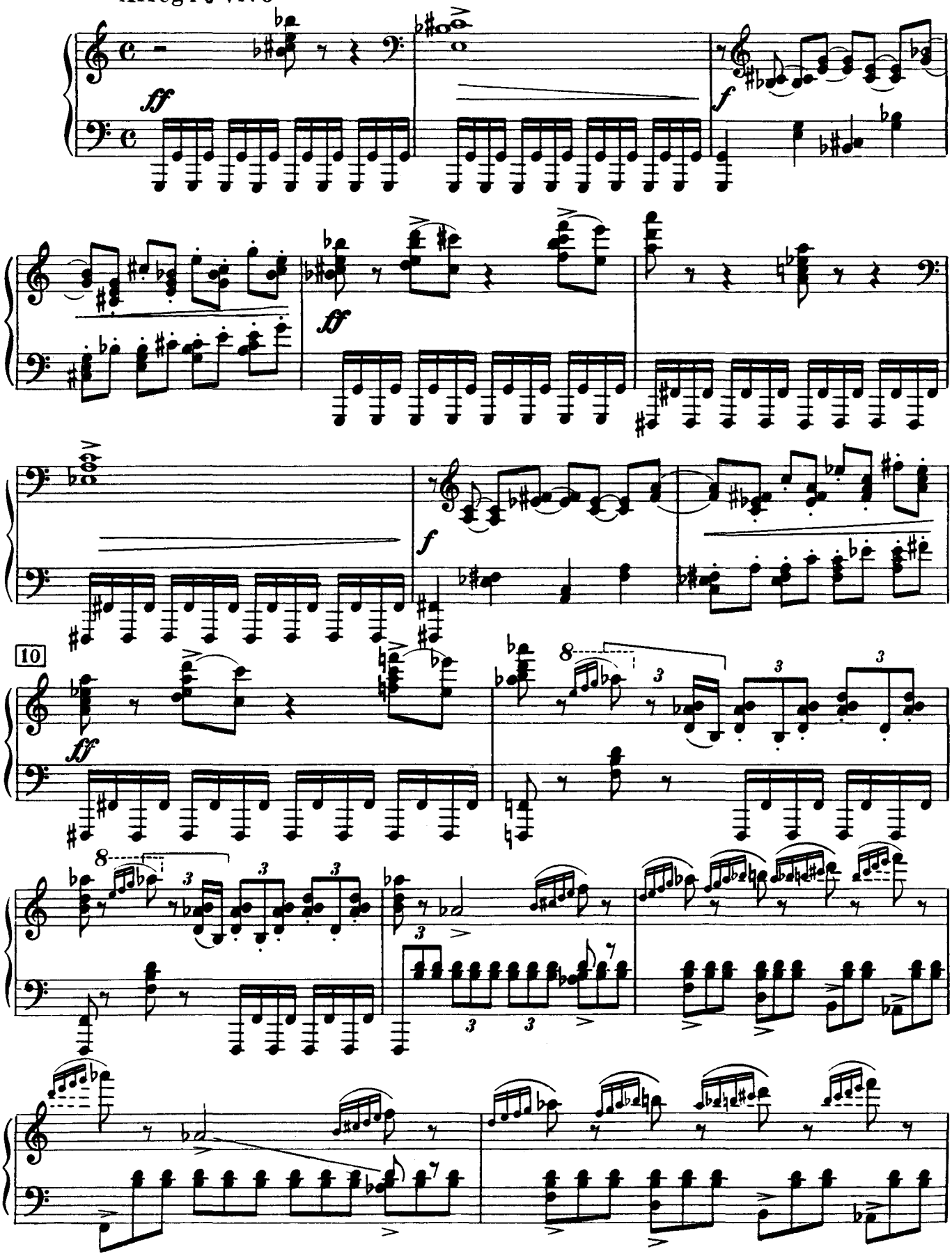
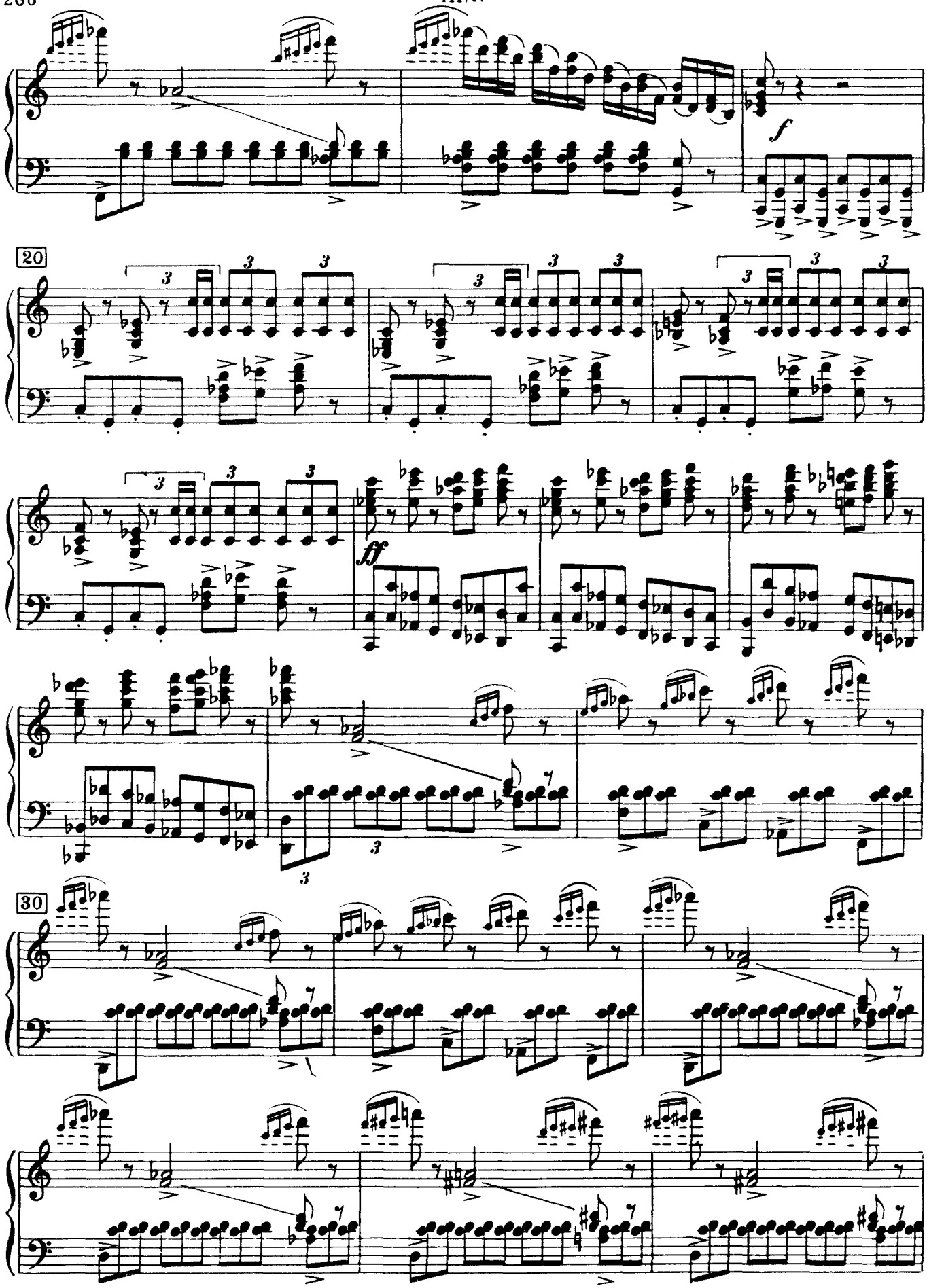
(Все выходят вслед за Королем и Иоанной.)

**Allegro molto**

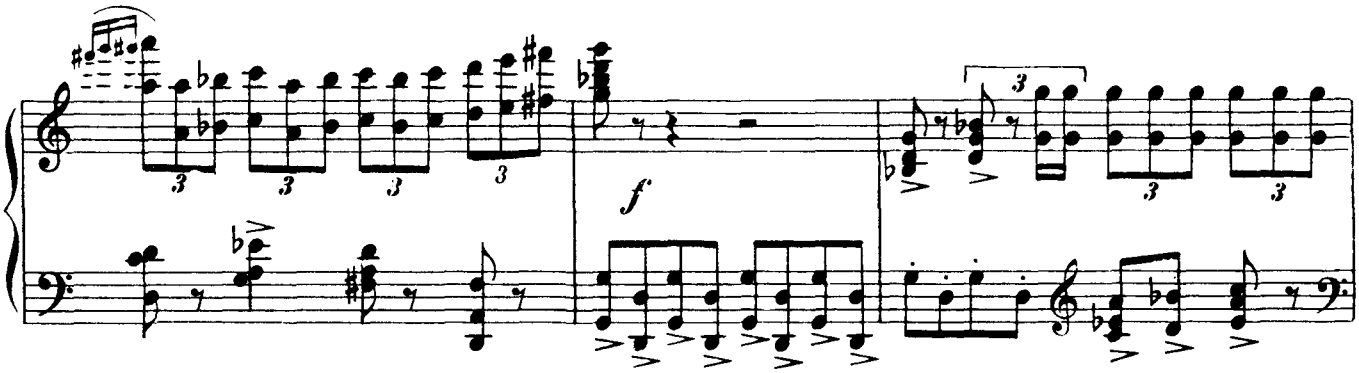
110 ЗАНАВЕС

# Действие третье

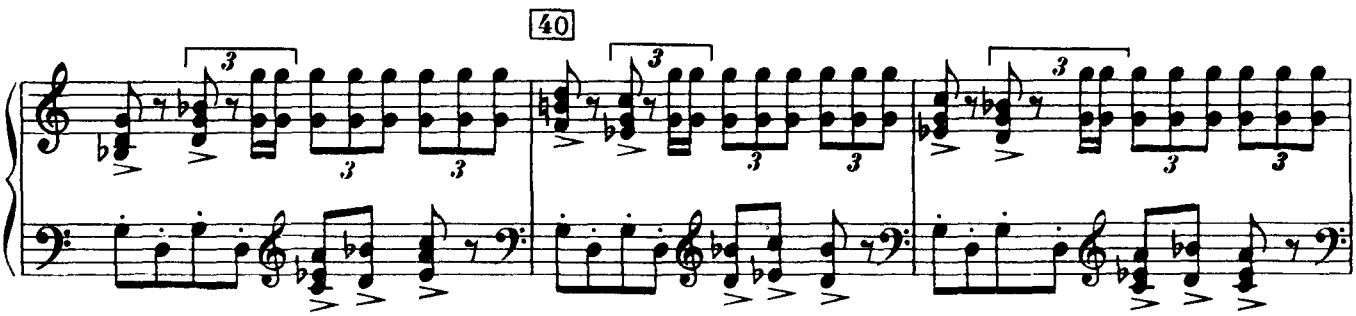
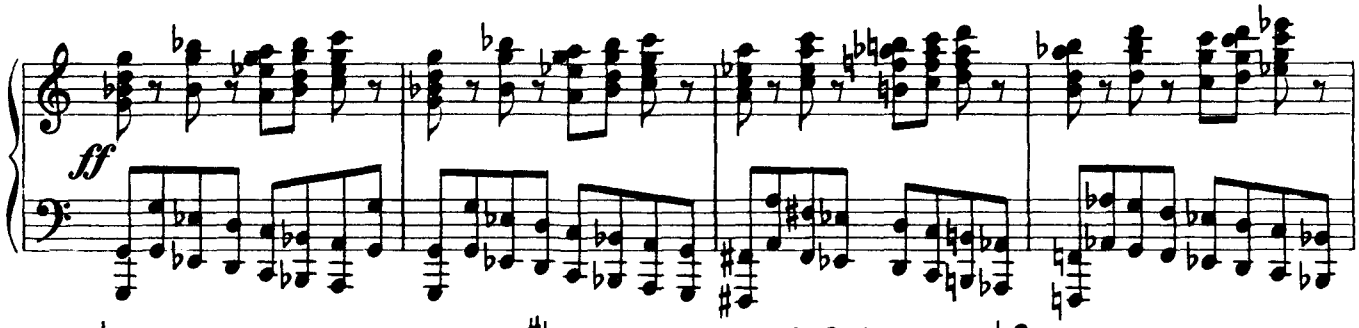
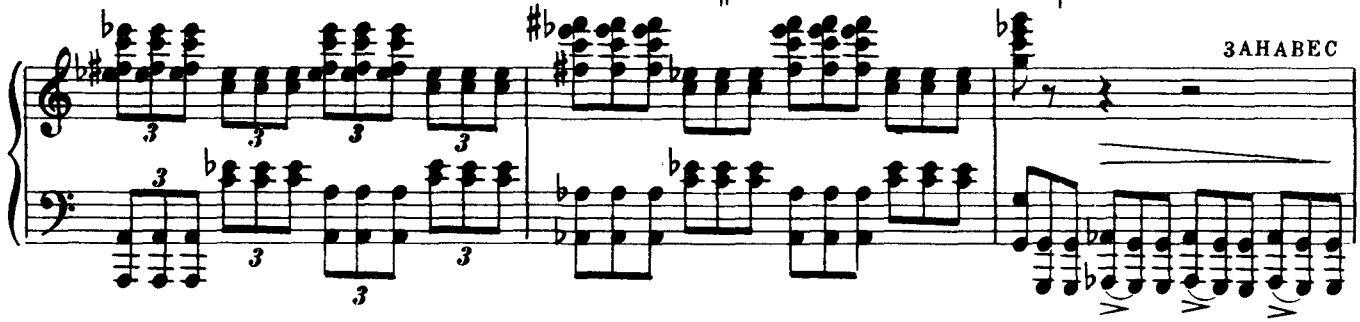
# КАРТИНА ПЕРВАЯ

## №17

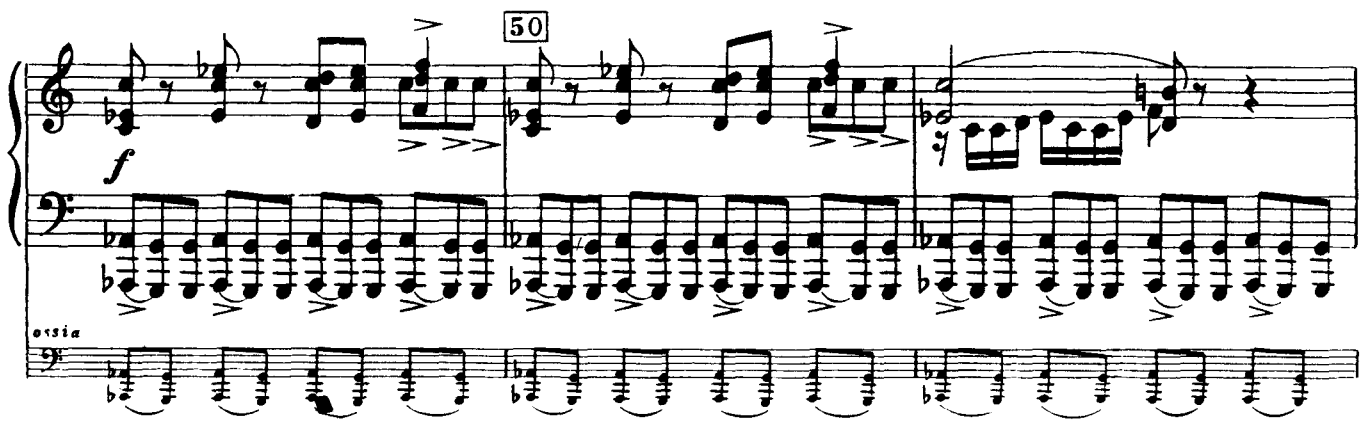
## Сцена и дуэт

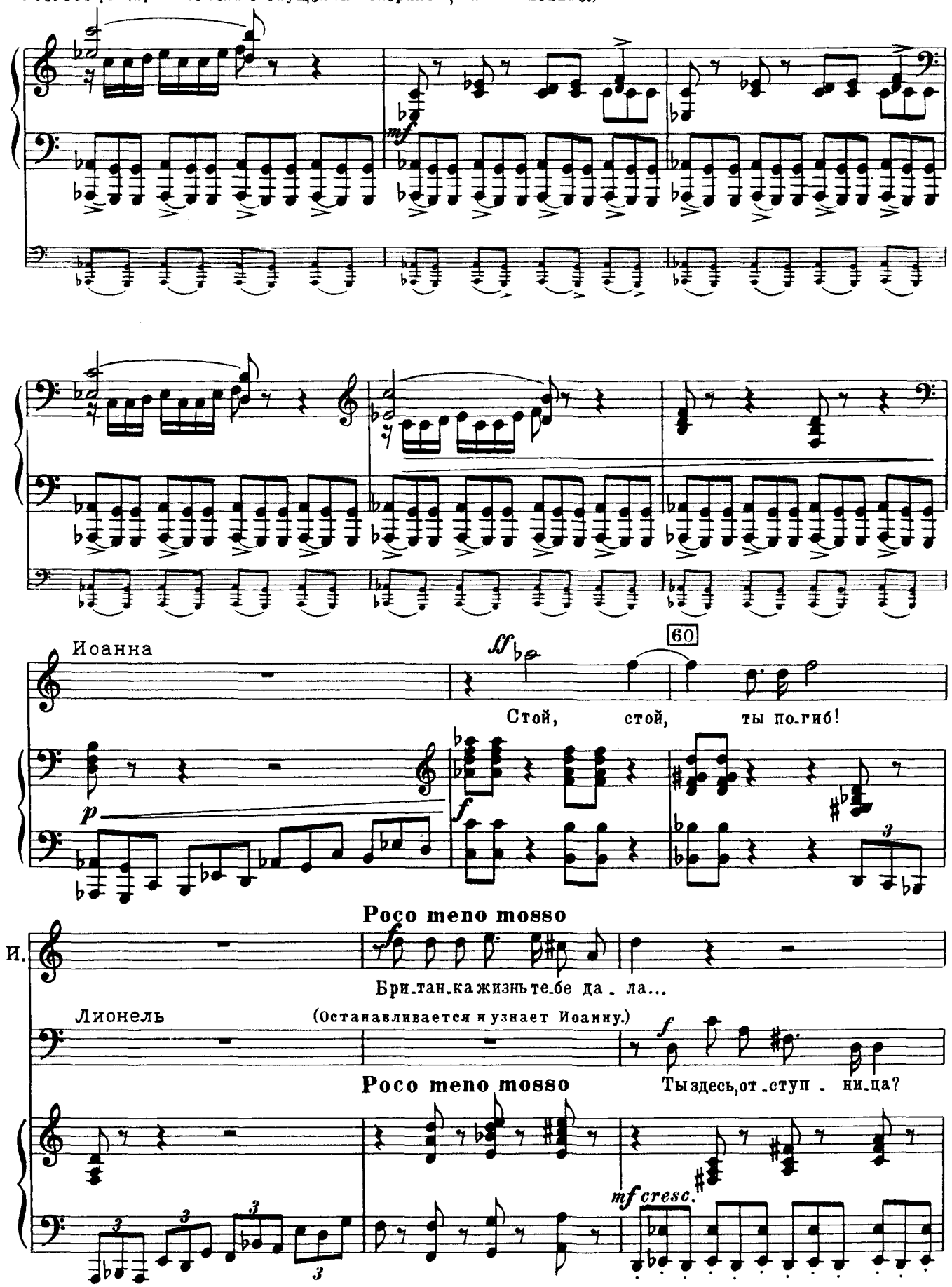
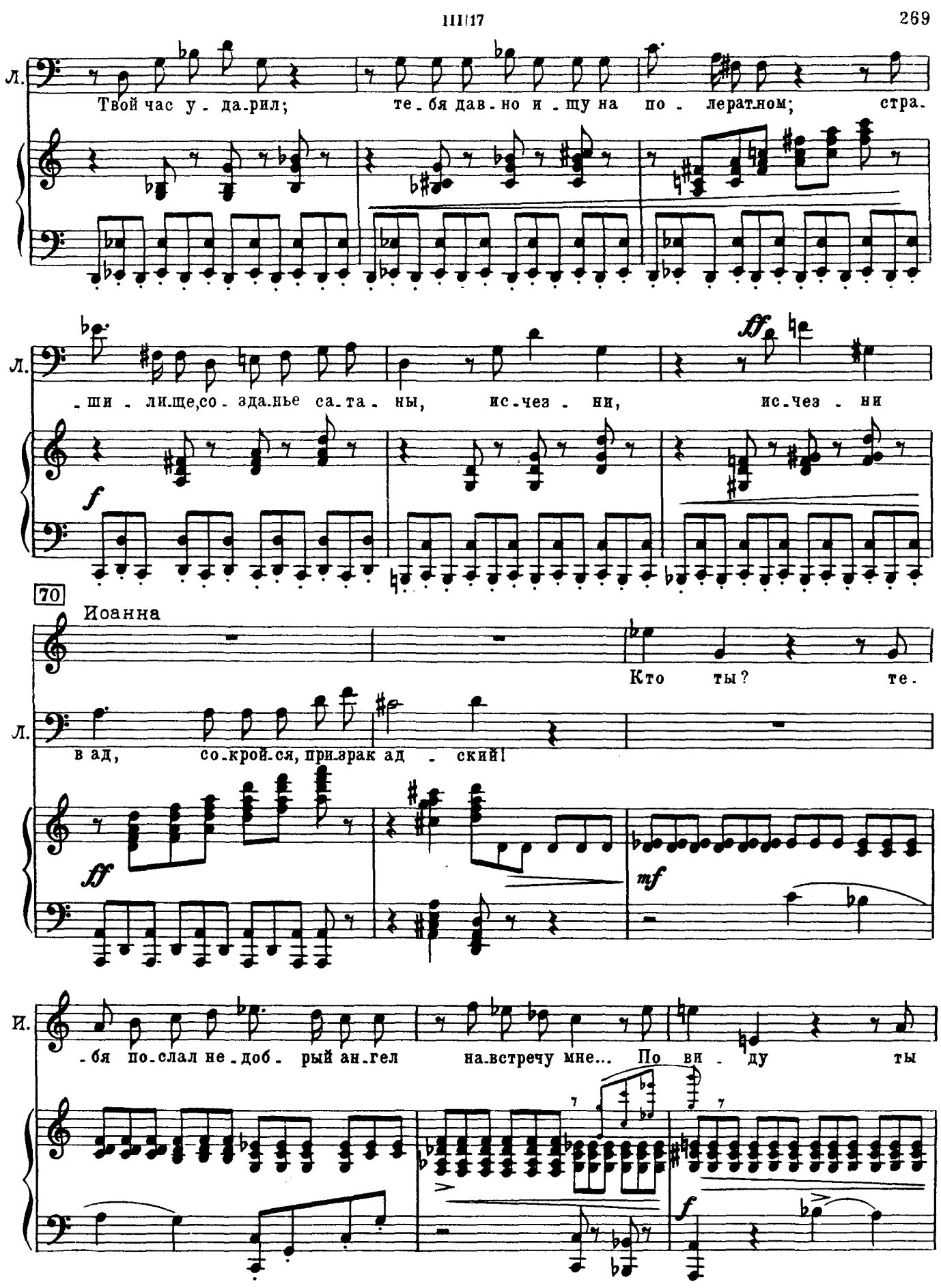
Allegro vivo

f
20
ff
30



Сцена изображает местность близ поля битвы. На высотах виден пылающий английский лагерь.



(Вбегает рыцарь Лионель с опущенным забралом; за ним Иоанна.)

Л.
Твой час у - да-рил; те-бя дав-но и-щу на по - лерат-ном; стра-
-ши - ли-ще,со - зда-нье са-та - ны, ис-чез - ни, ис-чез - ни
ff
f
70
Иоанна
Кто ты? те-
в ад, со-крой-ся, при-зрак ад - ский!
ff
mf
И.
-бя по-слал не-доб - рый ан-гел на-встречу мне... По ви - ду ты
f

И. рат_ник не про_стой, и мнит_ся мне: ты не бри_та_нец!

Лионель

Я Ли_о_нель,

80

И. Ты Ли_о_

Л. я Ли_о_нель: по_следний вождь, тобой не по_беж_ден_ный.

И. _нель? Бур_гунд_ский ры_царь, из_ме_нив_ший от_чиз_не вме_сте

И. с гердогом тво_им... О, пре_да_тель не_на_вист_ный,

И.

лю - той смер - ти до - сто - ин ты.

90

И.

Твой час на - стал!.. Твой час на -

(Они сражаются; Иоанна выбивает из руки его меч.

stringendo

И.

- стал!..

Во время дальнейшей борьбы она срывает шлем с головы Лионеля.)

(поднявши меч, чтобы поразить его)

Allegro molto

Иоанна

100 *ff*

О сча_стье! Те_бя свя_та_я де_ва мо_

*fff* *f*

a tempo

(Луч луны падает на лицо Лионеля.

И. _ей ру_кой те_перь при_но_сит в жерт_ву!..

*fff*

Пораженная видом его, Иоанна останавливается неподвижно, рука ее опускается.)

*ff* *f*

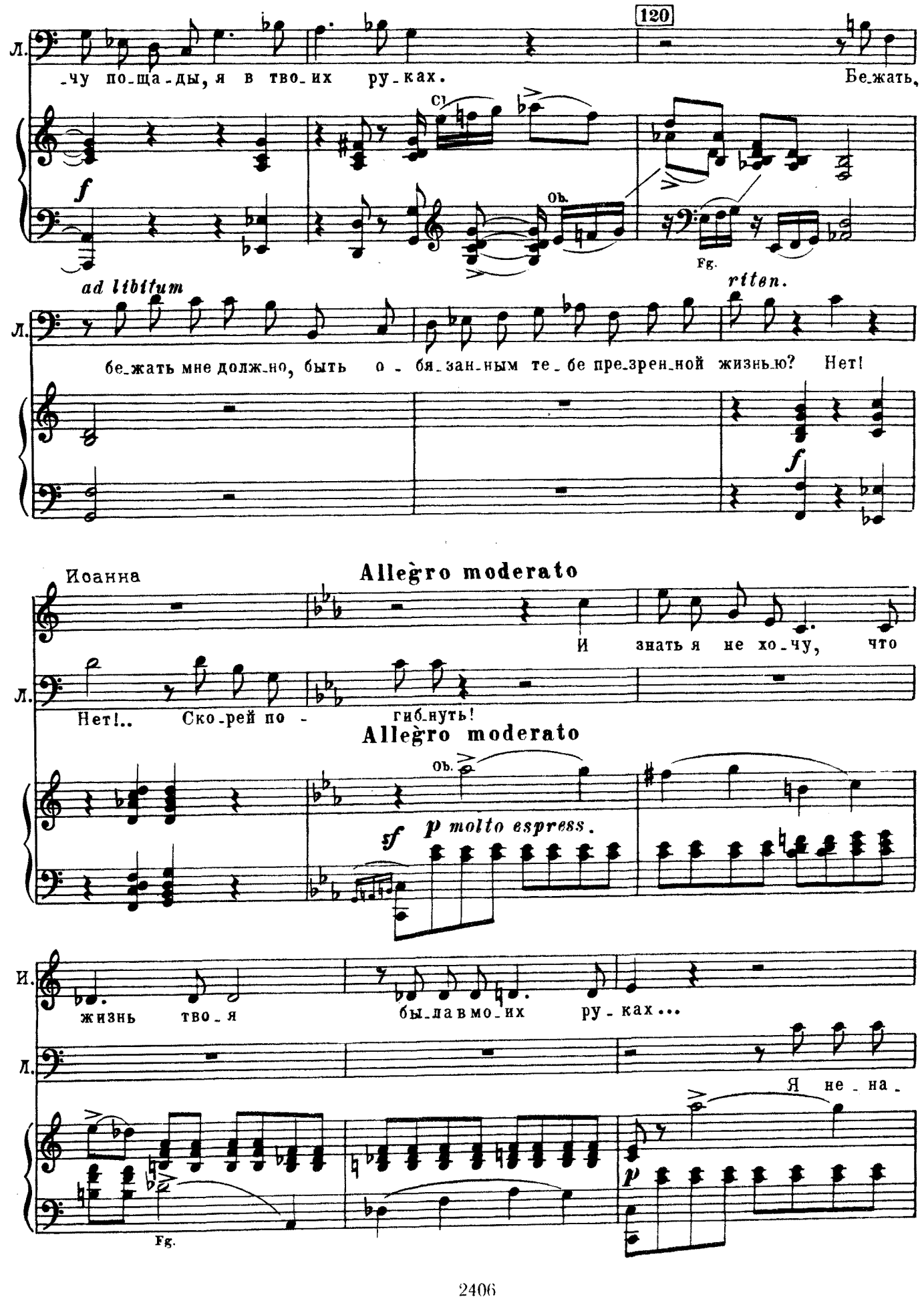
Molto meno mosso

110

*mf* *ff* — *mf*

Recit. Moderato

Л. Что мед_лишь, что у_дар твой за_дер_жа_ло? Взявчесть, возьми и жизнь; я не хо_

*pp* *mf*

120
Л.
-чу по-ща-ды, я в тво-их ру-ках.
Бе-жать,
cl.
ob.
f
Fg.
ad libitum
ritten.
Л.
бе-жать мне долж-но, быть о-бя-зан-ным те-бе пре-зрен-ной жизнью? Нет!
f
Иоанна
Allegro moderato
И знать я не хо-чу, что
Л.
Нет!.. Ско-рей по-
гиб-нуть!
Allegro moderato
ob.
sf
p molto espress.
И.
жизнь тво-я
бы-ла в мо-их ру-ках...
Л.
Я не-на-
Fg.
p



18 Зак. 14544

130

Л. – ви – жу те_бя и дар твой, я не хо_чу по – ща – ды; не

Fl. Cl. mp espress.

Л. мед – ли и по_ра_жай то_го, кто сам те_бя сразить хо_тел.

Cr. mf

Иоанна (с горестью)

У – беи ме – ня и у_да_лись!

Л. Что слы – шу?

p Cl. mf

140

И. О го – ре, го – ремне! Го – ремне!

(Закрывает лицо руками.)

(приближаясь к ней)

Л. Мол – ва и –

Fl. Ob. p poco cresc.

f Cr.

Л.

– дет, что ни о_дин твой враг то_бой не по_ща_жен; за что же

mf Trbn.

poco riten. Poco meno mosso (moderato)

(Иоанна, собравшись с духом, поднимает меч, чтобы его

Л.

мне по_ща_да од_но – му?

f

150

поразить, но опять, взглянув на него, опускает руку.)

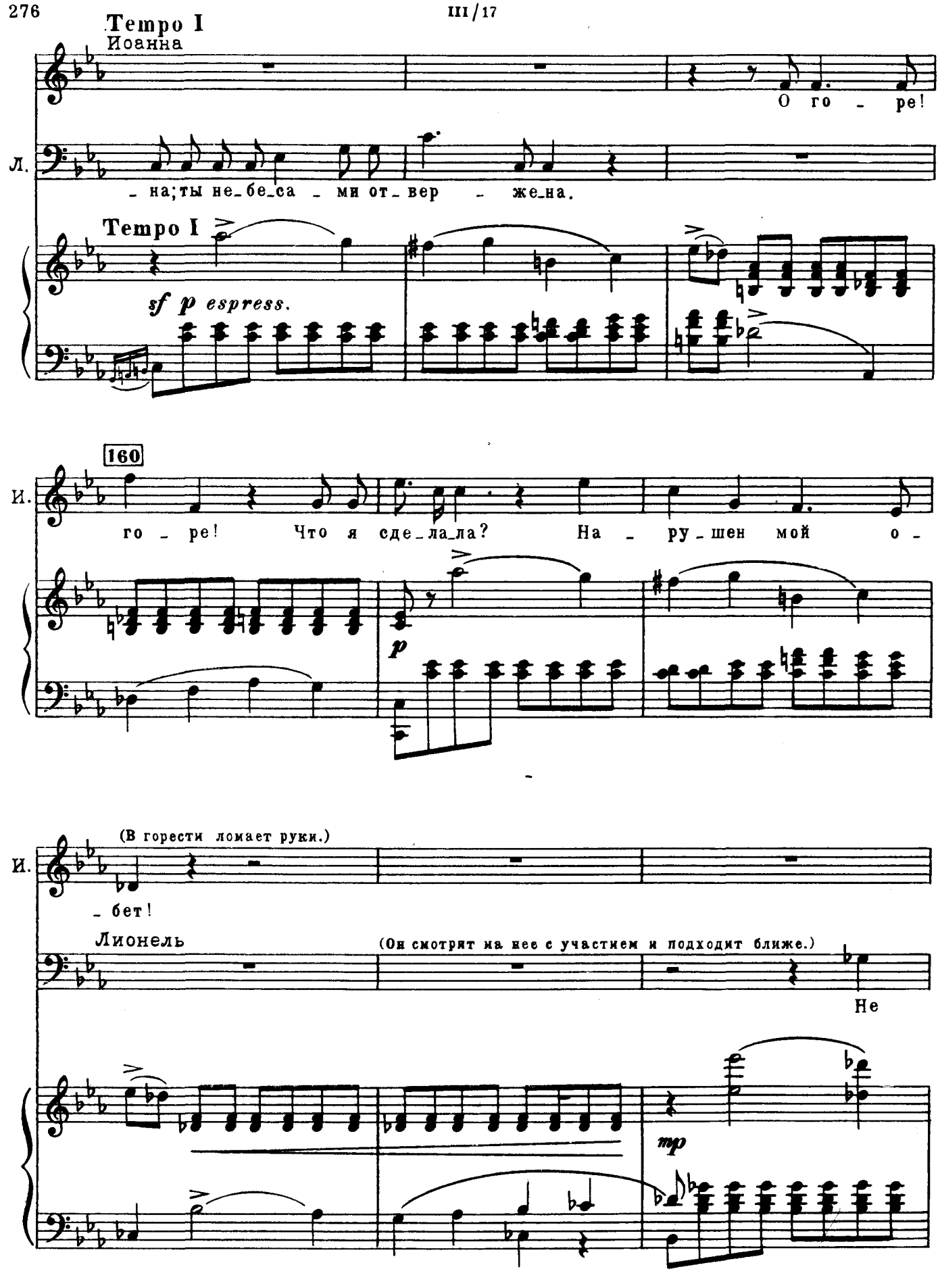
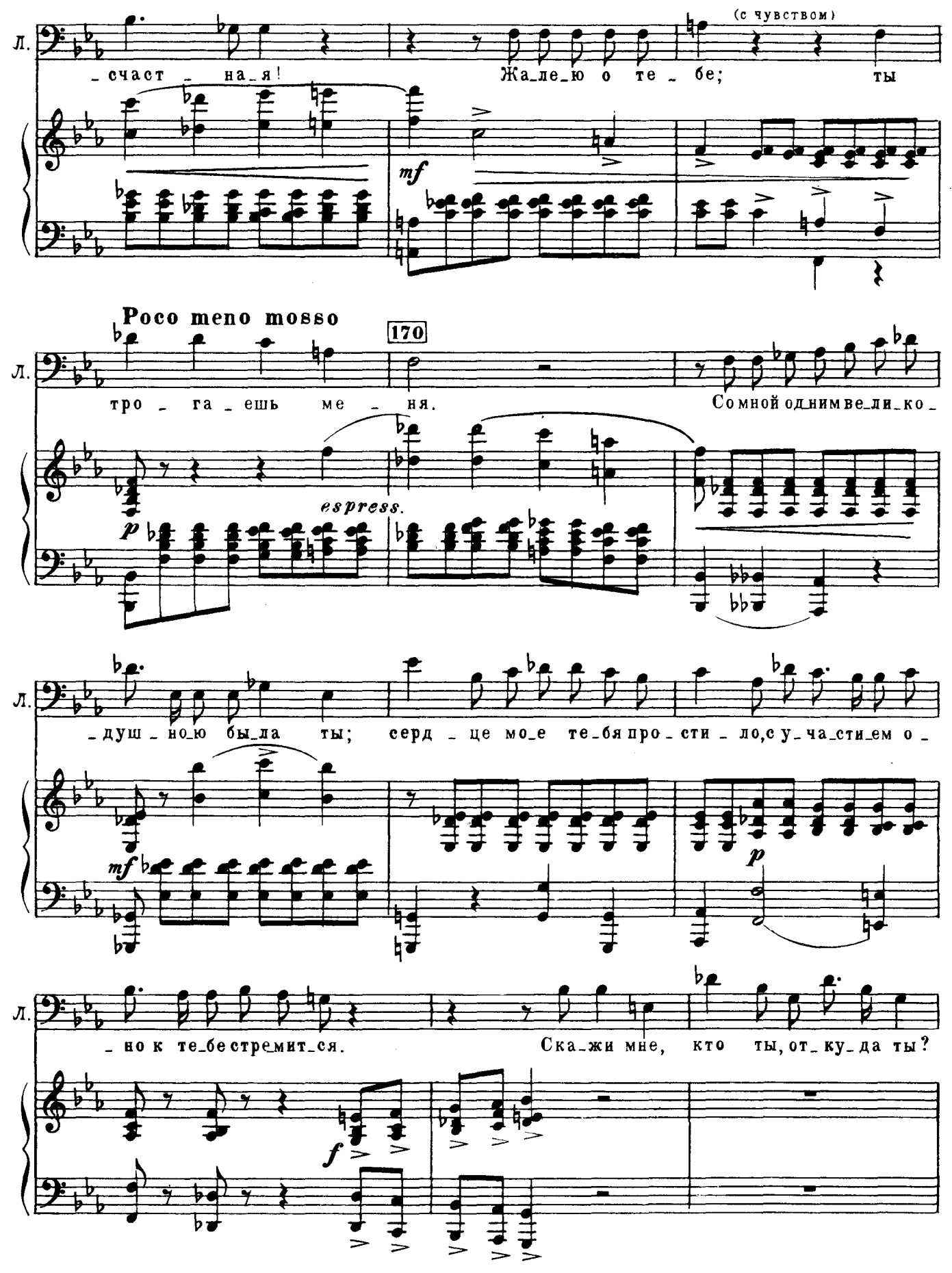
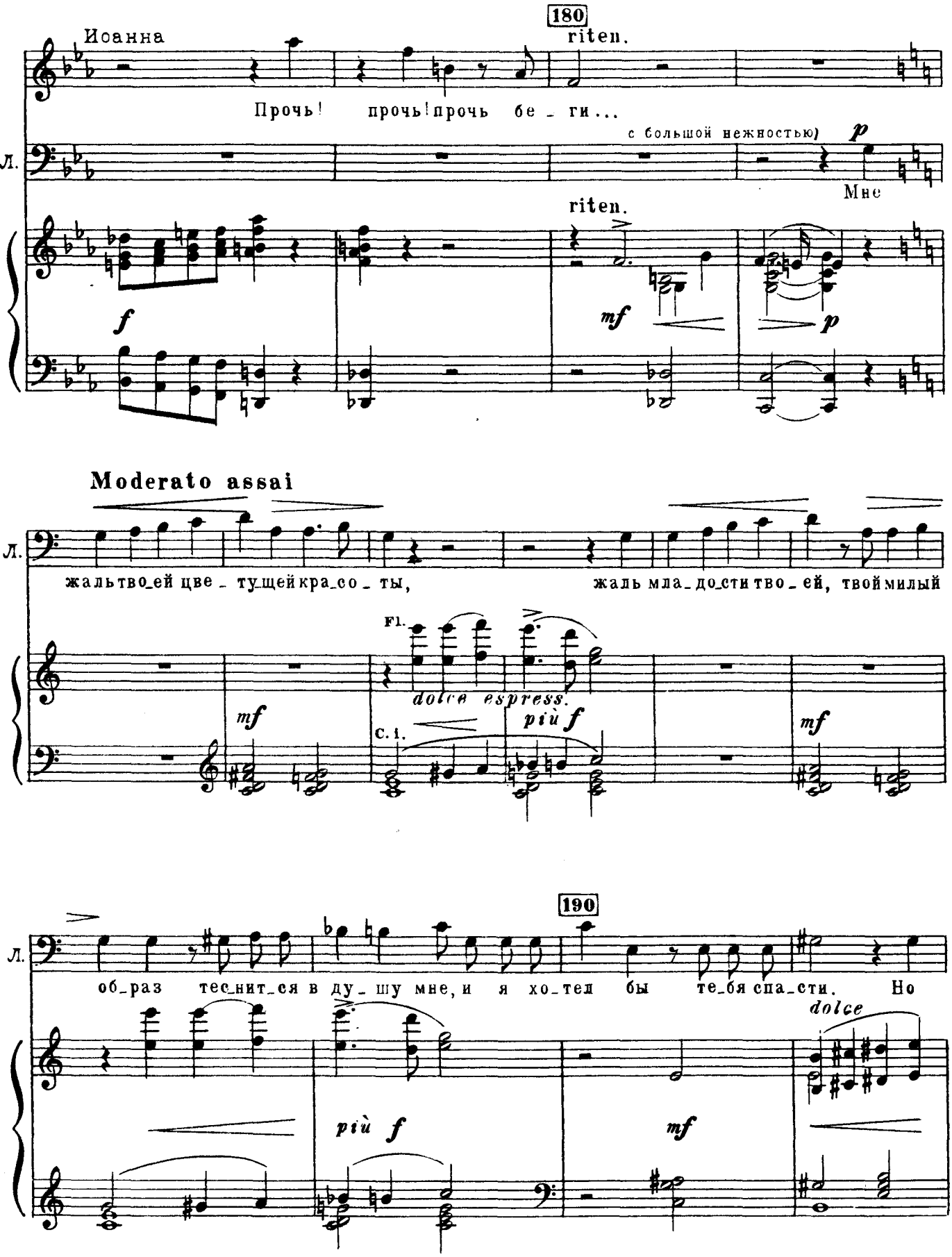
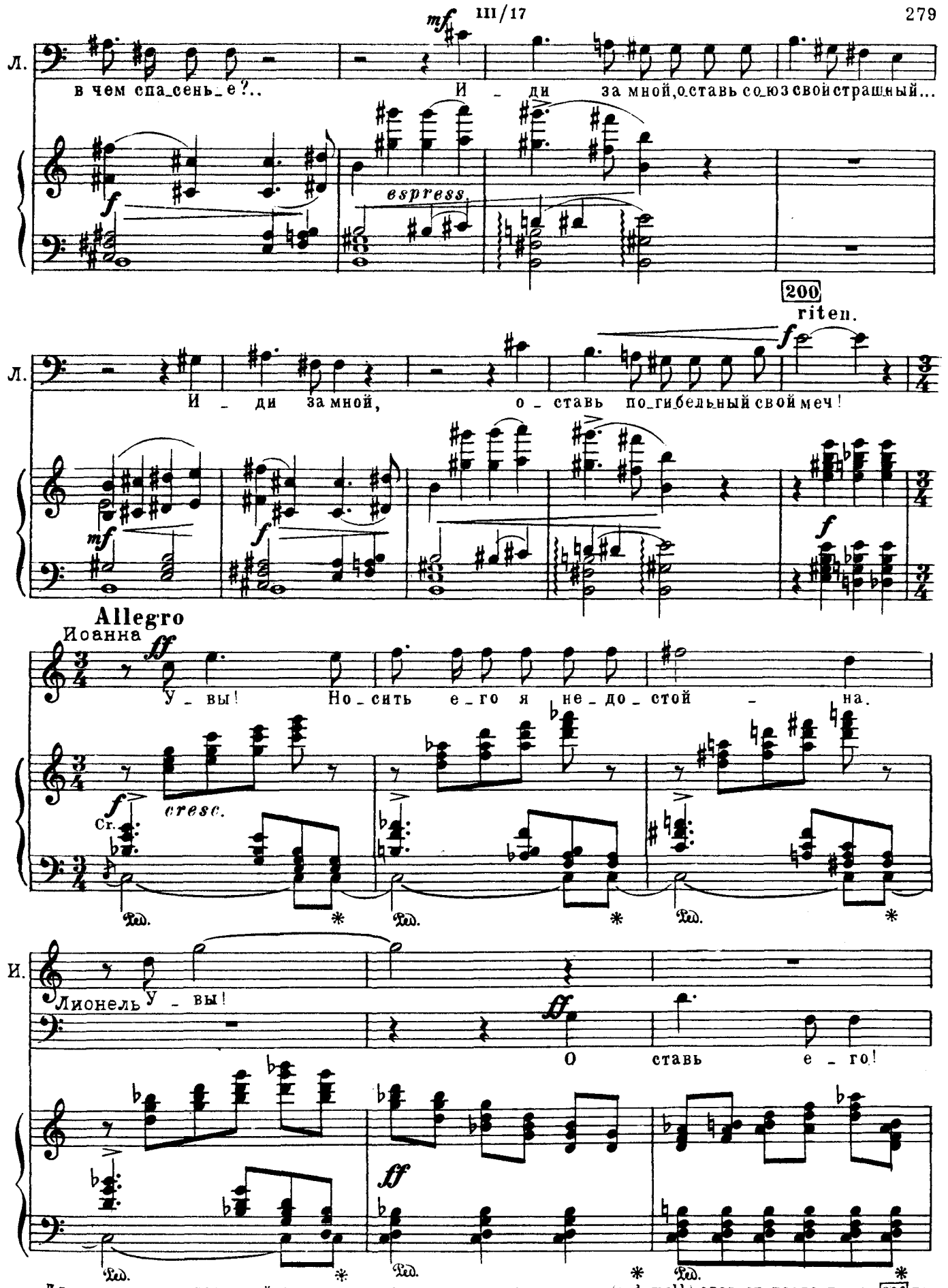
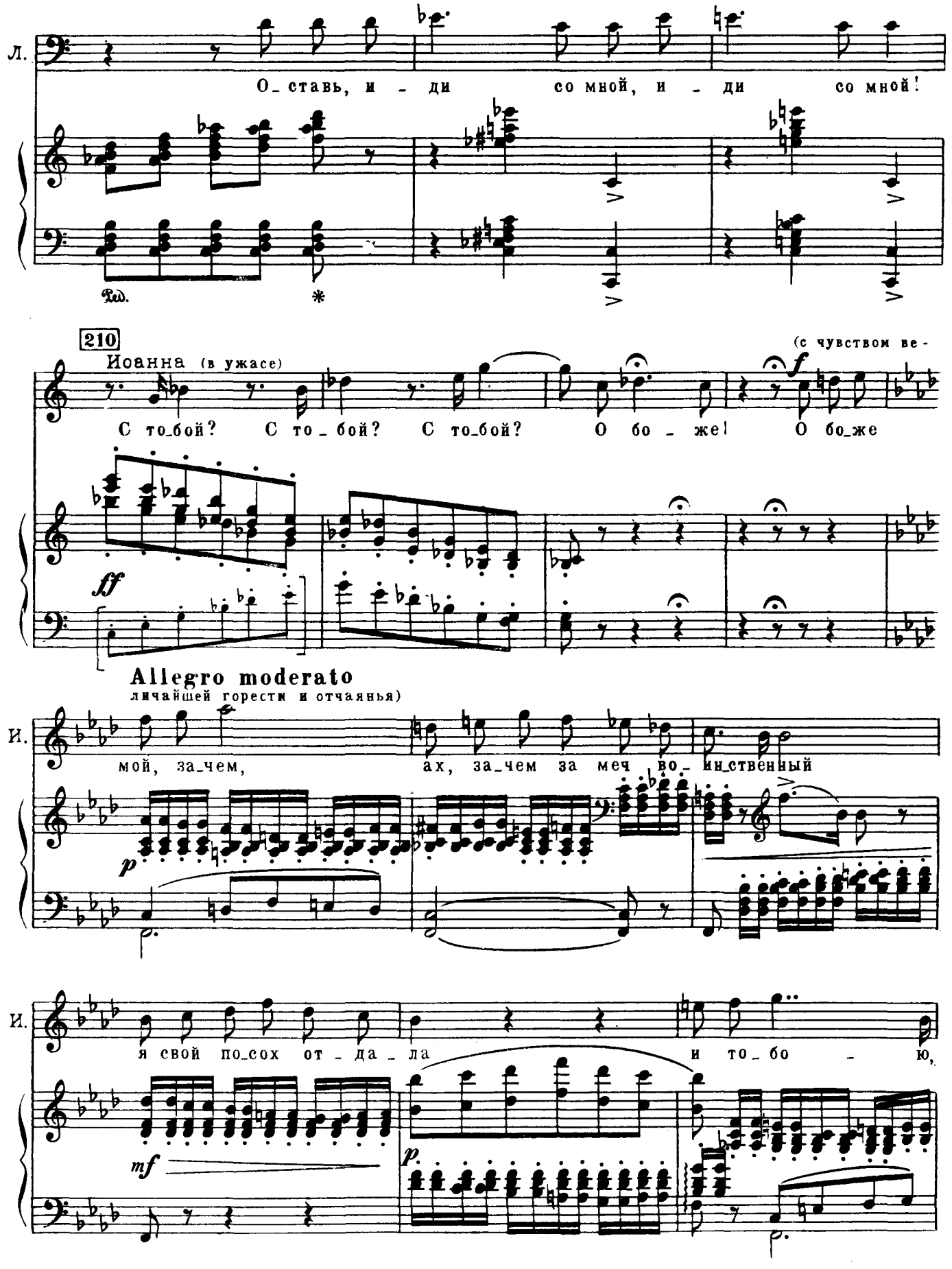
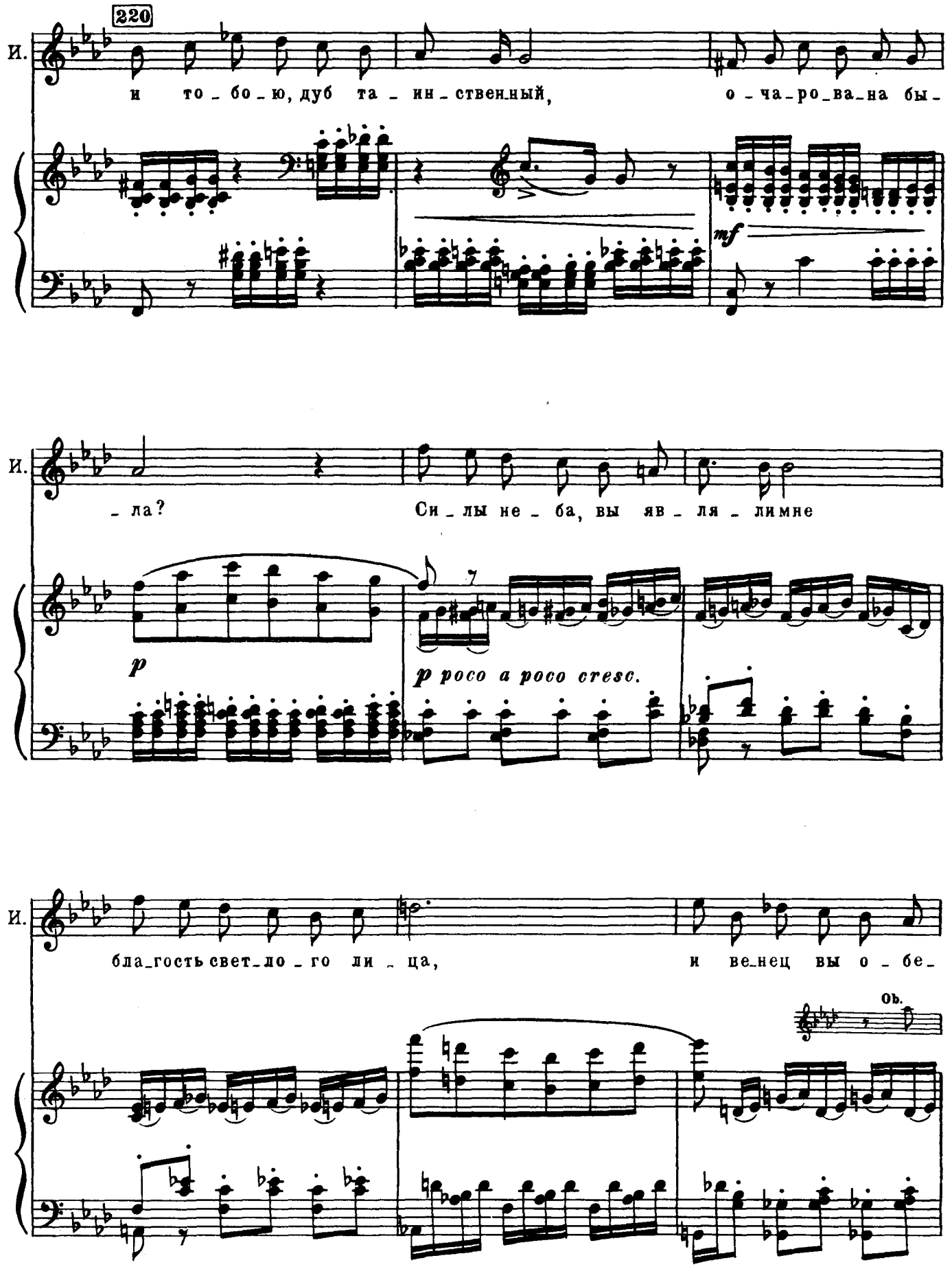
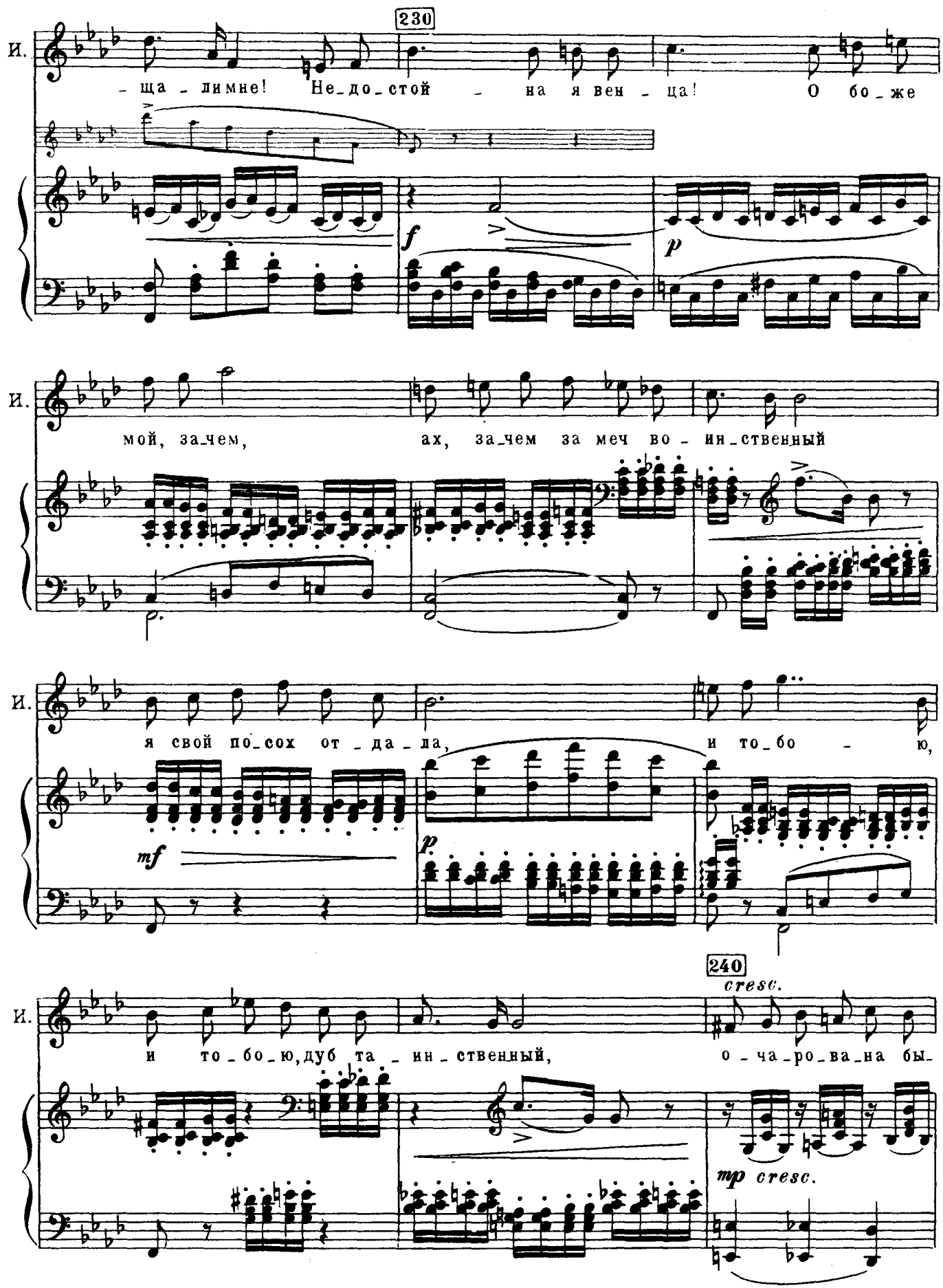
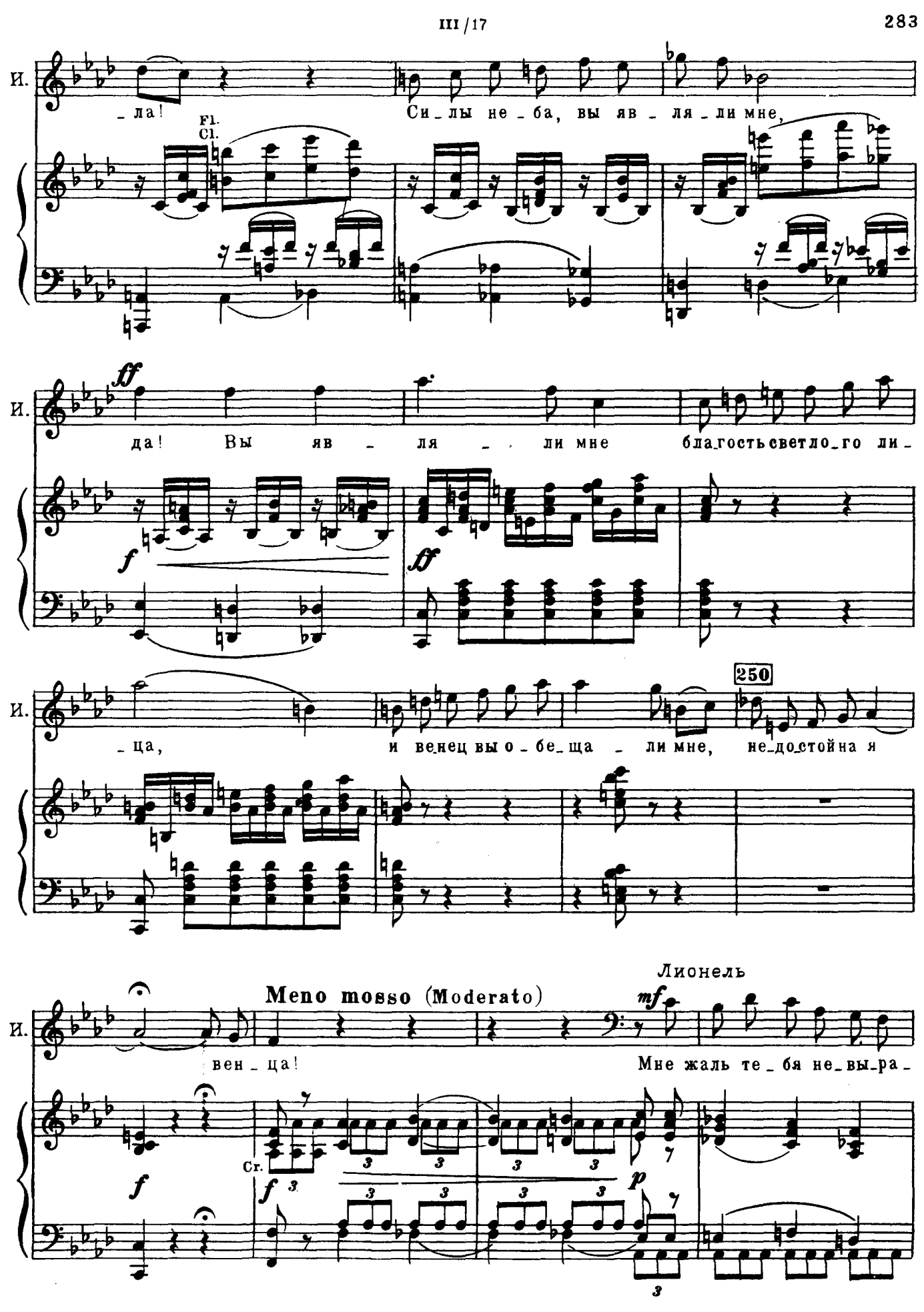
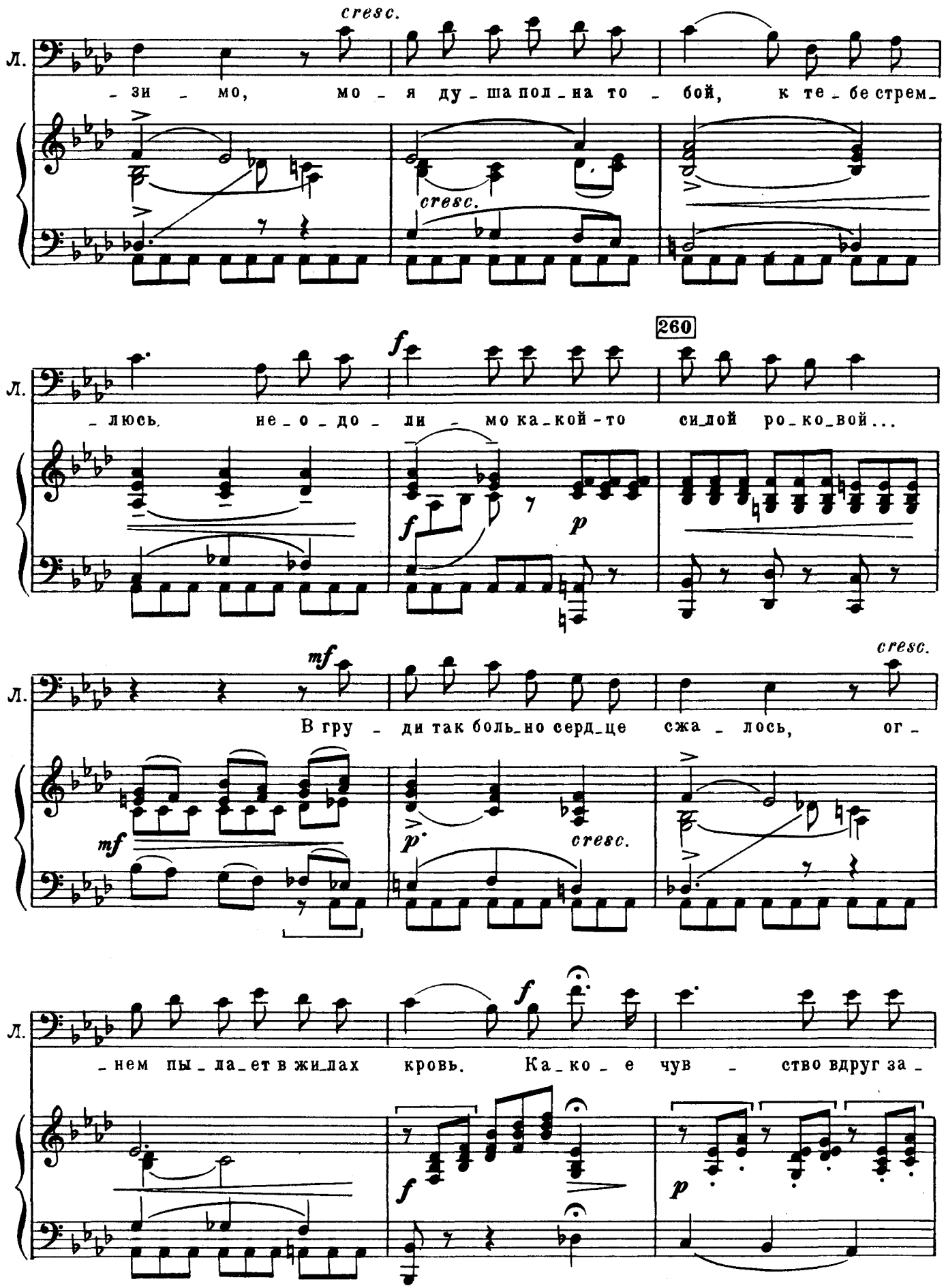
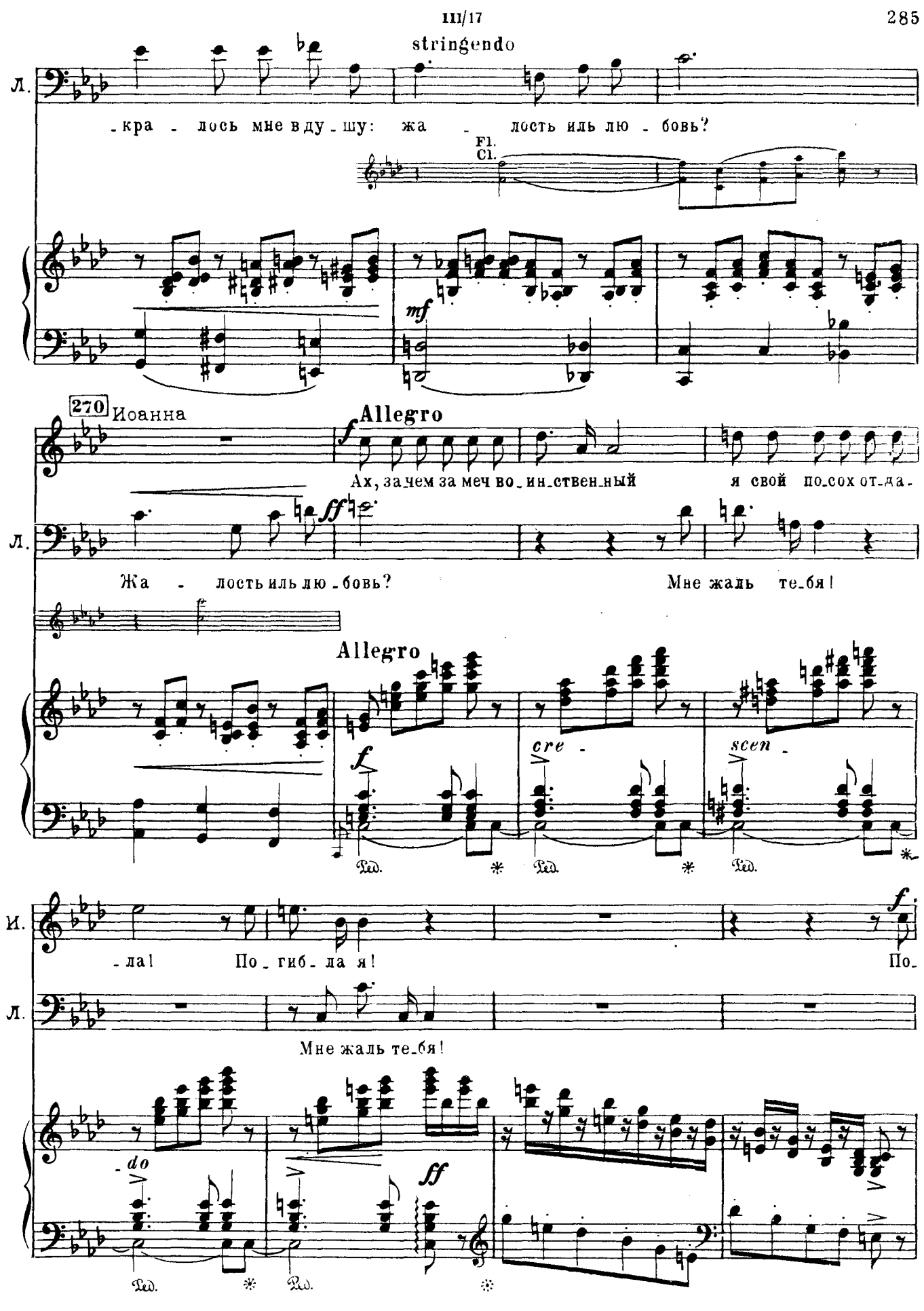
Иоанна

Свя_та_я де – ва!

ff

Лионель

За_чем зо_вешь свя_ту_ю? О те – бе не ве_да_ет о –

f mf

Tempo I
Иоанна
О го - ре!
Л.
- на; ты не_бе_са - ми от_вер - же_на.
Tempo I
sf p espress.
160
И.
го - ре! Что я сде_ла_ла? На - ру_шен мой о -
p
(В горести ломает руки.)
И.
- бет!
Лионель
(Он смотрит на нее с участием и подходит ближе.)
Не
mp

Л.
(с чувством)
_ счаст _ на_я! Жа_ле_ю о те _ бе; ты
mf
Poco meno mosso
170
Л.
тро _ га _ ешь ме _ ня. Со мной одним ве_ли_ко_
espress.
p
Л.
_ душ _ но_ю бы_ла ты; серд _ це мо_е те_бя про _ сти _ ло, с у_ча_сти_ем о _
mf
p
Л.
_ но к те_бе стре_мит_ся. Ска_жи мне, кто ты, от_ку_да ты?
f

180
Иоанна
riten.
Прочь! прочь! прочь бе_ги...
Л.
с большой нежностью)
p
Мне
riten.
f
mf
p
Moderato assai
Л.
жаль тво_ей цве_тущей кра_со_ты,
жаль мла_до_сти тво_ей, твой милый
Fl.
dolce espress.
mf
più f
C. I.
mf
190
Л.
об_раз тес_нит_ся в ду_шу мне, и я хо_тел бы те_бя спа_сти. Но
dolce
più f
mf

Для исполнения следующей сцены и дуэта на малую терцию ниже (в d-moll) следует после такта 206 переходить на сделанную автором транспонировку, на такт 306

Л.
О_ставь, и - ди со мной, и - ди со мной!
Ped.
*
210
Иоанна (в ужасе)
С то_бой? С то - бой? С то_бой?
(с чувством ве-
О бо - же! О бо_же
ff
f
Allegro moderato
личайшей горести и отчаянья)
И.
мой, за_чем, ах, за_чем за меч во_ин_ственный
p
И.
я свой по_сох от - да - ла и то_бо - ю,
mf
p

220
И.
и то_бо_ю, дуб та_ин_ственный, о_ча_ро_ва_на бы_
mf
И.
_ла? Си_лы не_ба, вы яв_ля_лимне
p
p poco a poco cresc.
И.
бла_гость свет_ло_го ли_ца, и ве_нец вы о_бе_
Ob.

230
И.
– ща – лимне! Не_до_стой – на я вен – ца! О бо_же
f
p
И.
мой, за_чем, ах, за_чем за меч во – ин_ственный
И.
я свой по_сох от – да – ла, и то_бо – ю,
mf
p
240
cresc.
И.
и то_бо_ю, дуб та – ин_ственный, о – ча_ро_ва_на бы_
mp cresc.

И.
_ла!
Fl.
Cl.
Си_лы не_ба, вы яв_ля_ли мне,
ff
да! Вы яв_ля_ли мне бла_гость свет ло_го ли_
f
ff
И.
_ца, и вен_ец вы о_бе_ща_ли мне, не_до_стойна я
250
Лионель
Meno mosso (Moderato)
mf
И.
вен_ца! Мне жаль те_бя не_вы_ра_
Cr.
f
f
p

cresc.
Л.
-зи - мо, мо - я ду - ша пол - на то - бой, к те - бе стрем -
cresc.
260
f
Л.
- люсь, не - о - до - ли - мо ка - кой - то си - лой ро - ко - вой...
f
p
mf
cresc.
Л.
В гру - ди так боль - но серд - це сжа - лось, ог -
mf
p
cresc.
f
Л.
- нем пы - ла - ет в жи - лах кровь. Ка - ко - е чув - ство вдруг за -
f
p

stringendo
Л.
-кра - лось мне в ду-шу: жа - лость иль лю - бовь?
Fl.
Cl.
mf
270 Иоанна
Allegro
f
Ах, за-чем за меч во-ин-ствен-ный я свой по-сох от-да-
ff
Л.
Жа - лость иль лю-бовь? Мне жаль те-бя!
Allegro
f
cre -
scen -
Ped.
И.
-ла! По-гиб-ла я! По-
f
Л.
Мне жаль те-бя!
do
ff
Ped.

**Tempo I** (Allegro moderato)

280

И. -гиб-ла я, по-гиб-ла! Грозной си - лы, грозной силы по-ве-

*p*

И. -ле-ние мне ль, бес-силь-ной, со-вер-шить?

Лионель

*f*

Ка-ко-е чув-ство вдруг за-

*mf*

*p*

И. Мне ли дать, мне ли дать о-же-сто-че-ние

Л. -кра-лось мне в ду-шу: жа-лость иль лю-

И. серд-цу, жад-но-му лю-бить? Мне ли дать о-же-сто-

Л. -бовь? О-но ра-стет, о-но не лож-но! Мо-

*mf* *p* *cresc.*

290

*cresc.* *ff*

И. -че-ни-е серд-цу, жад-но-му лю-бить! О

Л -лю, во-прос мой раз-ре-ши, *ff* и-ди со мной, е-ще воз-

И. бо-же мой, по-гиб-ла я! Не-до-стой-на я вен-

Л. -мож-но спа-сти те-бя, но по-спе-ши, спа-

*ff* *mf* *mf* *f*

И. -ца, не-до-стой-на, не-до-стой-на я

Л. -сти те-бя е-ще воз-мож-но, мо-лю, и-ди, и-

ff mf mf f ff

300

И. вен-ца! О бо-же, Дюну-

(Лионель берет Иоанну за руку, сбоку виден свет факелов; Иоанна узнает Дюнуа, который приближается в сопровождении отряда.)

Л. -ди со мной!

ff ff

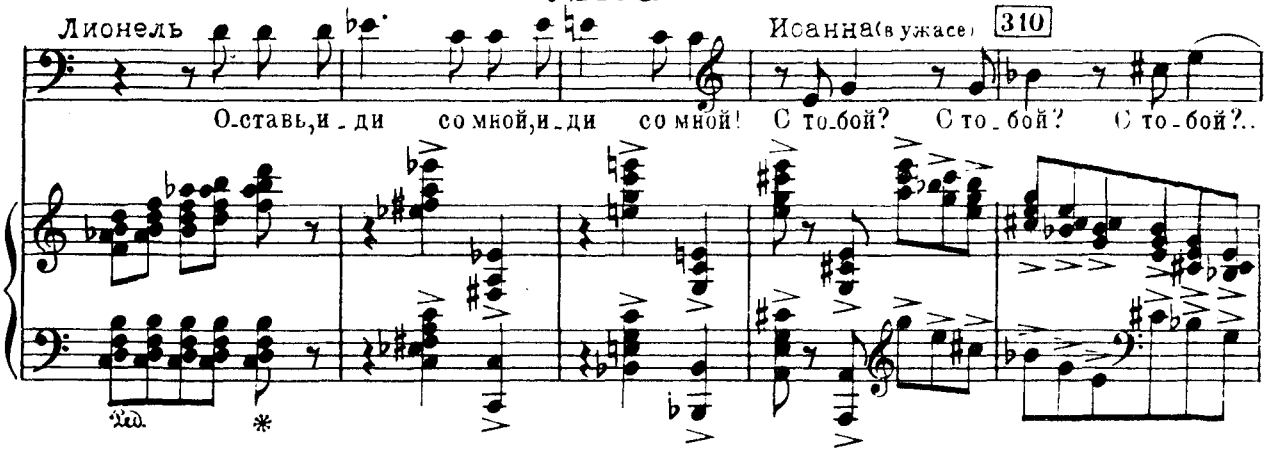
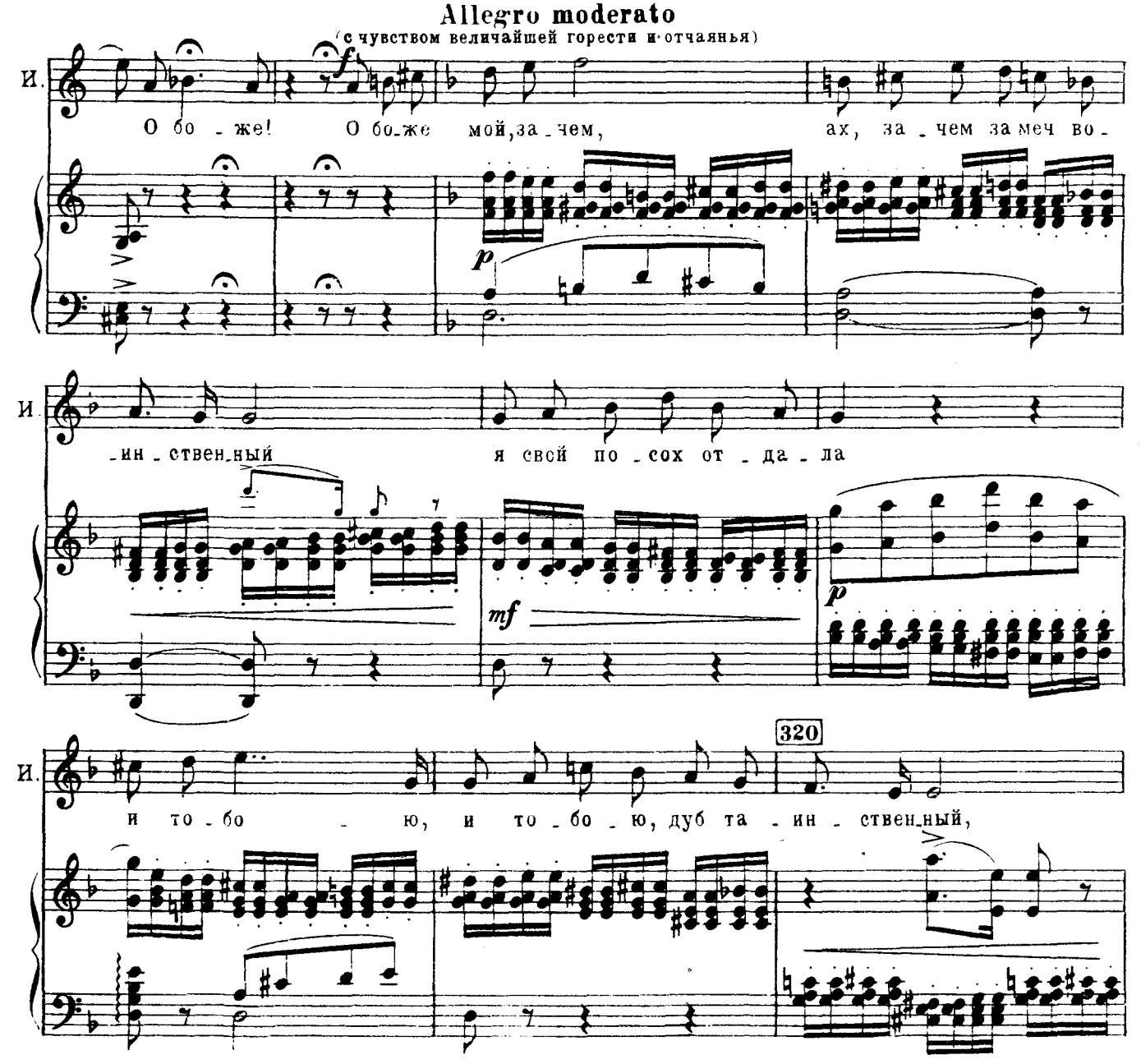
И. -а!.. Бе-ги, бе-ги, бе-ги, те-бя найдут!..

*)

*) При исполнении сцены и дуэта Иоанны и Лионеля в первоначальной тональности /f-mollе/ следует после т. 305 переходить на т. 405, L'istesso tempo.

# ТРАНСПОНИРОВКА НА МАЛУЮ ТЕРЦИЮ ВНИЗ

(d-moll, позднейший вариант)

## №17а

19 Зак. 14544

III/17a

И. о - ча - ро - ва - на бы - ла? Си - лы не - ба, вы яв -

mf p pcre

И. - ля - ли мне бла - гость свет - ло - го ли - ца,

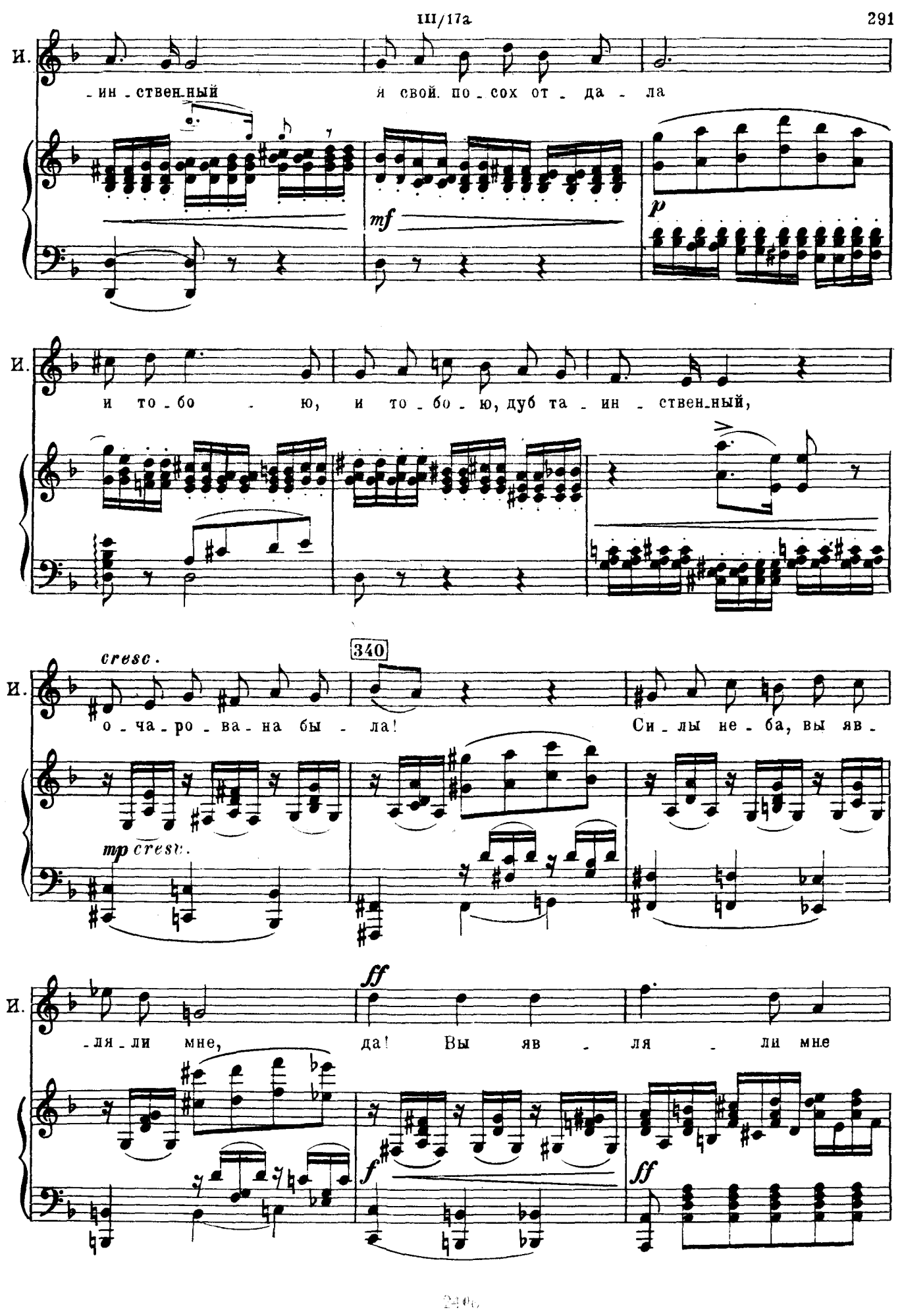
scen do

И. и ве - нец вы о - бе - ща - ли мне! Не до - стой - на я вен -

ob. mf

330

И. - ца! О бо - же мой, за - чем, ах, за - чем за меч во -

pp p

И.
-ин-ственный
я свой по-сох от-да-ла
mf
p
И.
и то-бо-ю, и то-бо-ю, дуб та-ин-ственный,
cresc.
340
И.
о-ча-ро-ва-на бы-ла!
Си-лы не-ба, вы яв-
mp cresc.
ff
И.
-ля-ли мне,
да! Вы яв-ля-ли мне
f
ff

И. бла-гость свет-до-го ли - ца, и ве-нец вы о-бе - ща - ли мне,

350 Meno mosso(Moderato) Лионель

И. не-до-стой-на я вен - ца! Мне

mf f p

Л. жаль те-бя не-вы-ра - зи - мо, мо - я ду-ша пол-на то - бой, к те-бе стрем-

cresc. poco cresc.

Л. -люсь не-о-до - ли - мо ка-кой-то си-лой ро-ко-вой... В гру-

f mf p 360 mf

cresc.

Л. -ди так боль-но серд-це сжа - лось, ог - нем пы-ла-ет в жи-лах кровь. Ка-ко-е

p mf

stringendo

Л. чув - ство вдруг за -кра - лось мне в ду-шу: жа - лость иль лю-бовь?

Fl. Cl.

p mf

Allegro

370

Иоанна

f

Ах, за-чем за меч во - ин-ствен-ный я свой по-сох от-да-

Л. ff

Жа - лость иль лю - бовь? Мне жаль те-бя!

f cre - scen -

И. -ла! По - гиб - ла я! По -

Л. Мне жаль те-бя!

*do* *ff*

riten. **Tempo I** (Allegro moderato) 380

И. -гибла я, по-гибла! Грозной си - -лы, гроз - ной си-лы по-ве-ле-ни-е

*p*

И. мне ль, бес-силь-ной, со - вер - шить? Мне ли дать,

Л. *f* Ка - ко - е чув-ство вдруг за - кра-лось мне в ду-шу:

*mf* *p*

И. мне ли дать о-же-сто-че-ни-е серд-цу, жад-но-му лю-

Л. жа-лость иль лю-бовь? О-

mf

И. -бить? Мне ли дать о-же-сто-че-ни-е

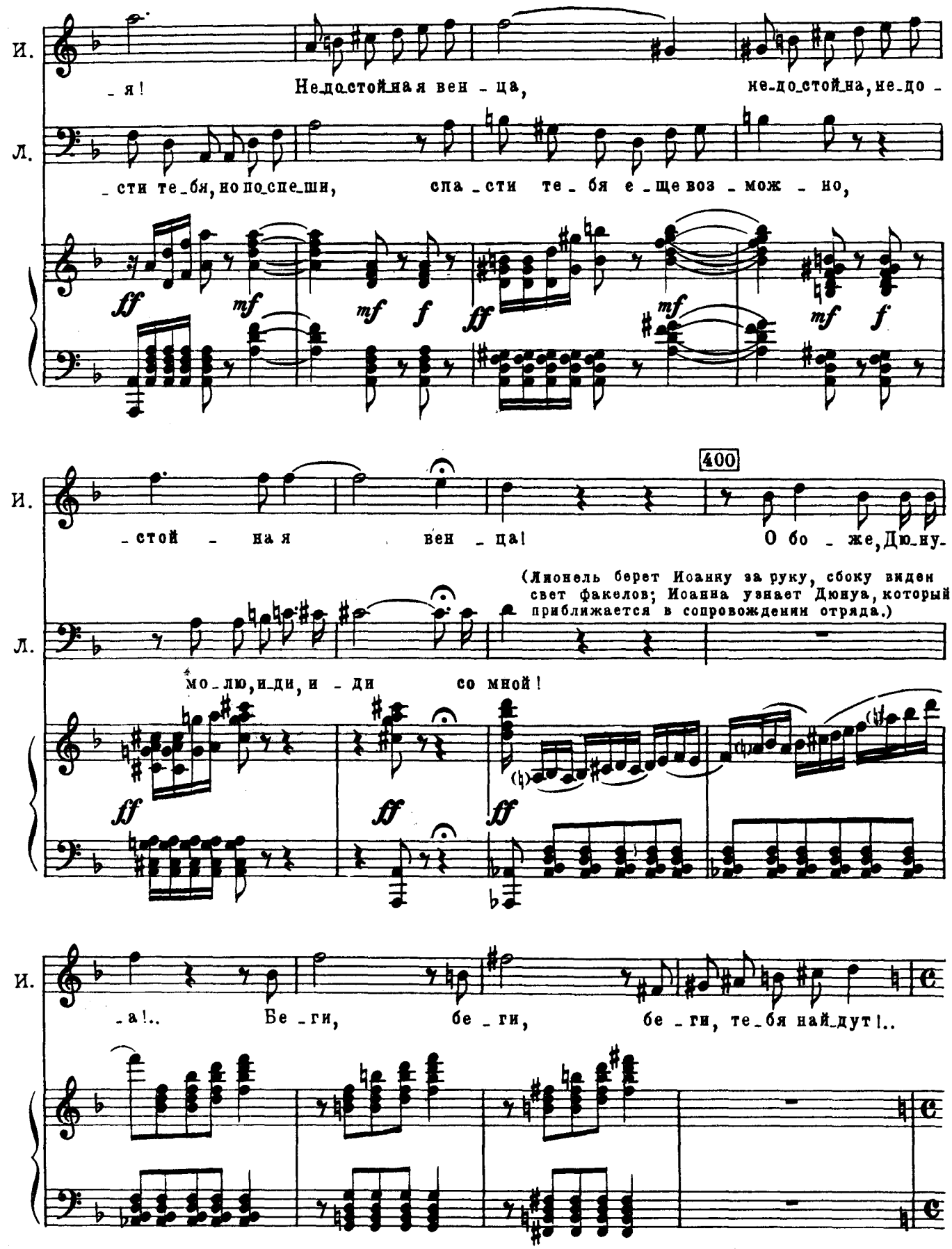
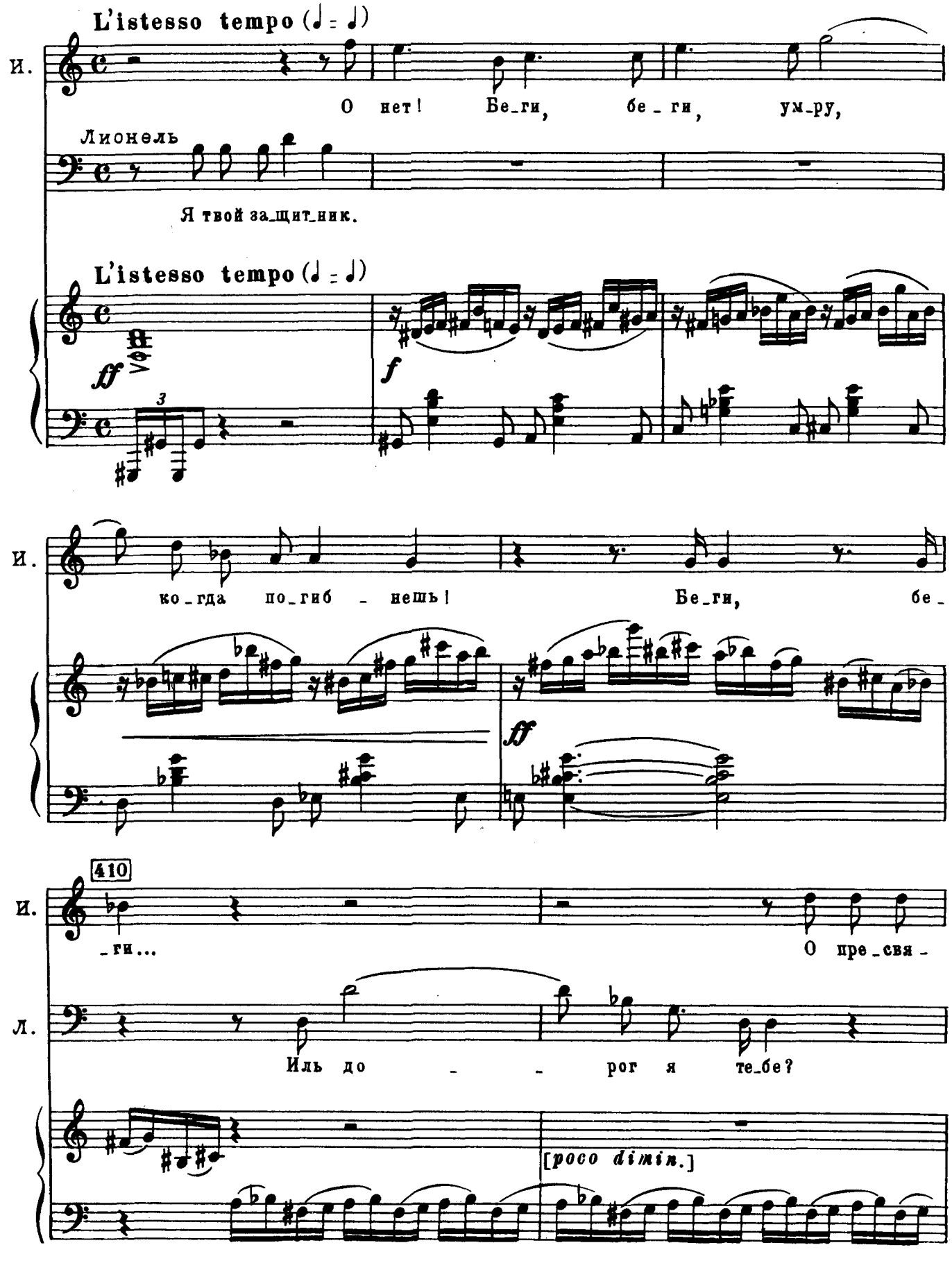
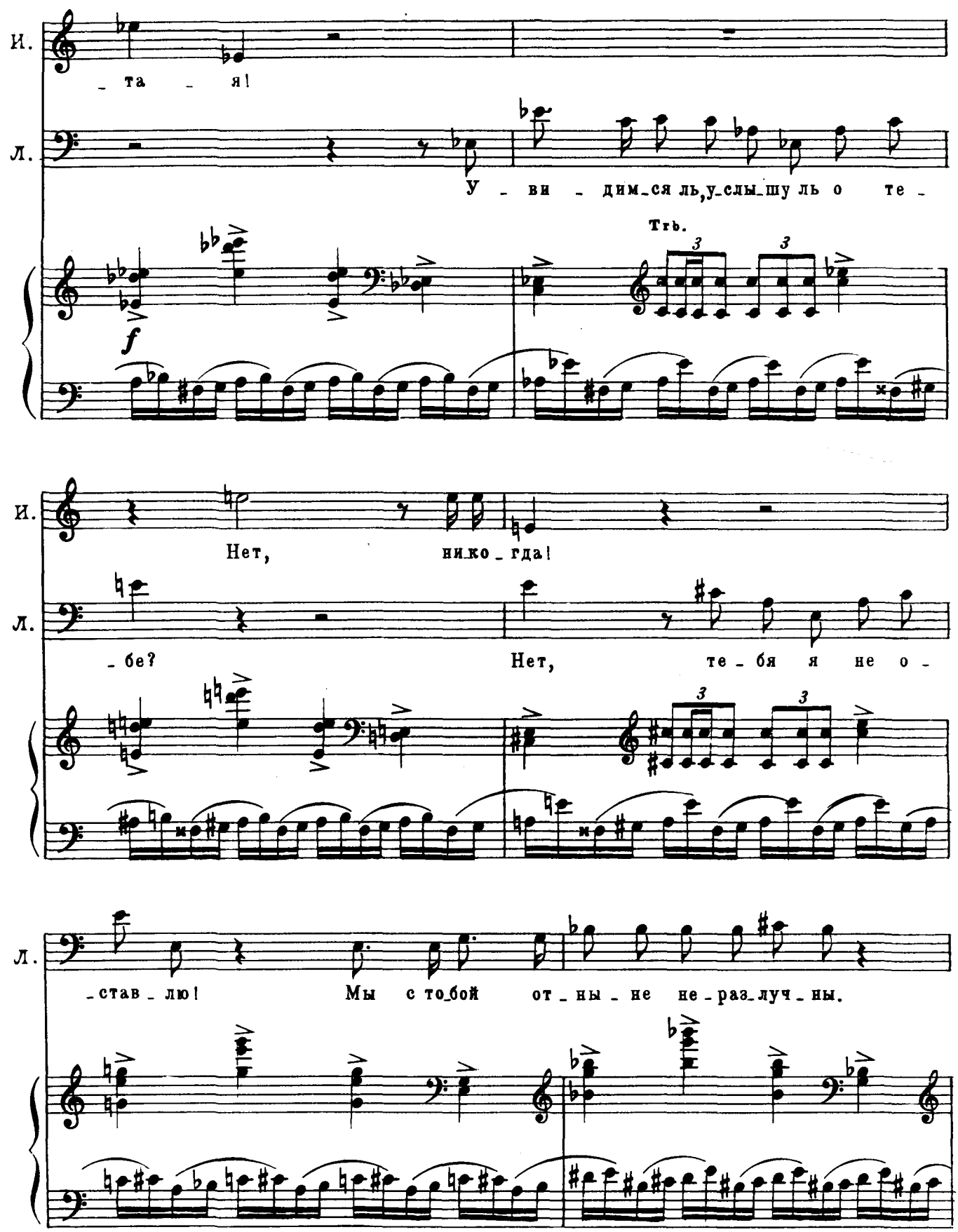
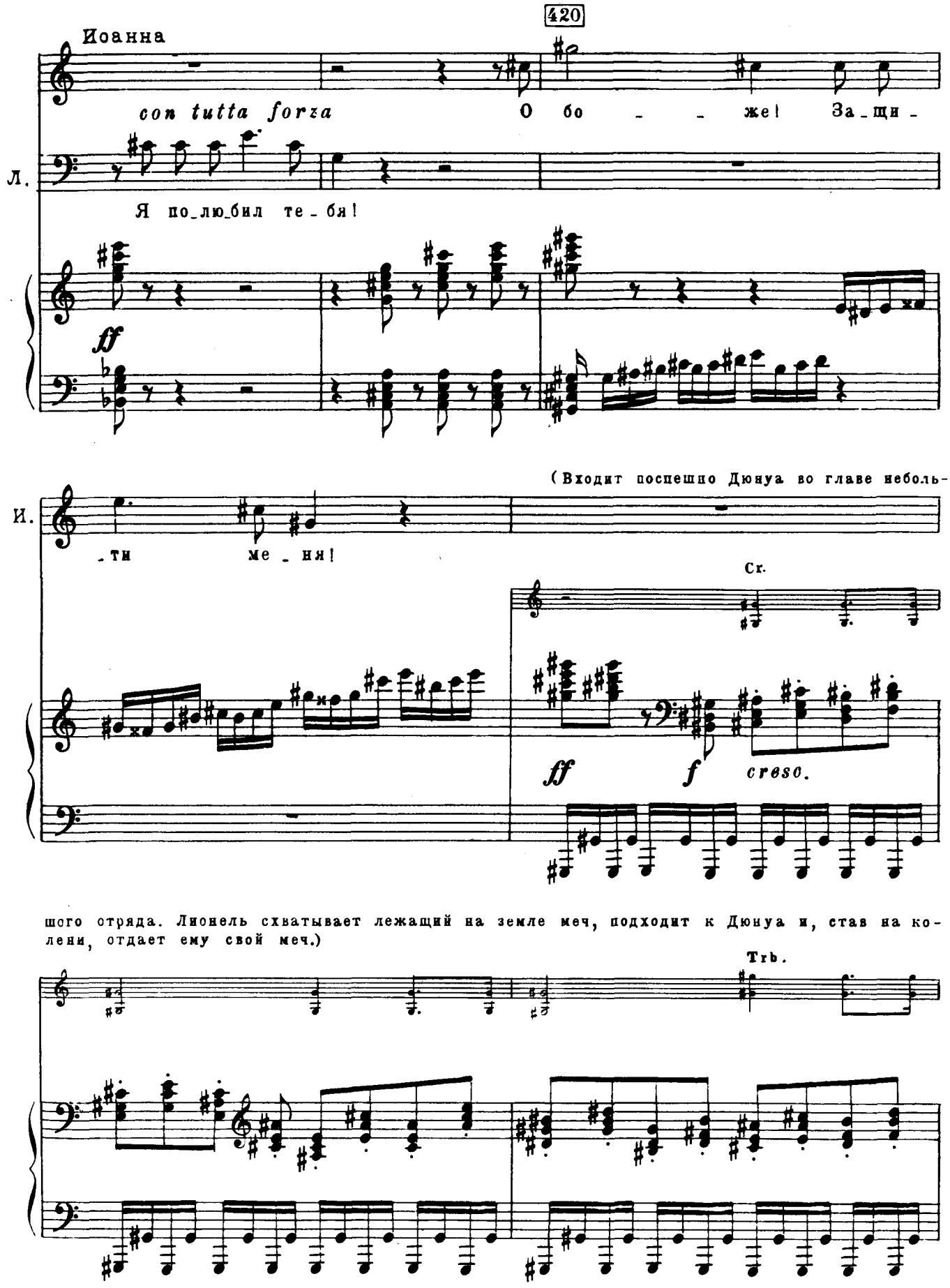
Л. -но рас-тет, о-но не лож-но! Мо-лю, во-прос мой раз-ре-

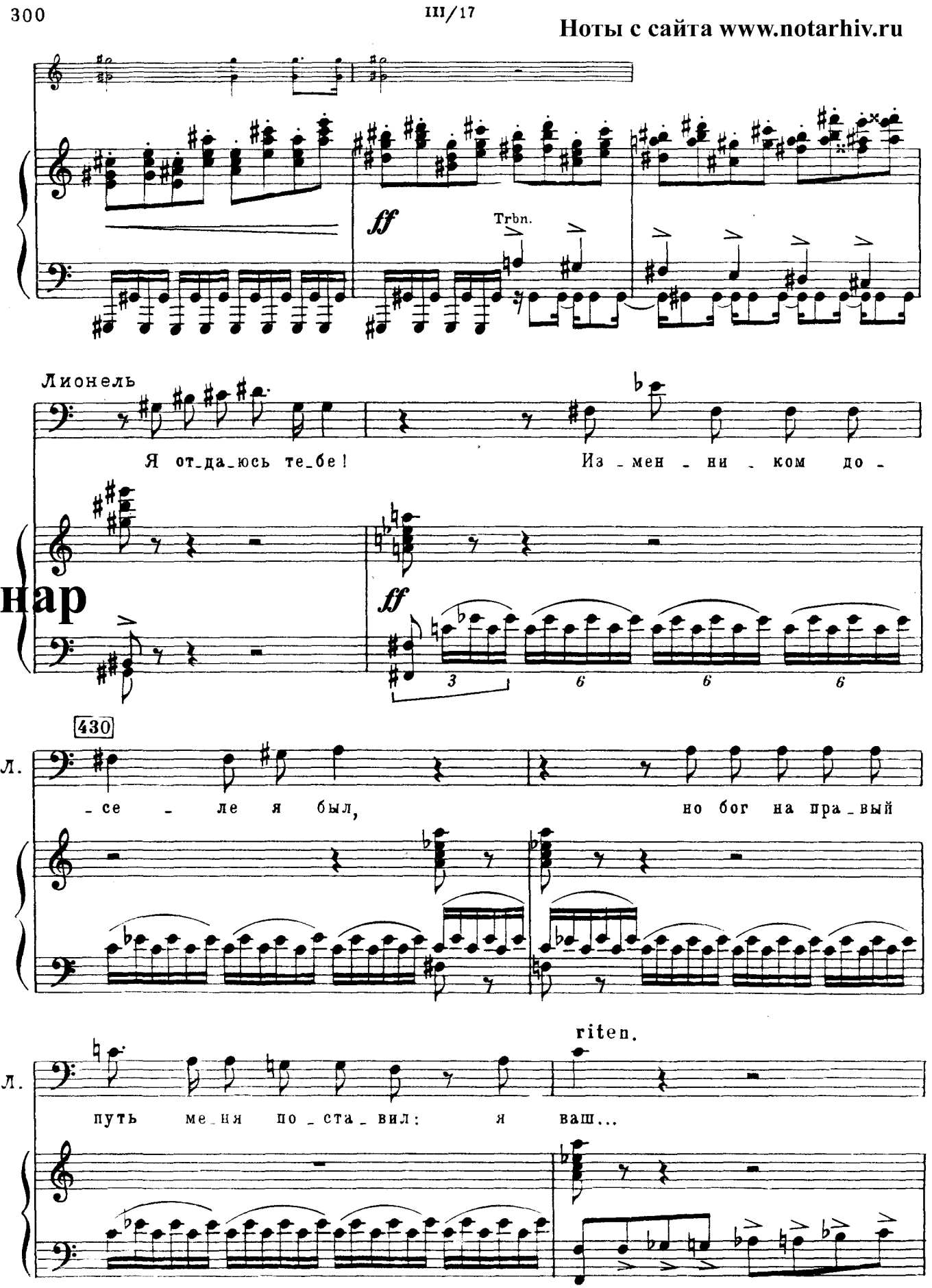
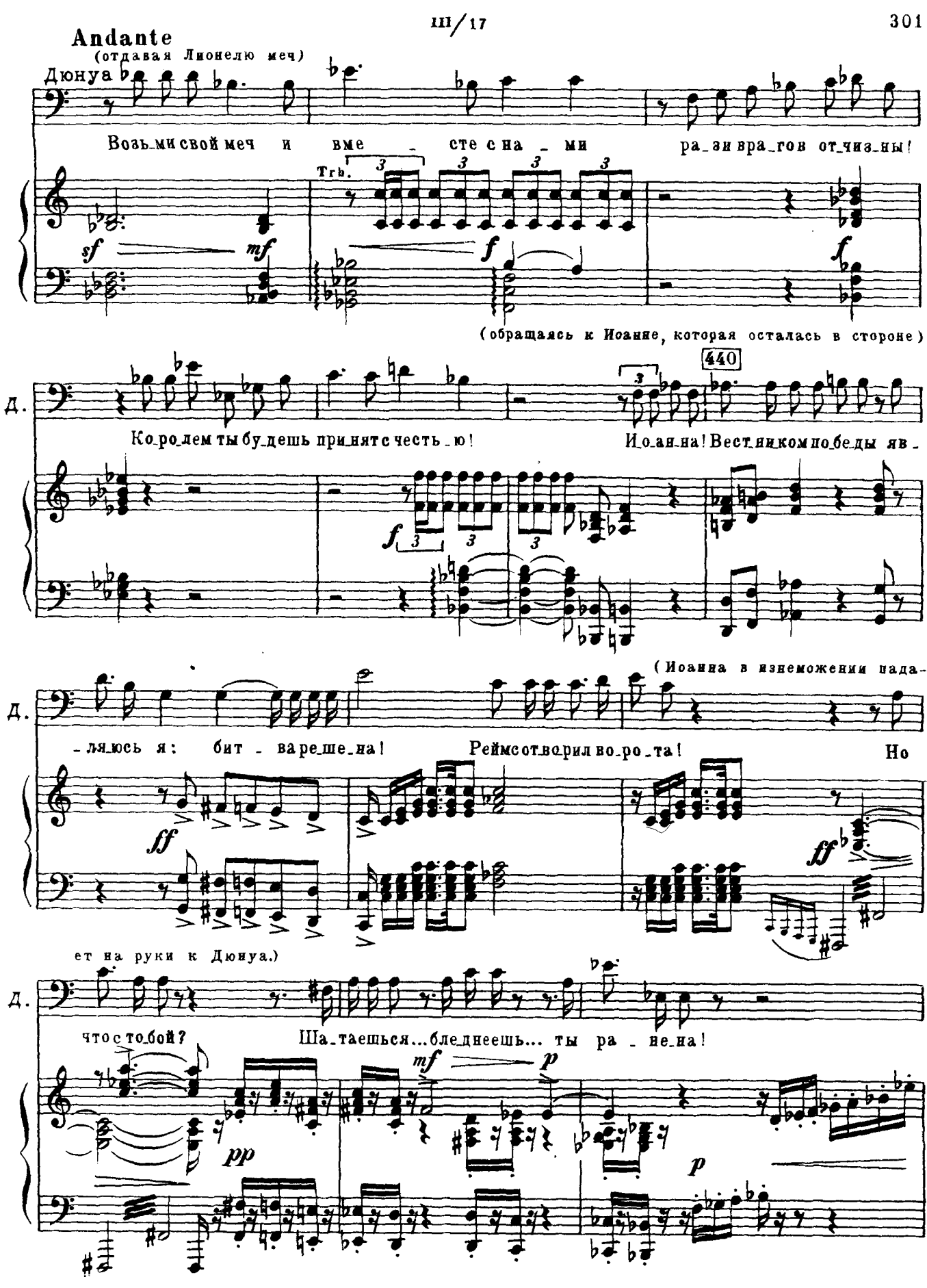
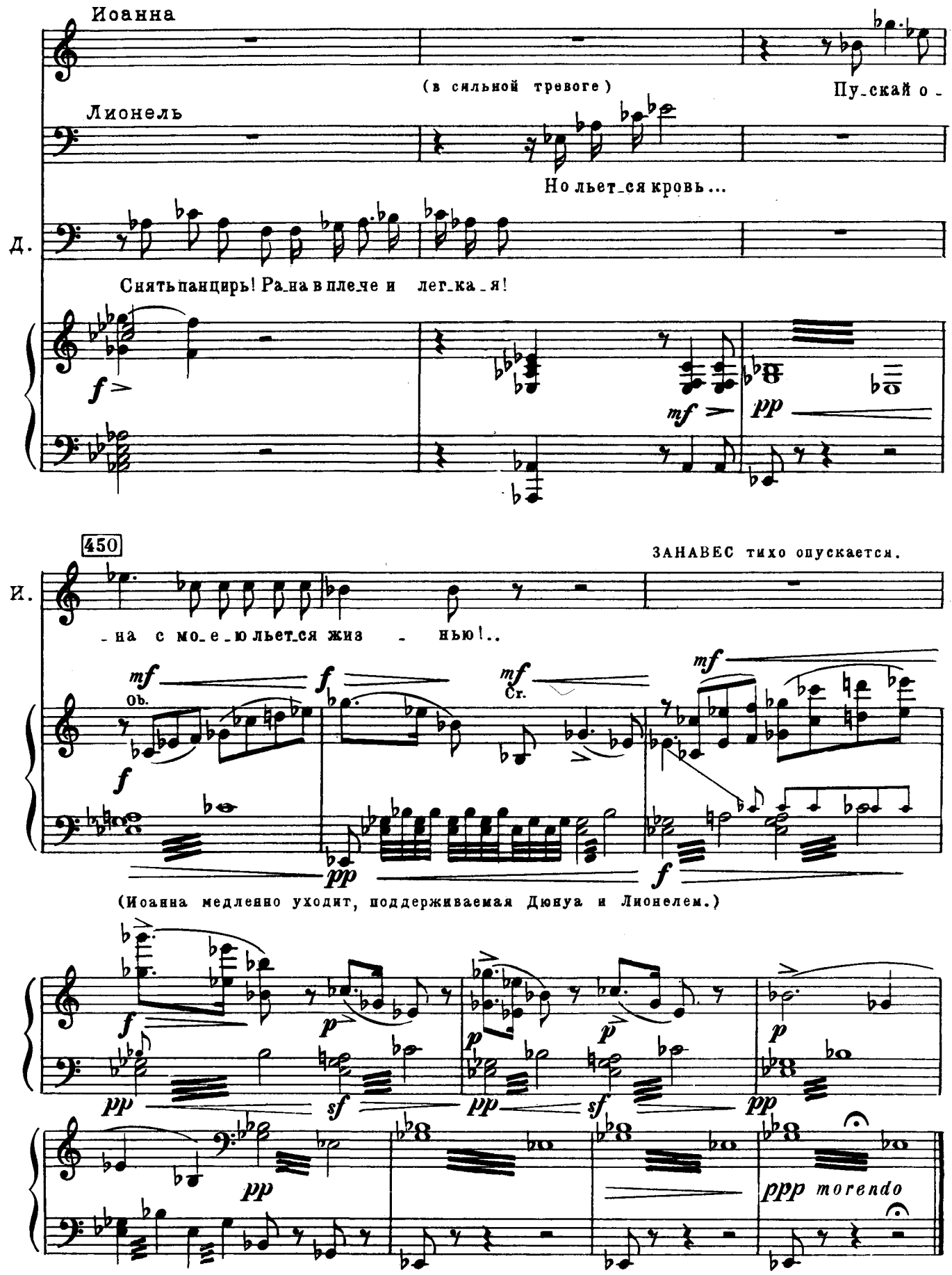
p cre- -scen-

390 cresc.

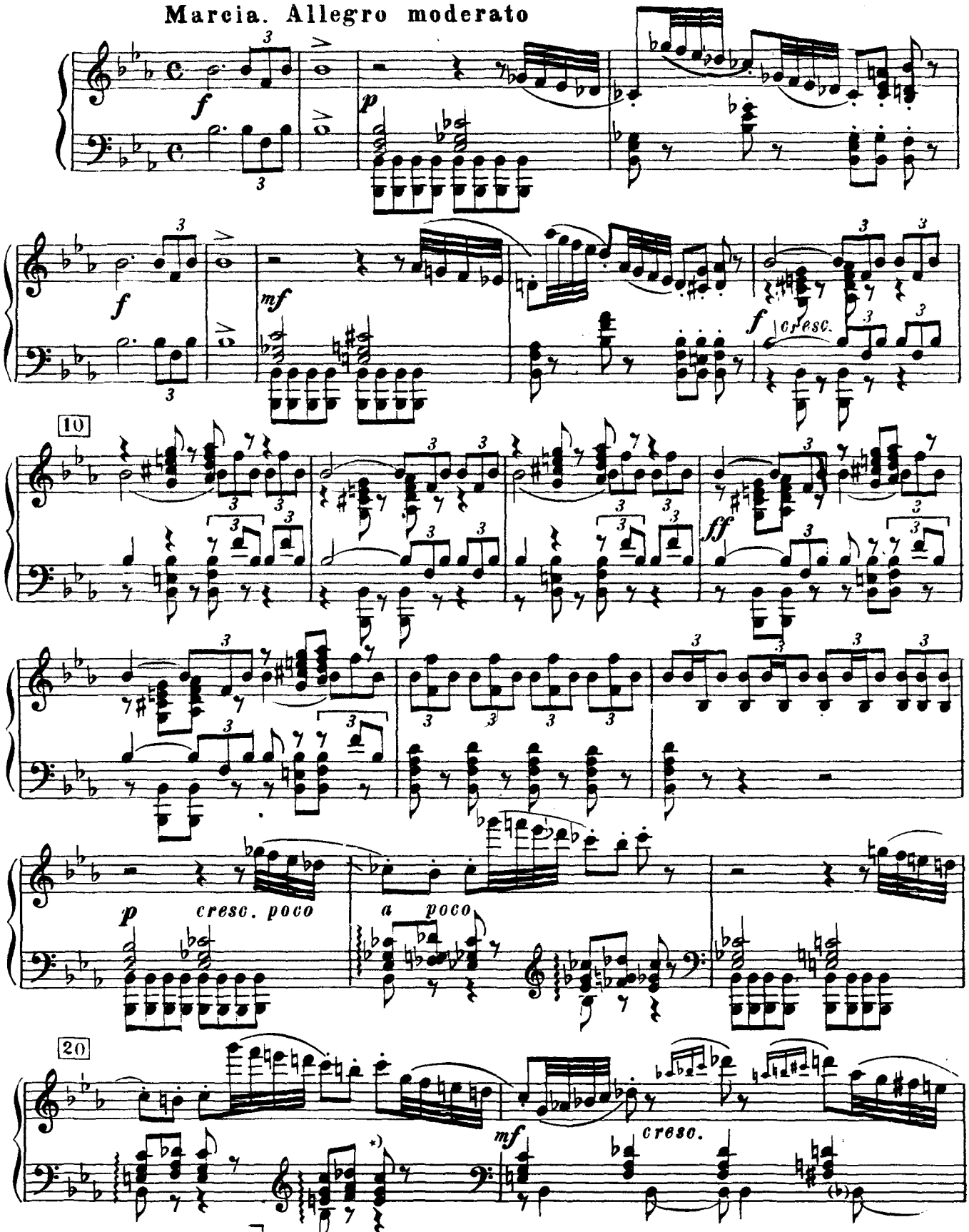
И. серд-цу, жад-но-му лю-бить! О ff бо-же мой, по-гиб-ла

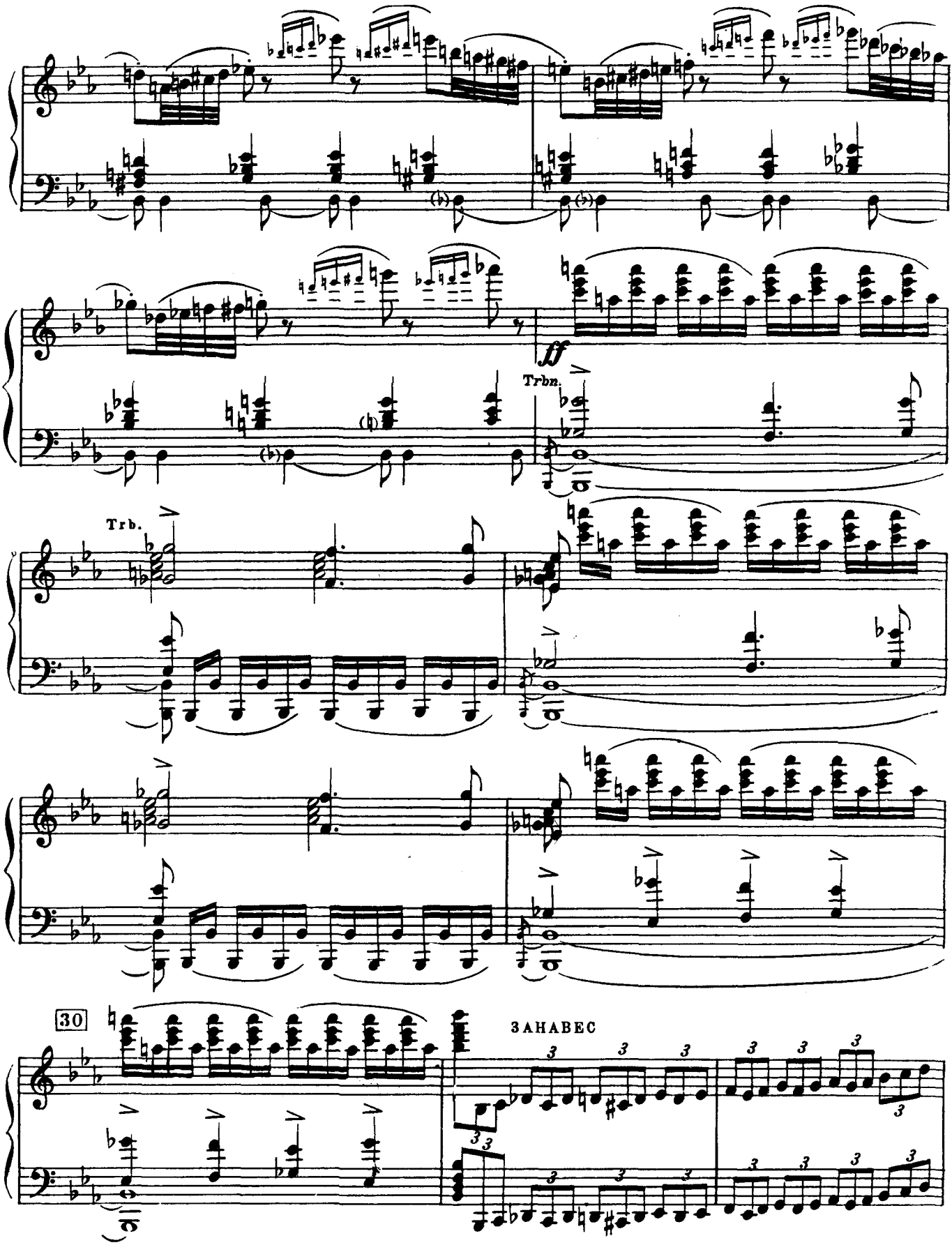
Л. -ши, ff и-ди со мной, е-ще воз-мож-но спа-

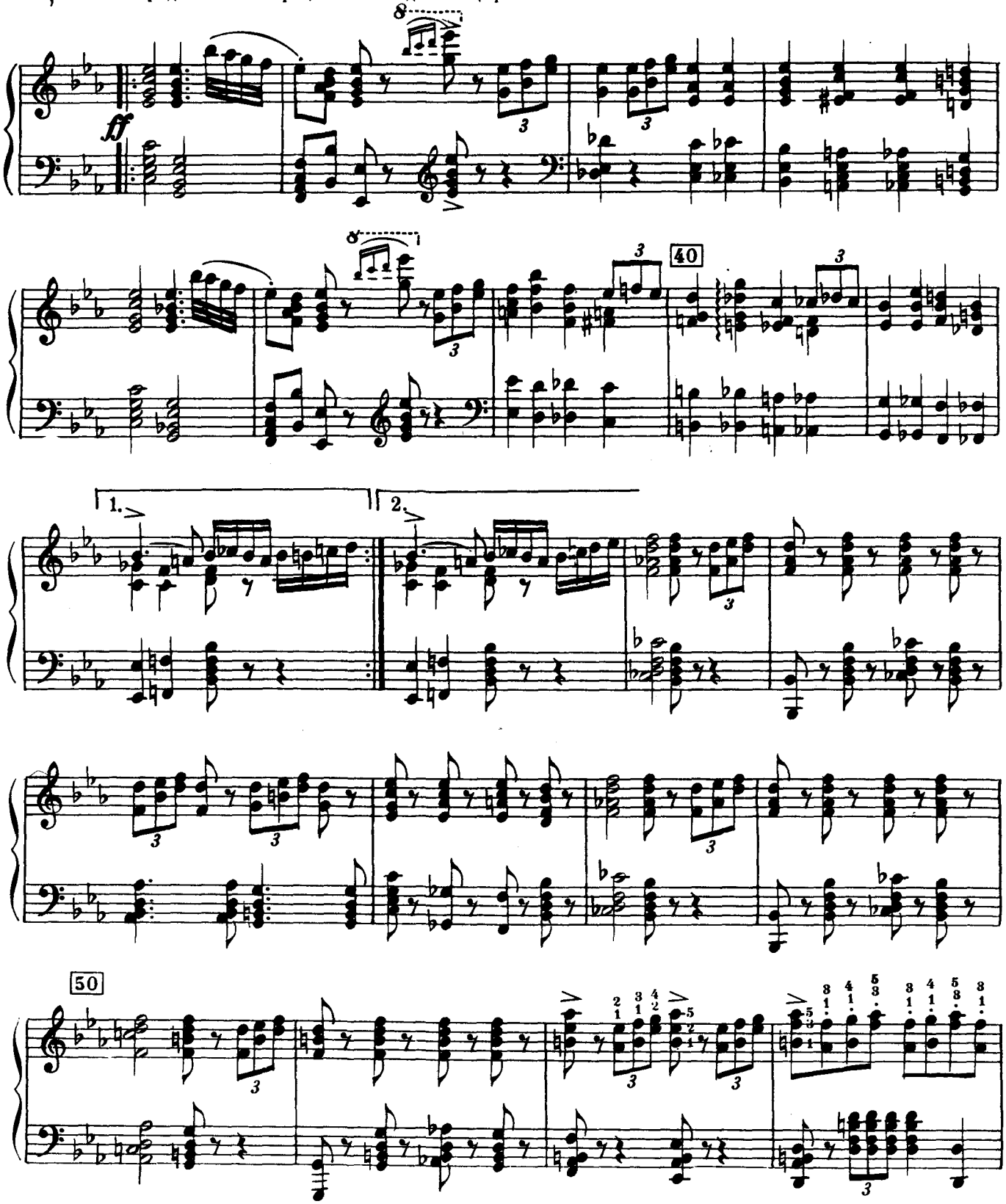
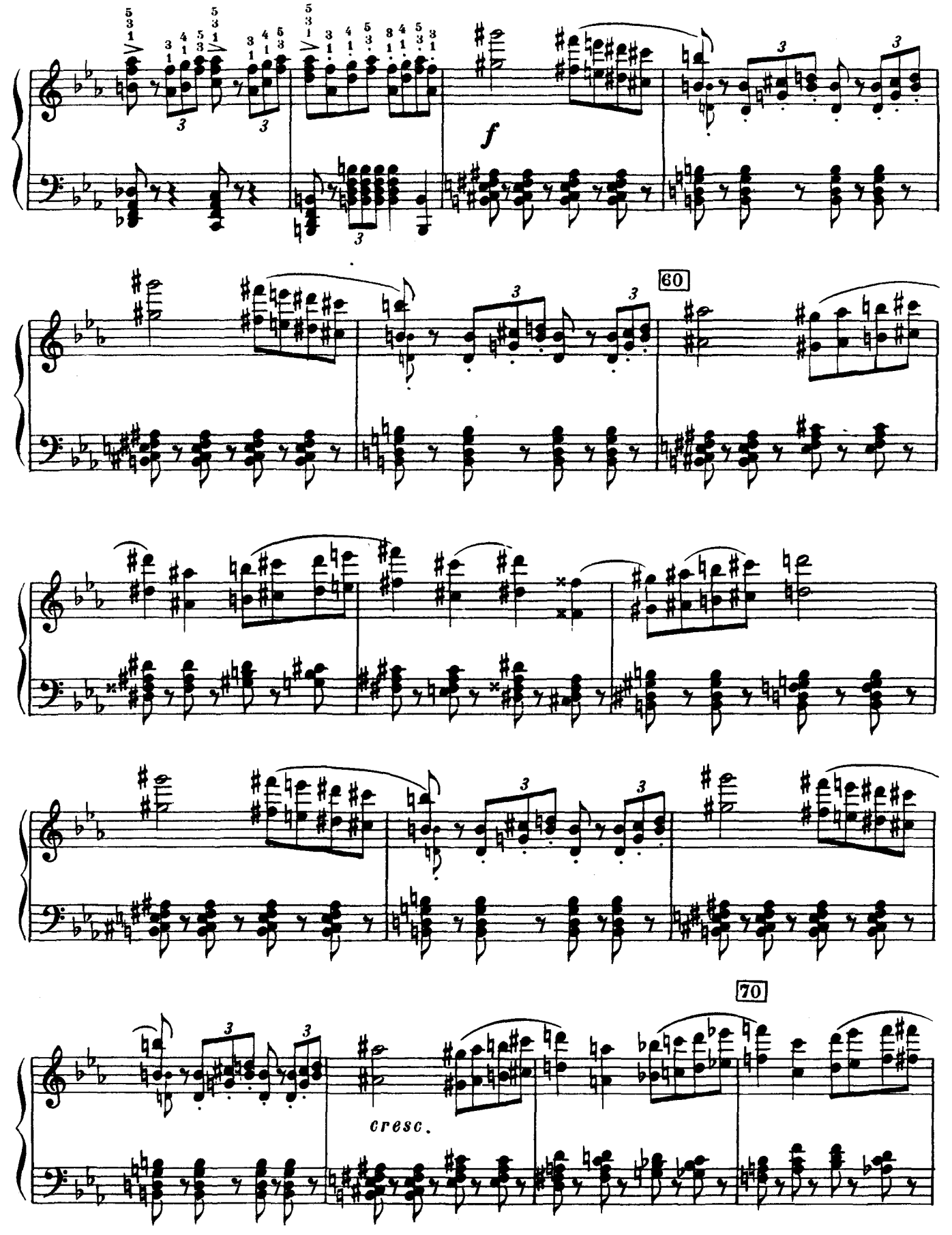
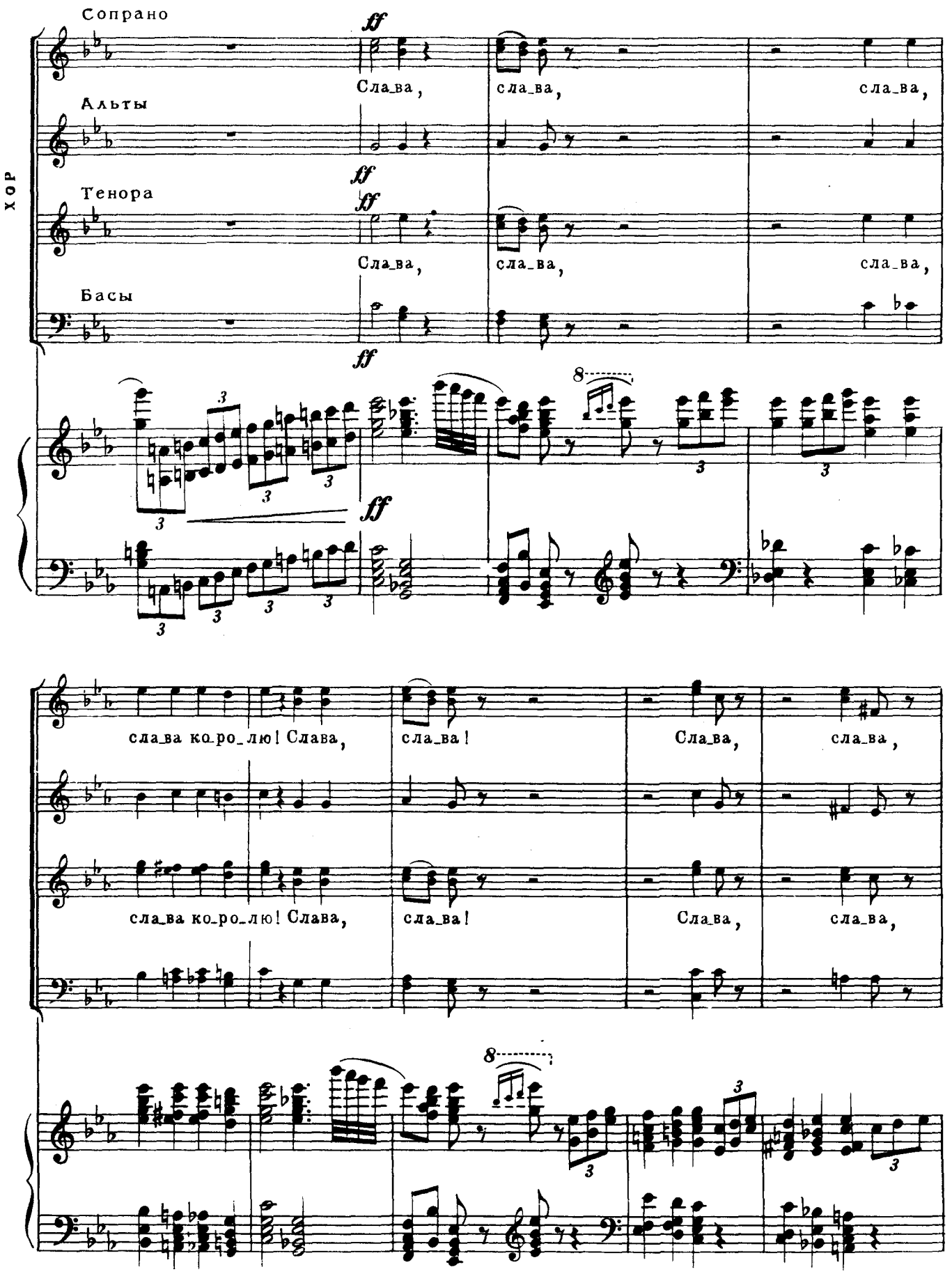
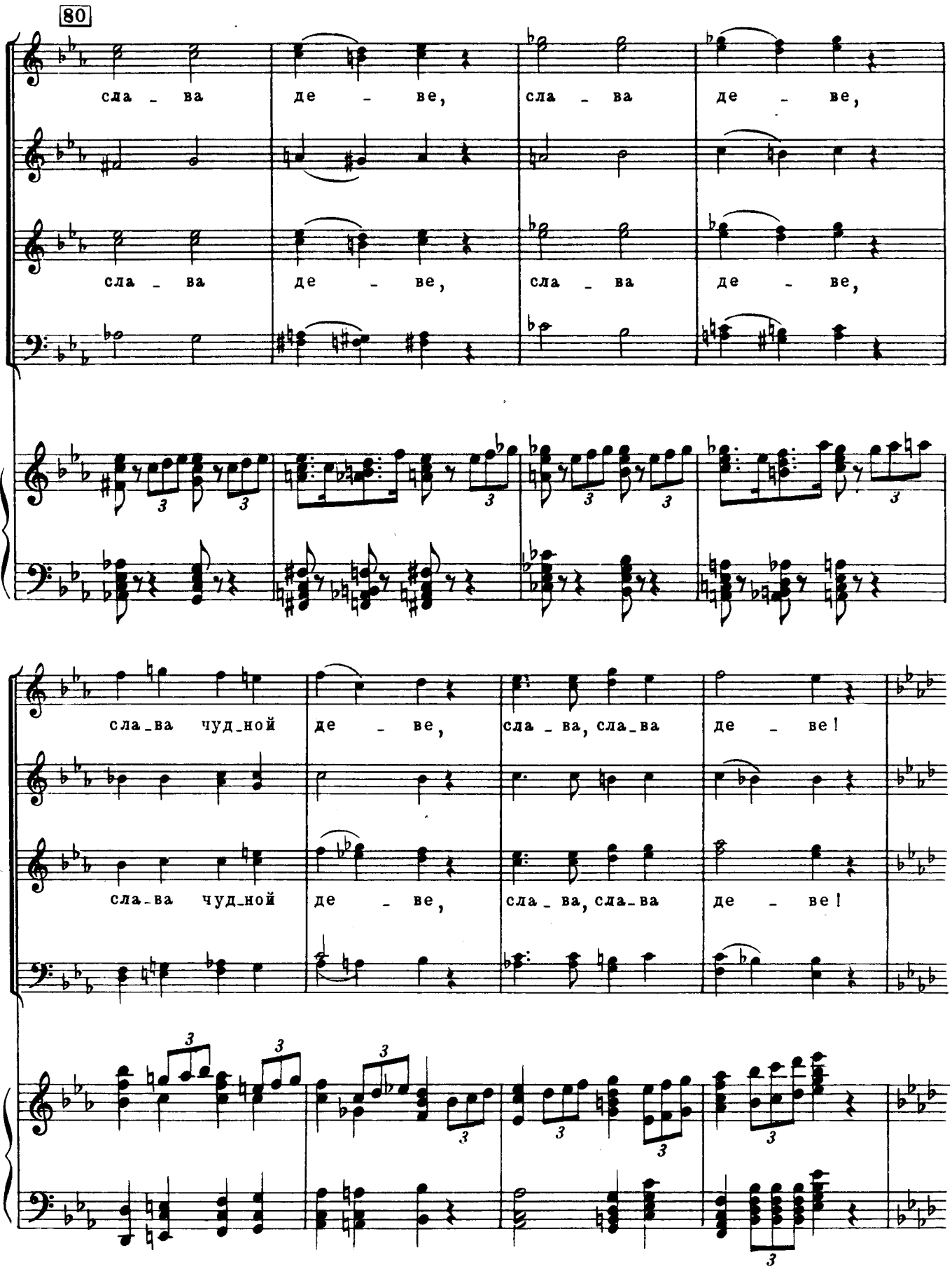
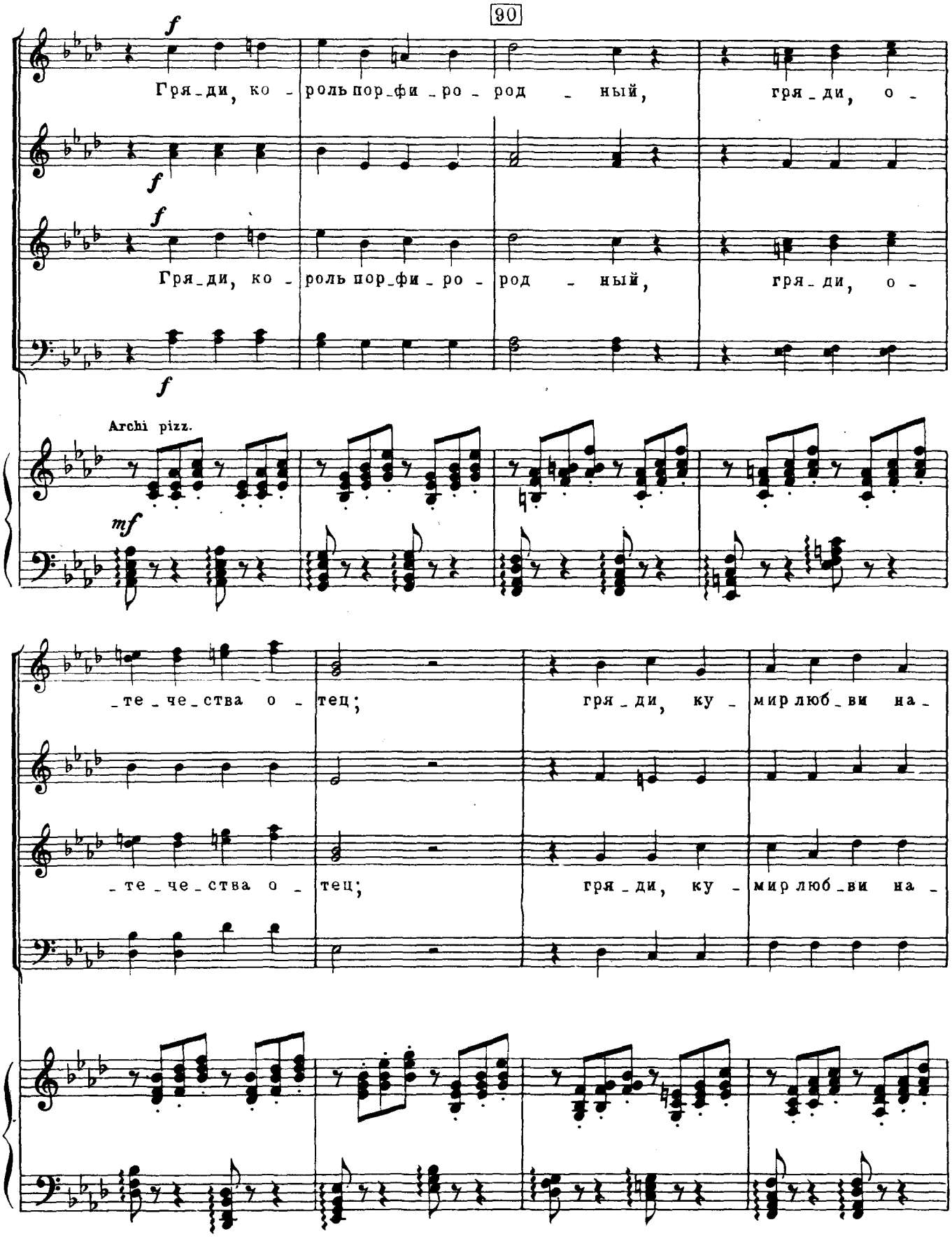
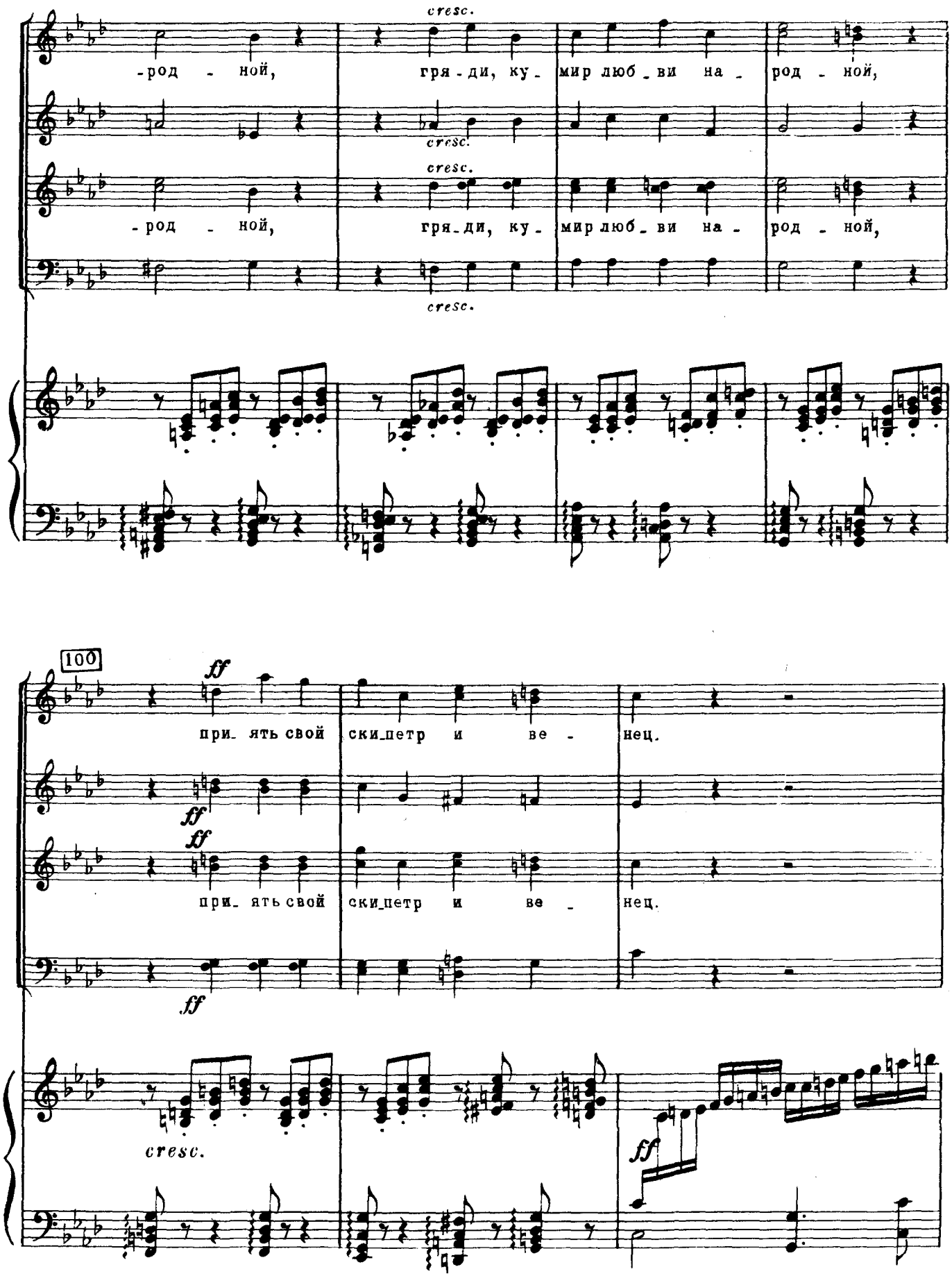
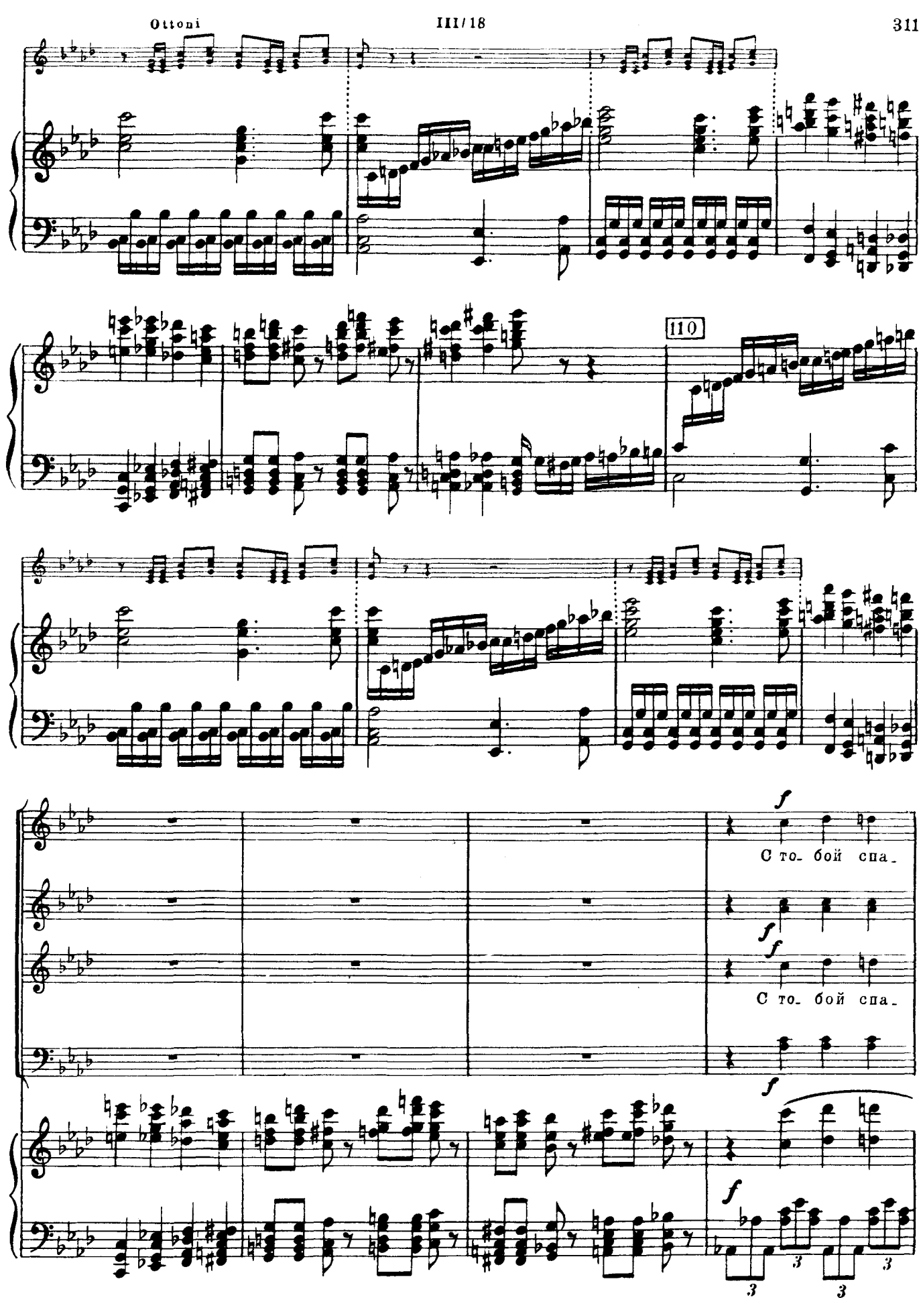
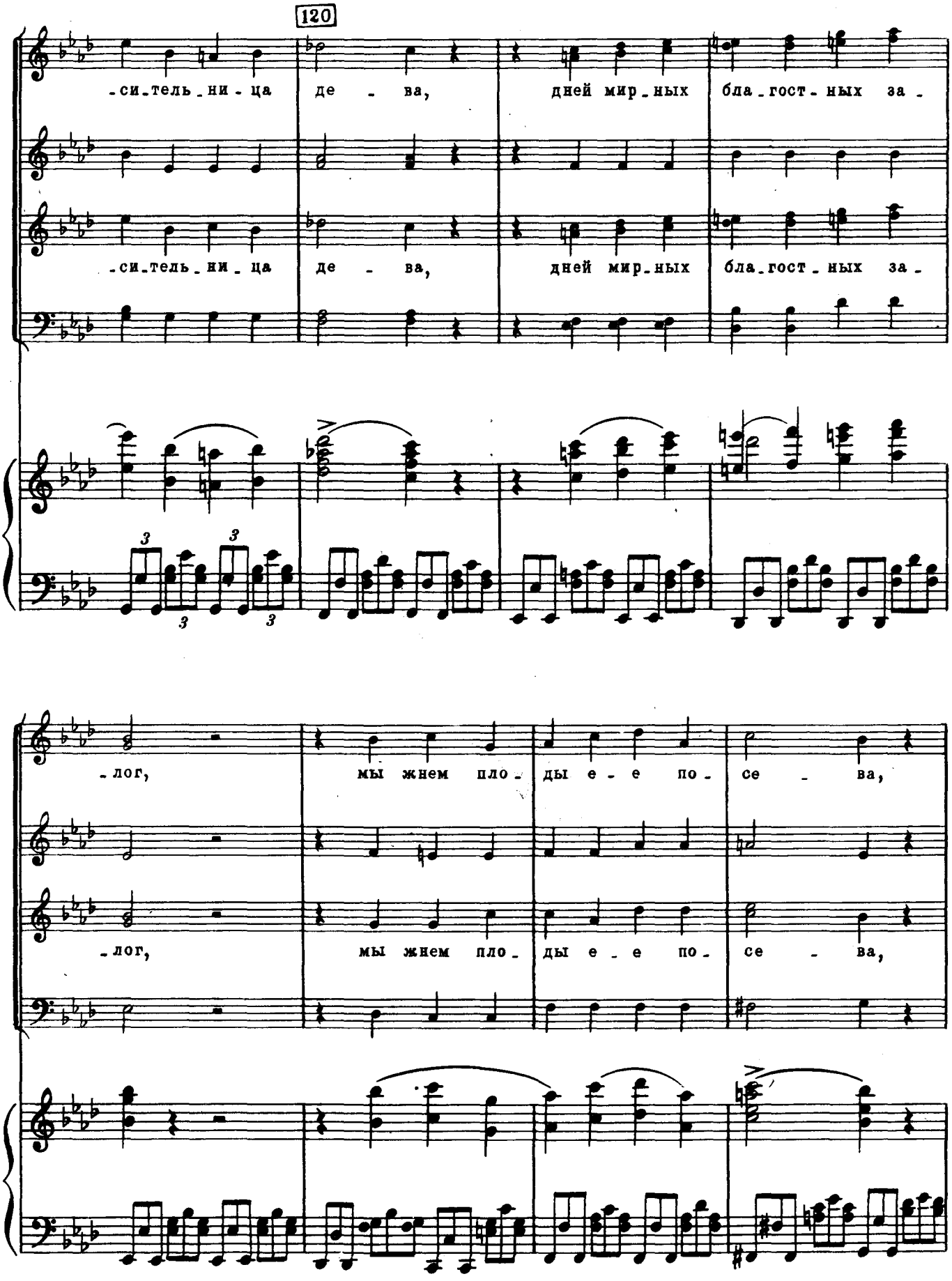
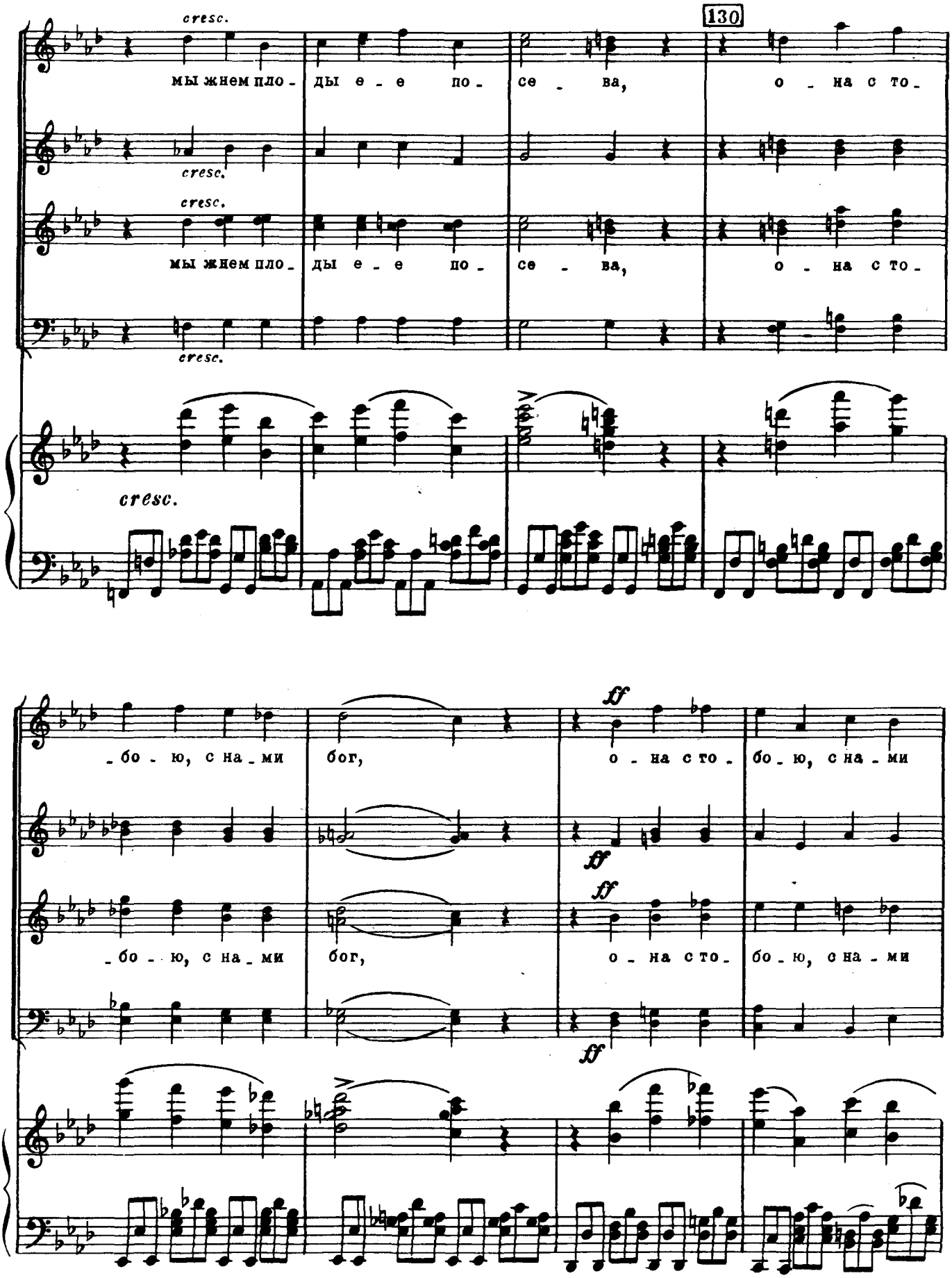
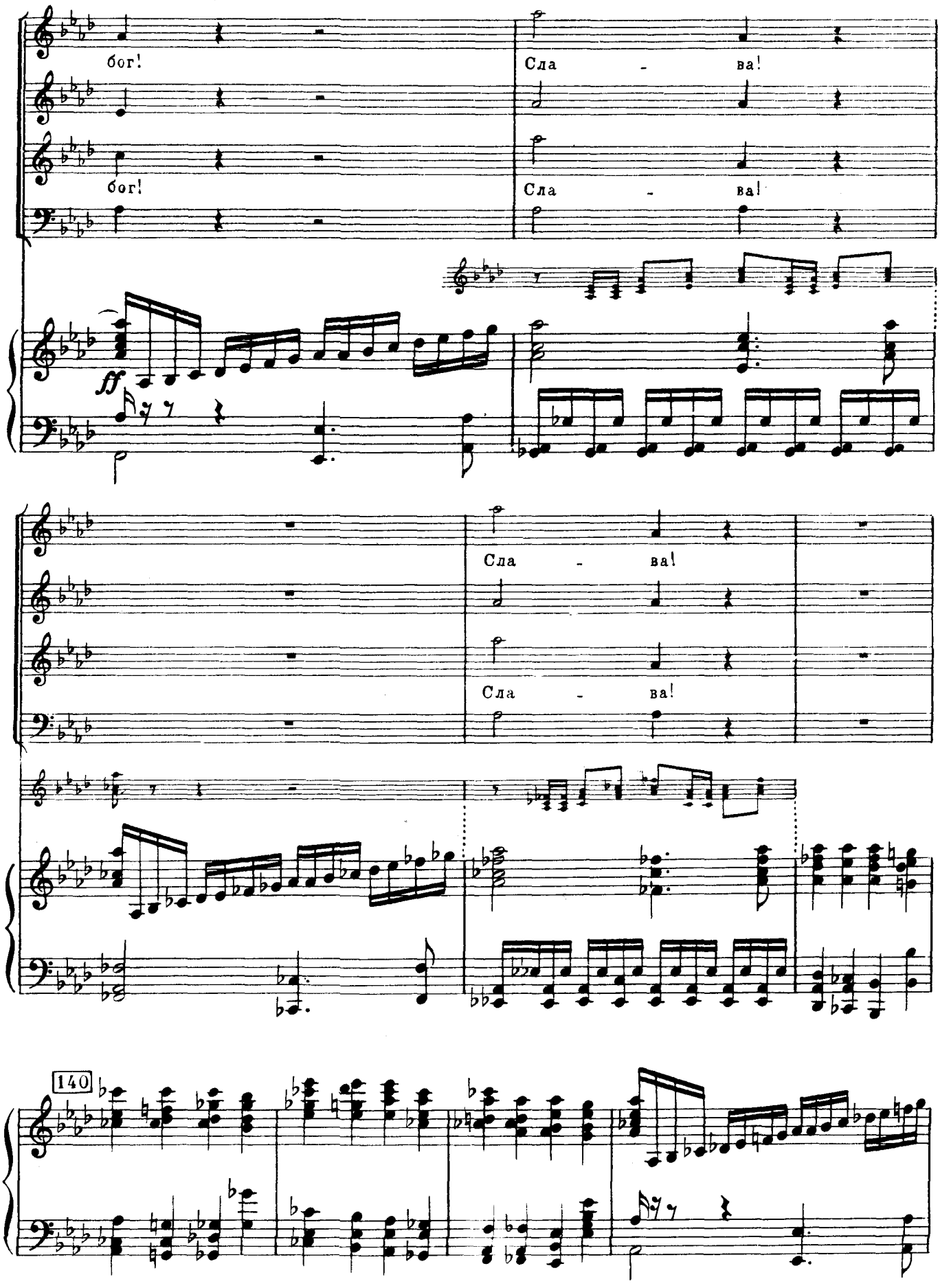
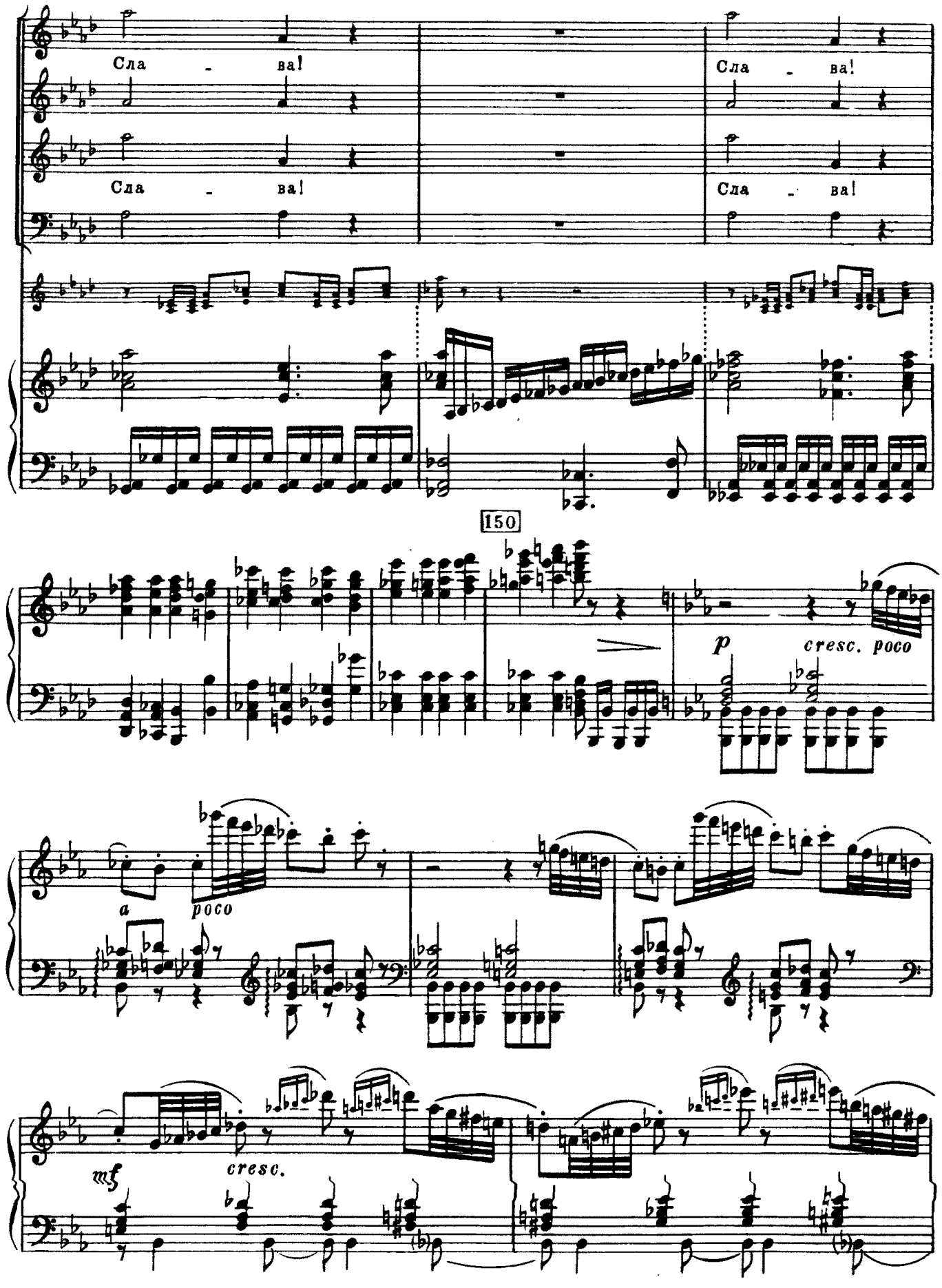
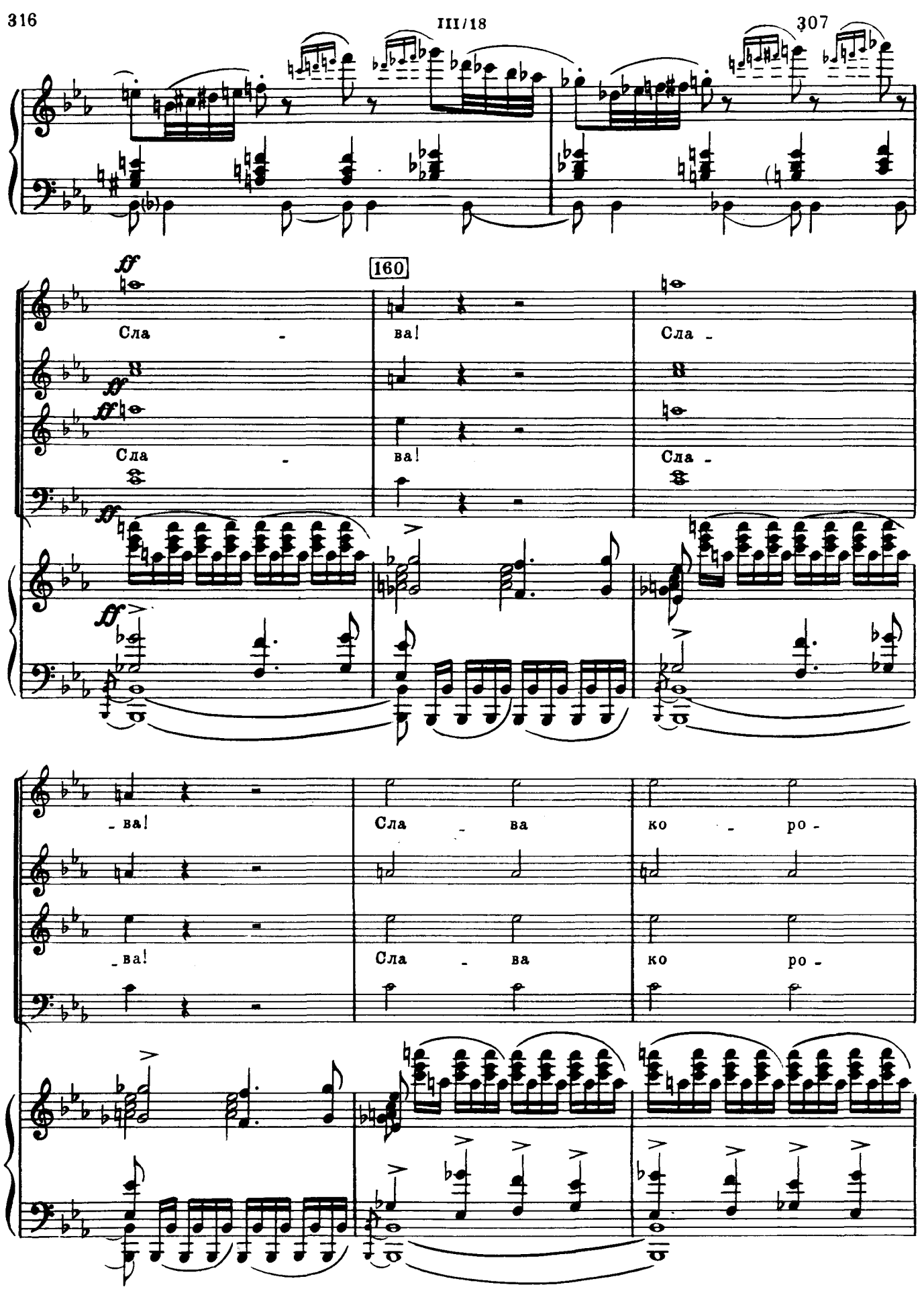
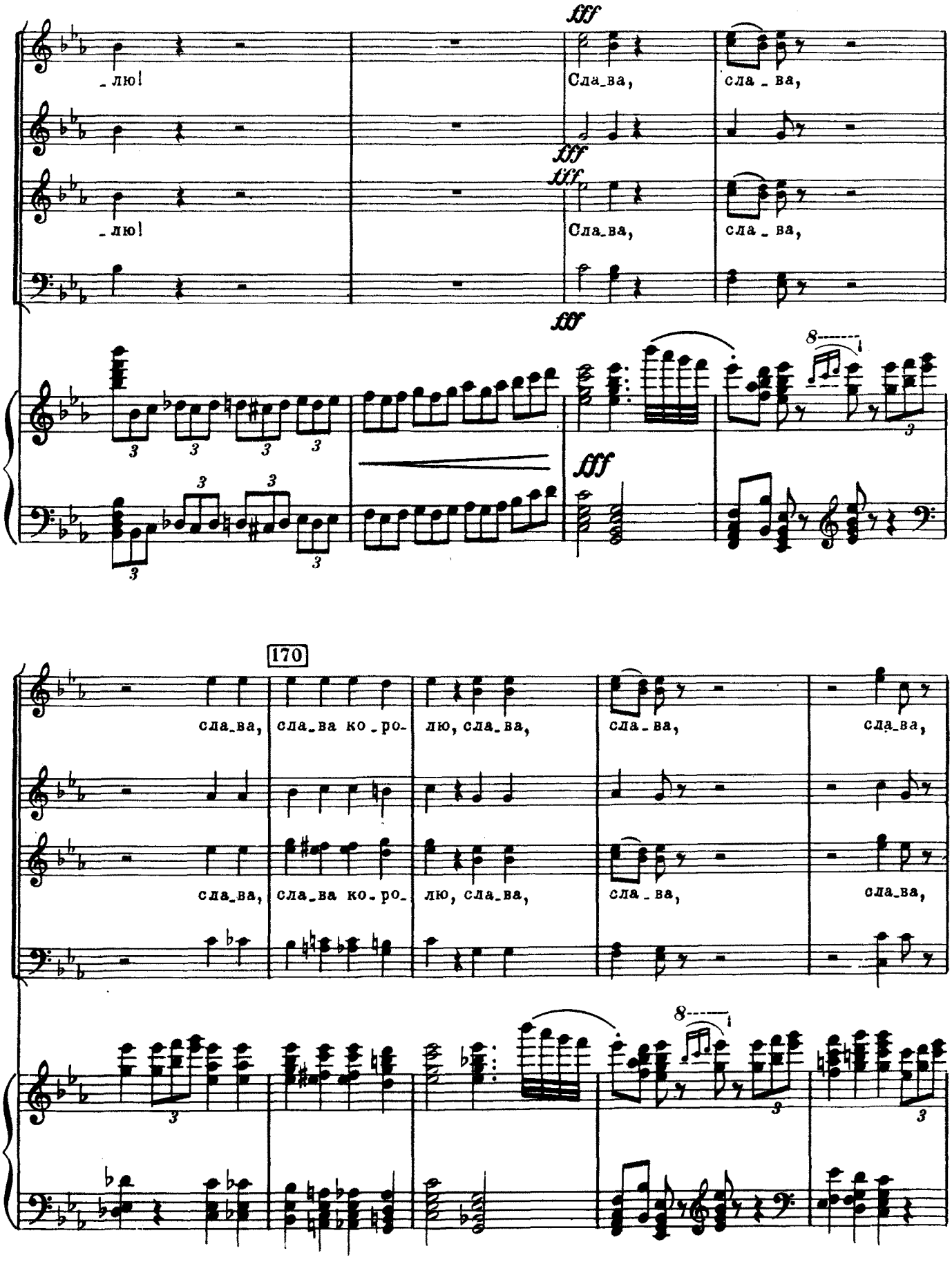
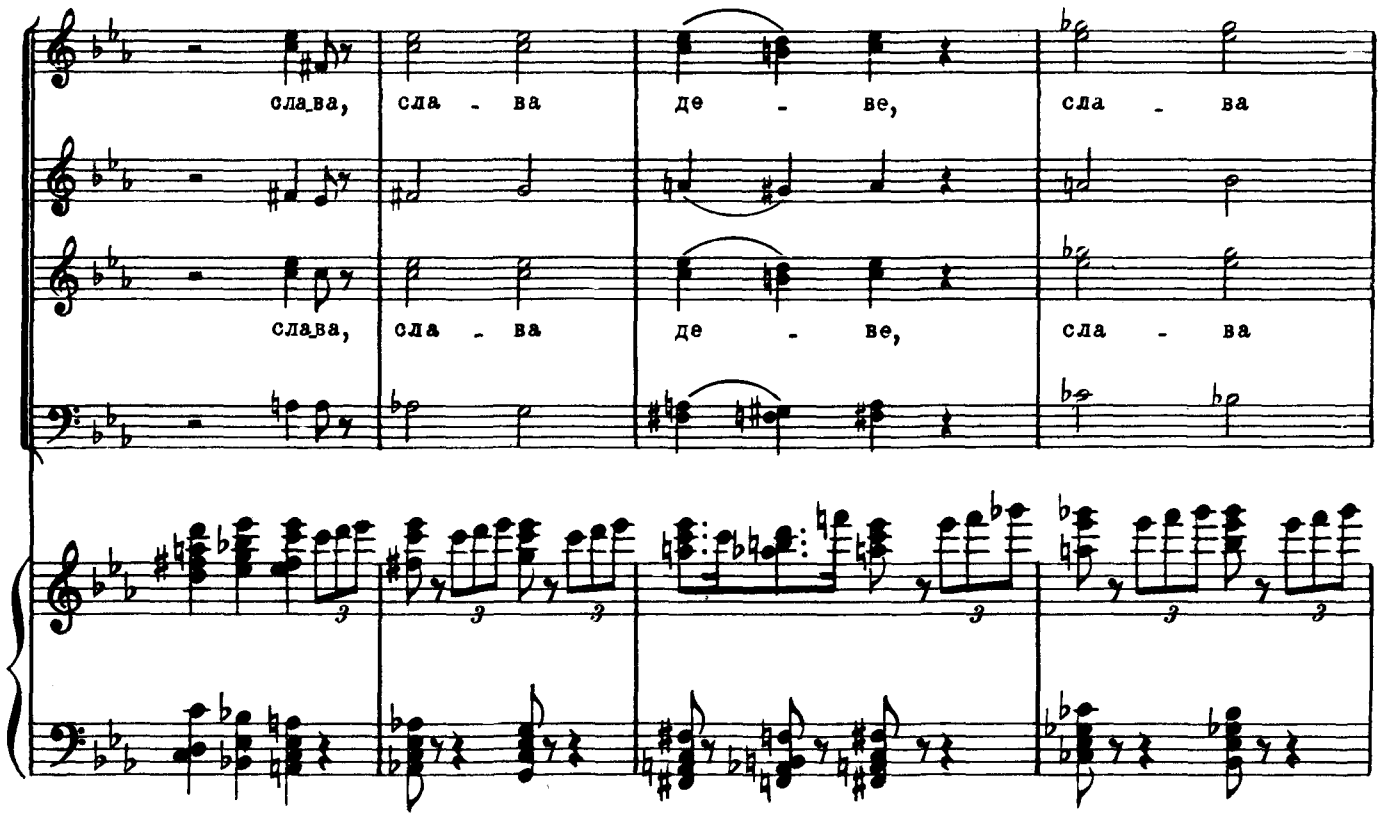
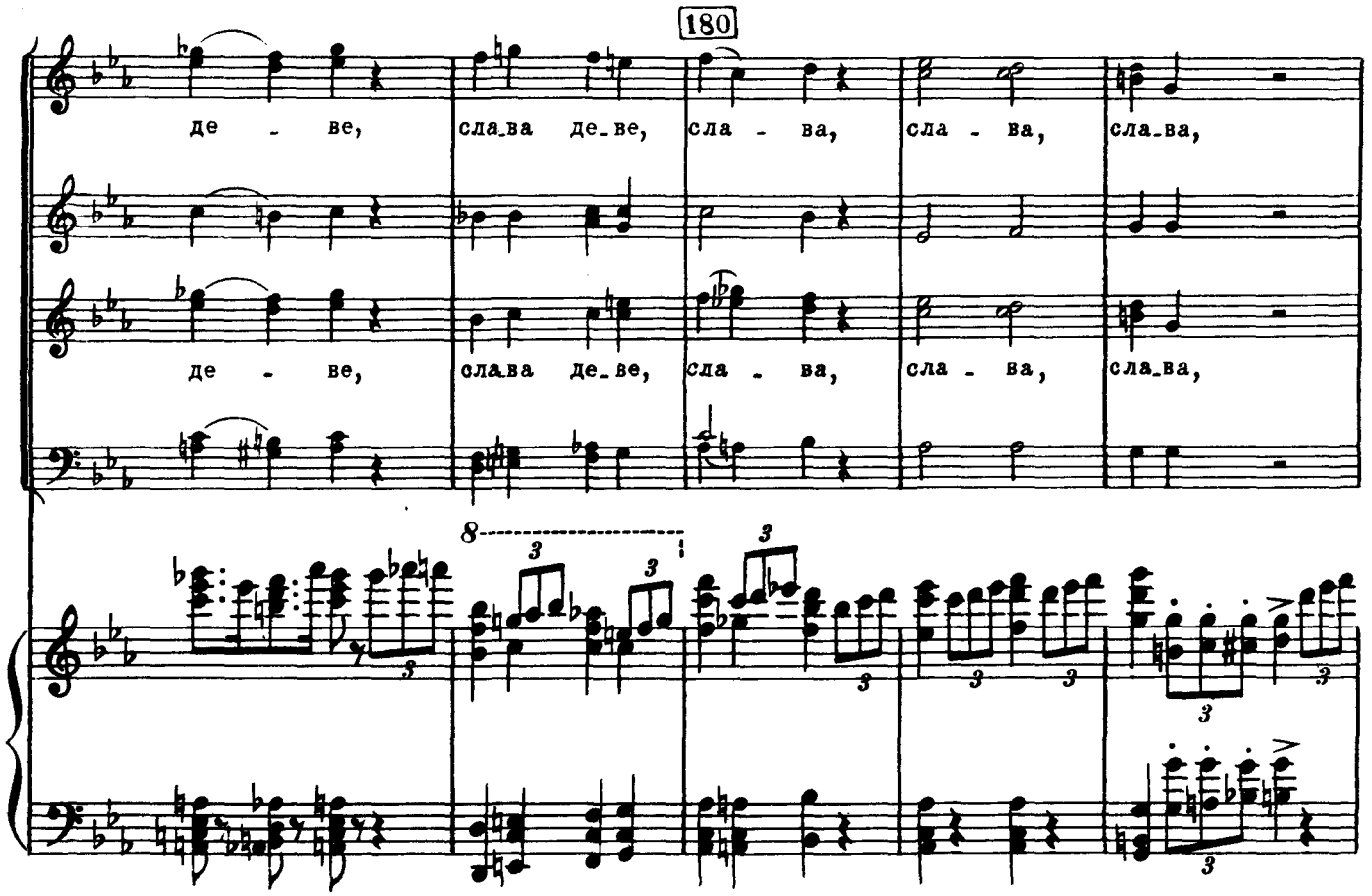
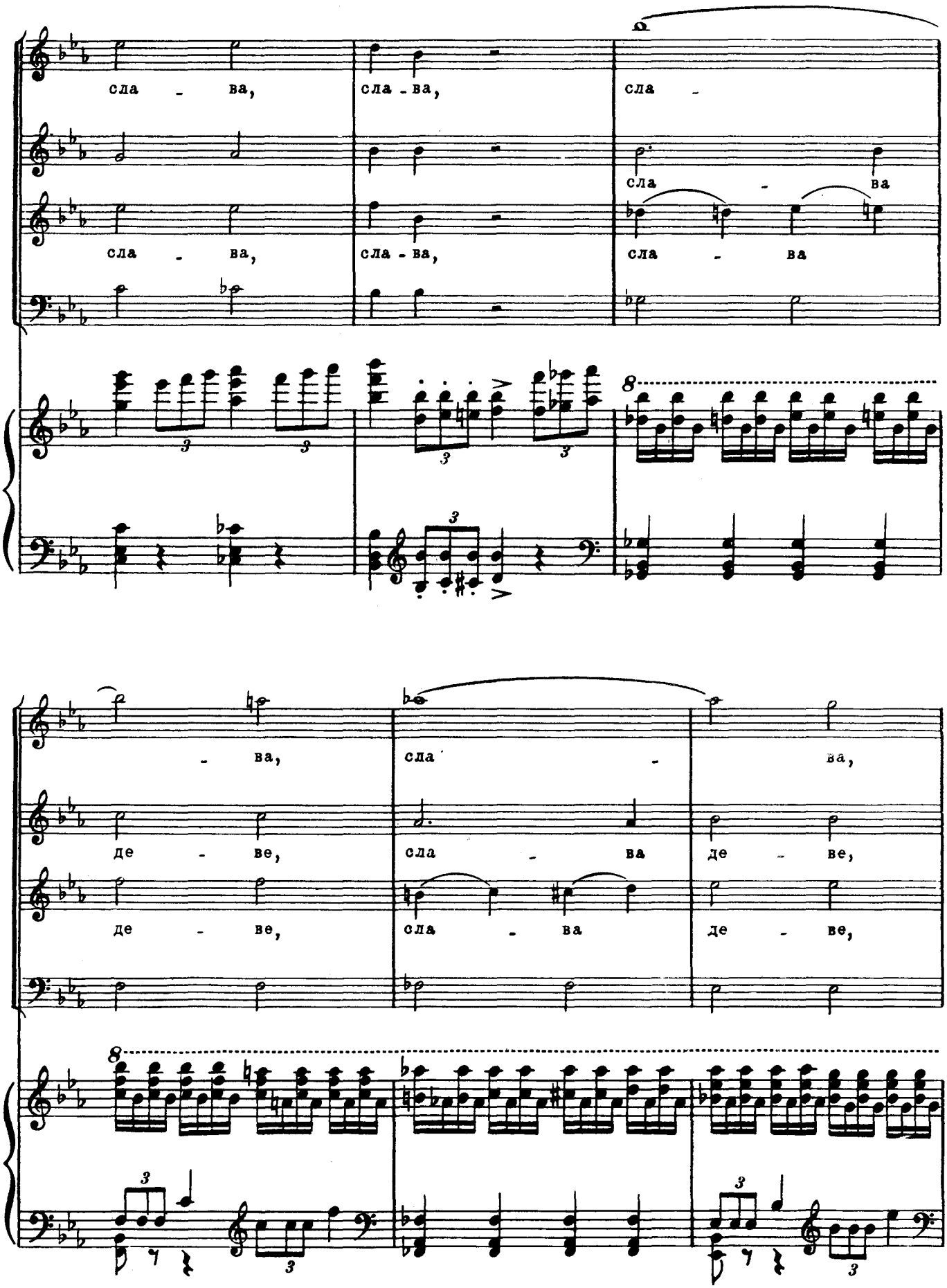
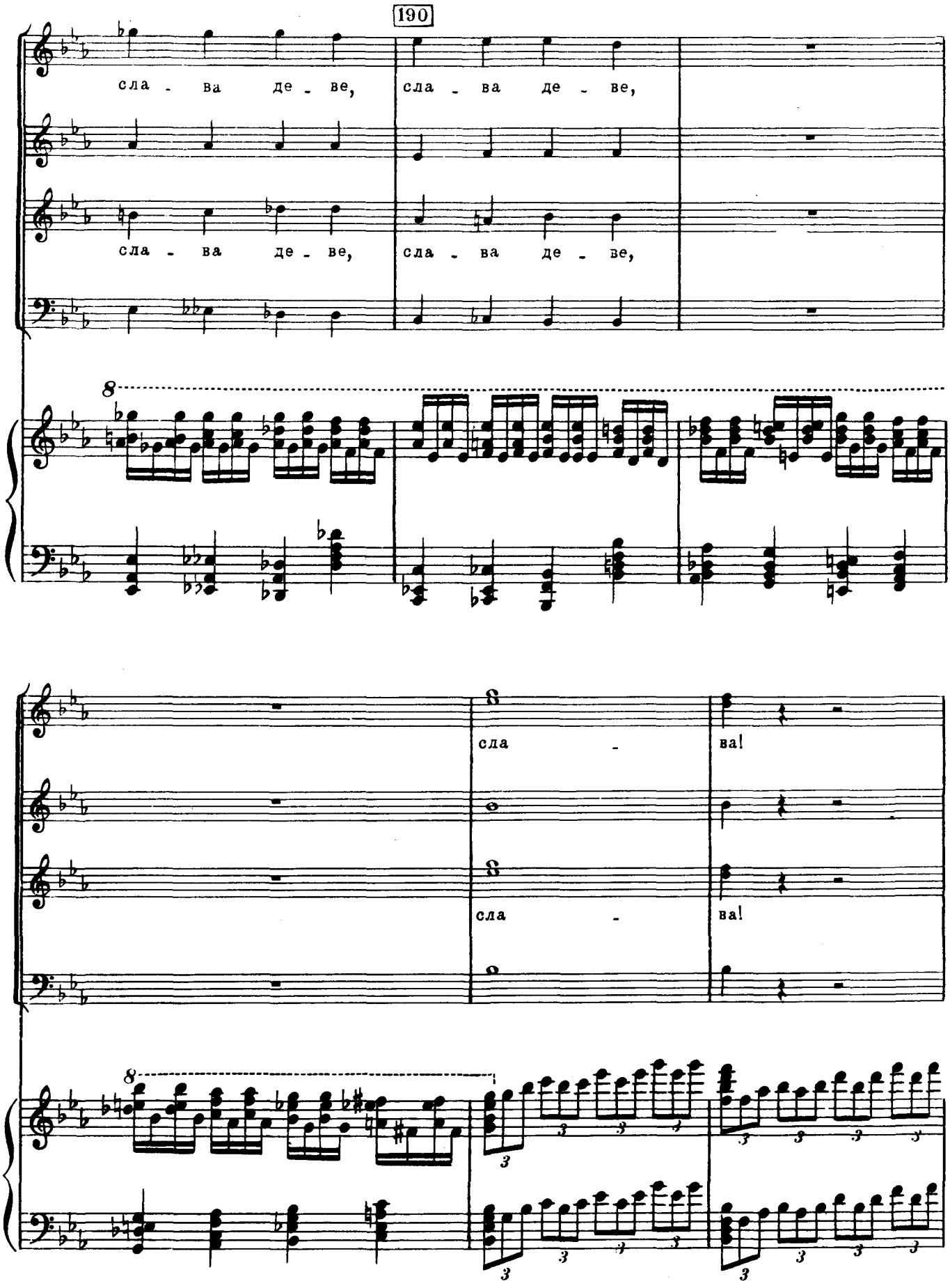
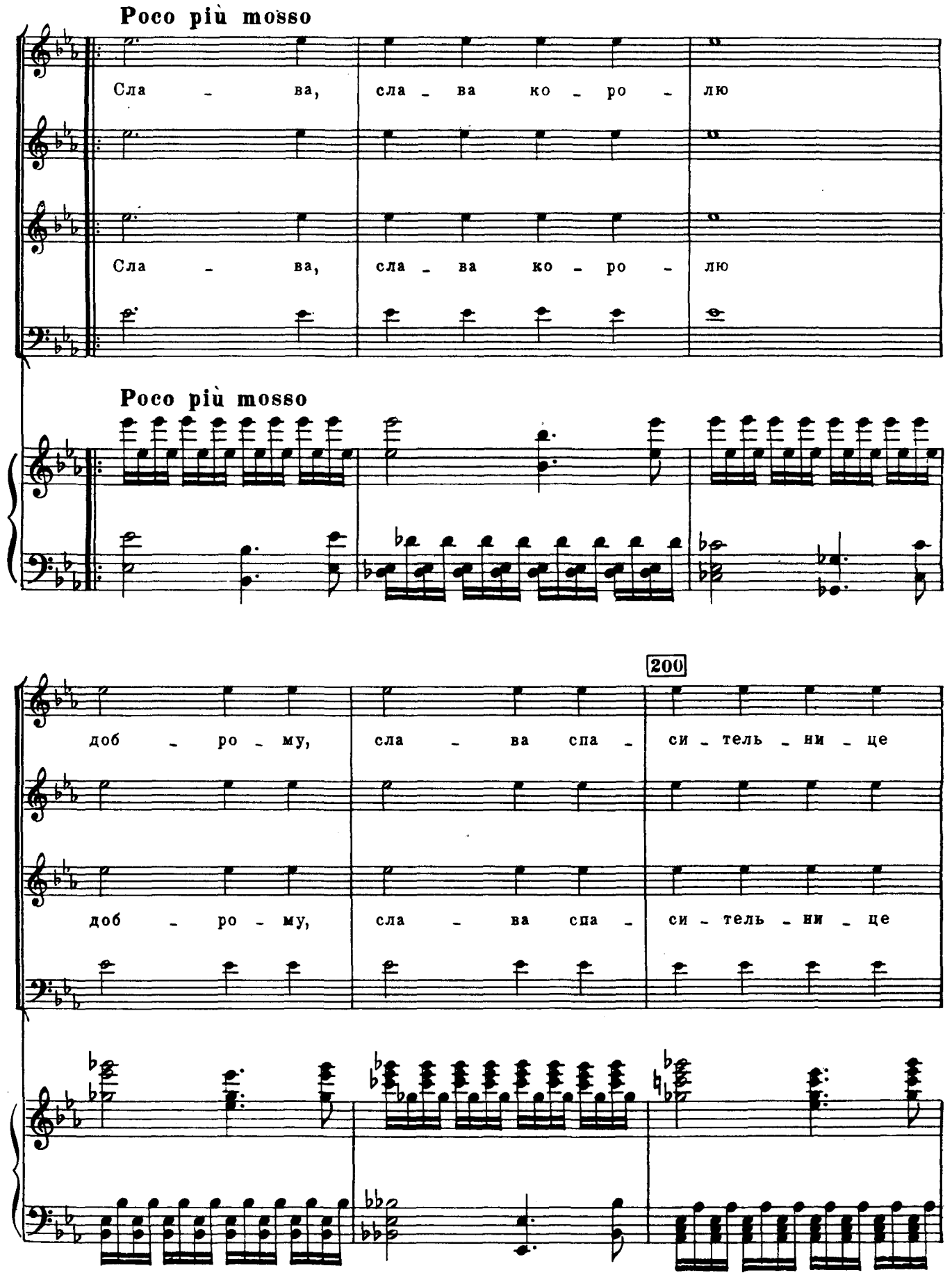
-do

И.
- я! Не-до-стой-на-я вен - ца, не-до-стой-на, не-до -
Л.
- сти те-бя, но по-спе-ши, спа - сти те - бя е - ще воз - мож - но,
ff mf mf f ff mf mf f
400
И.
- стой - на-я вен - ца! О бо - же, Дю-ну-
(Лионель берет Иоанну за руку, сбоку виден свет факелов; Иоанна узнает Дюнуа, который приближается в сопровождении отряда.)
Л.
мо-лю, и-ди, и - ди со мной!
ff ff ff
И.
- а!.. Бе - ги, бе - ги, бе - ги, те-бя най-дут!..

L'istesso tempo (♩ = ♩)
И.
О нет! Бе_ги, бе_ги, ум_ру,
Лионель
Я твой за_щит_ник.
L'istesso tempo (♩ = ♩)
ff
f
ко_гда по_гиб_нешь! Бе_ги, бе_
ff
410
_ги... О пре_свя_
Л.
Иль до_рог я те_бе?
[poco dimin.]

И.
_ та _ я!
Л.
У _ ви _ дим_ся ль,у_слы_шу ль о те _
Trb.
f
И.
Нет, нико _ гда!
Л.
_ бе?
Нет, те _ бя я не о _
Л.
_ став _ лю! Мы с то_бой от _ ны _ не не _ раз_луч _ ны.

420
Иоанна
con tutta forza
О бо _ _ же! За_щи_
Л.
Я по_лю_бил те_бя!
ff
(Входит поспешно Дюнуа во главе неболь-
И.
_ти ме_ня!
Cr.
ff
f
cresc.
шого отряда. Лионель схватывает лежащий на земле меч, подходит к Дюнуа и, став на ко-
лени, отдает ему свой меч.)
Trb.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Andante
(отдавая Лионелю меч)
Дюнуа
Возьми свой меч и вме - сте с на - ми ра - зи вра - гов от - чиз - ны!
Trb.
sf
mf
f
(обращаясь к Иоанне, которая осталась в стороне)
440
Д.
Ко - ро - лем ты бу - дешь при - нят с честь - ю! И - о - ан - на! Вест - ником по - бе - ды яв -
(Иоанна в изнеможении пада -
- ля - юсь я: бит - ва реше - на! Реймс от - во - рил во - ро - та! Но
ff
ет на руки к Дюнуа.)
что с то - бой? Ша - таешься... бле - днеешь... ты ра - не - на!
pp
mf
p

Иоанна
(в сильной тревоге)
Пу-скай о-
Лионель
Но льет-ся кровь...
Д.
Снять панцирь! Ра-на в плече и лег-ка-я!
f
mf
pp
450
ЗАНАВЕС тихо опускается.
И.
-на с мо-е-ю льет-ся жиз - нью!..
mf
ob.
f
mf
Cr.
mf
f
pp
f
(Иоанна медленно уходит, поддерживаемая Дюнуа и Лионелем.)
f
p
pp
sf
p
pp
sf
p
pp
pp
ppp morendo

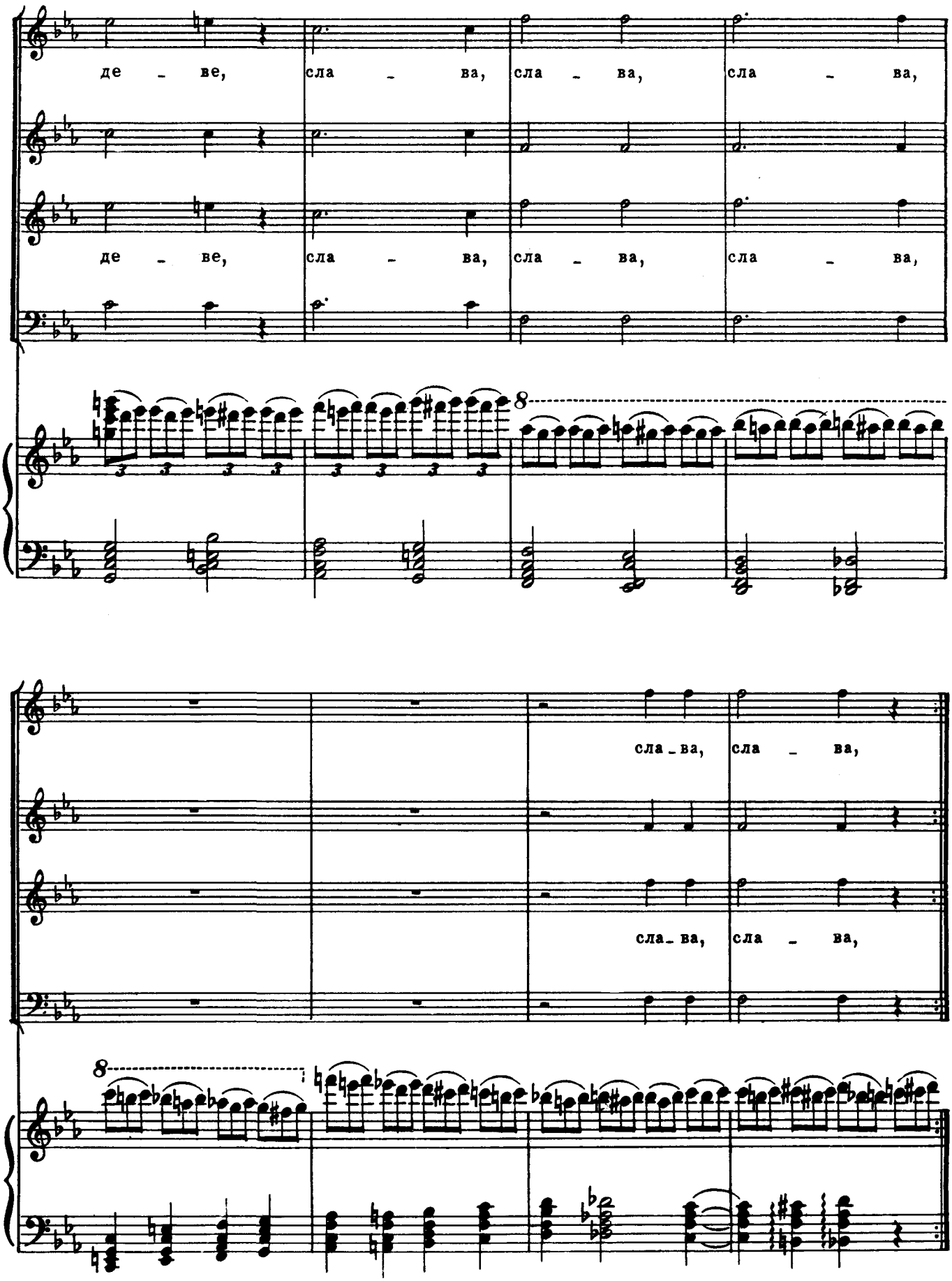
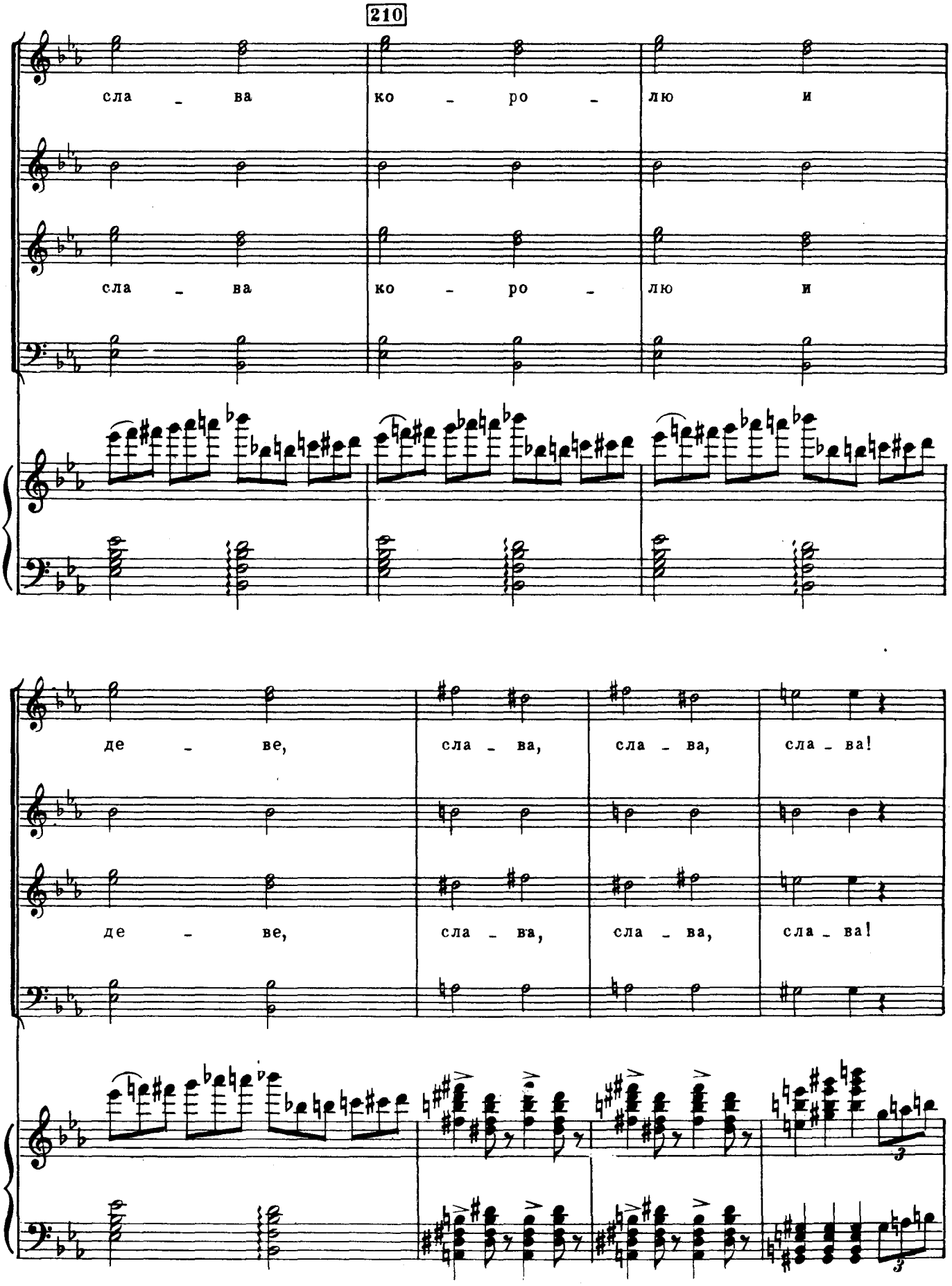
# № 18
# Марш

**Marcia. Allegro moderato**

*) Т. 20 В партитуре: , то же в т. 154.

21*

ff
Trbn.
Trb.
30
ЗАНАВЕС

Сцена изображает площадь перед кафедральным Реймским собором. На сцене стоит народ, ожидая шествия. Сначала идут музыканты. За ними дети в белых платьях, с венками в руках. За ними два герольда. Далее идут: отряд воинов с алебардами, чиновники в парадных платьях, два маршала с жезлами, Дюнуа с мечом, Лионель со скипетром; другие вельможи с короною, державой, королевским жезлом; за ними рыцари в орденских одеждах, певчие с кадильницами, два епископа с сосудами миропомазания, архиепископ с крестом; за ним Иоанна со знаменем - она идет медленными шагами, наклонив голову; за Иоанною король под балдахином, который несут бароны; за королем придворные чины; потом отряд воинов. Процессия входит в церковь.

20 Зак. 14544

f
60
70
cresc.

ХОР
Сопрано
Альты
Тенора
Басы
ff
Сла_ва, сла_ва, сла_ва,
8
сла_ва ко_ро_лю! Слава, сла_ва! Сла_ва, сла_ва,

80
сла - ва де - ве, сла - ва де - ве,
сла - ва де - ве, сла - ва де - ве,
сла_ва чуд_ной де - ве, сла - ва, сла_ва де - ве!
сла_ва чуд_ной де - ве, сла - ва, сла_ва де - ве!

90
f
Гря_ди, ко_роль пор_фи_ро_род_ный, гря_ди, о_
f
f
Гря_ди, ко_роль пор_фи_ро_род_ный, гря_ди, о_
f
Archi pizz.
mf
_те_че_ства о_тец; гря_ди, ку_мир люб_ви на_
_те_че_ства о_тец; гря_ди, ку_мир люб_ви на_

cresc.
-род - ной, гря-ди, ку- мир люб-ви на- род - ной,
-род - ной, гря-ди, ку- мир люб-ви на- род - ной,
100
ff
при- ять свой ски-петр и ве - нец.
при- ять свой ски-петр и ве - нец.
cresc.
ff

110
f
С то_ бой спа_
f
f
С то_ бой спа_
f
f
3
3
3

120
-си-тель-ни-ца де - ва, дней мир-ных бла-гост-ных за-
-си-тель-ни-ца де - ва, дней мир-ных бла-гост-ных за-
-лог, мы жнем пло-ды е - е по- се - ва,
-лог, мы жнем пло-ды е - е по- се - ва,

130
cresc.
мы жнем пло - ды е - е по - се - ва, о - на с то -
cresc.
cresc.
мы жнем пло - ды е - е по - се - ва, о - на с то -
cresc.
cresc.
- бо - ю, с на - ми бог, о - на с то - бо - ю, с на - ми
ff
ff
ff
- бо - ю, с на - ми бог, о - на с то - бо - ю, с на - ми
ff

бог!
Сла - ва!
бог!
Сла - ва!
ff
Сла - ва!
Сла - ва!
140

Сла - ва!
Сла - ва!
Сла - ва!
Сла - ва!
150
p
cresc. poco
a
poco
mf
cresc.

160
ff
Сла - ва! Сла -
Сла - ва! Сла -
- ва! Сла - ва ко - ро -
- ва! Сла - ва ко ро -

fff
-лю!
Сла-ва,
сла-ва,
fff
fff
-лю!
Сла-ва,
сла-ва,
fff
fff
170
сла-ва,
сла-ва ко-ро-
лю, сла-ва,
сла-ва,
сла-ва,
сла-ва,
сла-ва ко-ро-
лю, сла-ва,
сла-ва,
сла-ва,

сла_ва, сла - ва де - ве, сла - ва
сла_ва, сла - ва де - ве, сла - ва

180
де - ве, сла_ва де_ве, сла - ва, сла - ва, сла_ва,
де - ве, сла_ва де_ве, сла - ва, сла - ва, сла_ва,

сла - ва, сла - ва, сла -
сла - ва
сла - ва, сла - ва, сла - ва
8
- ва, сла - ва,
де - ве, сла - ва де - ве,
де - ве, сла - ва де - ве,
8

190
сла - ва де - ве, сла - ва де - ве,
сла - ва де - ве, сла - ва де - ве,
8
сла - ва!
сла - ва!
8
3

Poco più mosso
Сла - ва, сла - ва ко - ро - лю
Сла - ва, сла - ва ко - ро - лю
Poco più mosso
200
доб - ро - му, сла - ва спа - си - тель - ни - це
доб - ро - му, сла - ва спа - си - тель - ни - це



21 Зак. 14544

де - ве, сла - ва, сла - ва, сла - ва,
де - ве, сла - ва, сла - ва, сла - ва,
8
сла - ва, сла - ва,
сла - ва, сла - ва,
8

210
сла - ва ко - ро - лю и
сла - ва ко - ро - лю и
де - ве, сла - ва, сла - ва, сла - ва!
де - ве, сла - ва, сла - ва, сла - ва!

*con tutta forza*

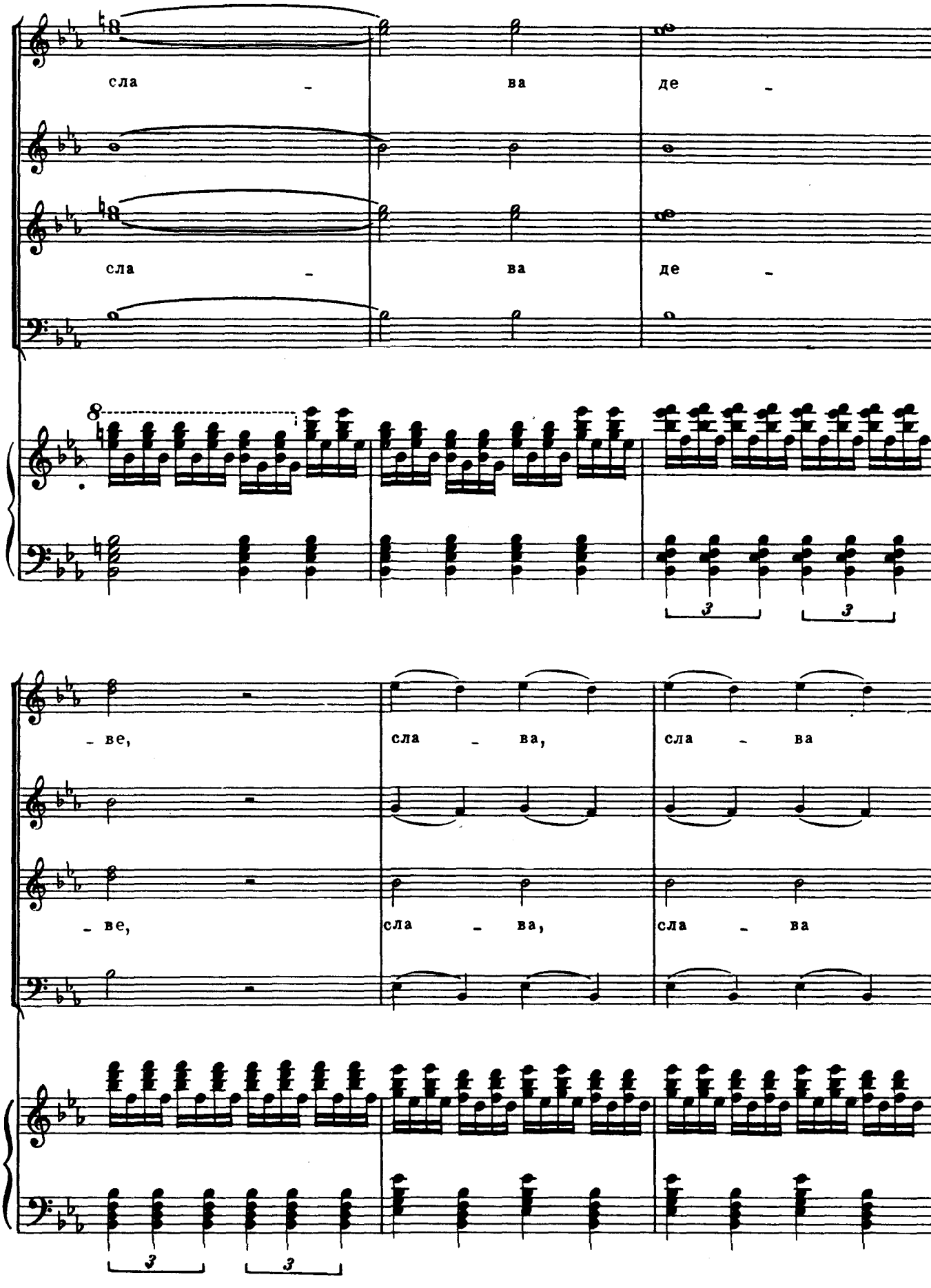
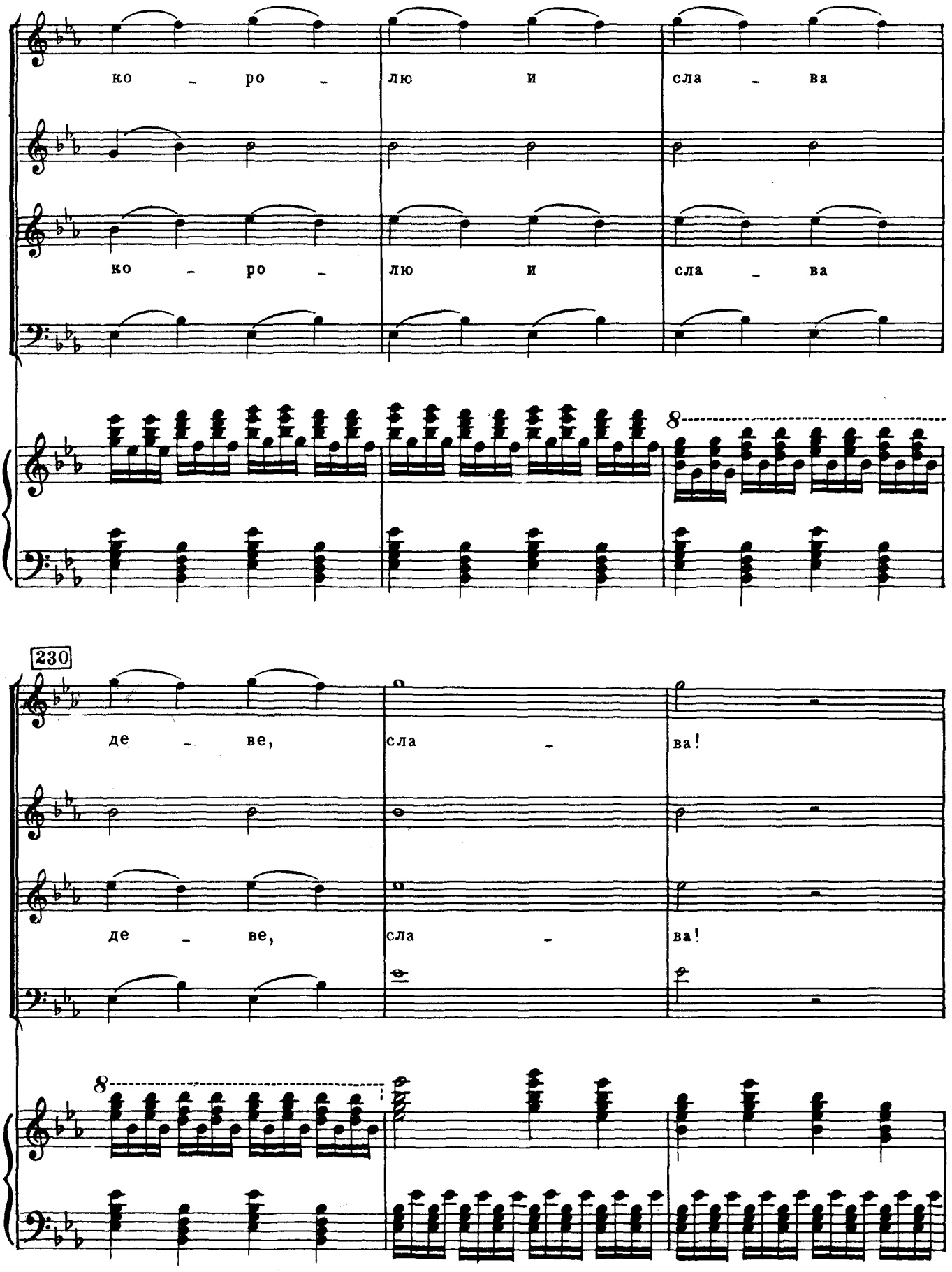
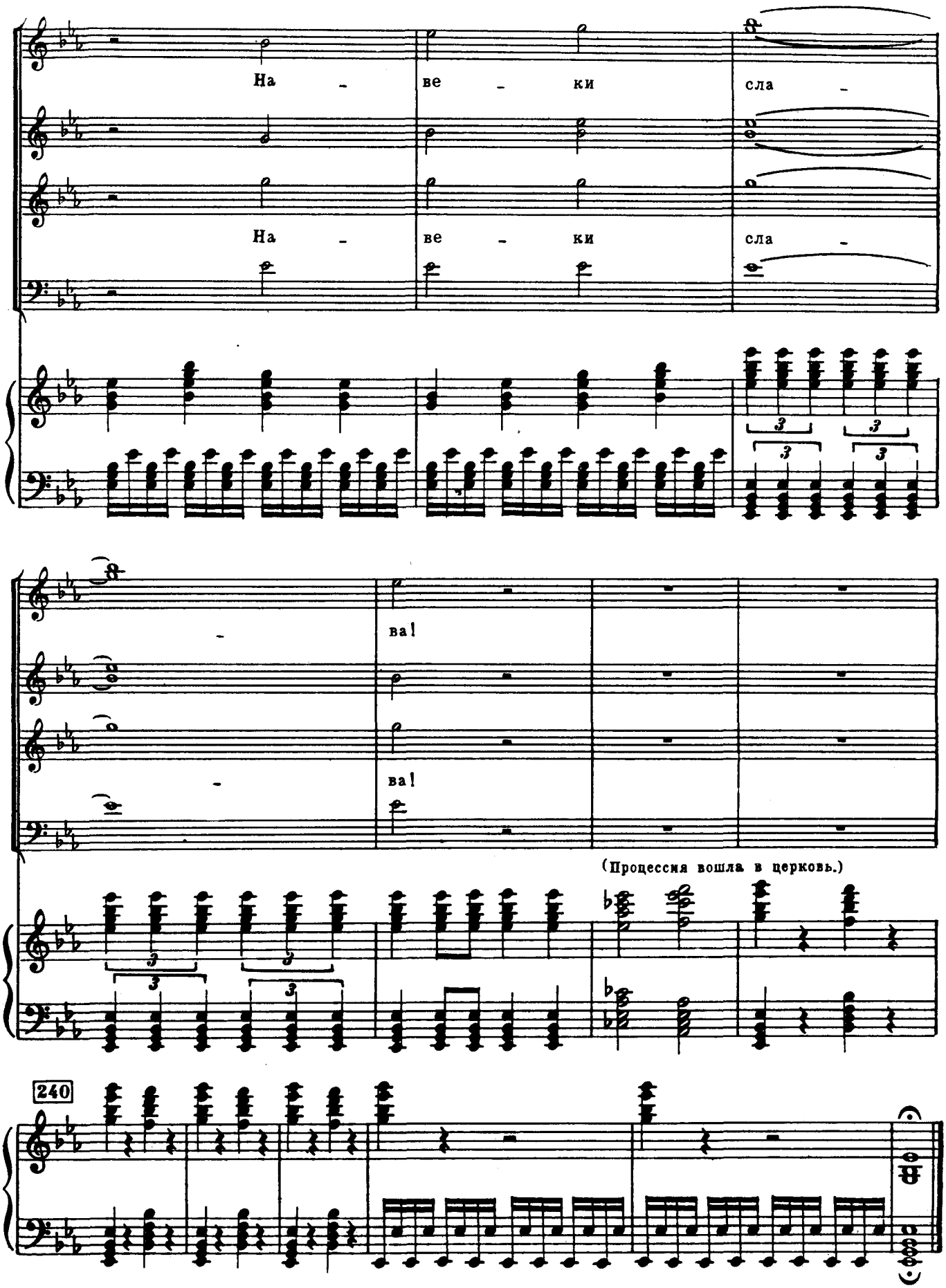
сла - ва,

сла - ва,

*con tutta forza*

220

сла - ва,

сла - ва,

сла - ва де -
сла - ва де -
- ве, сла - ва, сла - ва
- ве, сла - ва, сла - ва

ко - ро - лю и сла - ва
ко - ро - лю и сла - ва
8
230
де - ве, сла - ва!
де - ве, сла - ва!
8

На - ве - ки сла -
На - ве - ки сла -
ва!
ва!
(Процессия вошла в церковь.)
240

# № 19
# Сцена и дуэттино

(Часть народа осталась на сцене. Из толпы выделяются Тибо и Раймонд. Они подходят к авансцене.)

**Andante ma non troppo**

Organo

*ff* *p*

10

Раймонд

Во_ро_тим_ся, мой доб_рый Арк, уй_дем от_сю_да,

*cresc.*

20

Р.

здесь всё празд_ну_ет! Тво_е у_ны_нье о_бид_но для ве_

Тибо

Р. -се-лых! Че-го нам ждать, за-чем нам о-ста-вать-ся? Ты ви-дел ли не-

*mf*

Т. -счаст-но-е мо-е ди-тя? Всмот-рел-ся ль, всмо-трел-ся ль в е-е ли-

*cresc.*

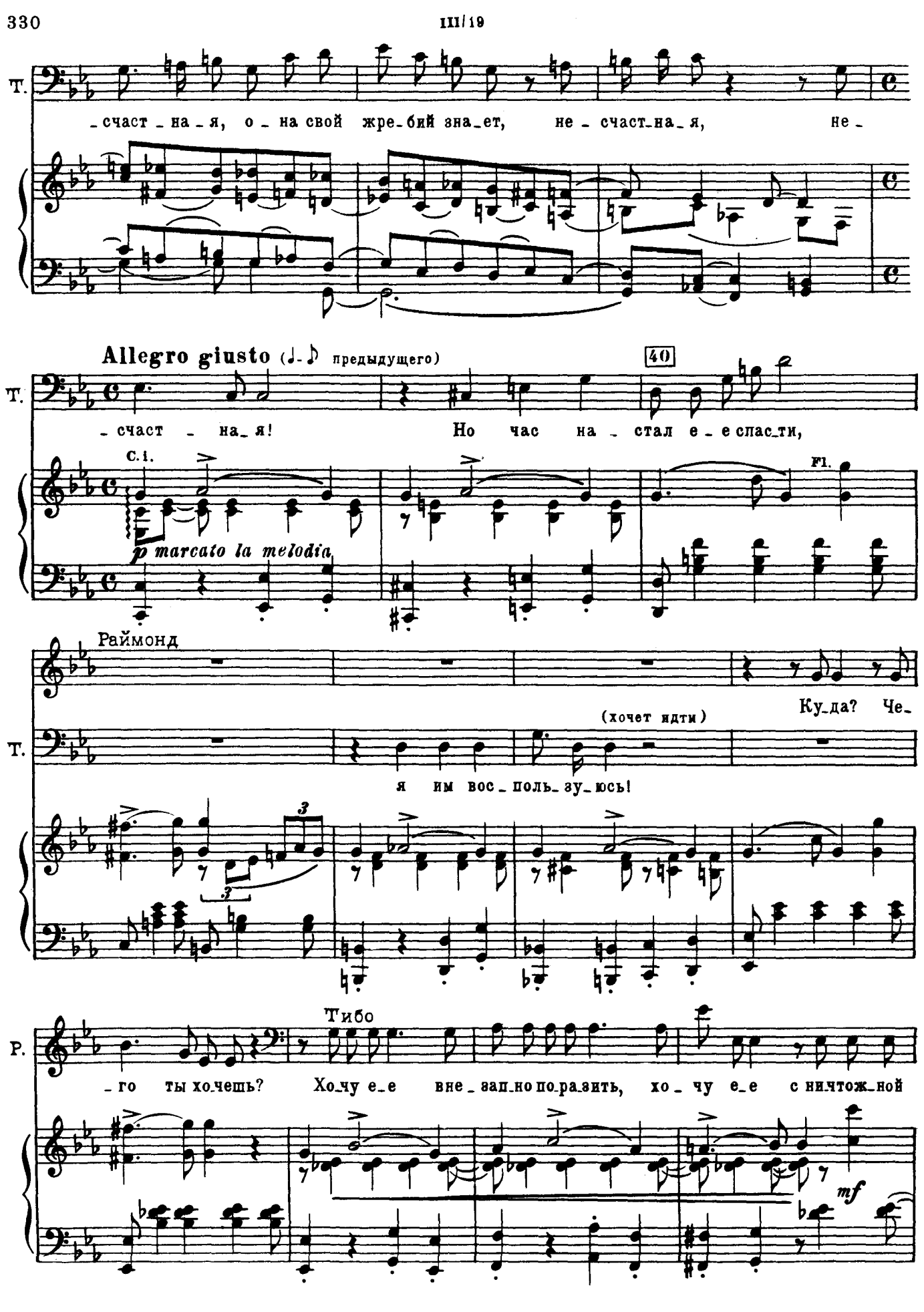
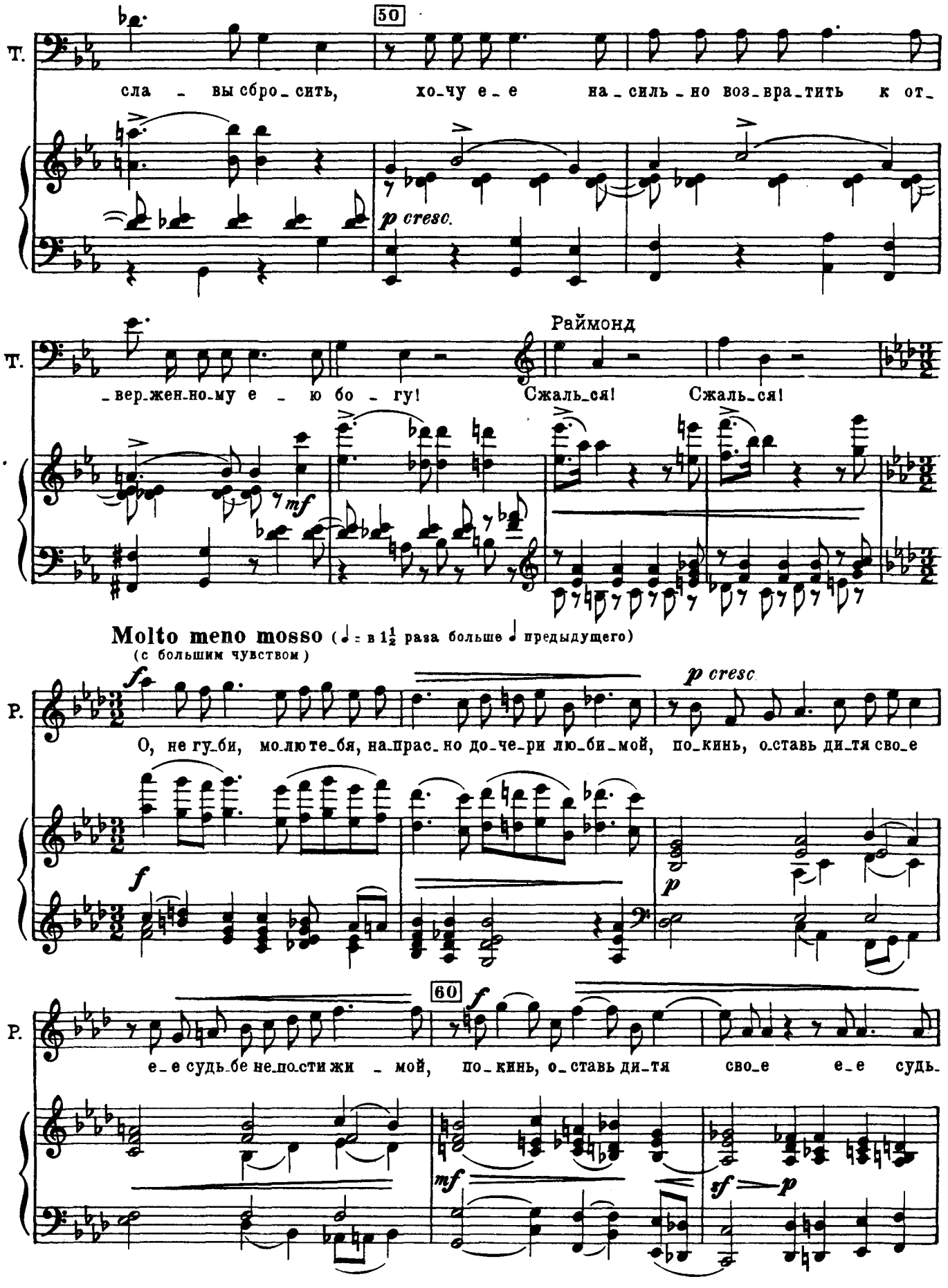
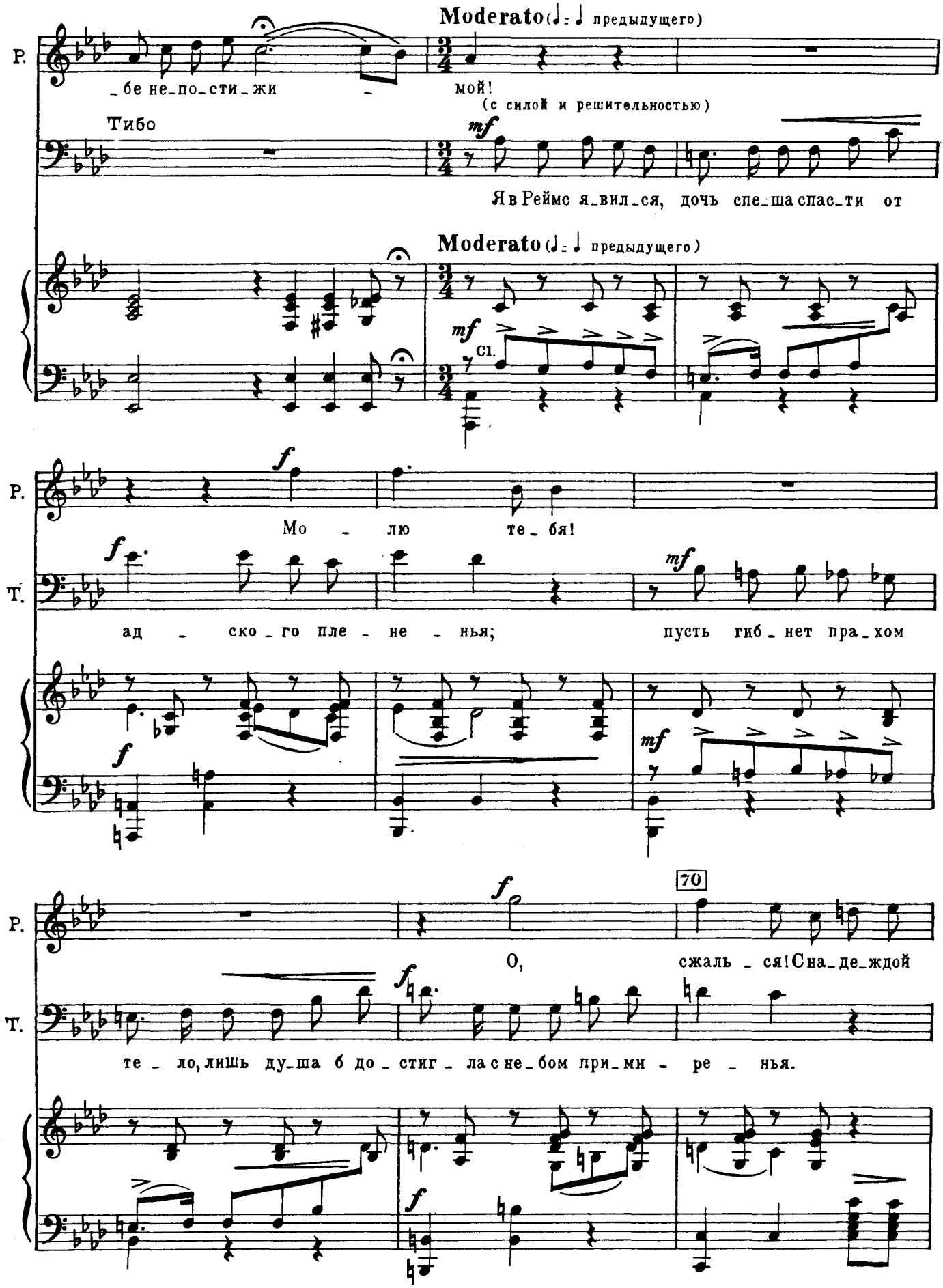
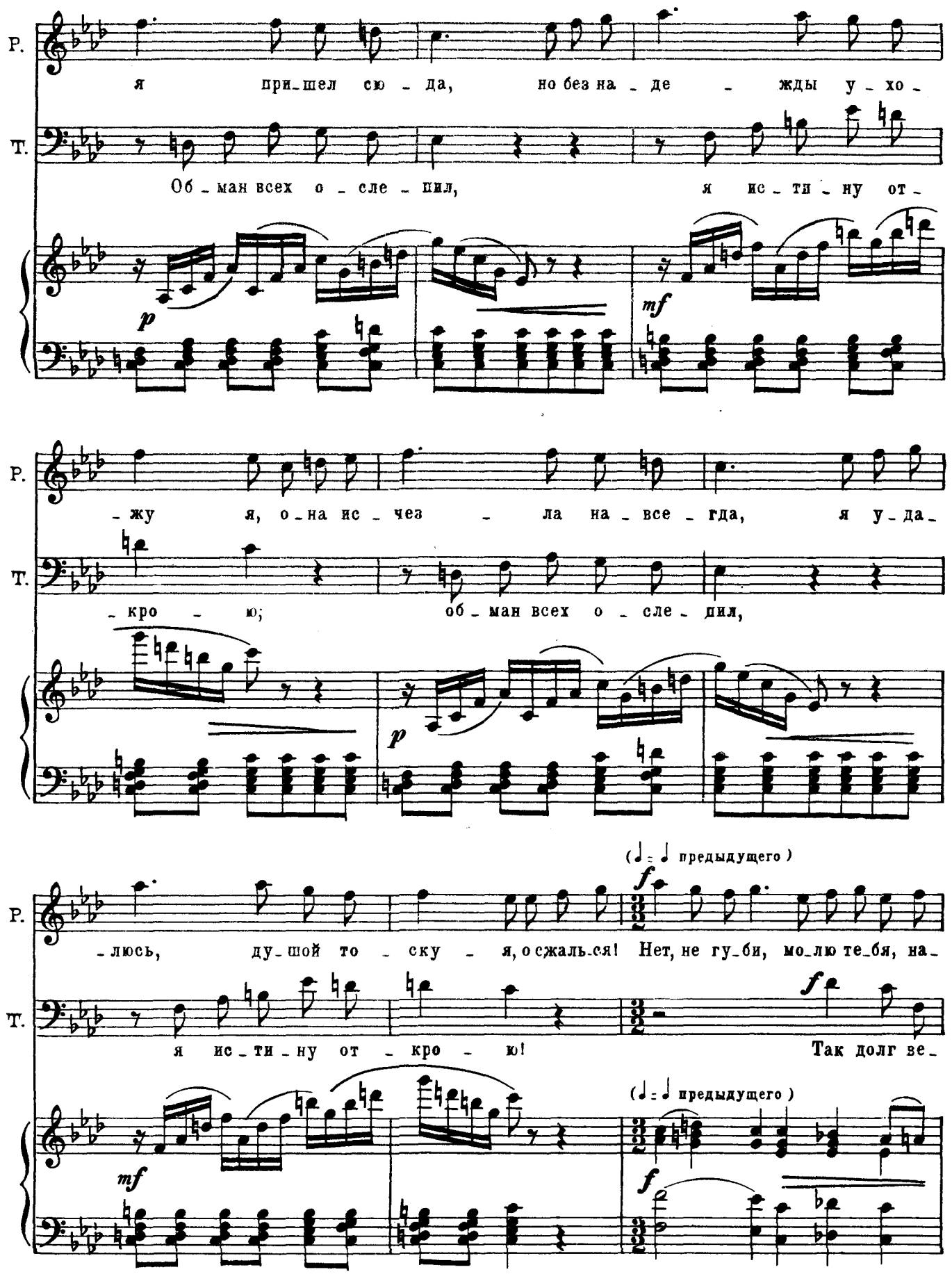
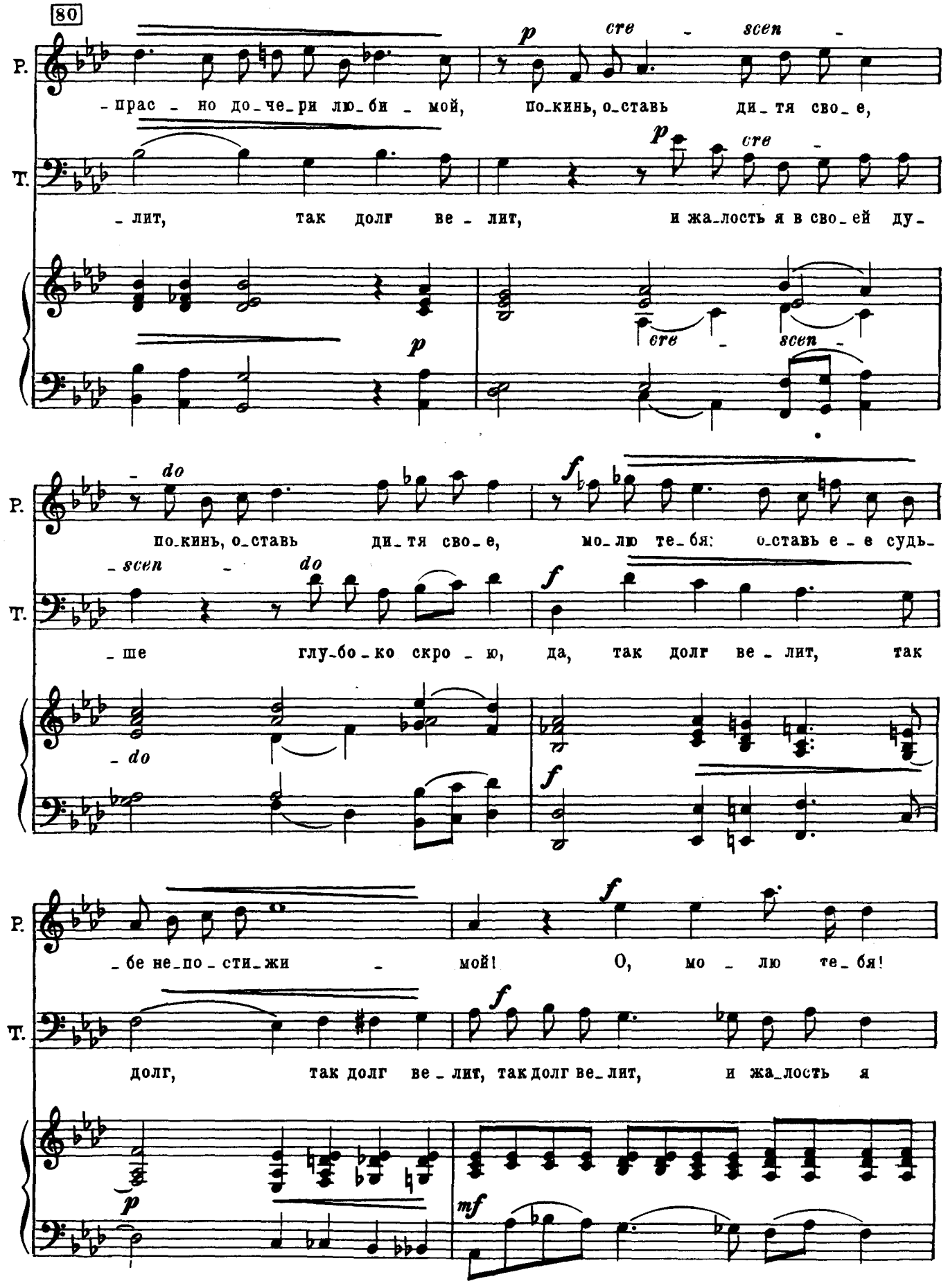
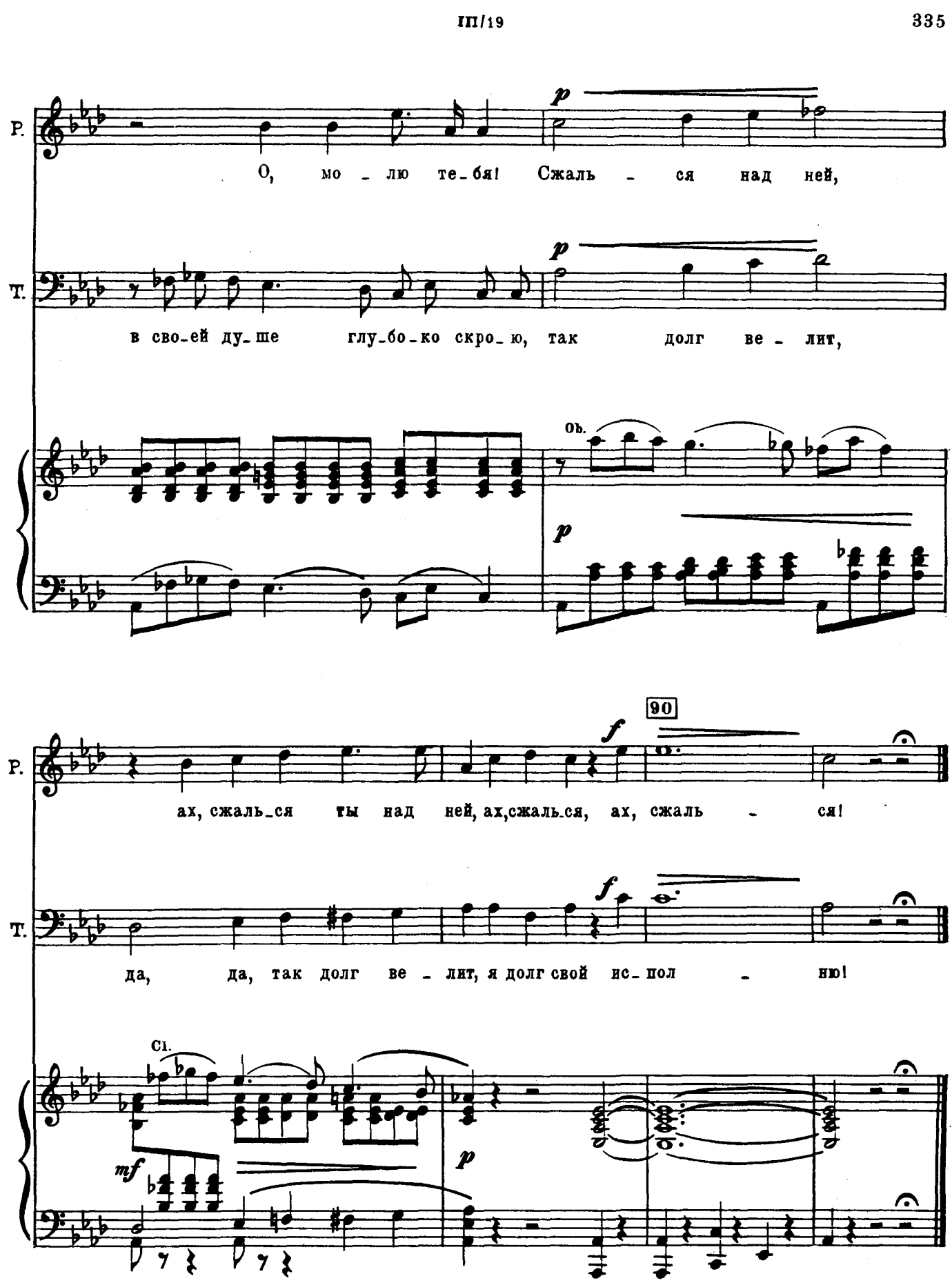
Раймонд

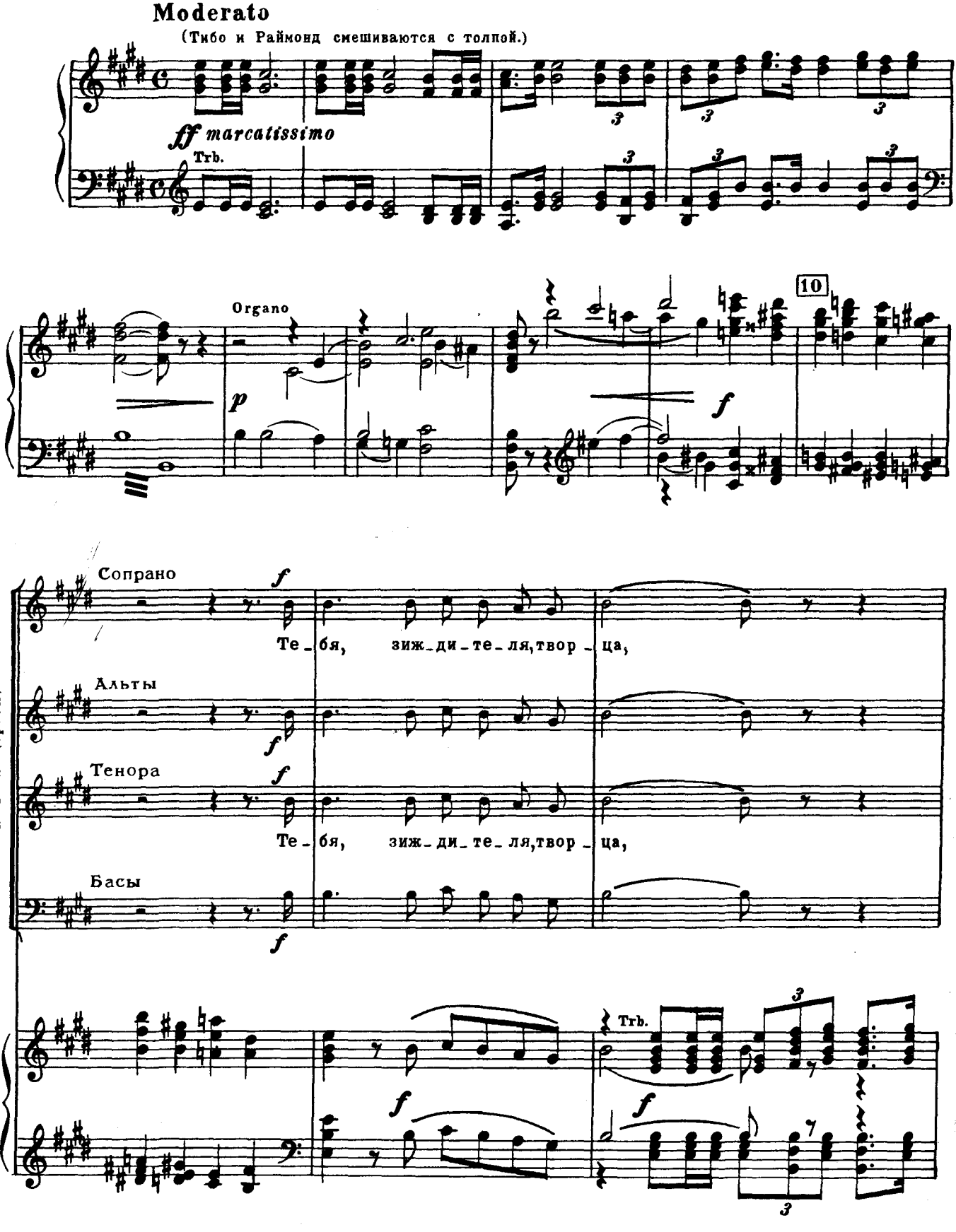
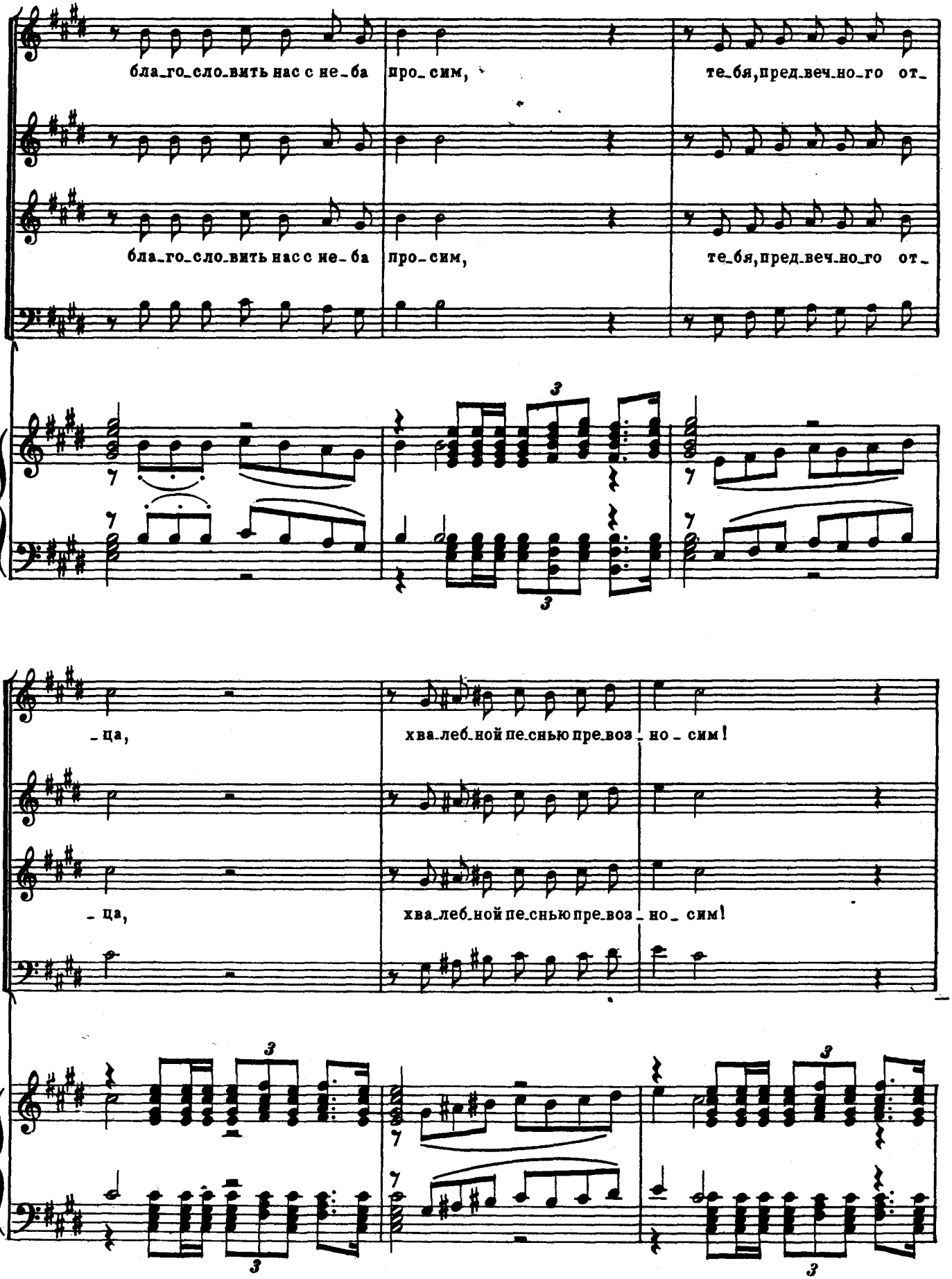
30

Ах, по-ско-рей, про-шу те-бя, уй-дем!

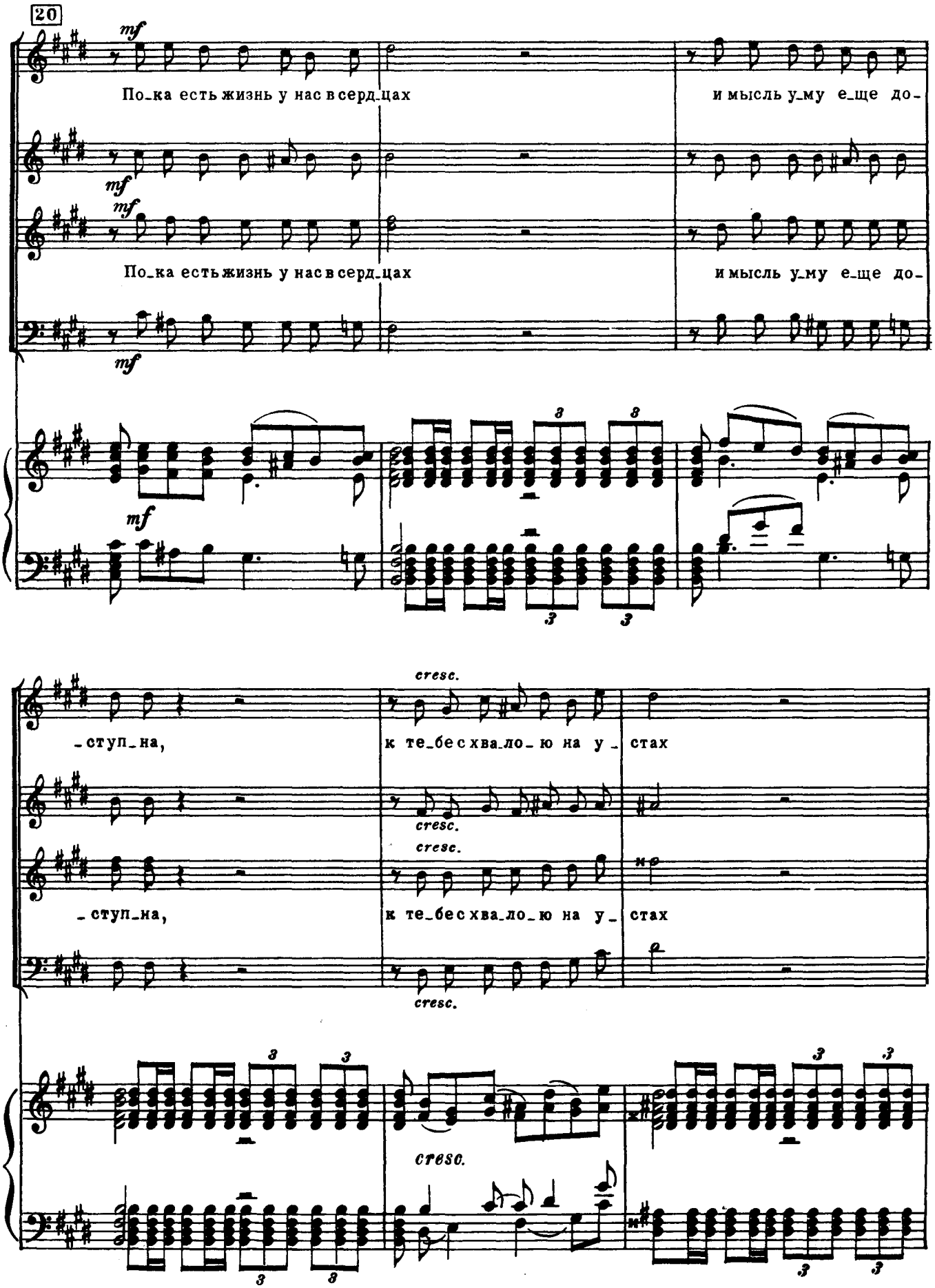
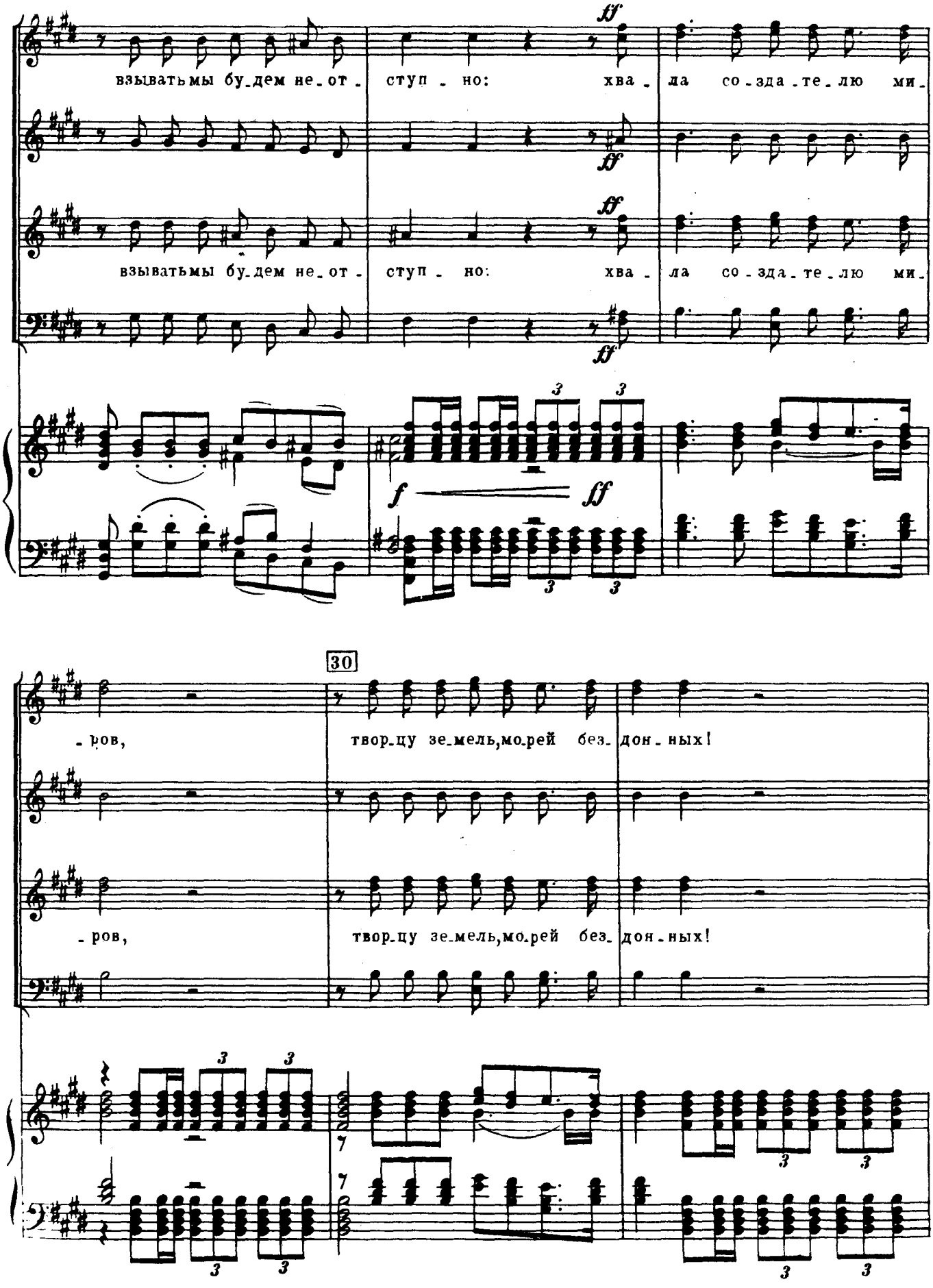
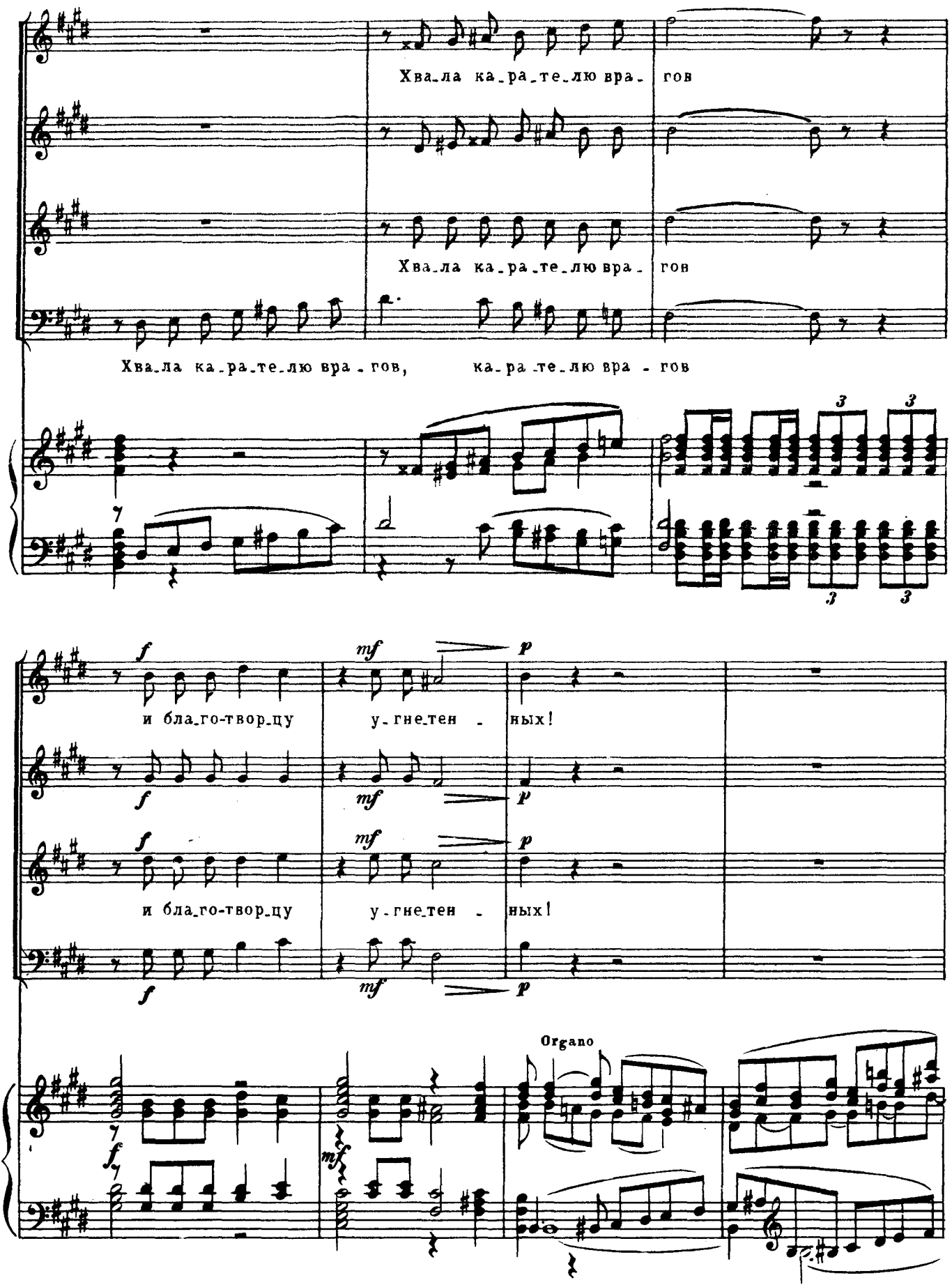
Т. -цо? При-ме-тил ли, как

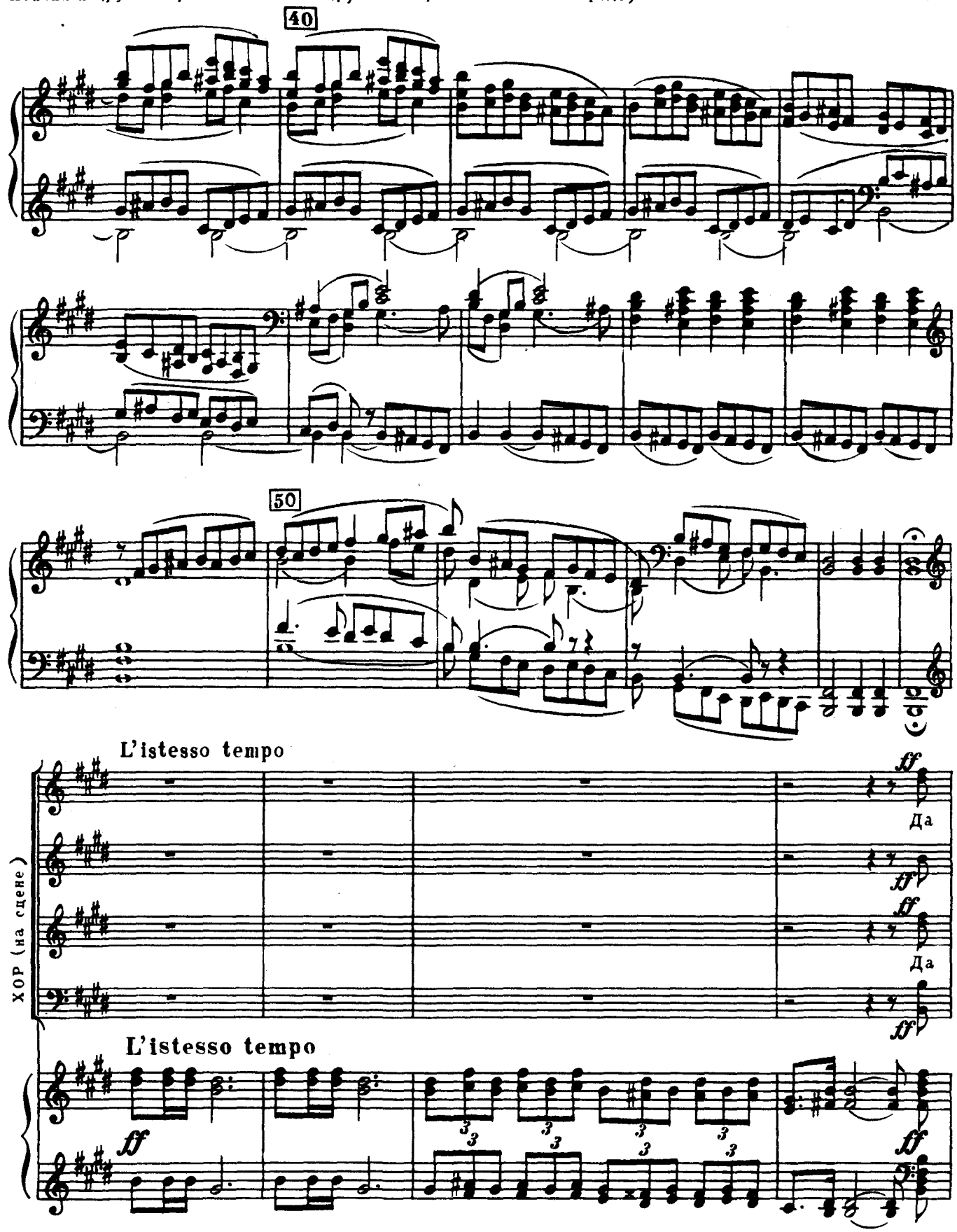
*f* *m.d.*

Т. роб-ко шла о-на, с ка-ким ли-цом рас-стро-ен-ным и блед-ным? Не-

Т.
-счаст-на-я, о-на свой жре-бий зна-ет, не-счаст-на-я, не-
Allegro giusto (♩.♪ предыдущего)
40
Т.
-счаст-на-я! Но час на-стал е-е спас-ти,
c.i.
Fl.
p marcato la melodia
Раймонд
Ку-да? Че-
(хочет идти)
Т.
я им вос-поль-зу-юсь!
Тибо
Р.
-го ты хо-чешь? Хо-чу е-е вне-зап-но по-ра-зить, хо-чу е-е с ничтож-ной
mf

50
Т.
сла - вы сбро - сить, хо - чу е - е на - силь - но воз - вра - тить к от -
p cresc.
Раймонд
Т.
- вер - жен - но - му е - ю бо - гу! Сжаль - ся! Сжаль - ся!
mf
Molto meno mosso (♩ = в 1½ раза больше ♩ предыдущего)
(с большим чувством)
Р.
f
p cresc
О, не гу - би, мо - лю те - бя, на - прас - но до - че - ри лю - би - мой, по - кинь, о - ставь ди - тя сво - е
f
p
60
Р.
f
е - е судь - бе не - по - сти жи - мой, по - кинь, о - ставь ди - тя сво - е е - е судь -
mf
sf
p

Moderato (♩. = ♩ предыдущего)
Р.
_бе не_по_сти_жи
мой!
(с силой и решительностью)
Тибо
mf
Я в Реймс я_вил_ся, дочь спе_ша спас_ти от
Moderato (♩. = ♩ предыдущего)
mf
Cl.
f
Р.
Мо _ лю те_бя!
f
mf
Т.
ад _ ско_го пле _ не _ нья;
пусть гиб_нет пра_хом
f
mf
f
70
Р.
О,
сжаль _ ся! Сна_де_ждой
f
Т.
те _ ло, лишь ду_ша б до_стиг _ ла с не_бом при_ми _ ре _ нья.
f

Р.
Т.
я при_шел сю_да, но без на_де_жды у_хо_
Об_ман всех о_сле_пил, я ис_ти_ну от_
p
mf
_жу я, о_на ис_чез_ла на_все_гда, я у_да_
_кро_ю; об_ман всех о_сле_пил,
p
(♩ = ♩ предыдущего)
f
_люсь, ду_шой то_ску_я, о сжаль_ся! Нет, не гу_би, мо_лю те_бя, на_
я ис_ти_ну от_кро_ю! Так долг ве_
mf
(♩ = ♩ предыдущего)
f

80
Р.
Т.
-прас - но до-че-ри лю-би - мой, по-кинь, о-ставь ди-тя сво-е,
-лит, так долг ве - лит, и жа-лость я в сво-ей ду-
p cre - scen -
по-кинь, о-ставь ди-тя сво-е, мо-лю те-бя: о-ставь е-е судь-
-ше глу-бо-ко скро - ю, да, так долг ве - лит, так
f
-бе не-по-сти-жи - мой! О, мо - лю те-бя!
долг, так долг ве - лит, так долг ве-лит, и жа-лость я
mf

Р.
О, мо - лю те-бя! Сжаль - ся над ней,
Т.
в сво-ей ду-ше глу-бо-ко скро-ю, так долг ве - лит,
ob.
90
ах, сжаль-ся ты над ней, ах,сжаль-ся, ах, сжаль - ся!
да, да, так долг ве - лит, я долг свой ис-пол - ню!
Cl.

# № 20
# Финал

Moderato
(Тибо и Раймонд смешиваются с толпой.)
ff marcatissimo
Trb.
Organo
p
f
10
ХОР (в церкви)
Сопрано
Альты
Тенора
Басы
Те_бя, зиж_ди_те_ля, твор_ца,
Te_бя, зиж_ди_те_ля, твор_ца,
f
Trb.

бла_го_сло_вить нас с не_ба про_сим, те_бя, пред_веч_но_го от_
бла_го_сло_вить нас с не_ба про_сим, те_бя, пред_веч_но_го от_
_ца, хва_леб_ной пе_снью пре_воз_но_сим!
_ца, хва_леб_ной пе_снью пре_воз_но_сим!



22 Зак. 14544

20
mf
По_ка есть жизнь у нас в серд_цах
и мысль у_му е_ще до_
По_ка есть жизнь у нас в серд_цах
и мысль у_му е_ще до_
_ступ_на,
к те_бе с хва_ло_ю на у_стах
_ступ_на,
к те_бе с хва_ло_ю на у_стах
cresc.

взыватьмы бу_дем не_от_ступ_но: хва_ла со_зда_те_лю ми_
взыватьмы бу_дем не_от_ступ_но: хва_ла со_зда_те_лю ми_
ff
f
ff
30
_ров, твор_цу зе_мель,мо_рей без_дон_ных!
_ров, твор_цу зе_мель,мо_рей без_дон_ных!

Хва_ла ка_ра_те_лю вра_ гов
Хва_ла ка_ра_те_лю вра_ гов
Хва_ла ка_ра_те_лю вра_ гов, ка_ра_те_лю вра_ гов
и бла_го-твор_цу у_гне_тен_ ных!
и бла_го-твор_цу у_гне_тен_ ных!
Organo

(Король в короне и порфире, а за ним Иоанна, Агнеса, Дюнуа, Лионель, Архиепископ и вся процессия выходят из храма. Король направляется к приготовленному на возвышении трону. Около него становится Иоанна и другие приближенные. С другой стороны толпится народ.)

(По мановению Короля герольды дают знак, и всё умолкает.)

60

здравствует, да здравствует ко - роль!

здравствует, да здравствует ко - роль!

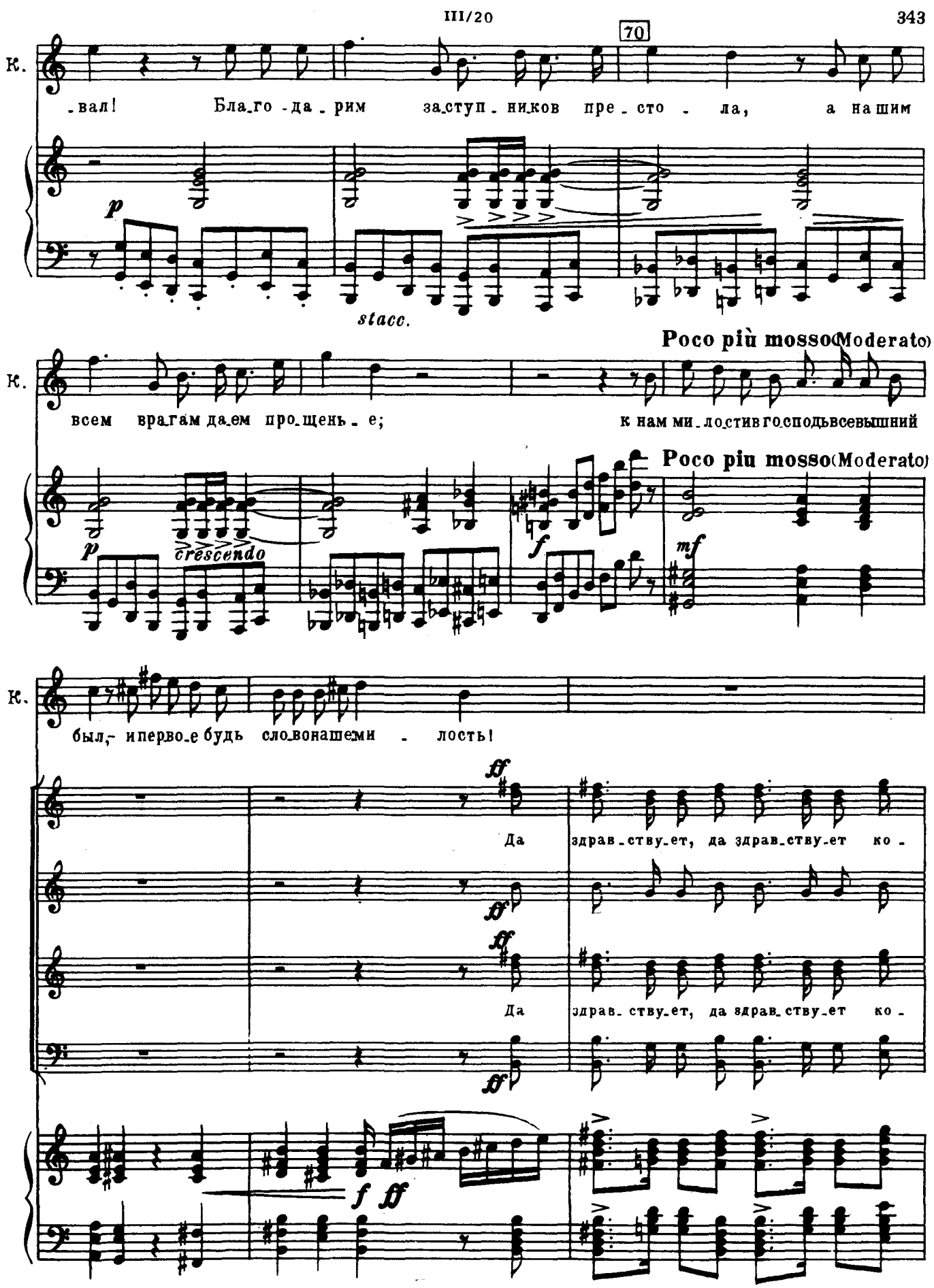
Andante ma non troppo

Король

На - род мой доб - рый! Бла - го - да - рю за вер - ность и лю - бовь.

К.

Мне от - дал бог от - цов моих ко - ро - ну: на - ро - дамеч е - е за - во - е -

Ob. Cl. Trb. Cr.

70
К.
-вал! Бла-го-да-рим за-ступ-ников пре-сто-ла, а на-шим
p
stacc.
Poco più mosso (Moderato)
К.
всем вра-гам да-ем про-щень-е; к нам ми-лостив го-сподь всевышний
Poco più mosso (Moderato)
p
cresc
f
mf
К.
был,- и пер-во-е будь сло-во наше-ми-лость!
ff
Да здрав-ству-ет, да здрав-ству-ет ко-
ff
ff
Да здрав-ству-ет, да здрав-ству-ет ко-
ff
f ff

Tempo I (Andante ma non troppo)

Recit.

80 a tempo

К. До_сель не_зри_мо сам бог вен_чал фран_цуз_ских ко_ро_лей, но ви_ди_мо из

_роль!

_роль!

Tempo I (Andante ma non troppo)

mf

(указывая на Иоанну)

К. рук е_го при_я_ли мы свой ве_нец. На_род, пе_ред то_бой чу_дес_на_я по_

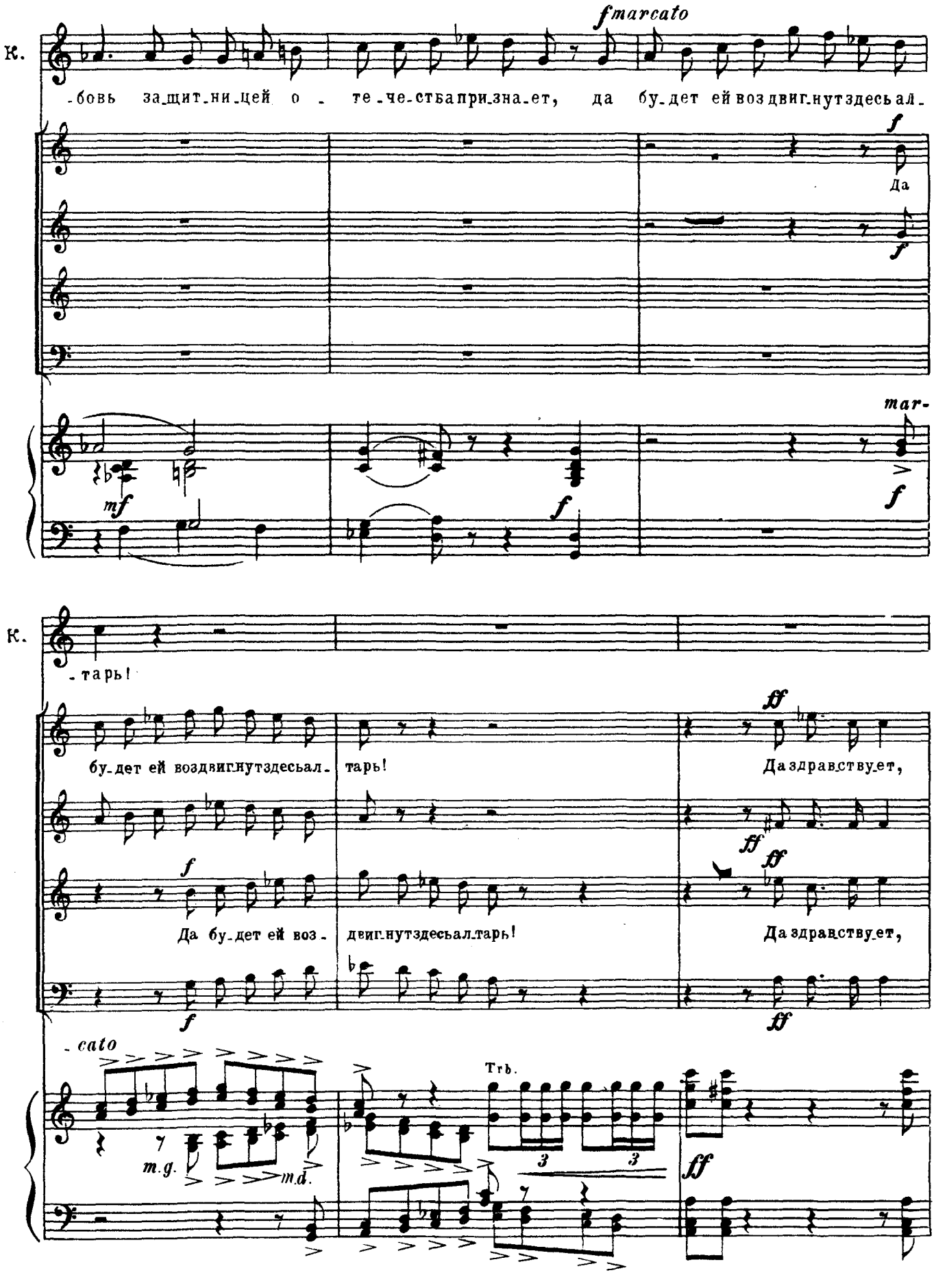
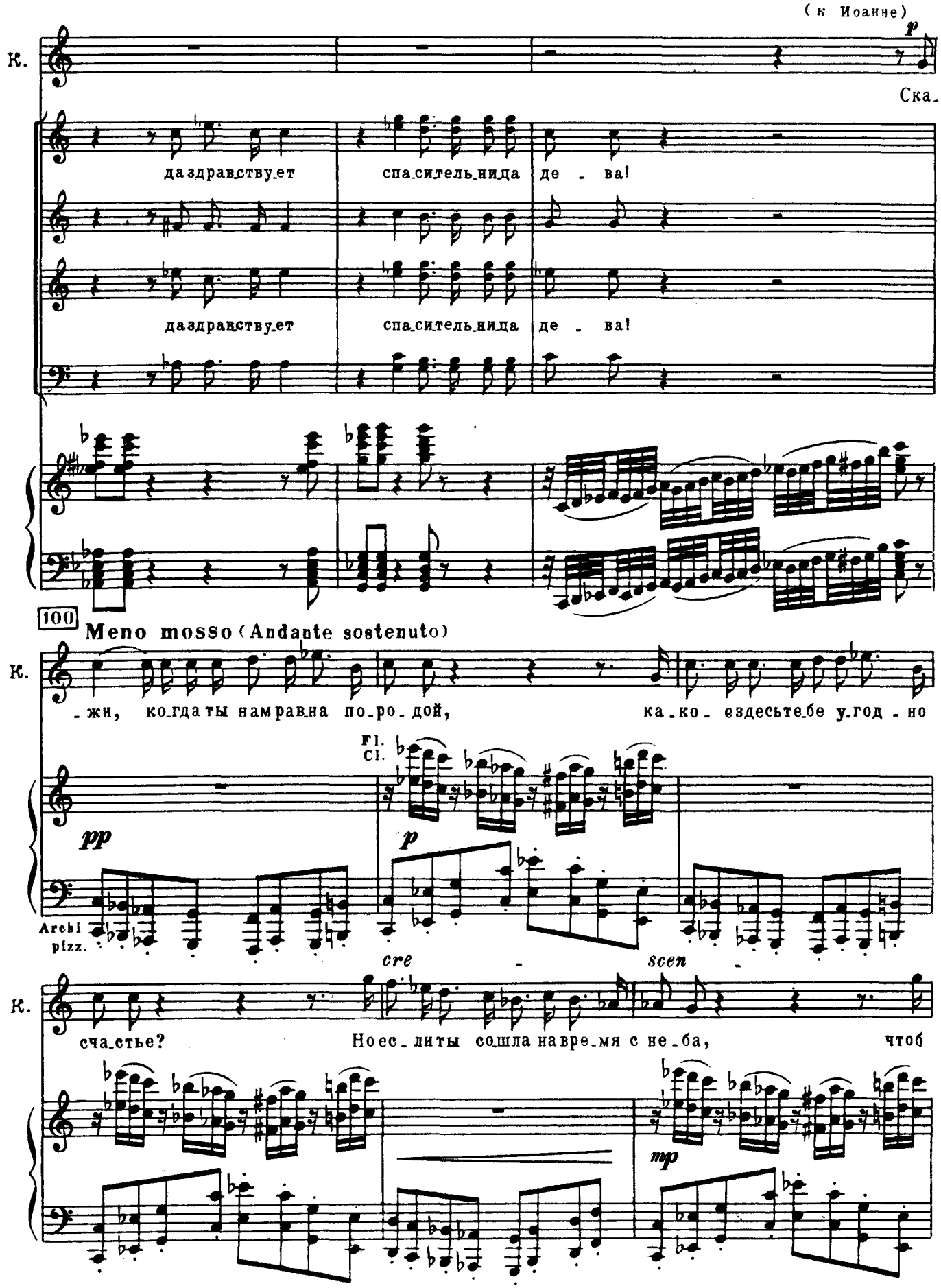
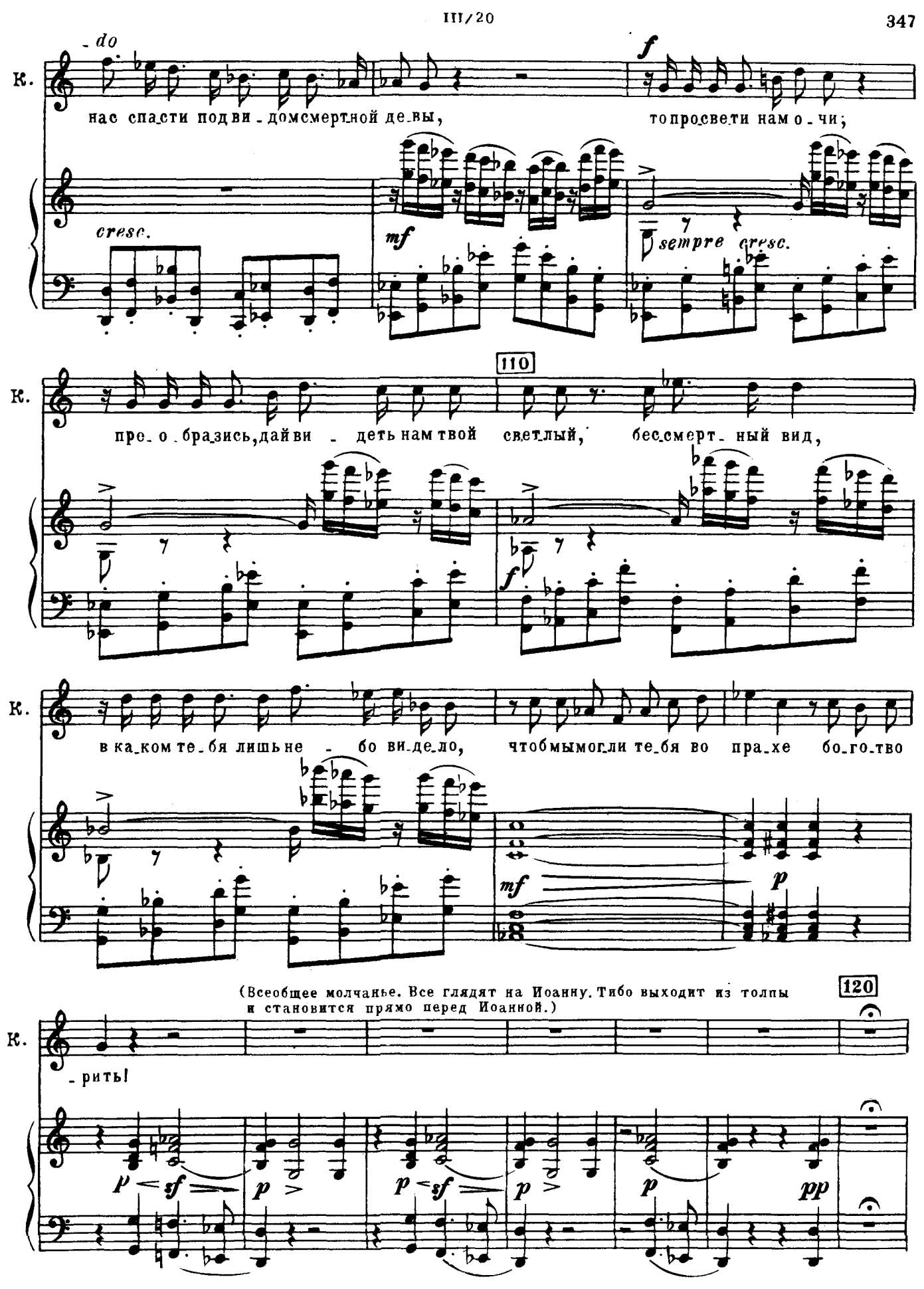
cresc. f p

К. _слан_ни_ца не_бес! О_на пре_стол за_кон_ный за_щи_ти_ла, о_

f p mf espress.

90

К. _на раз_ру_ши_ла при_шель_ца власть; пу_скай е_е на_род_на_я лю_

f

К.
fmarcato
-бовь за_щит_ни_цей о - те_че_ства при_зна_ет, да бу_дет ей воз дви_г_нут здесь ал_
f
Да
f
mar-
mf
f
f
К.
-тарь!
ff
бу_дет ей воздви_г_нут здесь ал_ тарь! Да здрав_ствует,
f
ff
ff
Да бу_дет ей воз_ дви_г_нут здесь ал_тарь! Да здрав_ствует,
f
ff
-cato
Trb.
m.g.
m.d.
3
3
ff

(к Иоанне)
К.
p
Ска_
да здрав_ствуй_ет спа_ситель_нида де - ва!
да здрав_ствуй_ет спа_ситель_нида де - ва!
100
Meno mosso (Andante sostenuto)
К.
_жи, ко_гда ты нам рав_на по_ро_дой, ка_ко_ездесьте_бе у_год - но
Fl.
Cl.
pp
p
Archi pizz.
cre - scen -
К.
сча_стье? Но ес_ли ты сошла на вре_мя с не_ба, чтоб
mp

- do
К.
нас спасти подви - домсмертной девы,
f
топросвети нам о - чи;
cresc.
mf
sempre cresc.
110
К.
пре_о_бразись,дайви - деть нам твой светлый, бес_смерт_ный вид,
f
К.
в ка_ком те_бя лишьне - бо ви_де_ло, чтобмымогли те_бя во пра_хе бо_го_тво
mf
p
(Всеобщее молчанье. Все глядят на Иоанну. Тибо выходит из толпы и становится прямо перед Иоанной.)
120
К.
- рить!
p
sf
p
p
sf
p
p
pp

**Allegro vivo**

Агнеса

*ff*

E - e o -

Иоанна (узнав отца)

*ff*

О бо_же! Мой о_тец!

Король

*ff*

E - e o -

Дюнуа

*ff*

E - e o -

Лионель

*ff*

E - e o -

Архиепископ

*ff*

E - e o -

*ff*

E - e o -

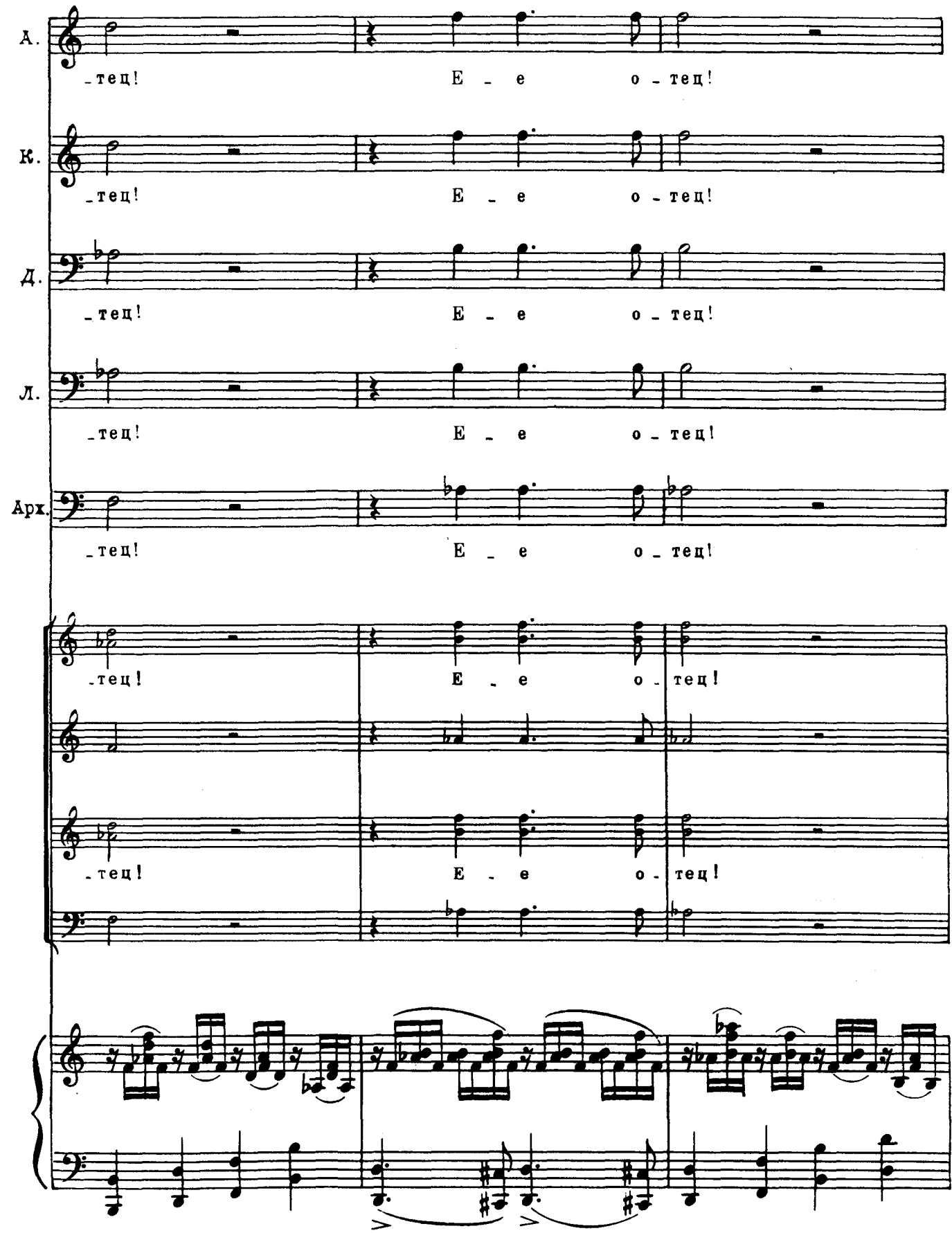
*ff*

E - e o -

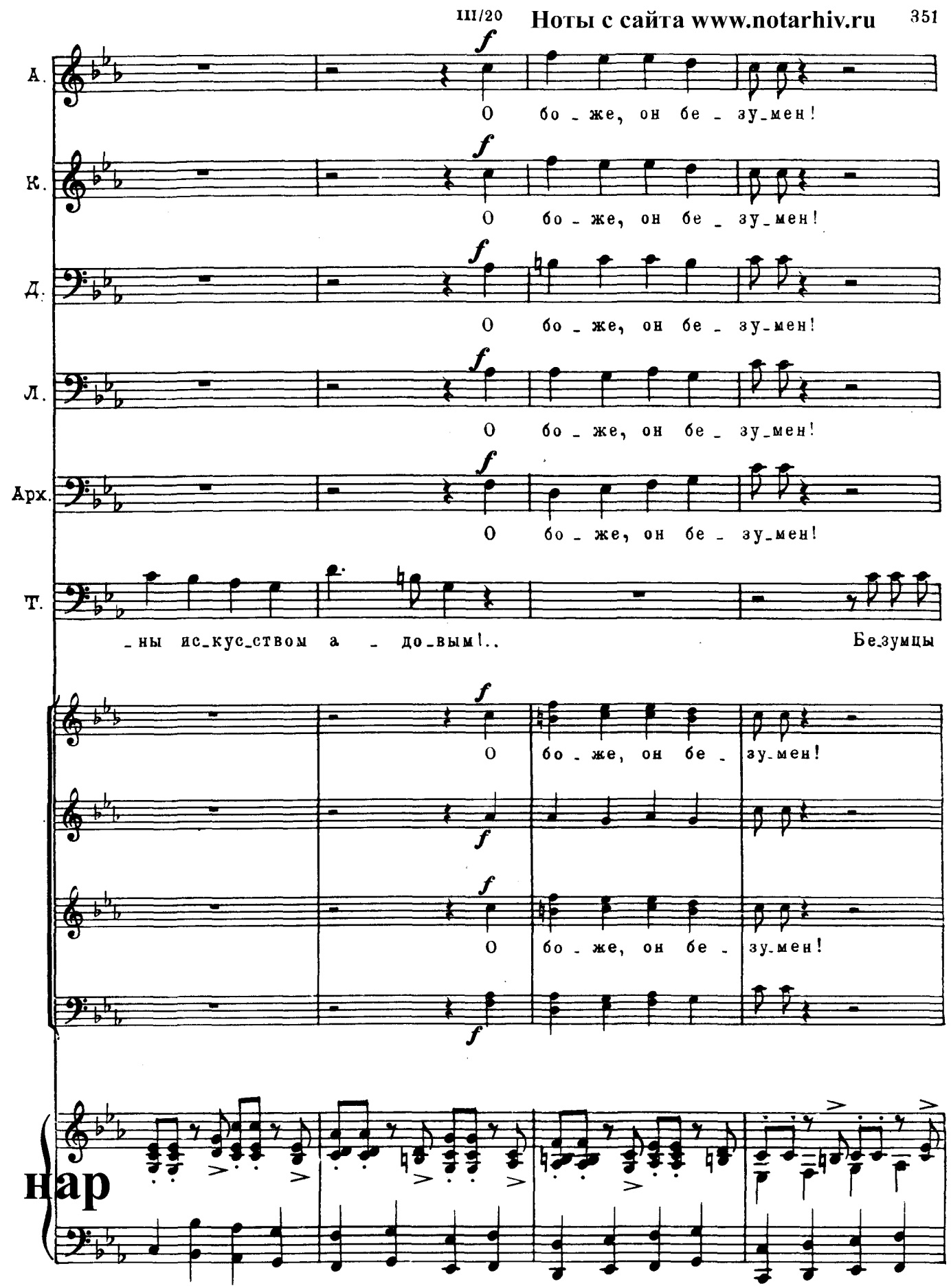
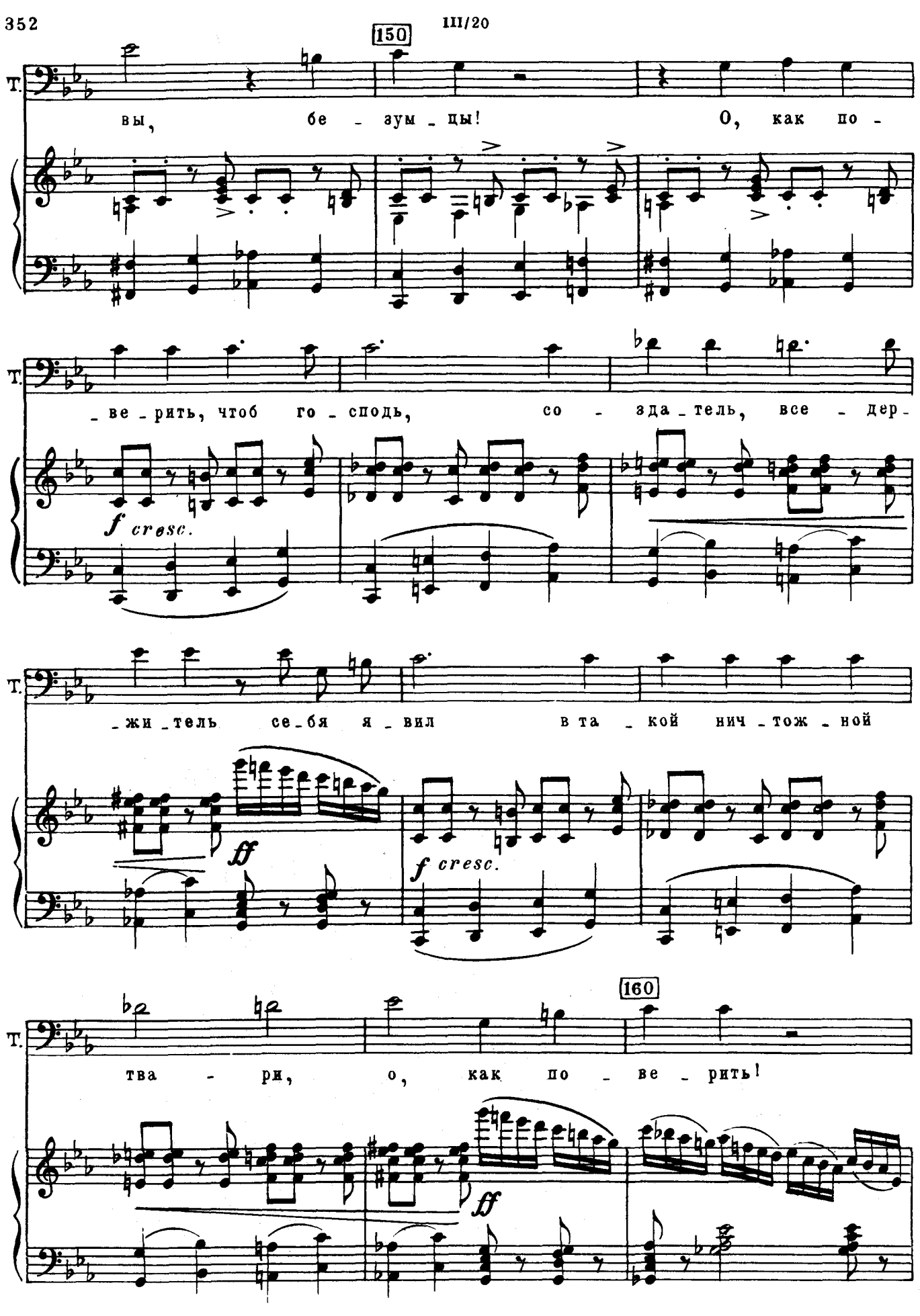
*ff*

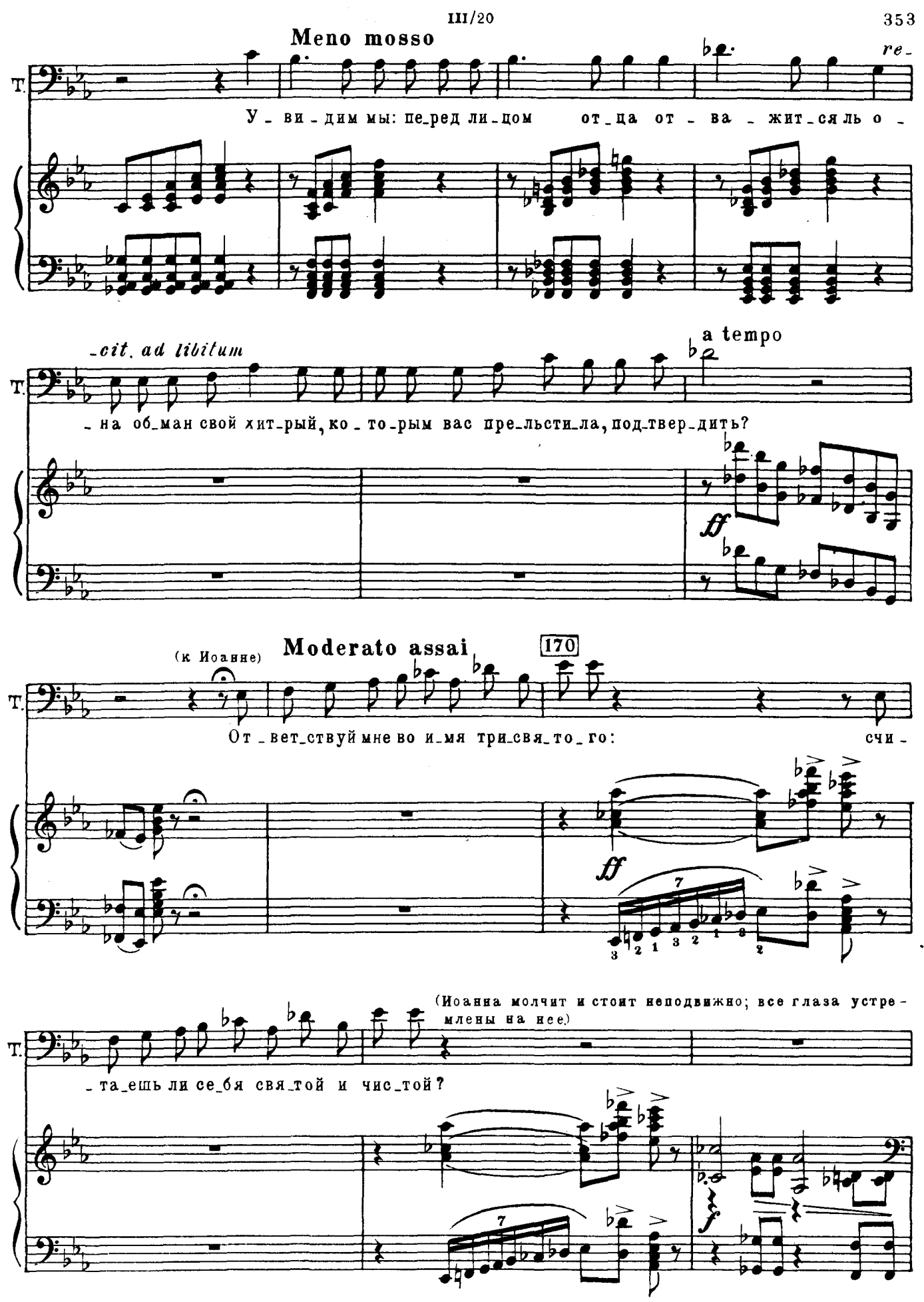
**Allegro vivo**

*ff*

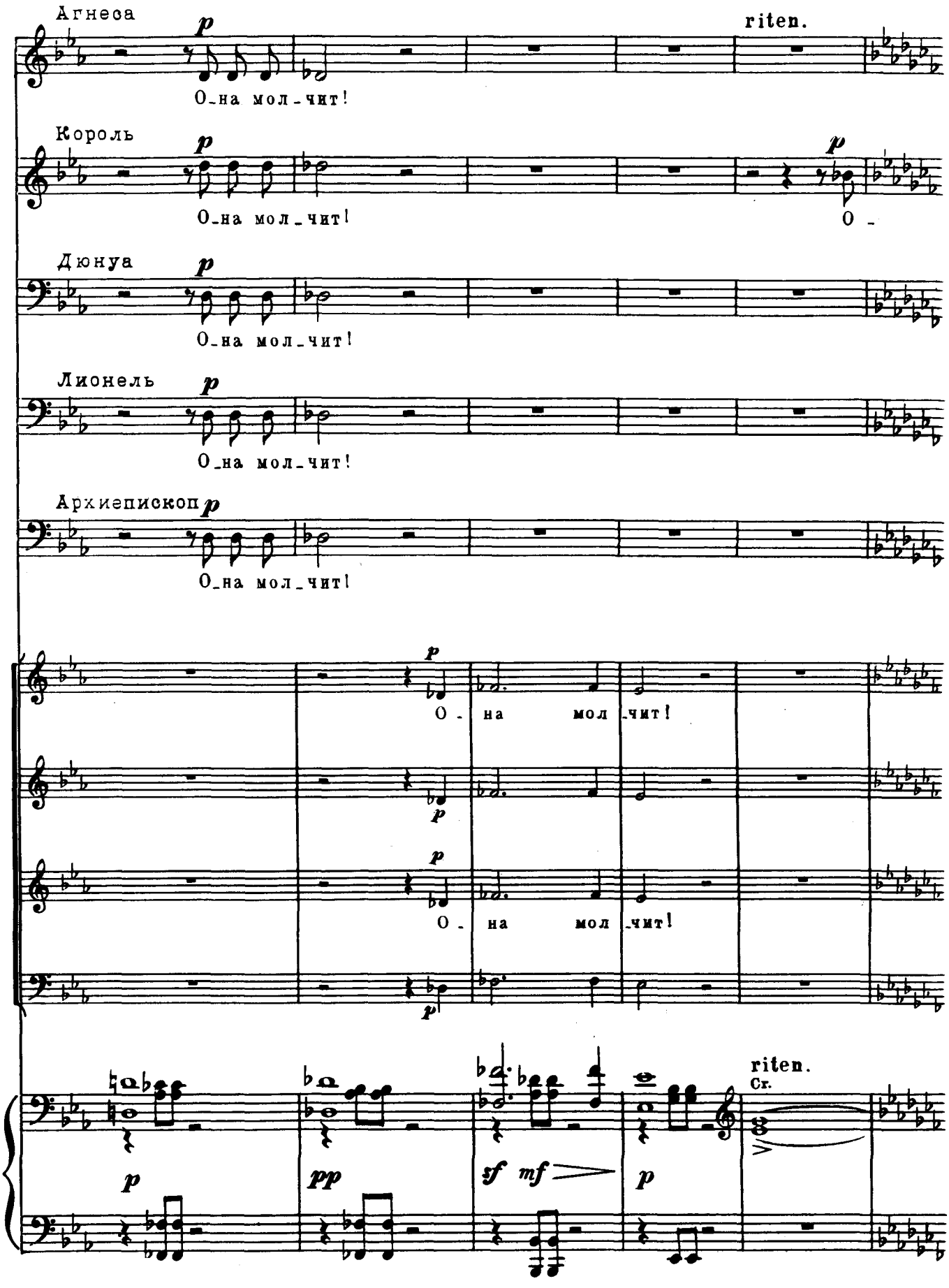
*ff*

А.
-тец! Е - е о - тец!
К.
-тец! Е - е о - тец!
Д.
-тец! Е - е о - тец!
Л.
-тец! Е - е о - тец!
Арх.
-тец! Е - е о - тец!
-тец! Е - е о - тец!
-тец! Е - е о - тец!

130
III/20
Тибо
con tutta forza
Так, го_рест_ный, не_счаст_ный е_е о_тец, при_
ff
ff
riten. molto
A tempo (Allegro vivo)
Король
Что зна_чит э_то?
(к Королю)
Т.
_шед_ший сам пре_дать на суд сво_е ди_тя!.. Ты
riten. molto
A tempo (Allegro vivo)
f
140
Т.
ду_ма_ешь, мо_гу_щест_во не_бес те_бя спас_ло? Ты, го_су_
Т.
_дарь, об_ма_нут! На_род, ты о_слеп_лен, вы спа_се_

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

150
Т.
вы, бе - зум - цы! О, как по -
- ве - рить, чтоб го - сподь, со - зда - тель, все - дер -
f cresc.
Т.
- жи - тель се - бя я - вил в та - кой нич - тож - ной
ff
f cresc.
160
Т.
тва - ри, о, как по - ве - рить!
ff


Meno mosso
re-
Т.
У - ви - дим мы: пе-ред ли-цом от-ца от - ва - жит-ся ль о -
-cit. ad libitum
a tempo
- на об-ман свой хит-рый, ко - то-рым вас пре-льсти-ла, под-твер-дить?
ff
Moderato assai
170
(к Иоанне)
От - вет-ствуй мне во и-мя три-свя-то-го:
счи -
ff
(Иоанна молчит и стоит неподвижно; все глаза устремлены на нее.)
- та-ешь ли се-бя свя-той и чис-той?



23 Зак. 14544

Агнеса
p
riten.
О-на мол-чит!
Король
p
О-на мол-чит!
p
О -
Дюнуа
p
О-на мол-чит!
Лионель
p
О-на мол-чит!
Архиепископ
p
О-на мол-чит!
p
О - на мол-чит!
p
О - на мол-чит!
p
riten.
Cr.
p
pp
sf
mf
p

**Adagio** III/20
(Иоанна стоит неподвижно, склонив голову.)

180

К.

_ на главу склонила до_лу... У_же_ли, а_дом прельщены,

Archi pizz. Cr.

*p*

*f*

лишь са_та_нин_ско_му гла_го _ лу в е _ е ус_тах вни_ма_ли мы, в е _

*mf* *p* *mf*

Агнеса

*p*

О _ на гла_ву скло_ни _ла

*p*

_ е ус_тах вни_ма _ ли мы?

*p*

О _ на гла_ву скло_

Архиепископ

*p*

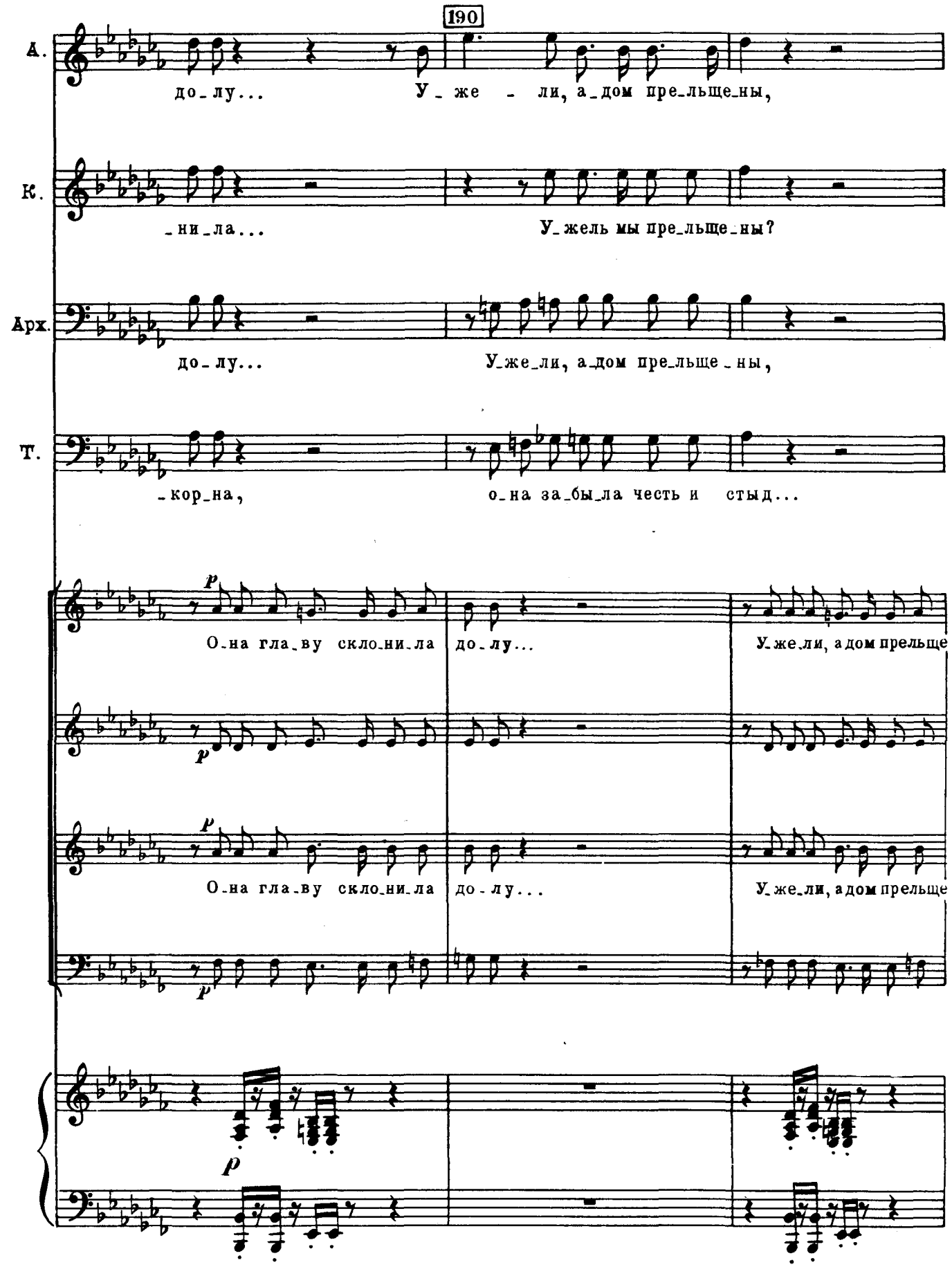
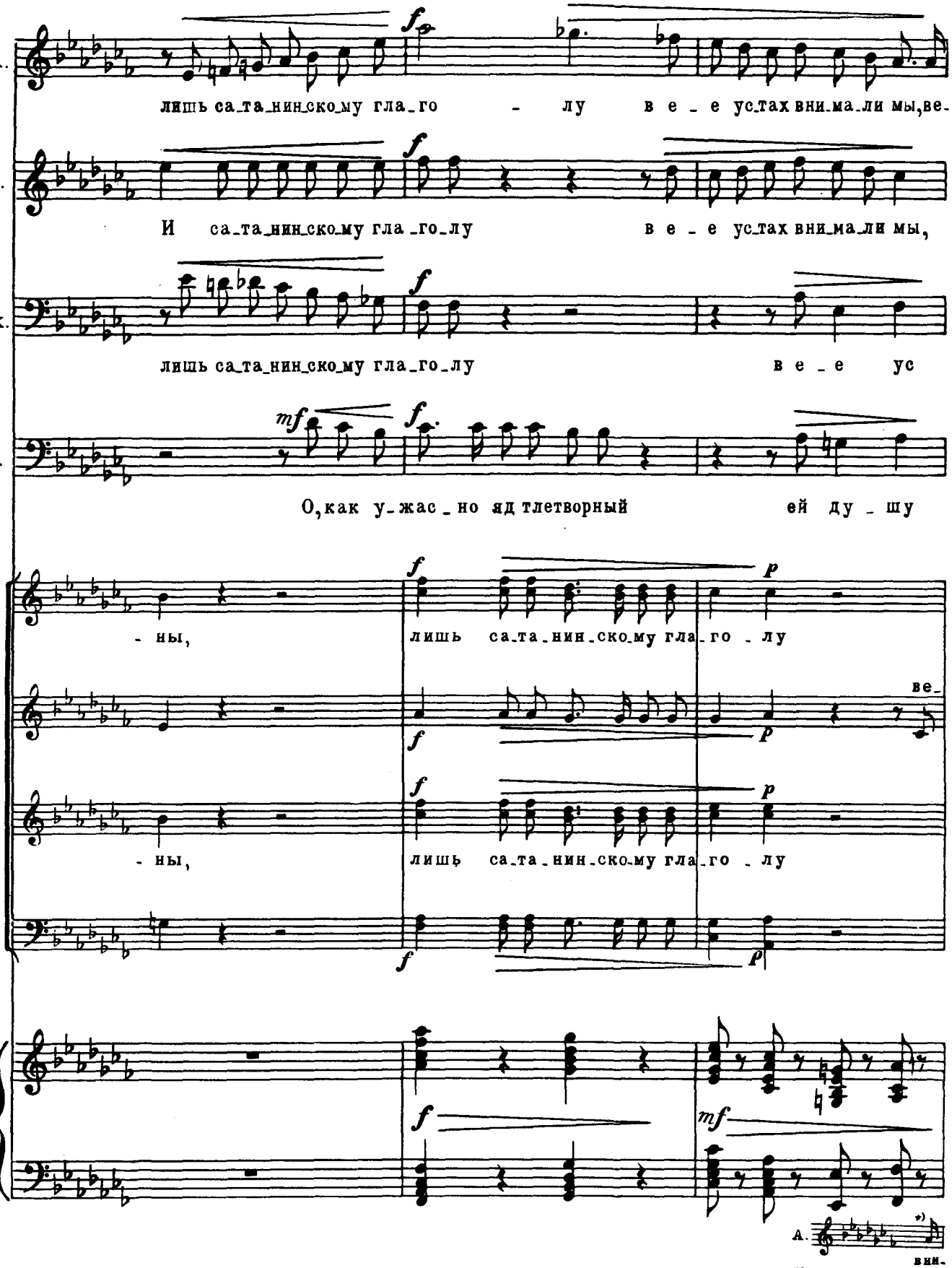
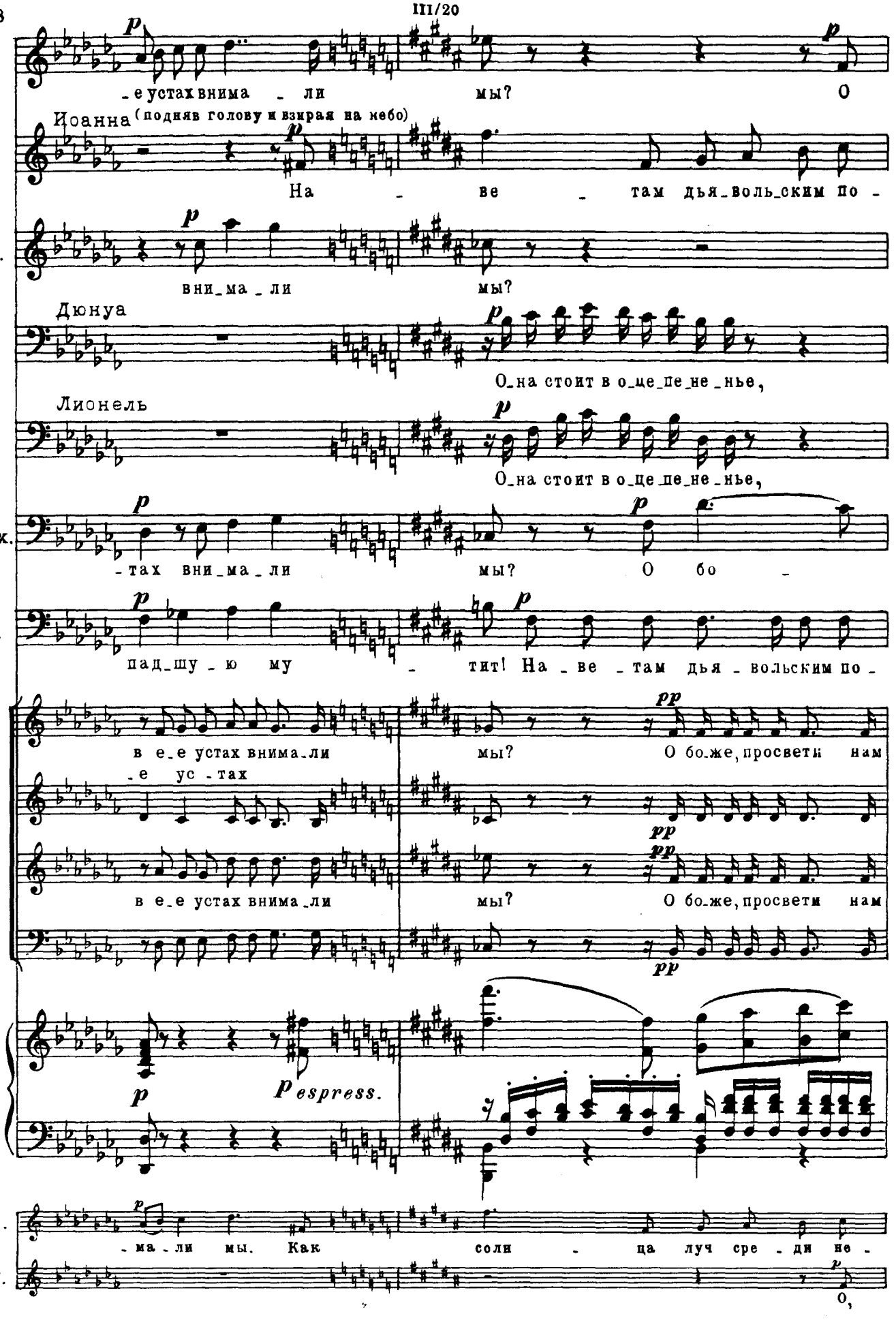
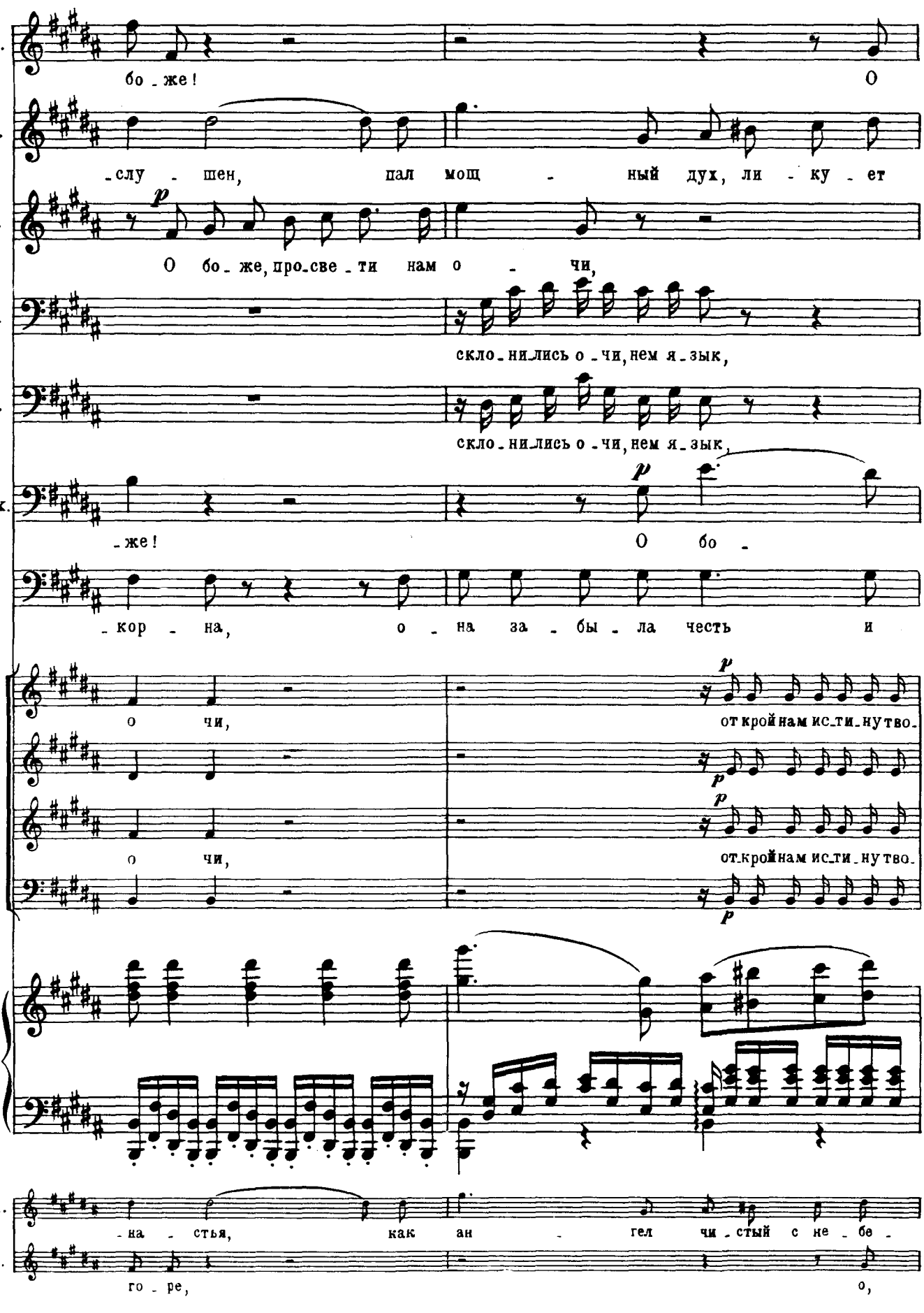
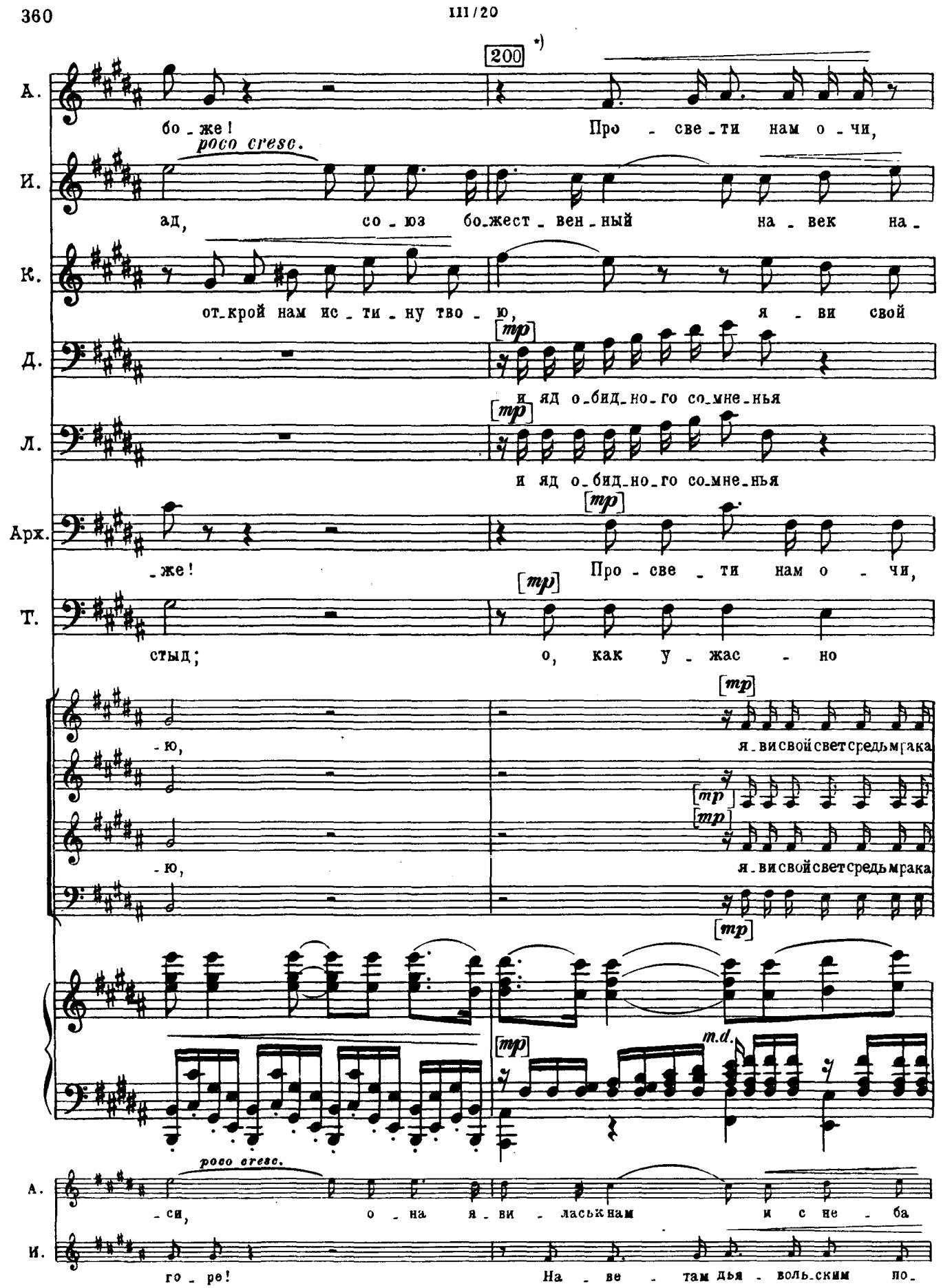
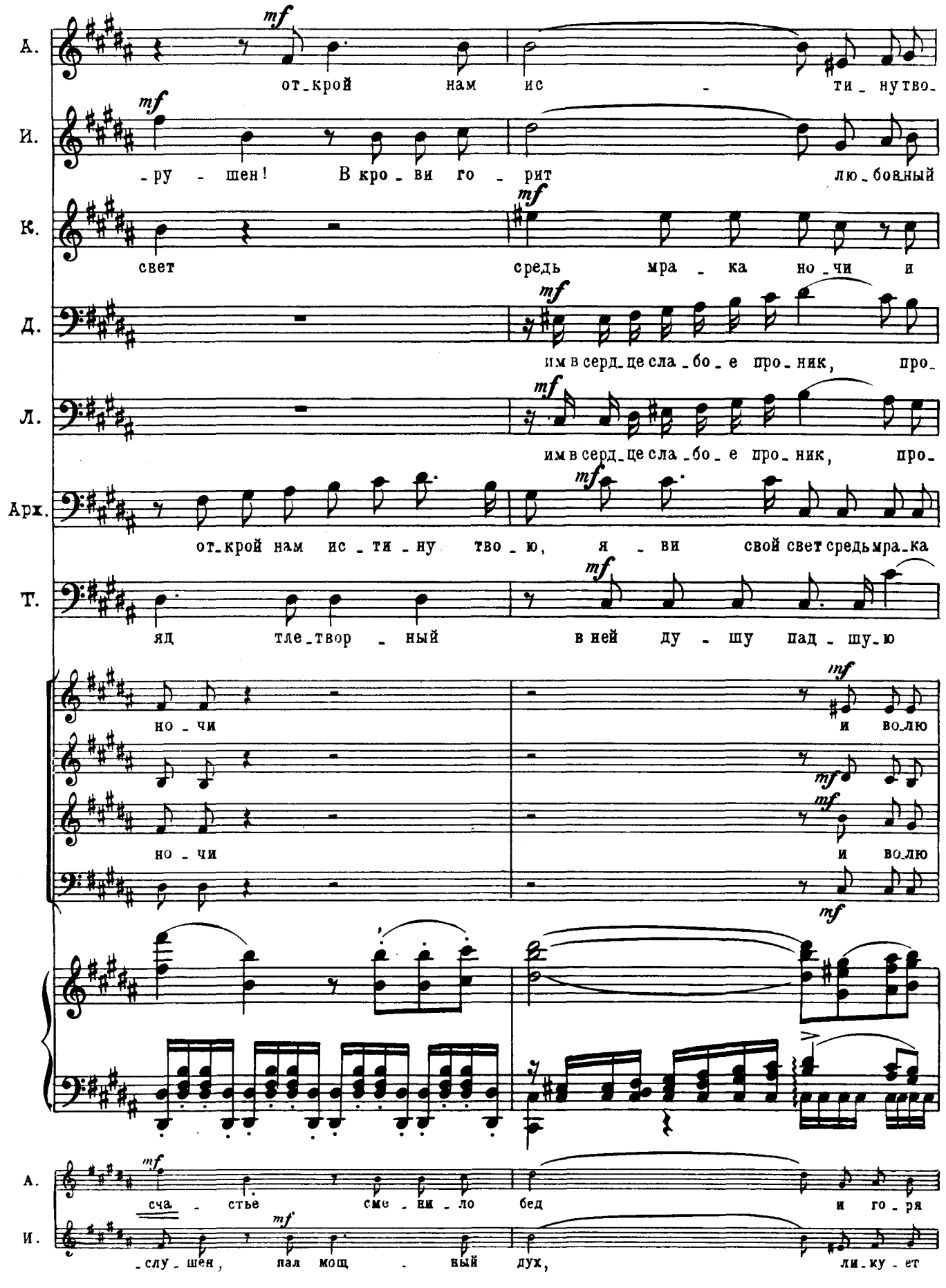
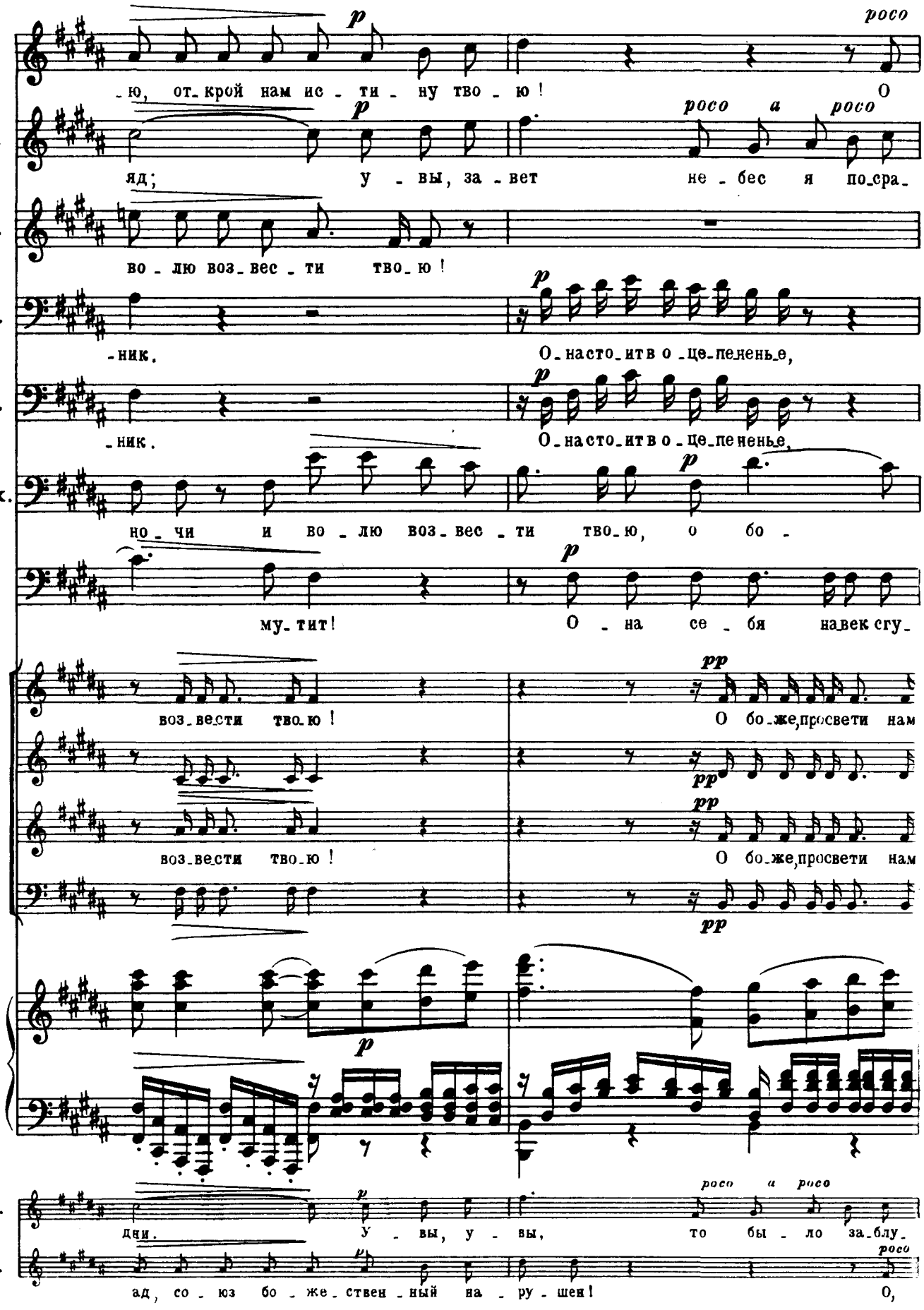
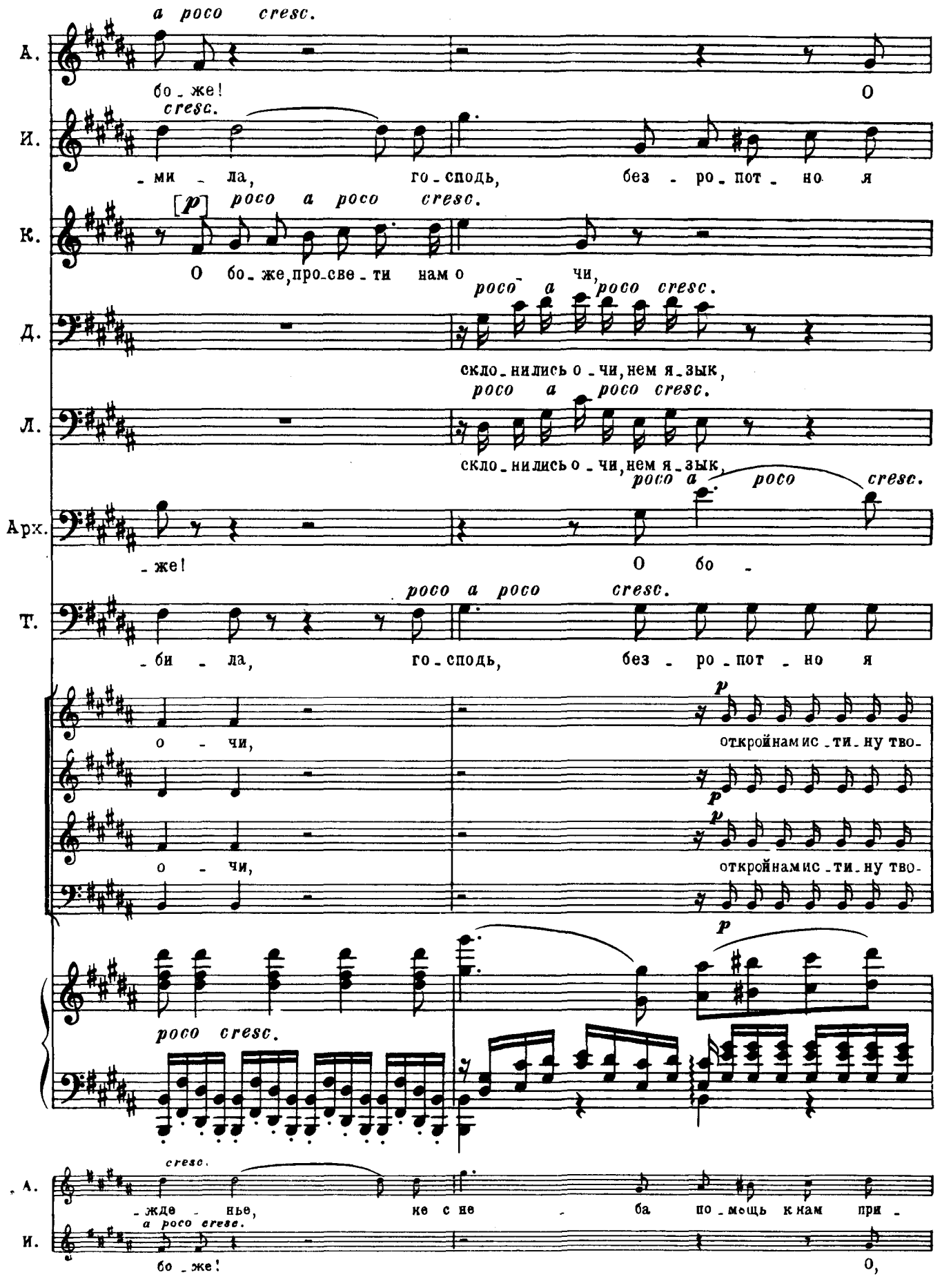
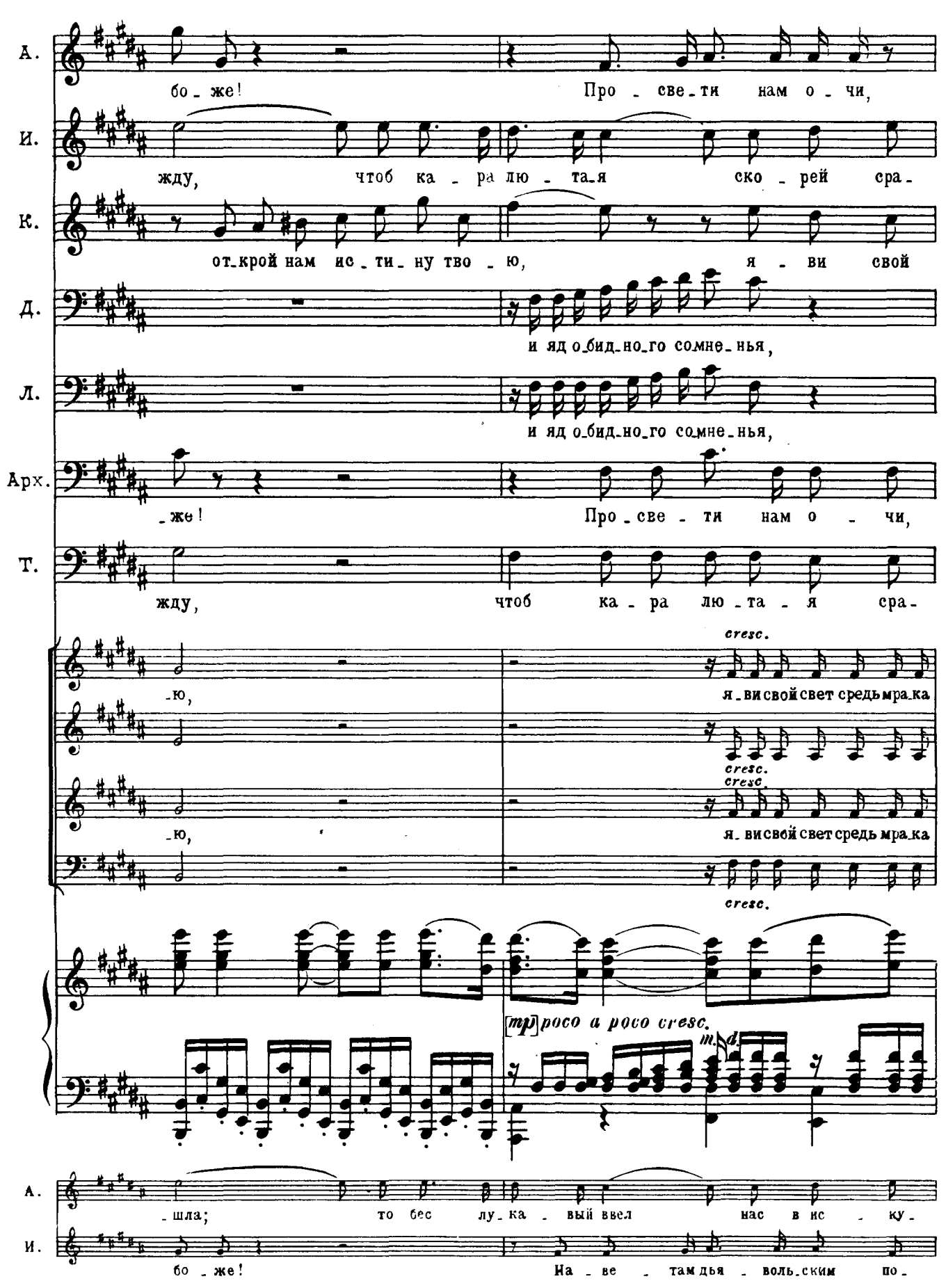
О _ на гла_ву скло _ ни _ла

Тибо

*p*

На_ ве_там дья_воль_ским по _

Cr.

*p* *sf* *p*

190
А.
до_лу...
У_же - ли, а_дом пре_льще_ны,
К.
_ни_ла...
У_жель мы пре_льще_ны?
Арх.
до_лу...
У_же_ли, а_дом пре_льще_ны,
Т.
_кор_на,
о_на за_бы_ла честь и стыд...
p
О_на гла_ву скло_ни_ла
до_лу...
У_же_ли, а дом прельще
p
О_на гла_ву скло_ни_ла
до_лу...
У_же_ли, а дом прельще
p
p

*) При исполнении партии Иоанны меццо-сопрано (позднейший вариант), партии Агнесы и Иоанны изменены Чайковским, начиная с конца 194 такта.

А.
-е устах внима - ли мы? О
Иоанна (подняв голову и взирая на небо)
На - ве - там дья-воль-ским по -
К.
вни-ма - ли мы?
Дюнуа
О-на стоит в о-це-пе-не-нье,
Лионель
О-на стоит в о-це-пе-не-нье,
Арх.
-тах вни-ма-ли мы? О бо -
Т.
пад-шу-ю му - тит! На - ве - там дья - вольским по -
в е-е устах внима-ли мы? О бо-же, просвети нам
-е ус - тах
в е-е устах внима-ли мы? О бо-же, просвети нам
espress.
А.
-ма - ли мы. Как соли - ца луч сре - ди не -
И.
О,

А.
бо - же!
О
И.
- слу - шен, пал мощ - ный дух, ли - ку - ет
К.
p
О бо - же, про - све - ти нам о - чи,
Д.
скло - ни - лись о - чи, нем я - зык,
Л.
скло - ни - лись о - чи, нем я - зык,
Арх.
p
- же!
О бо -
Т.
- кор - на, о - на за - бы - ла честь и
о чи,
p
от - кой нам ис - ти - ну тво -
о чи,
p
от - кой нам ис - ти - ну тво -
p
А.
- на - стья, как ан - гел чи - стый с не - бе -
И.
го - ре,
о,

Т. 200. В автографе переложения динамические обозначения: в вокальных партиях – „più f"; в партии фортепиано – „poco più mosso".

А.
mf
от-крой нам ис - ти-ну тво-
И.
mf
-ру - шен! В кро-ви го-рит лю-бовный
К.
mf
свет средь мра - ка но-чи и
Д.
mf
им в серд-це сла-бо-е про-ник, про-
Л.
mf
им в серд-це сла-бо-е про-ник, про-
Арх.
mf
от-крой нам ис-ти-ну тво-ю, я - ви свой свет средь мра-ка
Т.
mf
яд тле-твор - ный в ней ду - шу пад - шу-ю
но - чи
mf
и во-лю
но - чи
mf
и во-лю
mf
А.
mf
сча - стье сме-ни-ло бед и го-ря
И.
mf
-слу-шен, пал мощ - ный дух, ли-ку-ет

А.
-ю, от-крой нам ис-ти-ну тво-ю!
poco
О
И.
яд; у-вы, за-вет не-бес я по-сра-
poco a poco
К.
во-лю воз-вес-ти тво-ю!
Д.
-ник.
О-насто-итво-це-пененье,
Л.
-ник.
О-насто-итво-це-пененье,
Арх.
но-чи и во-лю воз-вес-ти тво-ю, о бо-
Т.
му-тит!
О-на се-бя навек сгу-
воз-вести тво-ю!
О бо-же,просвети нам
воз-вести тво-ю!
О бо-же,просвети нам
pp
А.
дни.
У-вы, у-вы,
то бы-ло за-блу-
И.
ад, со-юз бо-же-ствен-ный на-ру-шен!
О,

a poco cresc.
А.
бо_же!
О
cresc.
И.
-ми - ла, го-сподь, без - ро_пот_но я
[p] poco a poco cresc.
К.
О бо_же, про-све_ти нам о чи,
poco a poco cresc.
Д.
скло_нились о_чи, нем я_зык,
poco a poco cresc.
Л.
скло_нились о_чи, нем я_зык,
poco a poco cresc.
Арх.
-же! О бо -
poco a poco cresc.
Т.
-би - ла, го-сподь, без - ро_пот_но я
p
о - чи, откройнамис_ти_ну тво-
p
о - чи, откройнамис_ти_ну тво-
poco cresc.
p
cresc.
А.
-жде - нье, ке с не - ба по_мощь к нам при -
a poco cresc.
И.
бо_же! О,

А.
бо_же! Про_све_ти нам о_чи,
И.
жду, чтоб ка_ра лю_та_я ско_рей сра_
К.
от_крой нам ис_ти_ну тво_ю, я_ви свой
Д.
и яд о_бид_но_го сомне_нья,
Л.
и яд о_бид_но_го сомне_нья,
Арх.
_же! Про_све_ти нам о_чи,
Т.
жду, чтоб ка_ра лю_та_я сра_
_ю,
cresc.
я_ви свой свет средь мра_ка
_ю,
cresc.
я_ви свой свет средь мра_ка
cresc.
[mp] poco a poco cresc.
m. d.
А.
_шла; то бес лу_ка_вый ввел нас в ис_ку_
И.
бо_же! На_ве_там дья_воль_ским по_

210

А. cresc. мо_лю те - бя, про - све_ти нам о - чи,

И. cresc. - зи - ла, чтоб ка - ра лю - та_я ско - рей сра-

К. cresc. свет, о бо - же, я - ви свой

Д. cresc. и яд о_бид_но_го со_мне_нья

Л. cresc. и яд о_бид_но_го со_мне_нья

Арх. cresc. от_крой нам ис - ти_ну тво - ю, про - све - ти нам о - чи,

Т. cresc. - зи - ла, чтоб ка - ра лю - та - я сра-

sempre cresc.

но - чи, я - вись свой свет средь мра_ка

sempre cresc.

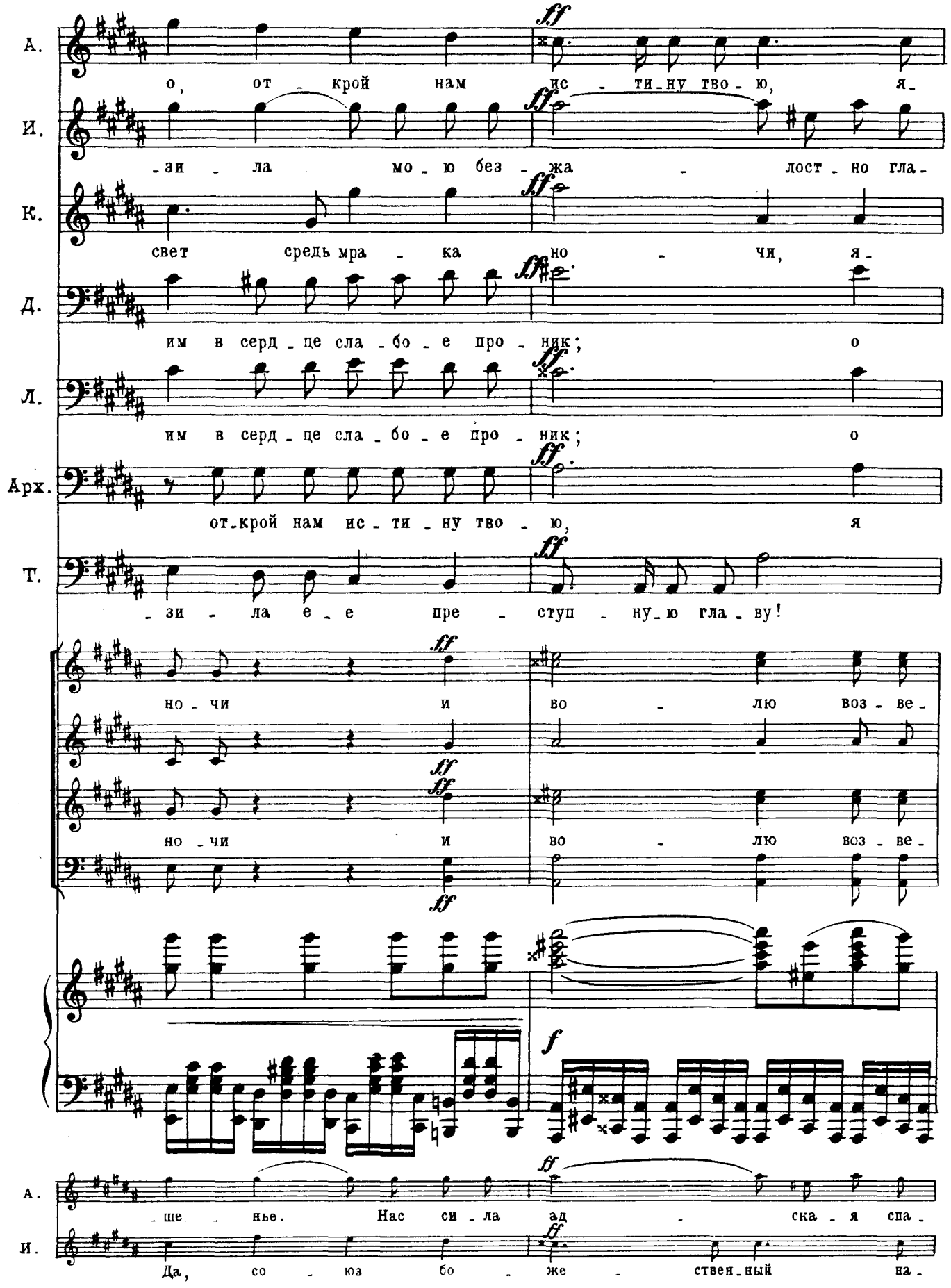
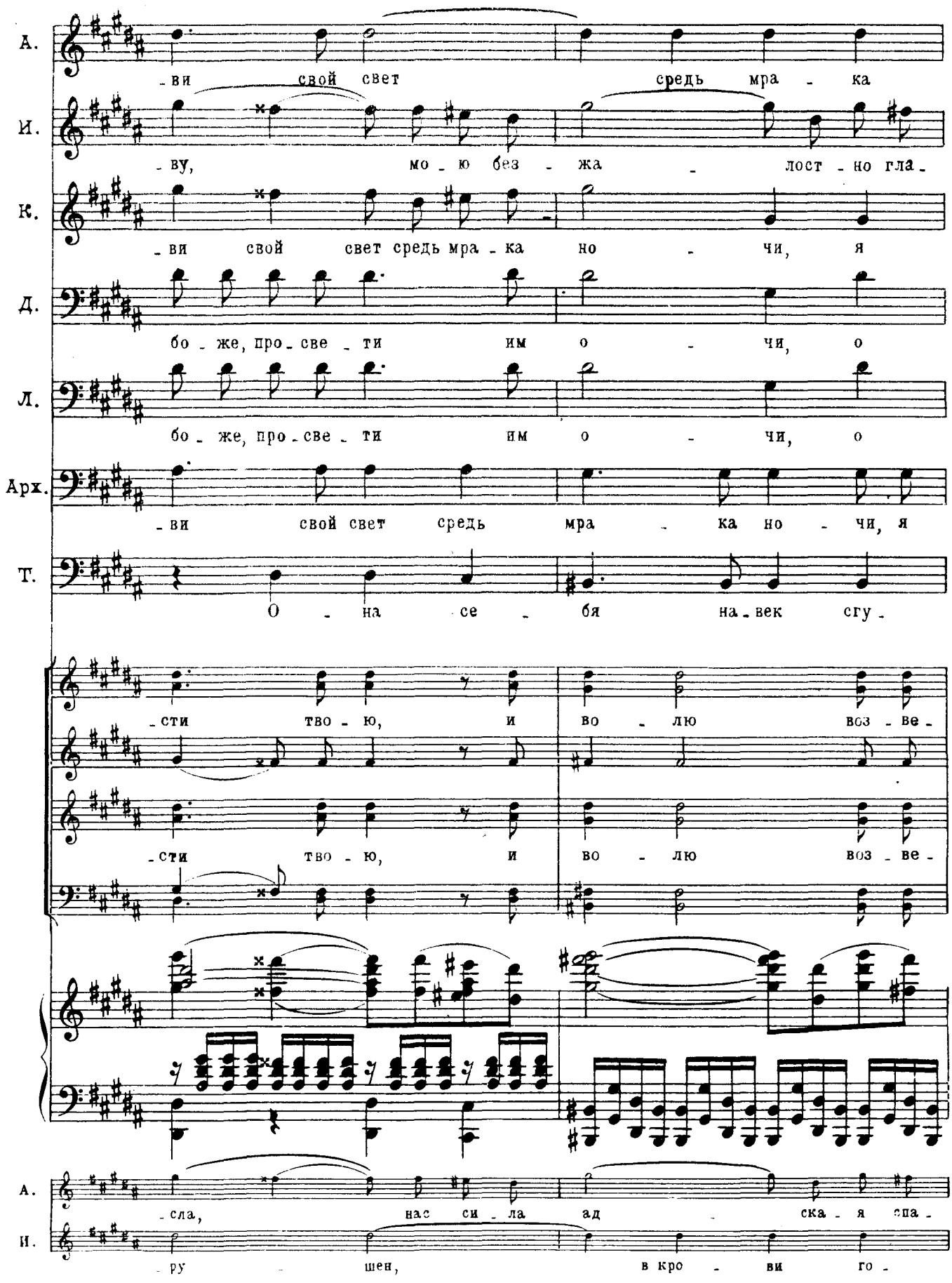
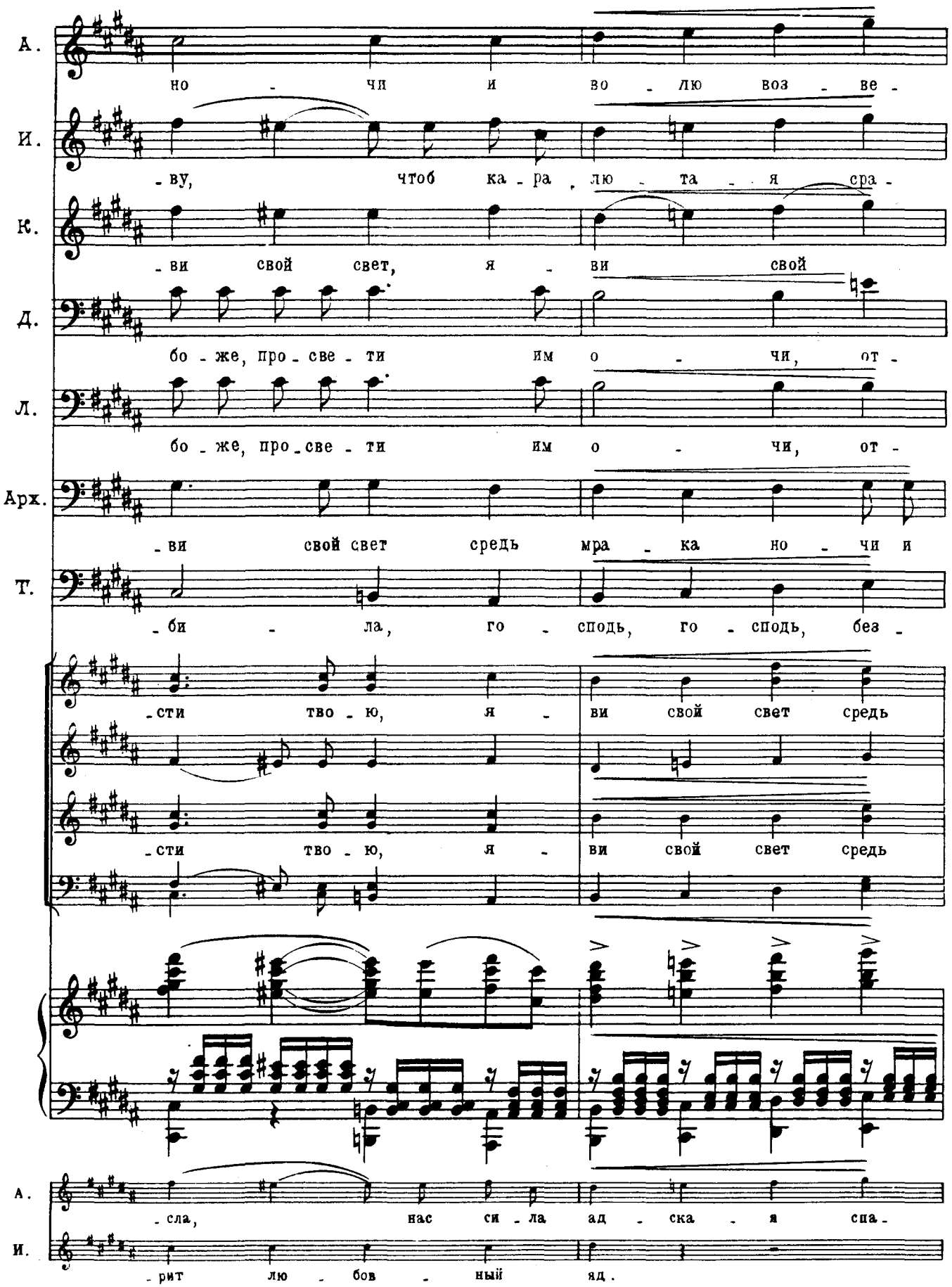
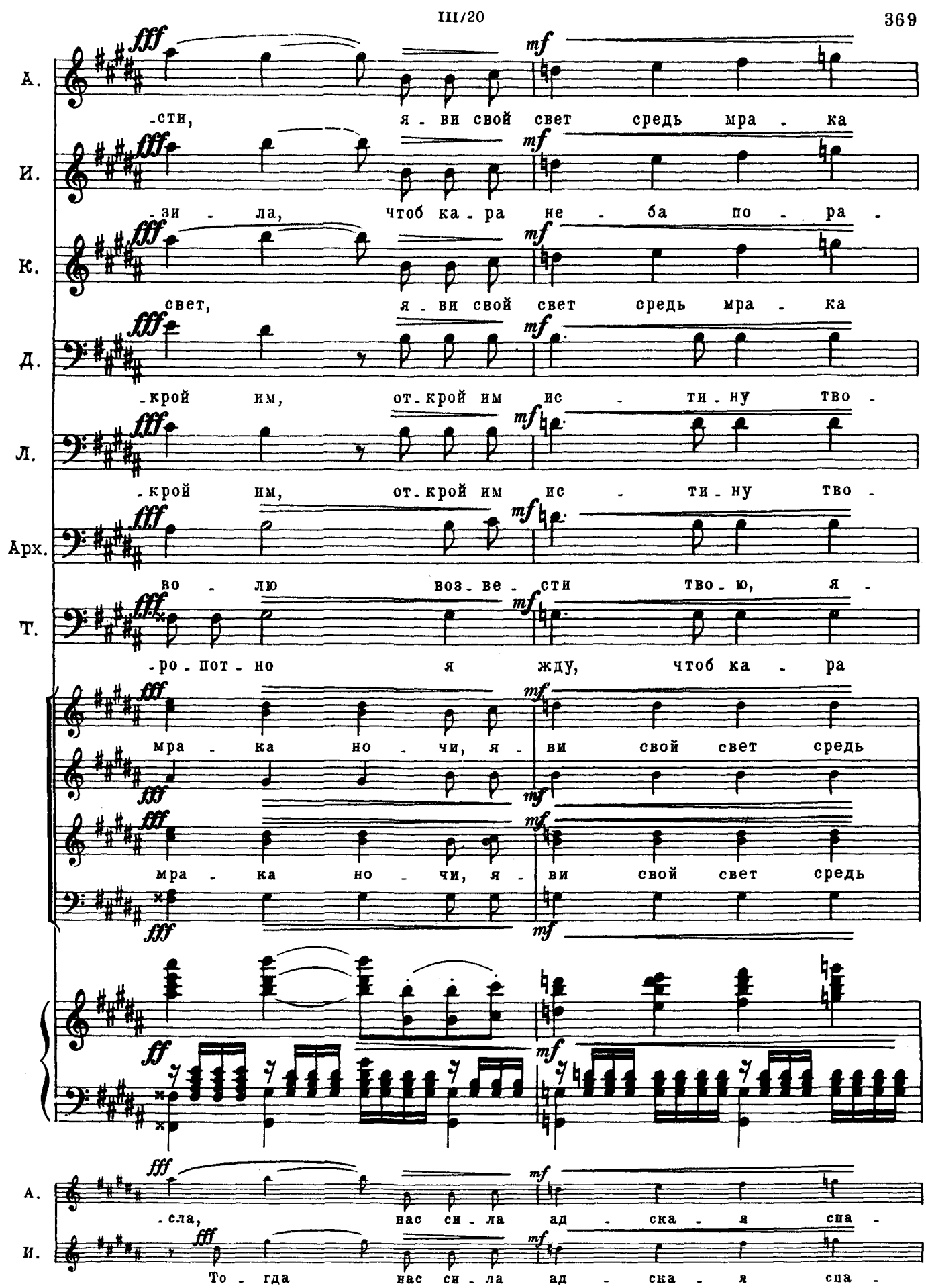
sempre cresc.

но - чи, я - вись свой свет средь мра_ка

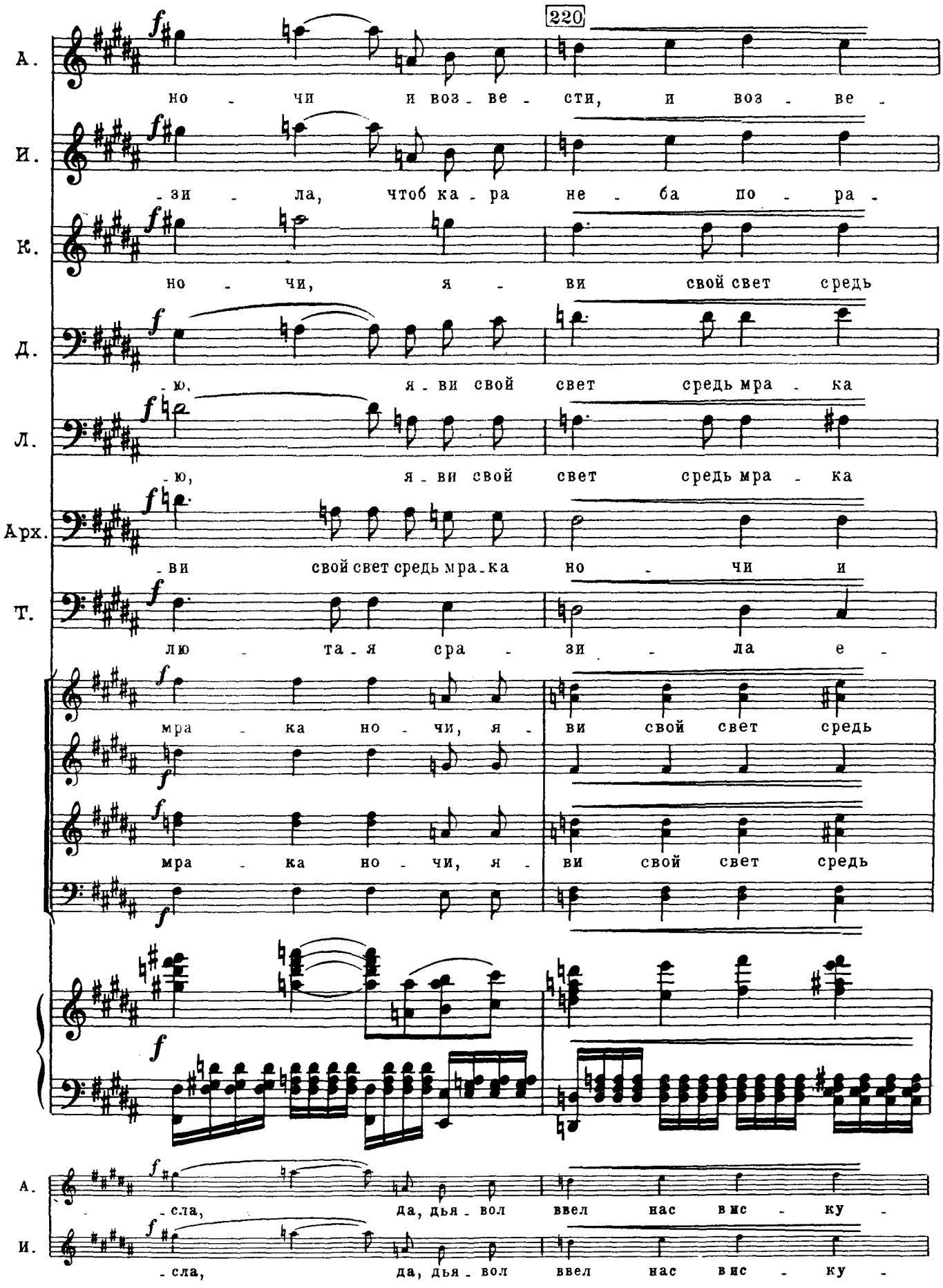
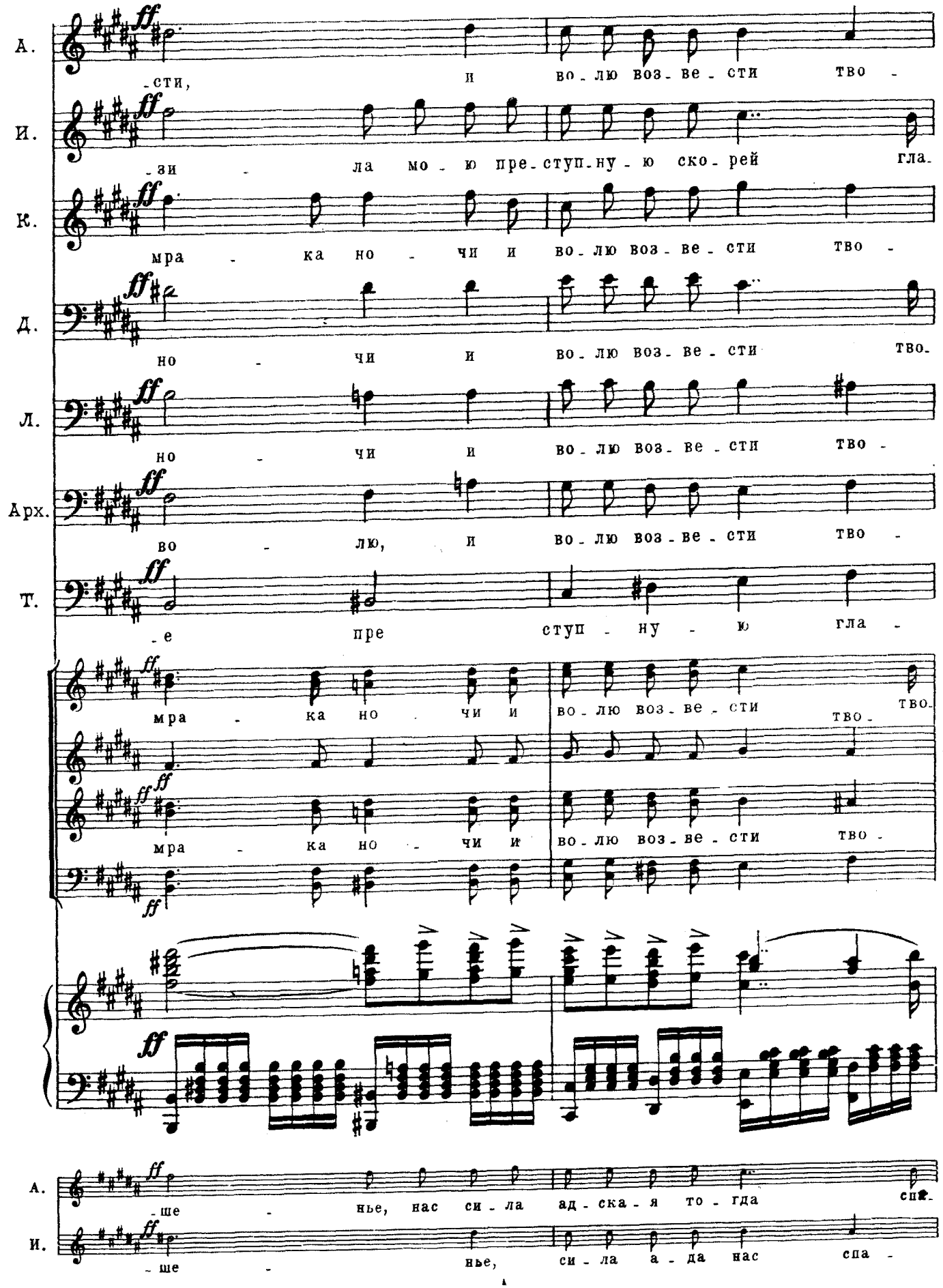
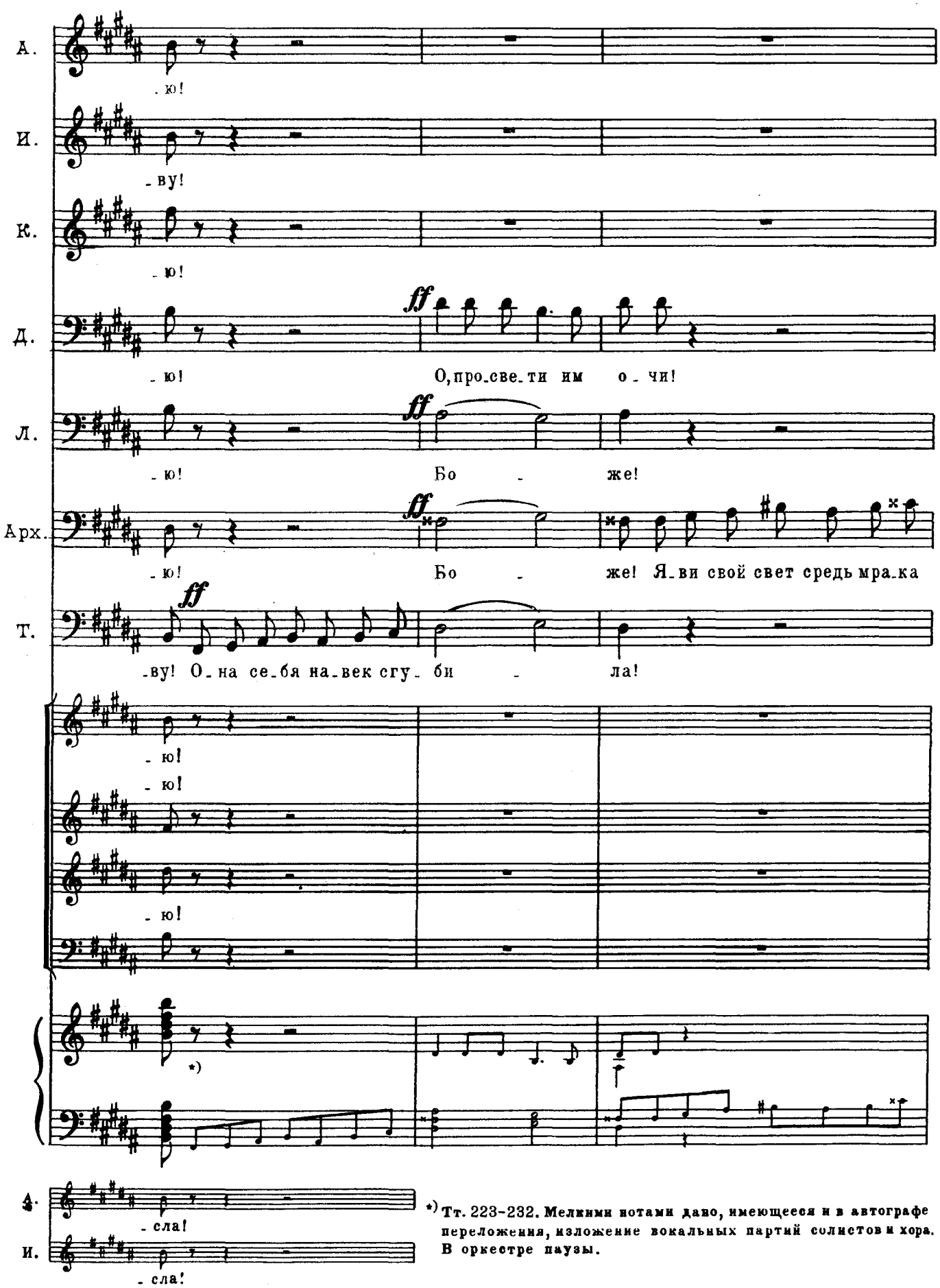
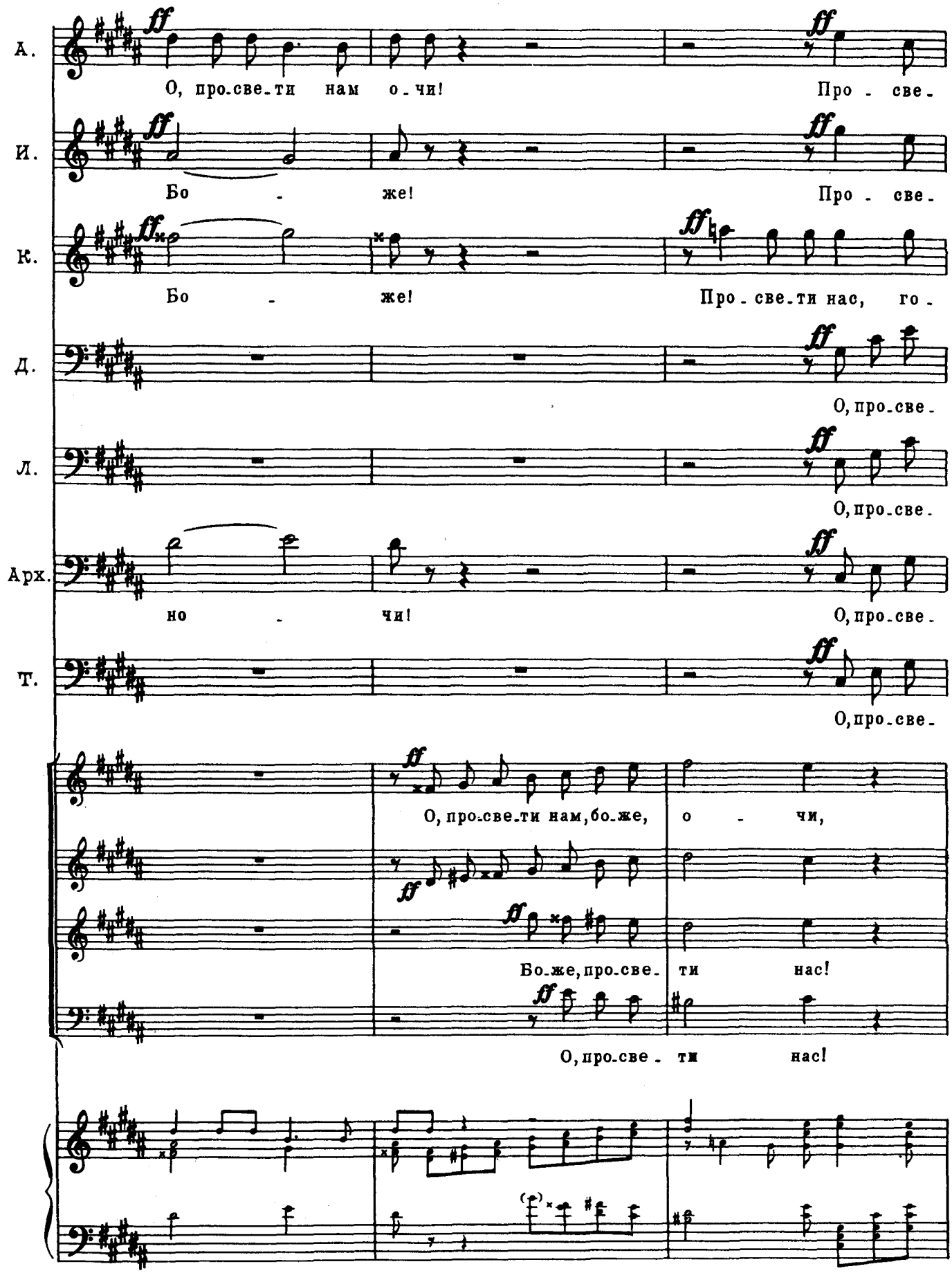
sempre cresc.

m. d.

А. cresc. - ше - вье, то бес лу - ка - вый ввел нас в ис - ку-

И. cresc. - слу_шен, пал мощ_ный дух, ли - ку - ет ад.

А.
ff
о, от - крой нам ис - ти - ну тво - ю, я -
И.
ff
- зи - ла мо - ю без - жа - лост - но гла -
К.
ff
свет средь мра - ка но - чи, я -
Д.
ff
им в серд - це сла - бо - е про - ник; о
Л.
ff
им в серд - це сла - бо - е про - ник; о
Арх.
ff
от - крой нам ис - ти - ну тво - ю, я
Т.
ff
- зи - ла е - е пре - ступ - ну - ю гла - ву!
ff
но - чи и во - лю воз - ве -
ff
ff
но - чи и во - лю воз - ве -
ff
f
А.
ff
- ше - нье. Нас си - ла ад - ска - я спа -
И.
ff
Да, со - юз бо - же - ствен - ный на -

А.
-ви свой свет средь мра - ка
И.
-ву, мо - ю без - жа - лост - но гла -
К.
-ви свой свет средь мра - ка но - чи, я
Д.
бо - же, про - све - ти им о - чи, о
Л.
бо - же, про - све - ти им о - чи, о
Арх.
-ви свой свет средь мра - ка но - чи, я
Т.
О - на се - бя на - век сгу -
-сти тво - ю, и во - лю воз - ве -
-сти тво - ю, и во - лю воз - ве -
А.
-сла, нас си - ла ад - ска - я спа -
И.
-ру - шен, в кро - ви го -

А.
но - чи и во - лю воз - ве -
И.
- ву, чтоб ка - ра - лю - та - я сра -
К.
- ви свой свет, я - ви свой
Д.
бо - же, про - све - ти им о - чи, от -
Л.
бо - же, про - све - ти им о - чи, от -
Арх.
- ви свой свет средь мра - ка но - чи и
Т.
- би - ла, го - сподь, го - сподь, без -
- сти тво - ю, я - ви свой свет средь
- сти тво - ю, я - ви свой свет средь
А.
- сла, нас си - ла ад - ска - я спа -
И.
- рит лю - бов - ный яд.

А.
-сти, я - ви свой свет средь мра - ка
И.
-зи - ла, чтоб ка - ра не - ба по - ра -
К.
свет, я - ви свой свет средь мра - ка
Д.
-крой им, от - крой им ис - ти - ну тво -
Л.
-крой им, от - крой им ис - ти - ну тво -
Арх.
во - лю воз - ве - сти тво - ю, я -
Т.
-ро - пот - но я жду, чтоб ка - ра
мра - ка но - чи, я - ви свой свет средь
мра - ка но - чи, я - ви свой свет средь
А.
-сла, нас си - ла ад - ска - я спа -
И.
То - гда нас си - ла ад - ска - я спа -



24 Зак. 14544

220
А.
но - чи и воз - ве - сти, и воз - ве -
И.
-зи - ла, чтоб ка - ра не - ба по - ра -
К.
но - чи, я - ви свой свет средь
Д.
-ю, я - ви свой свет средь мра - ка
Л.
-ю, я - ви свой свет средь мра - ка
Арх.
-ви свой свет средь мра - ка но - чи и
Т.
лю - та - я сра - зи - ла е -
мра - ка но - чи, я - ви свой свет средь
мра - ка но - чи, я - ви свой свет средь
А.
-сла, да, дья - вол ввел нас в ис - ку -
И.
-сла, да, дья - вол ввел нас в ис - ку -

А.
-сти, и во-лю воз-ве-сти тво -
И.
-ви ла мо-ю пре-ступ-ну-ю ско-рей гла.
К.
мра - ка но - чи и во-лю воз-ве-сти тво -
Д.
но - чи и во-лю воз-ве-сти тво.
Л.
но - чи и во-лю воз-ве-сти тво -
Арх.
во - лю, и во-лю воз-ве-сти тво -
Т.
-е пре ступ - ну - ю гла -
мра - ка но - чи и во-лю воз-ве-сти тво. тво -
мра - ка но - чи и во-лю воз-ве-сти тво -
А.
-ше - нье, нас си-ла ад-ска-я то-гда спа.
И.
-ше - нье, си-ла а-да нас спа -

*) Тт. 223-232. Мелкими нотами дано, имеющееся и в автографе переложения, изложение вокальных партий солистов и хора. В оркестре паузы.

А.
О, про-све-ти нам о-чи!
Про-све-
И.
Бо-же!
Про-све-
К.
Бо-же!
Про-све-ти нас, го-
Д.
О, про-све-
Л.
О, про-све-
Арх.
но-чи!
О, про-све-
Т.
О, про-све-
О, про-све-ти нам, бо-же, о-чи,
Бо-же, про-све-ти нас!
О, про-све-ти нас!

230

А. -ти, про - све - ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о - чи нам!

И. -ти, про - све - ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о - чи им!

К. -сподь, про-све-ти нас, го-сподь, о, про-све-ти, го-сподь, ты о - чи нам!

Д. -ти, о, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о - чи им!

Л. -ти, о, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о - чи им!

Арх. -ти, о, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о - чи нам!

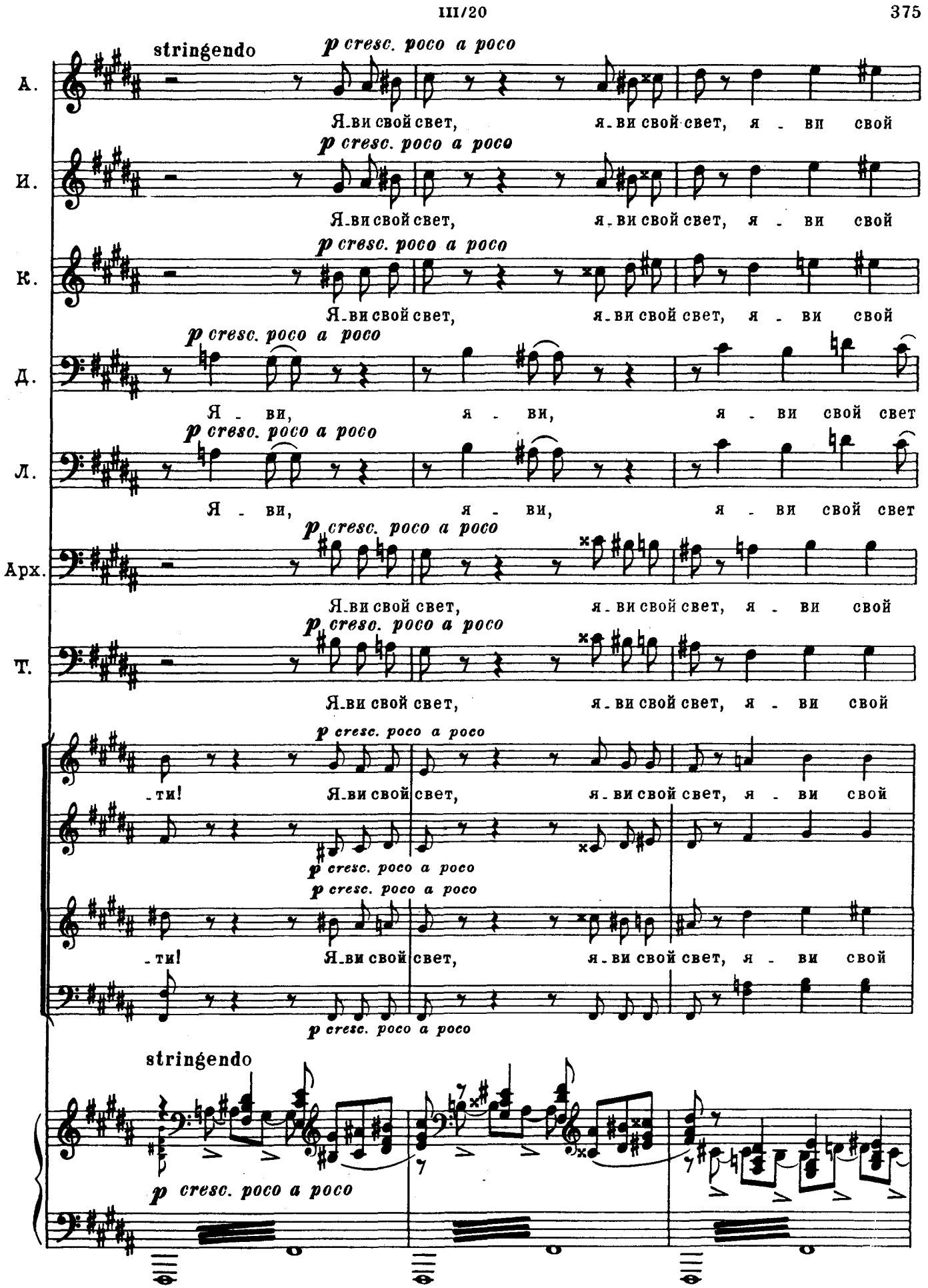
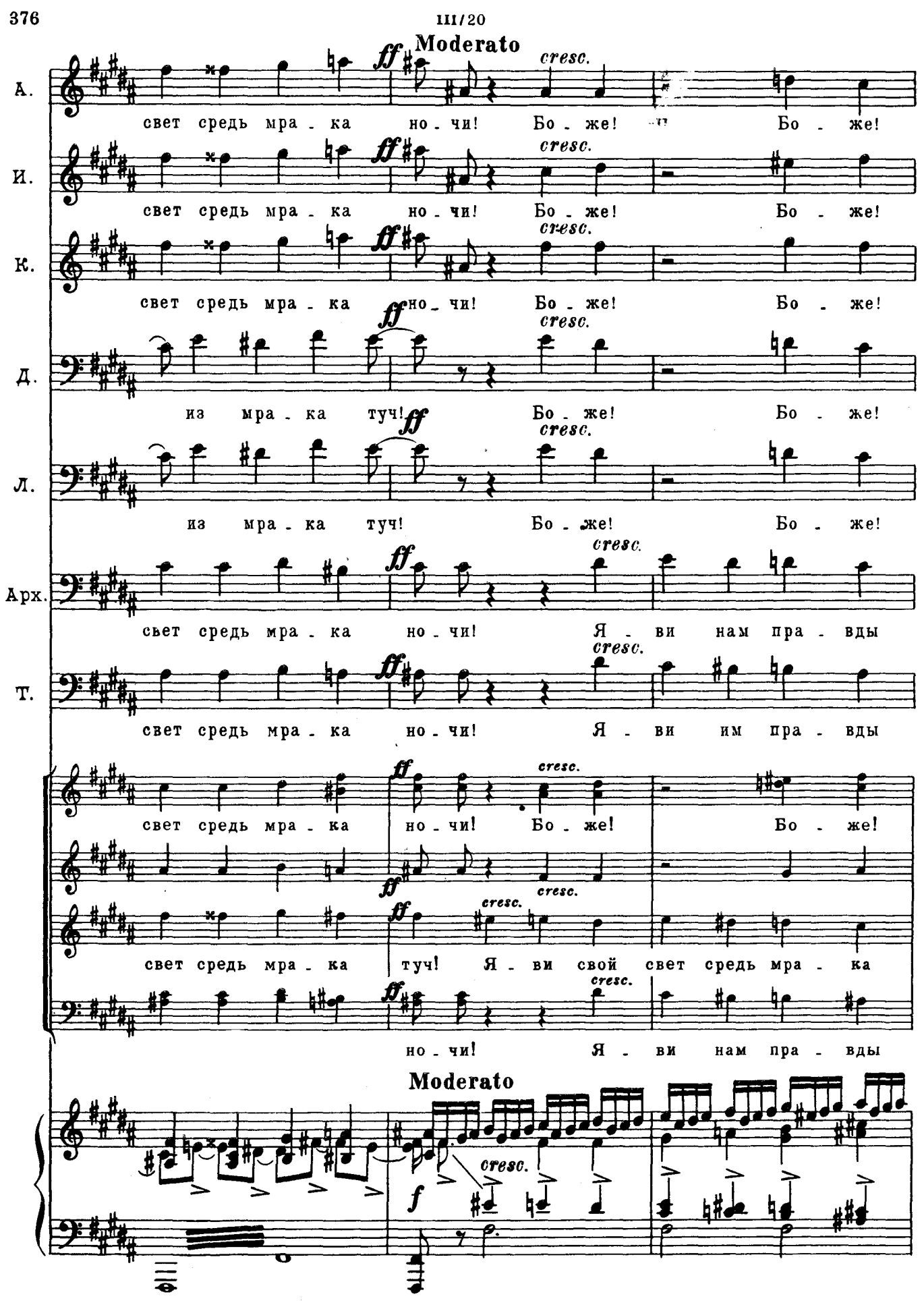
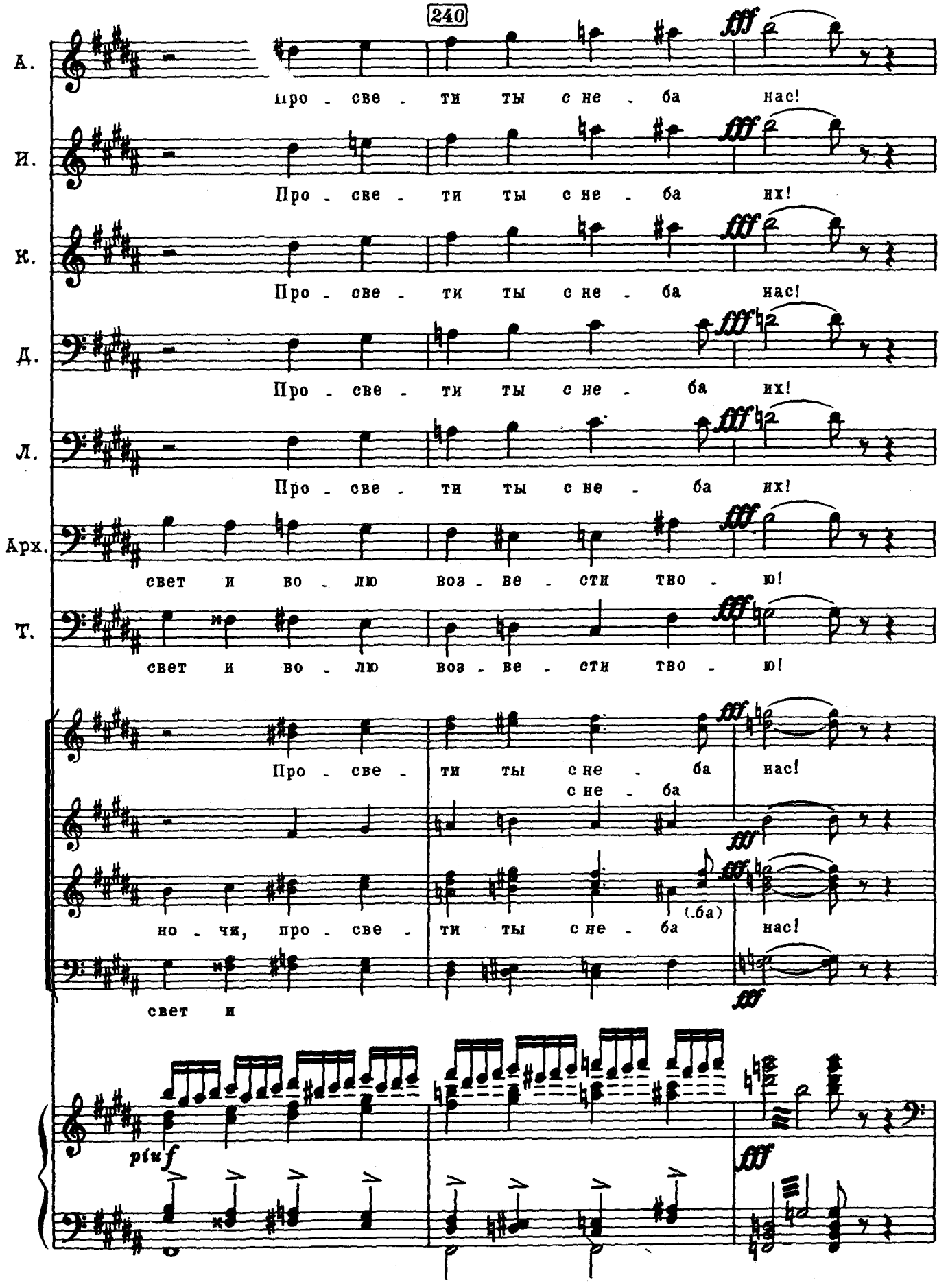
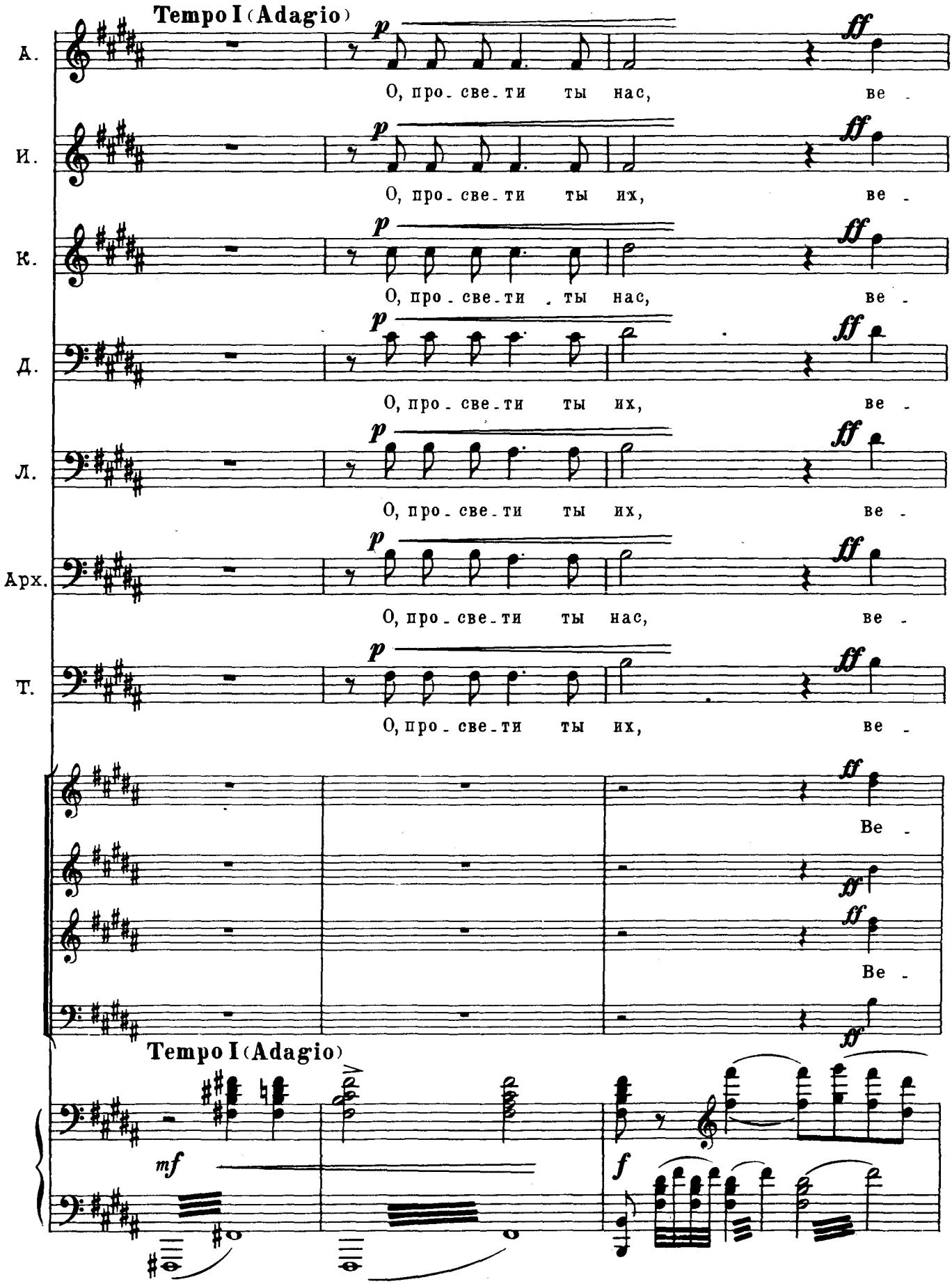
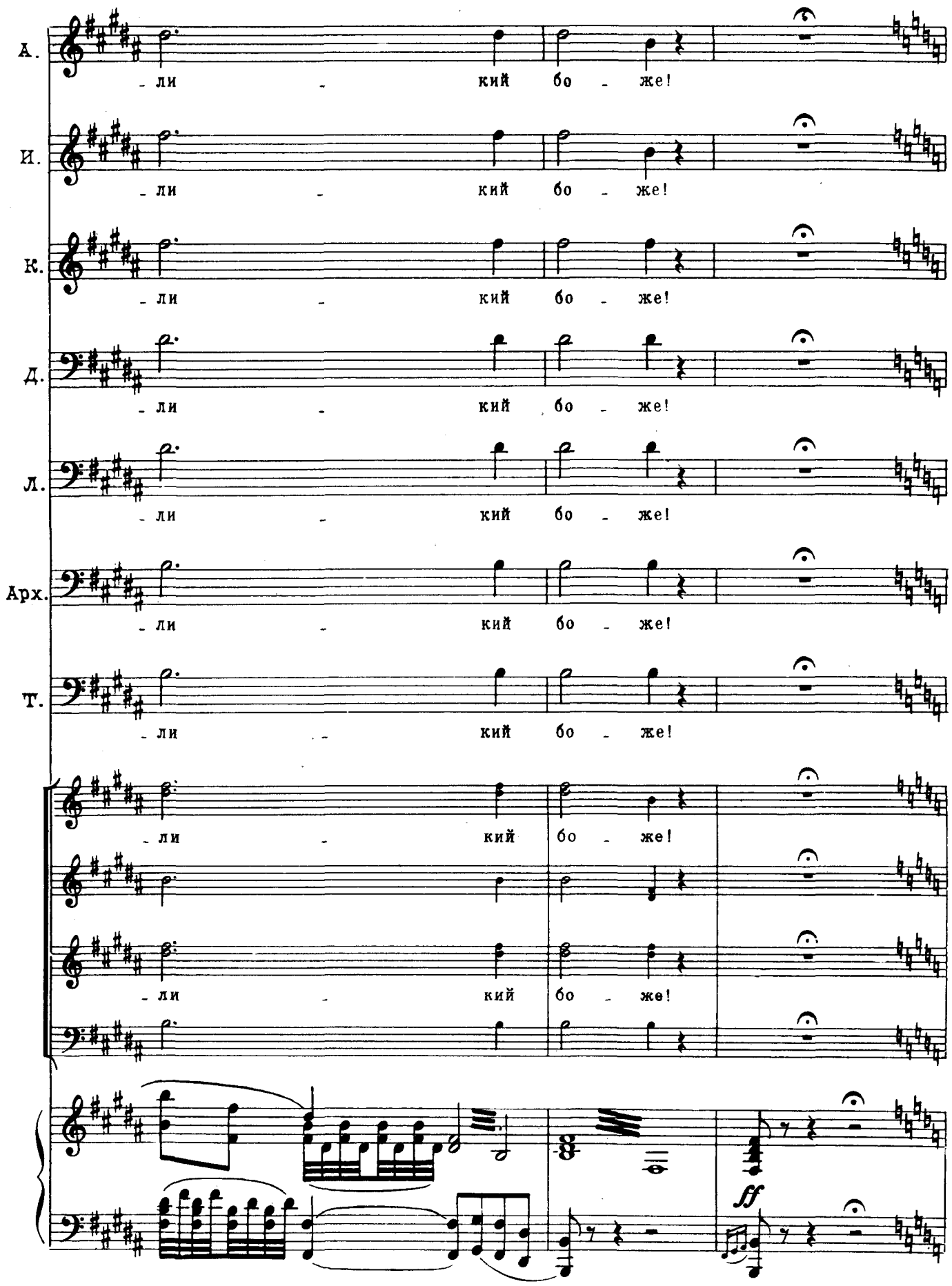
Т. -ти, о, про-све-ти, о, про-све-ти, го-сподь, ты о - чи им!

бо - же! *p* О, про-све-

*p*

Бо - же! *p* О, про-све-

*p*

*p*

stringendo
p cresc. poco a poco
А.
Я-ви свой свет, я-ви свой свет, я - ви свой
И.
Я-ви свой свет, я-ви свой свет, я - ви свой
К.
Я-ви свой свет, я-ви свой свет, я - ви свой
Д.
Я - ви, я - ви, я - ви свой свет
Л.
Я - ви, я - ви, я - ви свой свет
Арх.
Я-ви свой свет, я-ви свой свет, я - ви свой
Т.
Я-ви свой свет, я-ви свой свет, я - ви свой
-ти! Я-ви свой свет, я-ви свой свет, я - ви свой
-ти! Я-ви свой свет, я-ви свой свет, я - ви свой
stringendo
p cresc. poco a poco

Moderato
А.
свет средь мра - ка но - чи! Бо - же! Бо - же!
И.
свет средь мра - ка но - чи! Бо - же! Бо - же!
К.
свет средь мра - ка но - чи! Бо - же! Бо - же!
Д.
из мра - ка туч! Бо - же! Бо - же!
Л.
из мра - ка туч! Бо - же! Бо - же!
Арх.
свет средь мра - ка но - чи! Я - ви нам пра - вды
Т.
свет средь мра - ка но - чи! Я - ви им пра - вды
свет средь мра - ка но - чи! Бо - же! Бо - же!
свет средь мра - ка туч! Я - ви свой свет средь мра - ка
но - чи! Я - ви нам пра - вды
Moderato

240
А.
про - све - ти ты с не - ба нас!
И.
Про - све - ти ты с не - ба их!
К.
Про - све - ти ты с не - ба нас!
Д.
Про - све - ти ты с не - ба их!
Л.
Про - све - ти ты с не - ба их!
Арх.
свет и во - лю воз - ве - сти тво - ю!
Т.
свет и во - лю воз - ве - сти тво - ю!
Про - све - ти ты с не - ба нас!
с не - ба
но - чи, про - све - ти ты с не - ба (.ба) нас!
свет и
fff
piu f

Tempo I (Adagio)
А.
О, про - све - ти ты нас, ве -
И.
О, про - све - ти ты их, ве -
К.
О, про - све - ти ты нас, ве -
Д.
О, про - све - ти ты их, ве -
Л.
О, про - све - ти ты их, ве -
Арх.
О, про - све - ти ты нас, ве -
Т.
О, про - све - ти ты их, ве -
Ве -
Ве -
Tempo I (Adagio)

А.
- ли - кий бо - же!
И.
- ли - кий бо - же!
К.
- ли - кий бо - же!
Д.
- ли - кий бо - же!
Л.
- ли - кий бо - же!
Арх.
- ли - кий бо - же!
Т.
- ли - кий бо - же!
- ли - кий бо - же!
- ли - кий бо - же!
ff

**Allegro moderato**

(Дюнуа выступает вперед.)

250

Д. *f* За_чем дро_жит на_род? Че_

*ff*

Д. _го стра_шат_ся вож_ди и ры_ца_ри? О_на не_вин_на! Я кня_жес_ким сво_им ру_чаюсь

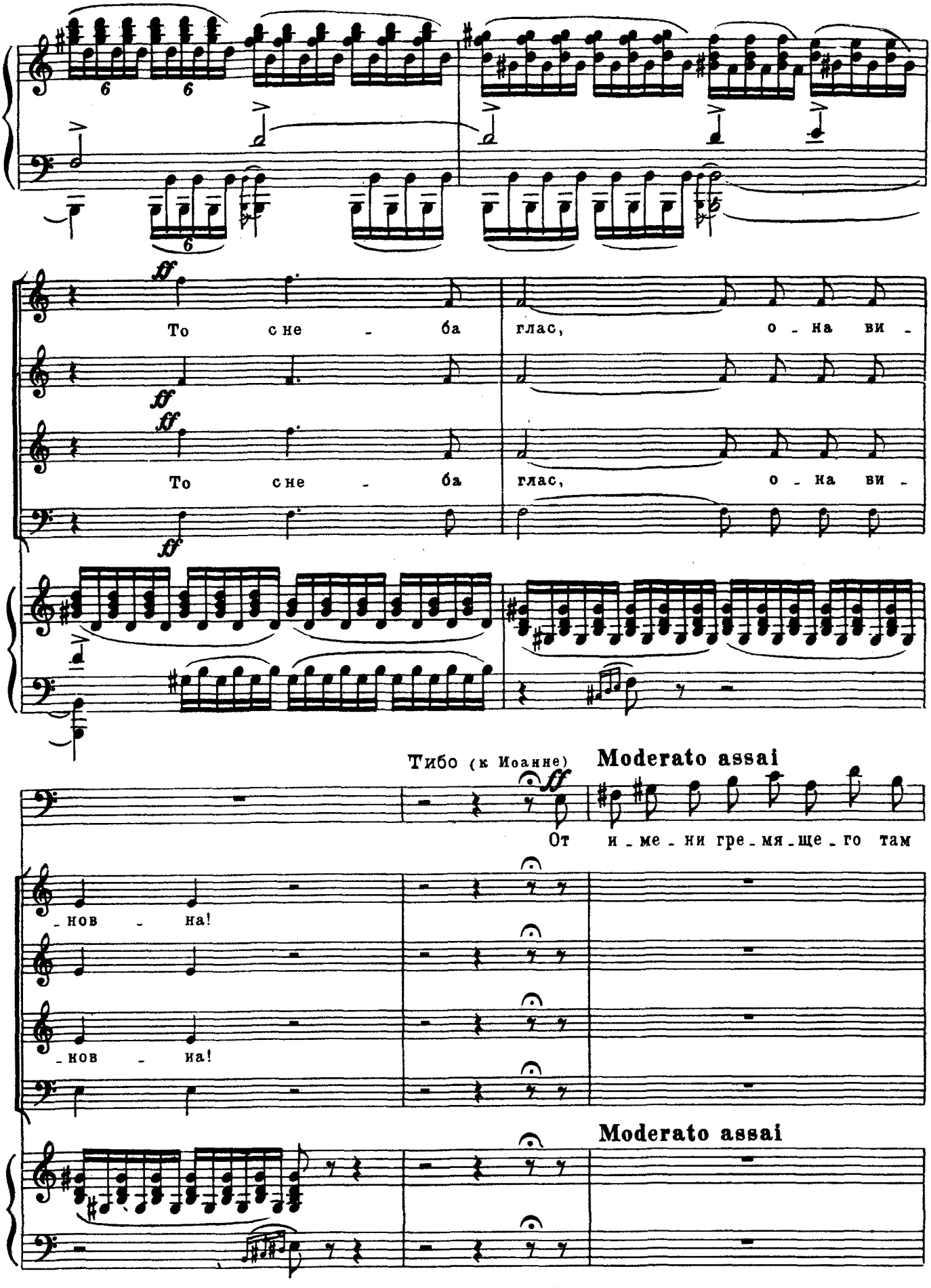
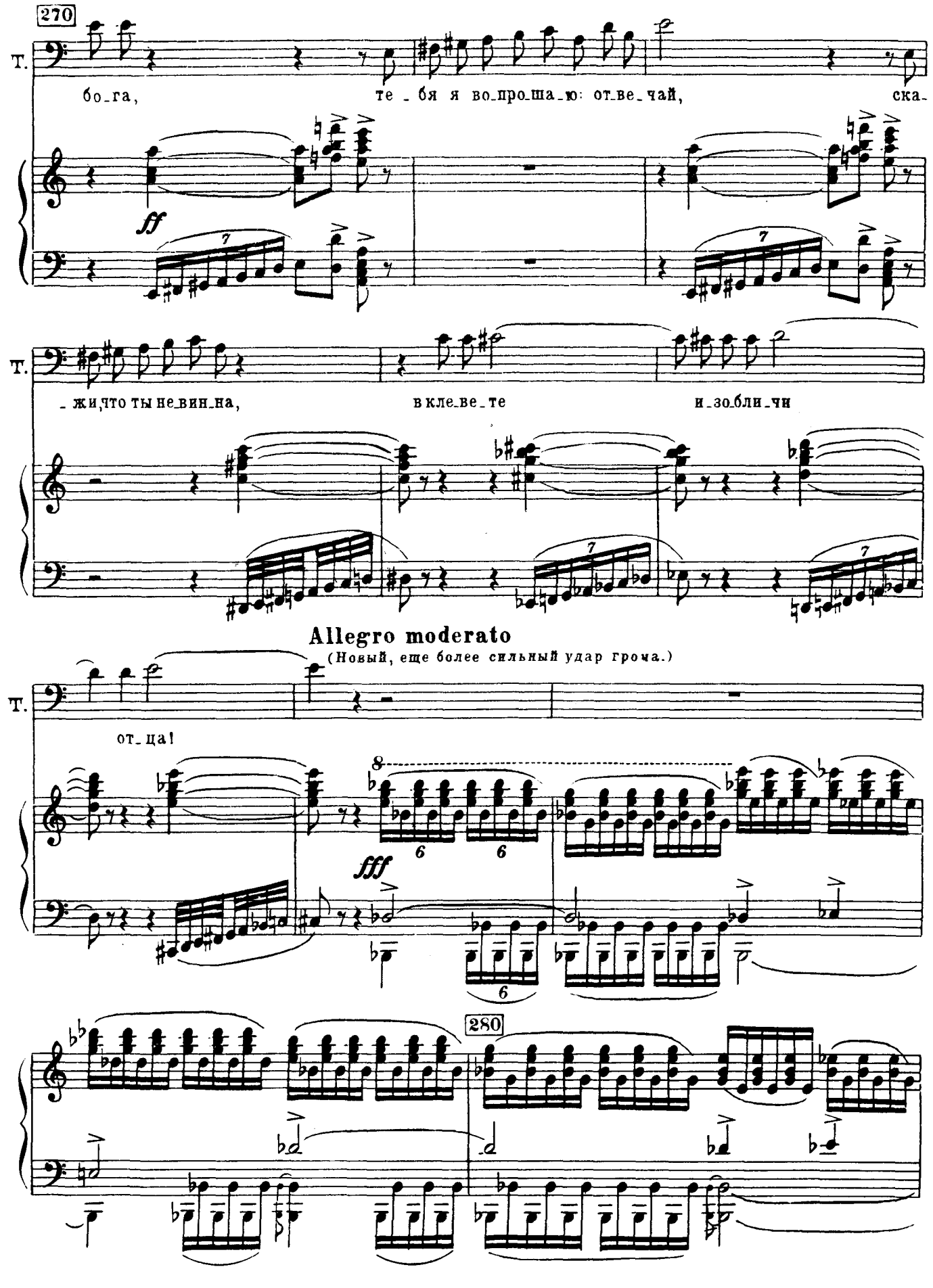
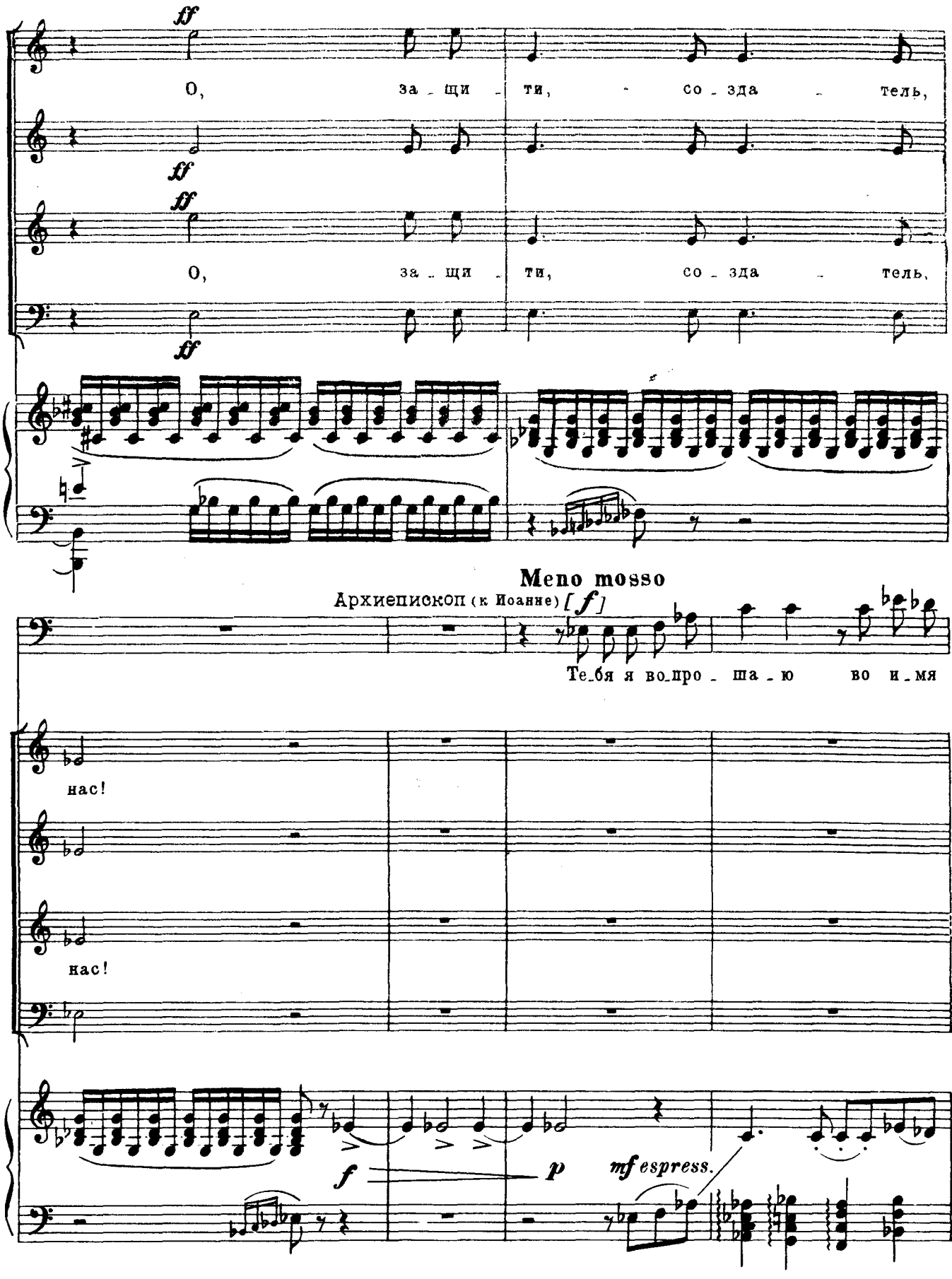
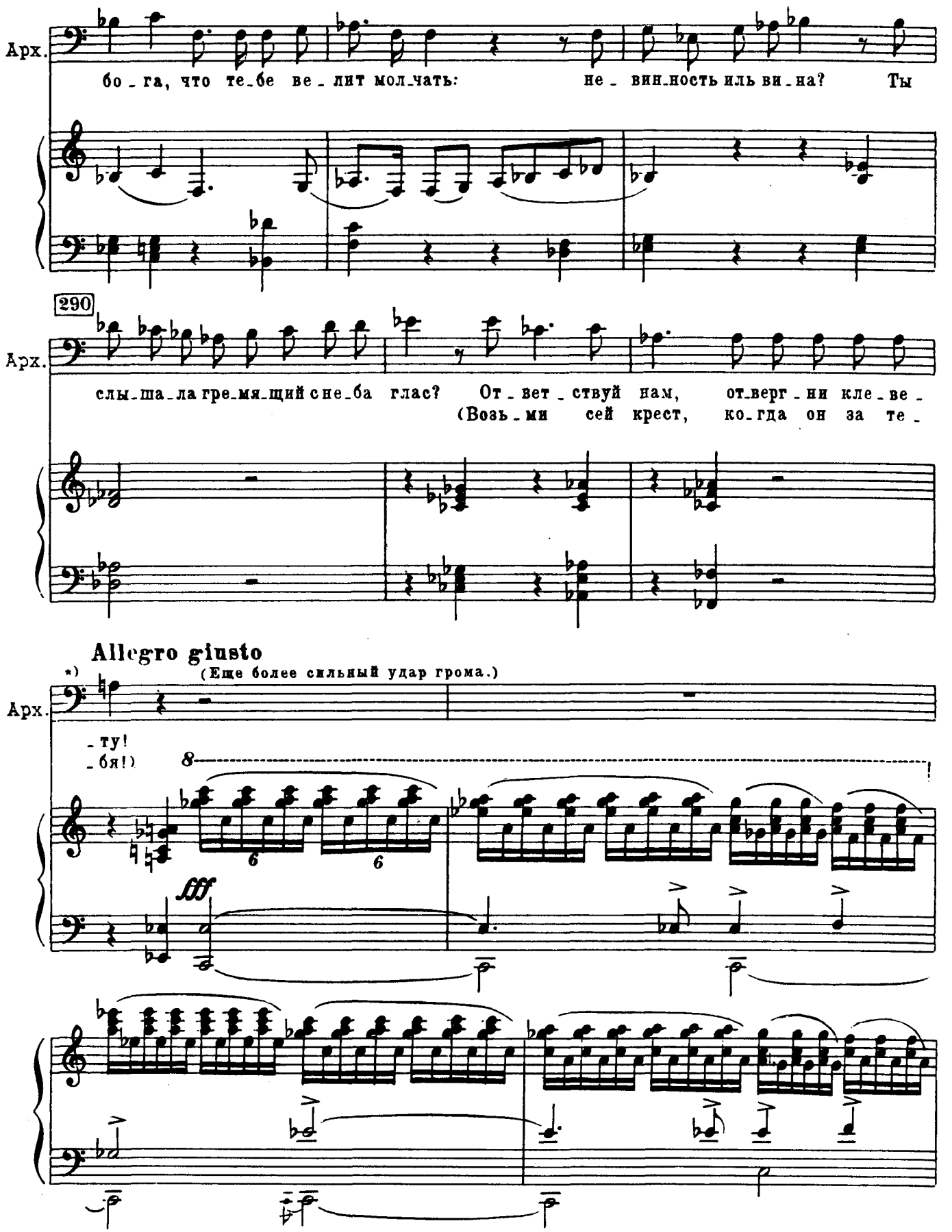
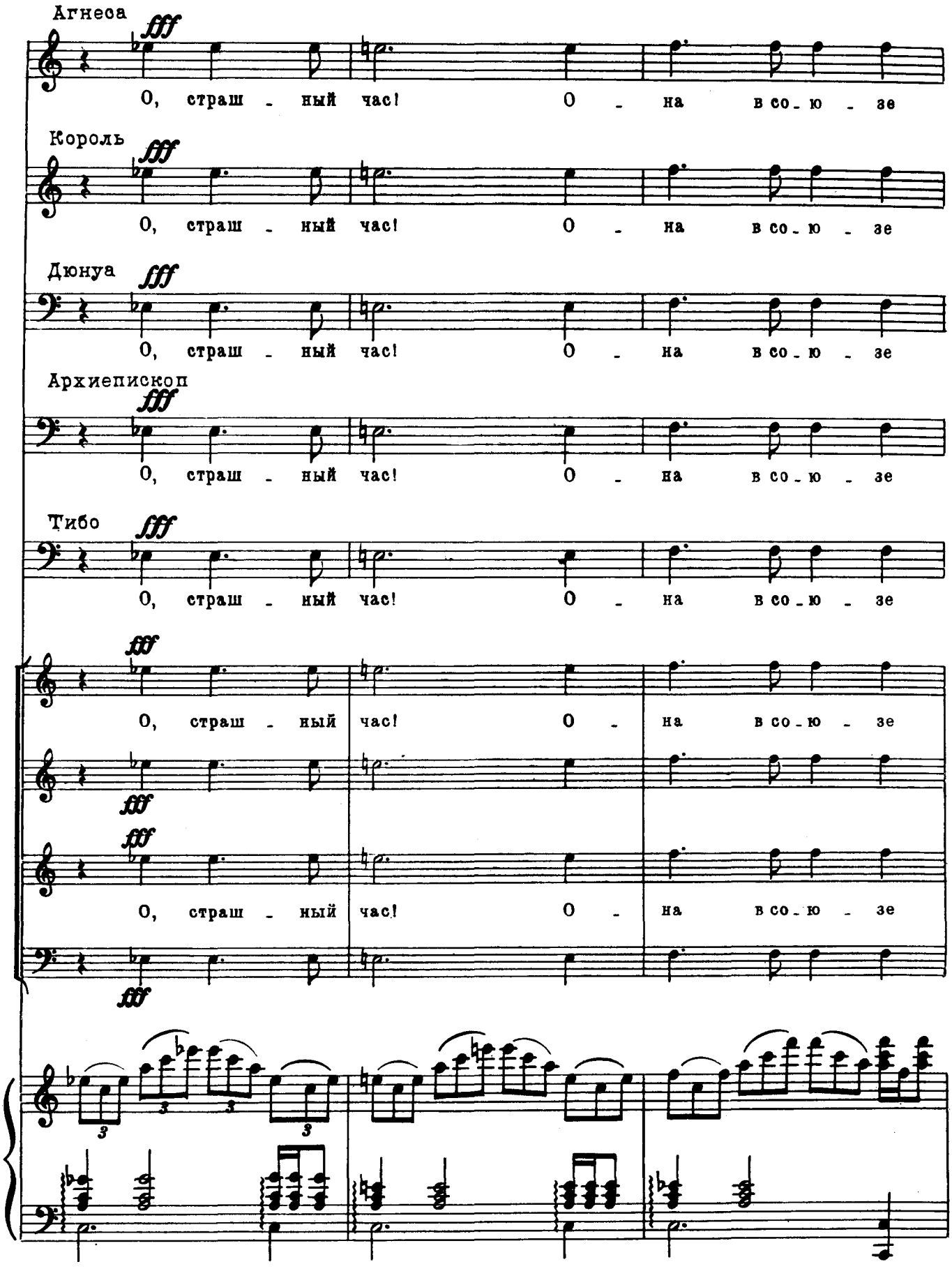
Д. *ff* сло_вом, и здесь бро_са_ю я перчат_ку,—кто, кто от_ва_жит_ся на-

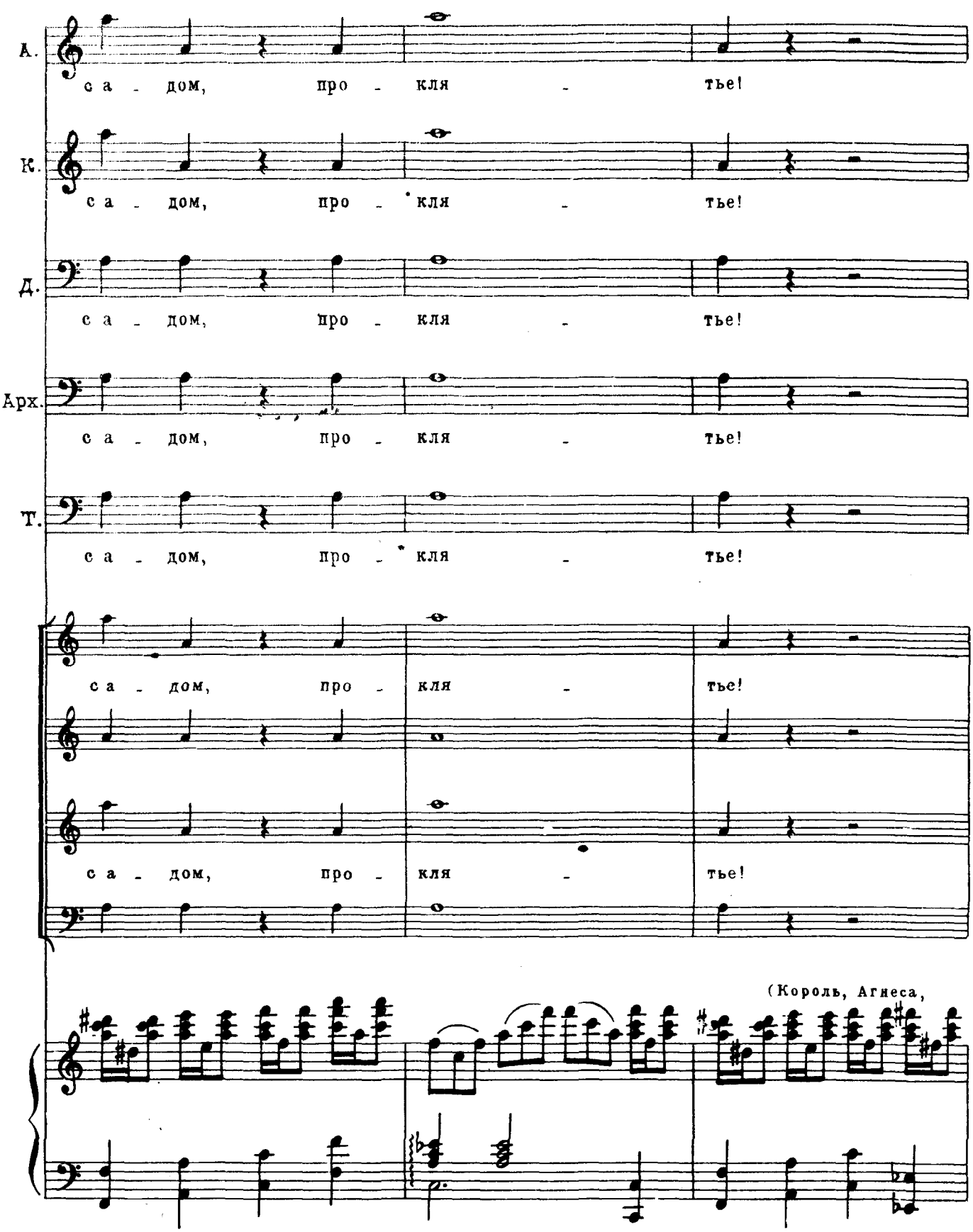
*ff*

260

(Раздается сильный удар грома. Все отступают от Иоанны с ужасом.)

Д. _звать е_е ви_нов_ной?

*ff* *fff*

То сне - ба глас, о - на ви -
То сне - ба глас, о - на ви -
Тибо (к Иоанне)
Moderato assai
От и - ме - ни гре - мя - ще - го там
- нов - на!
- нов - на!
Moderato assai

270
Т.
бо_га, те_бя я во_про_ша_ю: от_ве_чай, ска-
ff
Т.
_жи,что ты не_вин_на, в кле_ве_те и_зо_бли_чи
Allegro moderato
(Новый, еще более сильный удар грома.)
Т.
от_ца!
fff
280

ff
О, за - щи - ти, со - зда - тель,
ff
ff
О, за - щи - ти, со - зда - тель,
ff
Meno mosso
Архиепископ (к Иоанне) [f]
Те-бя я во-про - ша - ю во и-мя
нас!
нас!
f
p
mf espress.

*) Вместо тт. 293-327 первоначально было 145 тактов. См. приложение 5. Предыдущая текстовая фраза в скобках также относится к первоначальному варианту.

Агнеса
fff
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе
Король
fff
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе
Дюнуа
fff
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе
Архиепископ
fff
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе
Тибо
fff
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе
fff
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе
fff
О, страш - ный час! О - на в со - ю - зе
fff

300

А.
с а - дом, про - кля - тье!
К.
с а - дом, про - кля - тье!
Д.
с а - дом, про - кля - тье!
Арх.
с а - дом, про - кля - тье!
Т.
с а - дом, про - кля - тье!
с а - дом, про - кля - тье!
с а - дом, про - кля - тье!
(Король, Агнеса,

Архиепископ, Дюнуа, Тибо, весь двор и рыцари поспешно уходят. Народ, пораженный ужасом, разбегается.

8

Иоанна остается одна. Через некоторое время, когда сцена совершенно опустела, Лионель подходит к Иоанне.)

ff

310

diminuendo

m.d. f

320

mf dimin.

p dimin.

pp

Лионель [mf]

И_о_ан_на! Вос_поль зуй_ся ми_ну_той,

ppp ff p sf sf

330 Meno mosso

Л. на у_ли_цах все пу_сто; дай ру_ку мне, и_ди за мной, я бу_ду твой за_щит_ник!

p

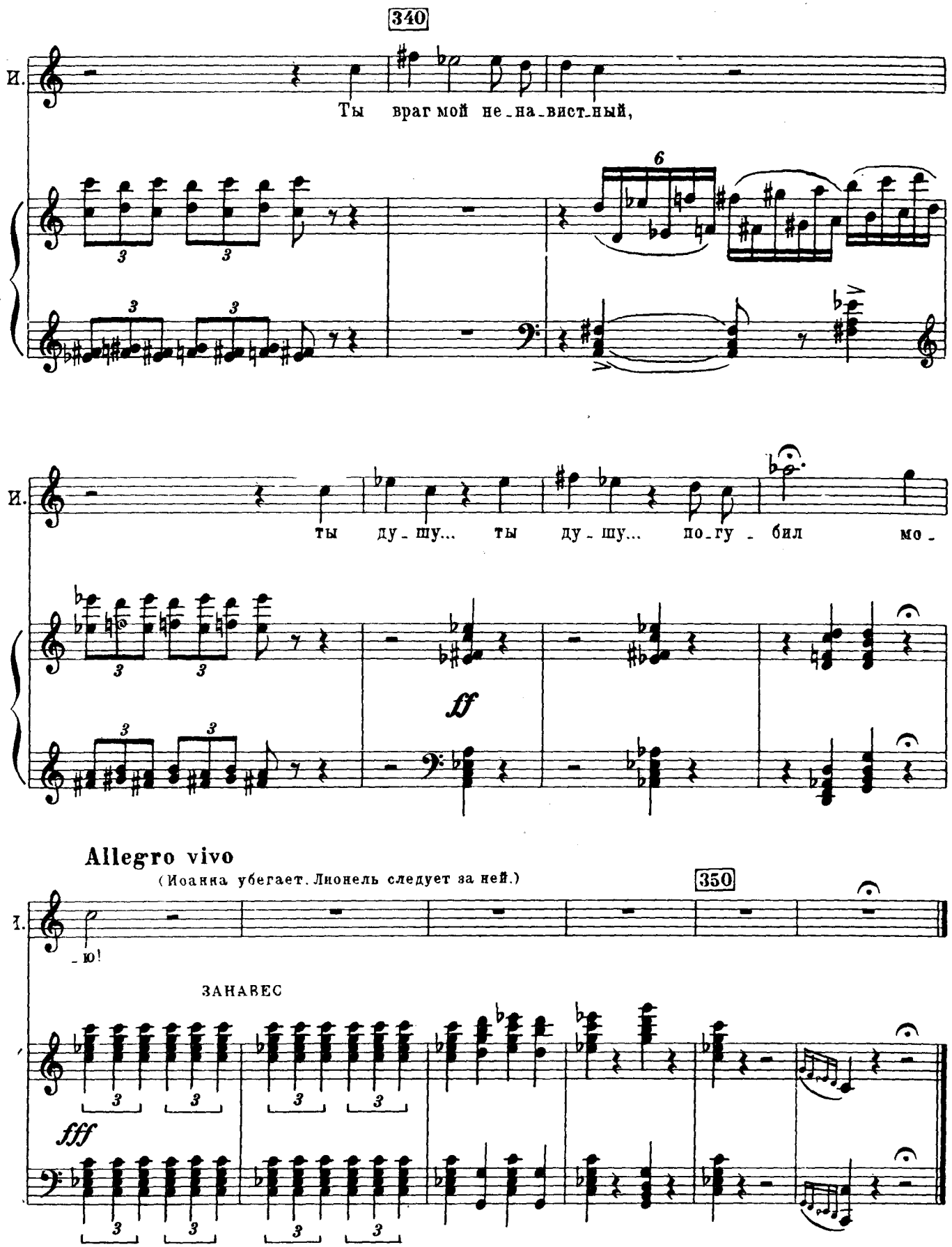
(Иоанна поднимает голову, узнает его и отступает в ужасе.)

Allegro moderato

Иоанна ff

Прочь,

6 6 f

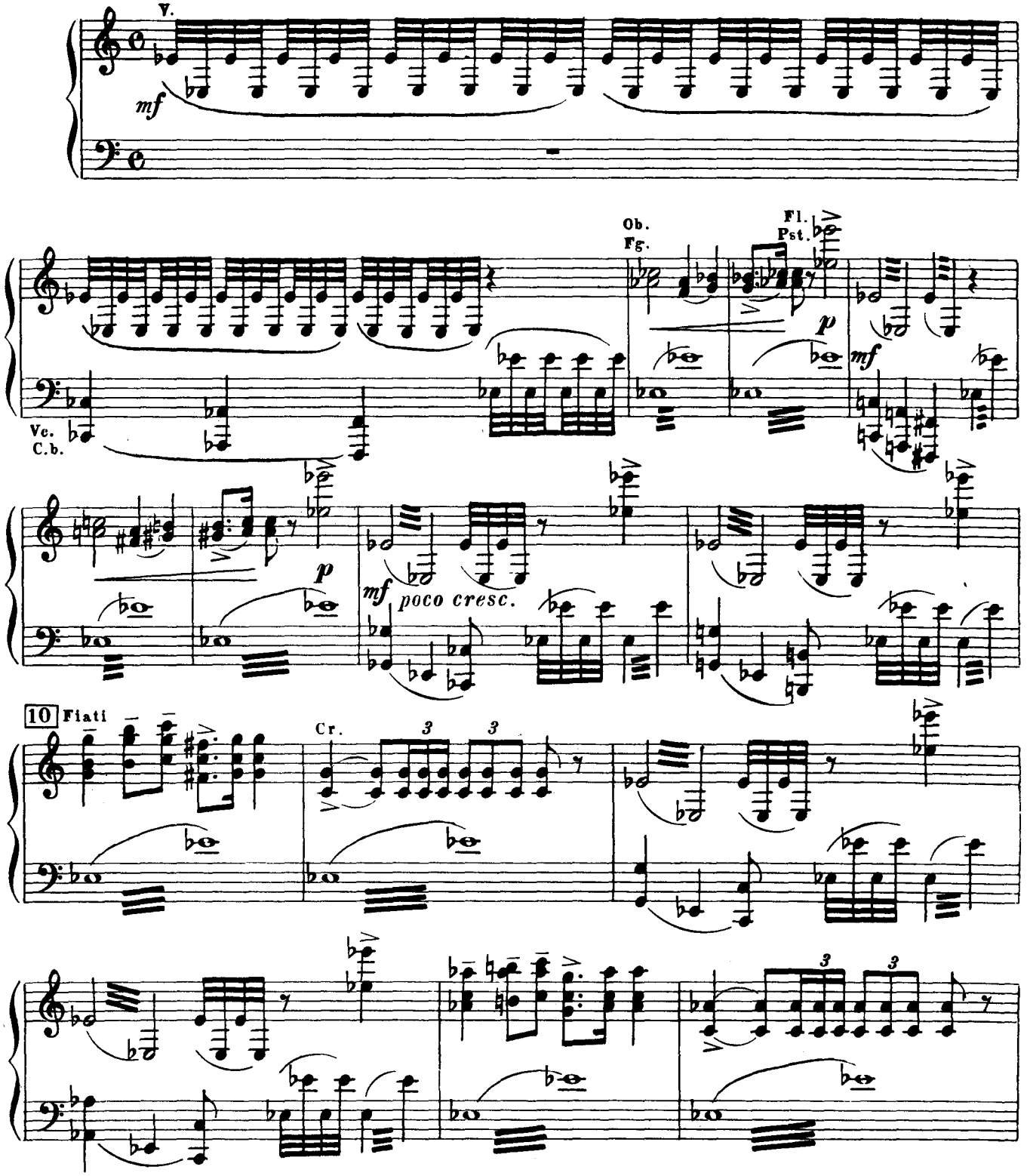
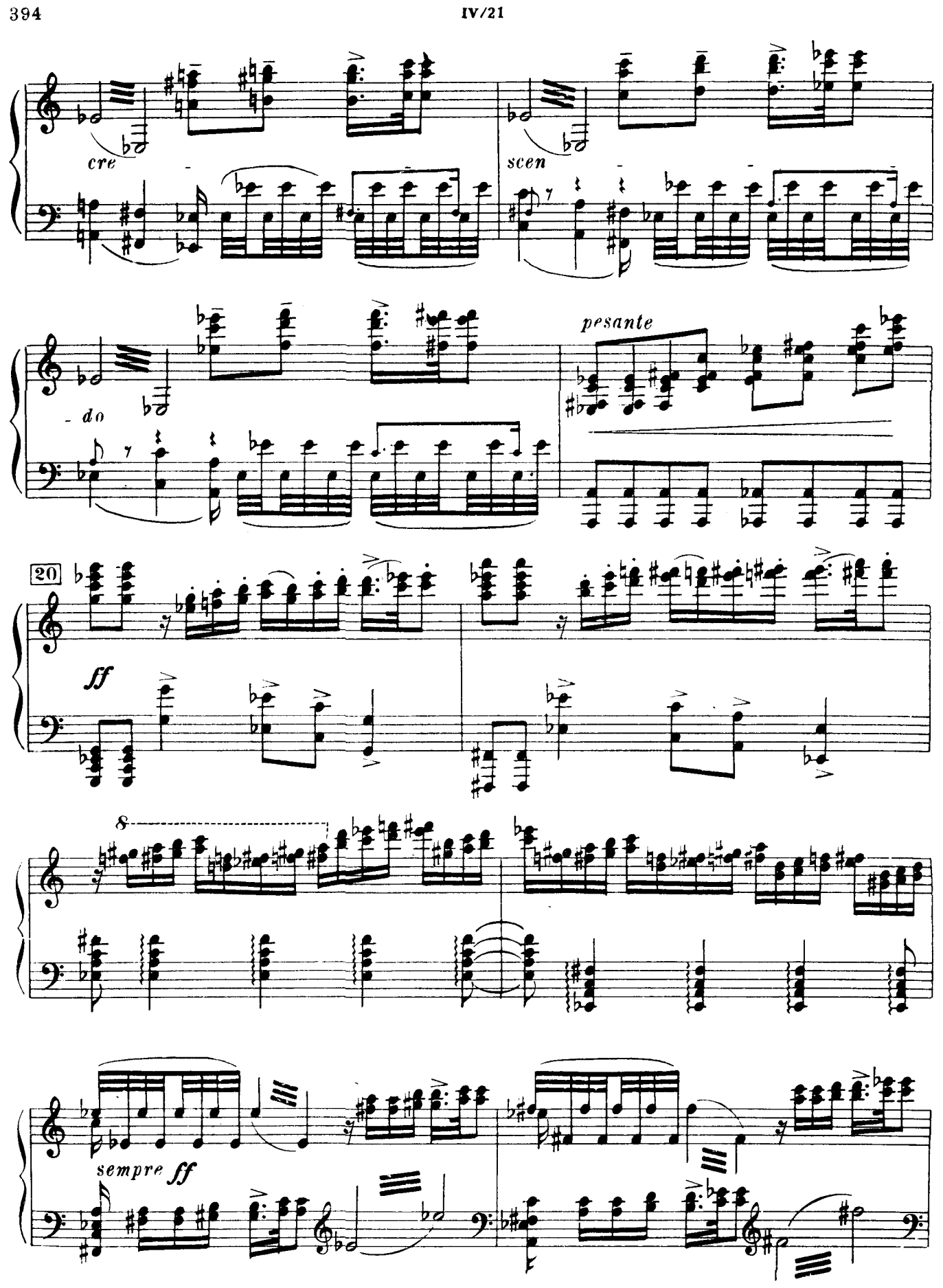
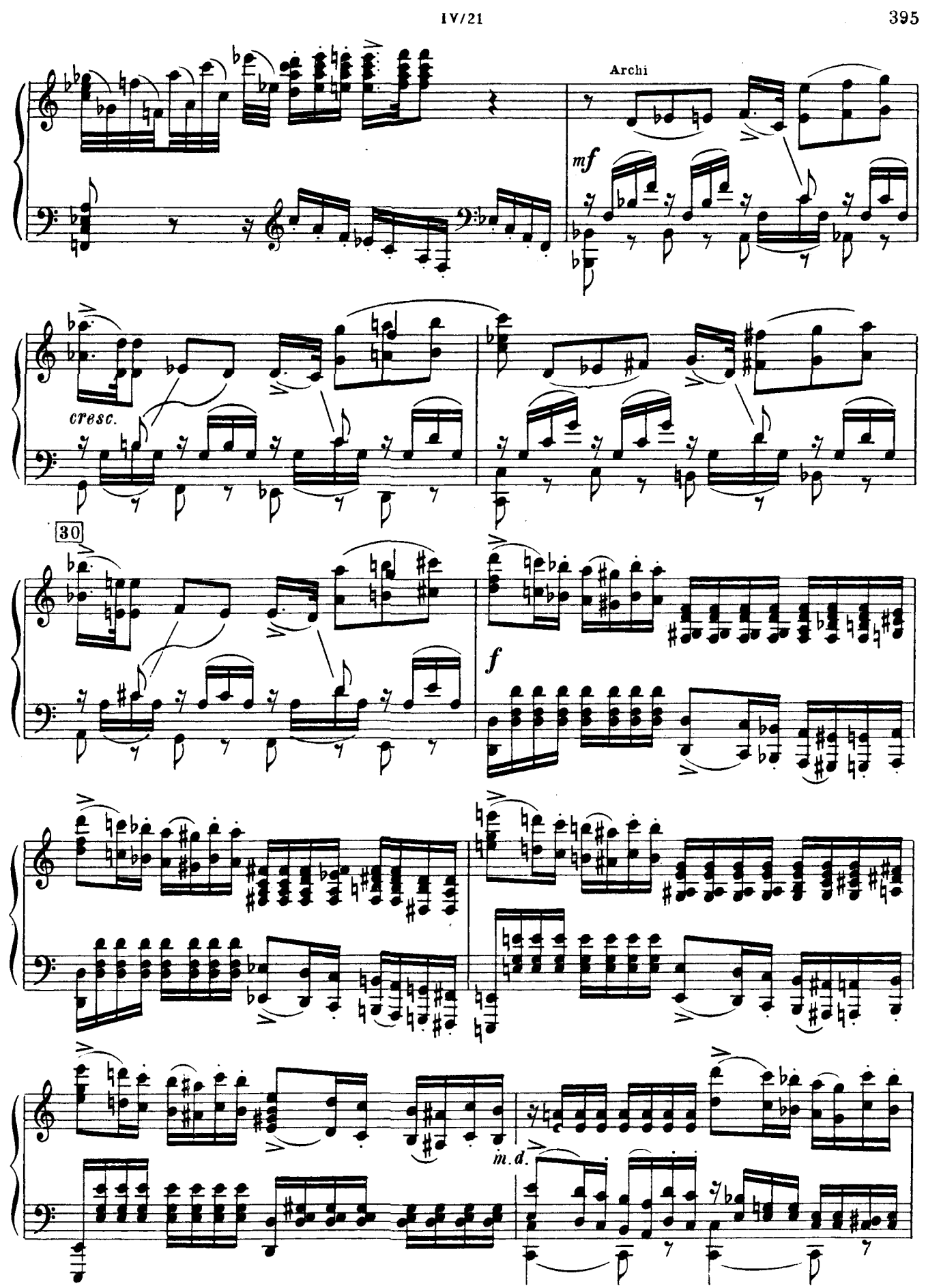
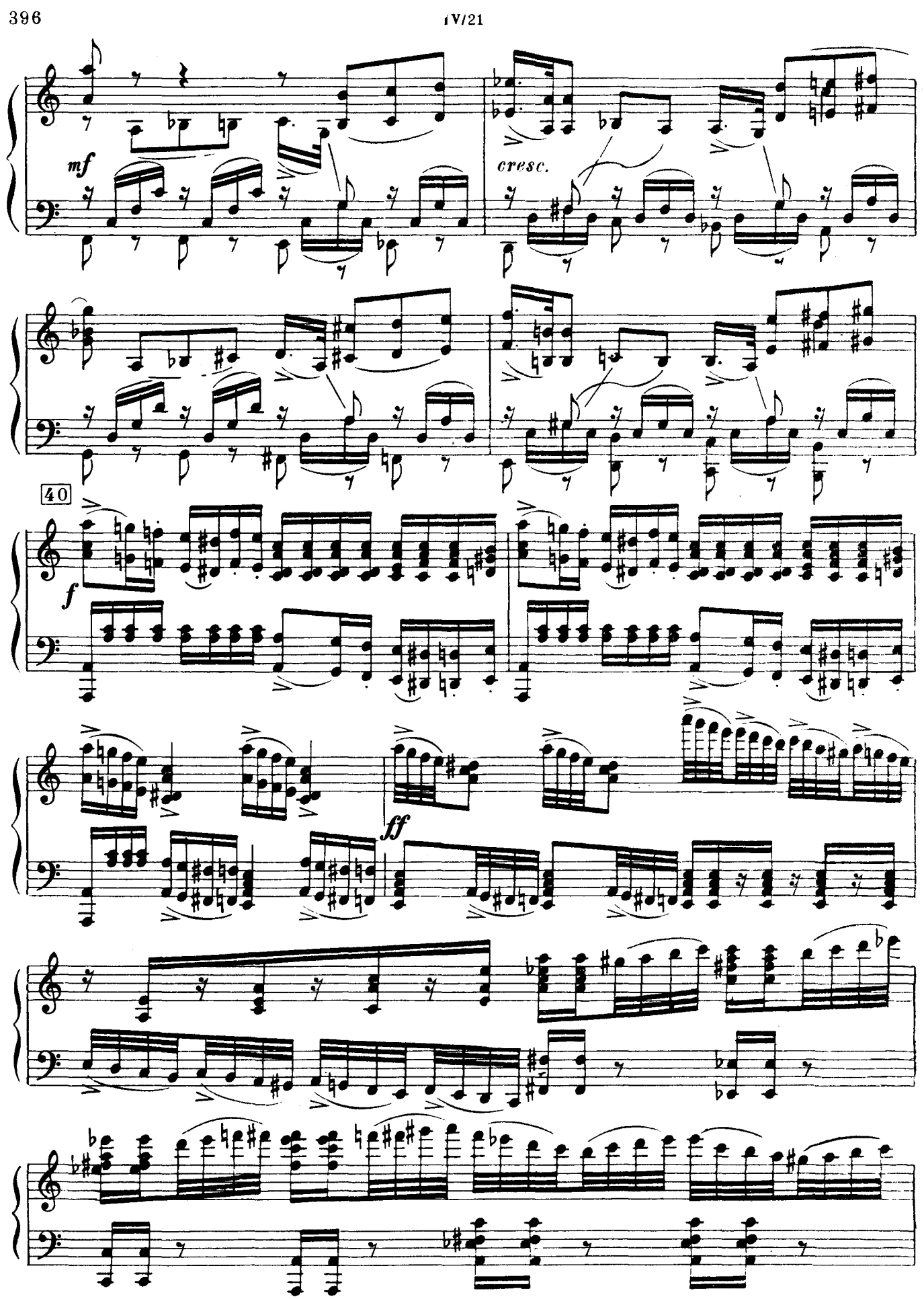
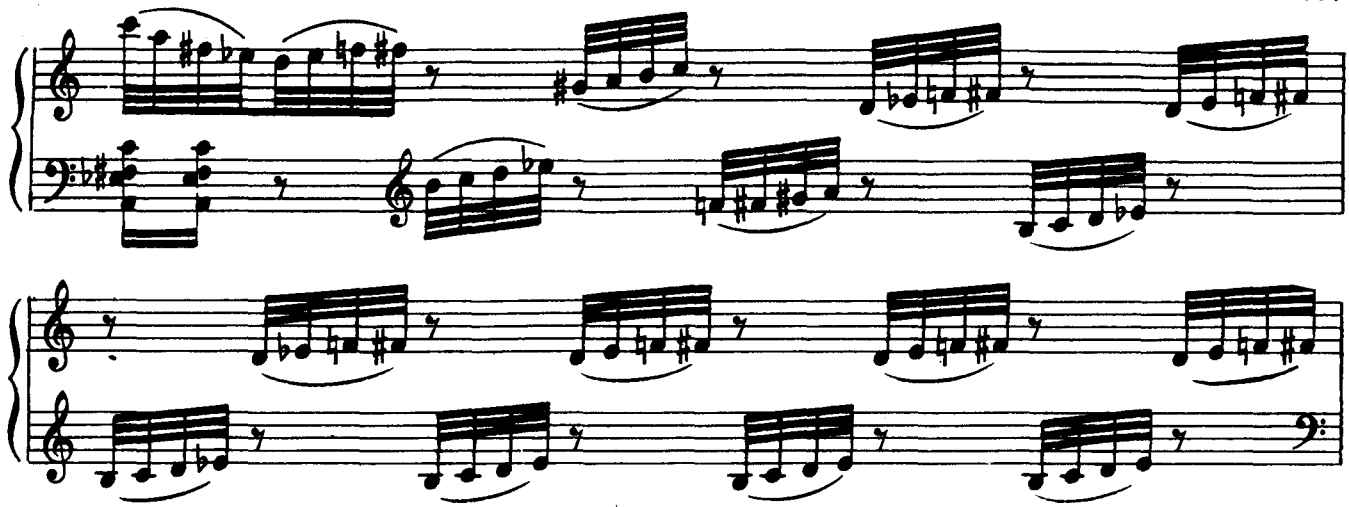
И. прочь, прочь!

340
И.
Ты враг мой не_на_вист_ный,
6
И.
ты ду_шу... ты ду_шу... по_гу_бил мо_
ff
Allegro vivo
(Иоанна убегает. Лионель следует за ней.)
350
_ю!
ЗАНАВЕС
fff

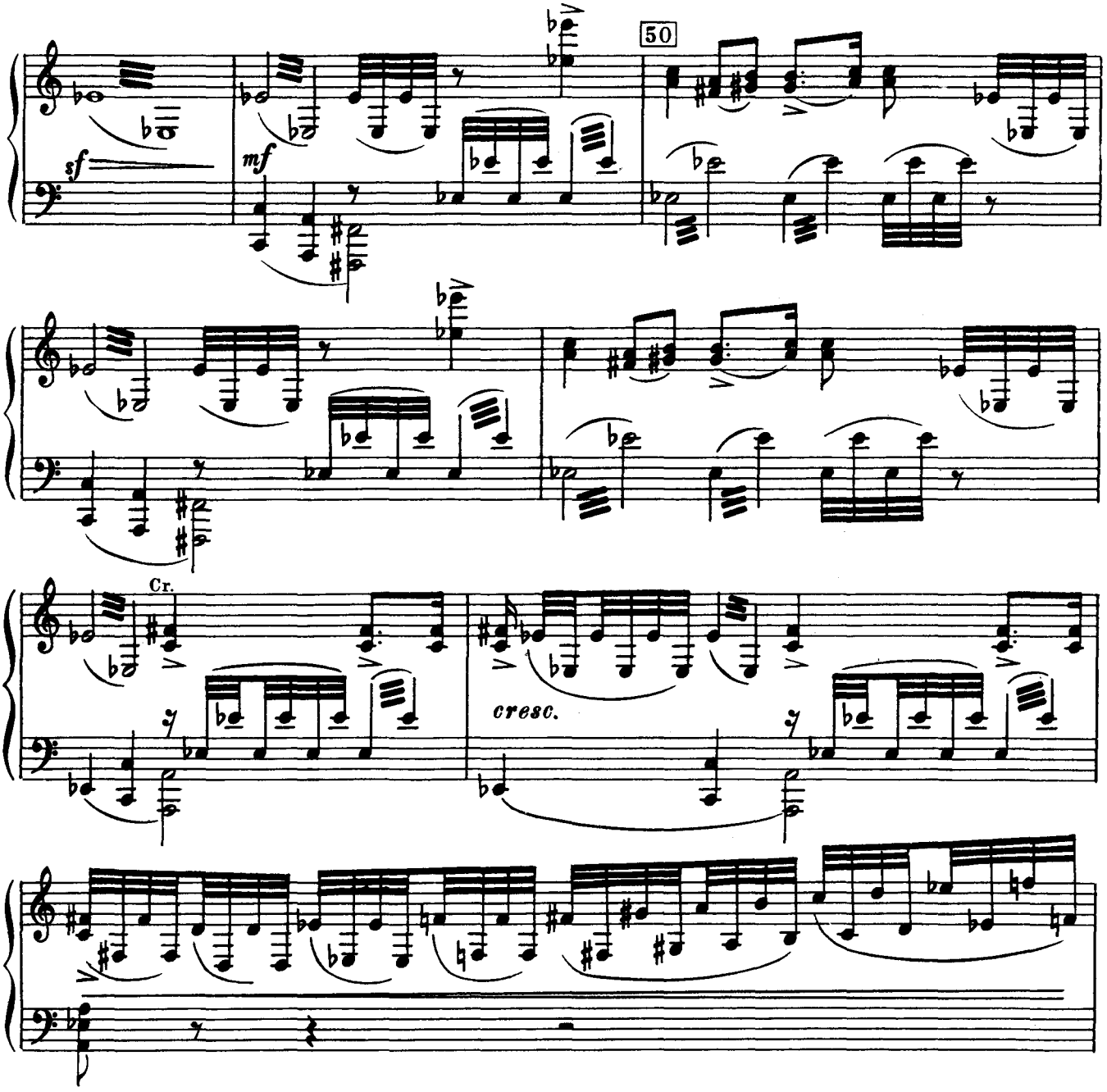
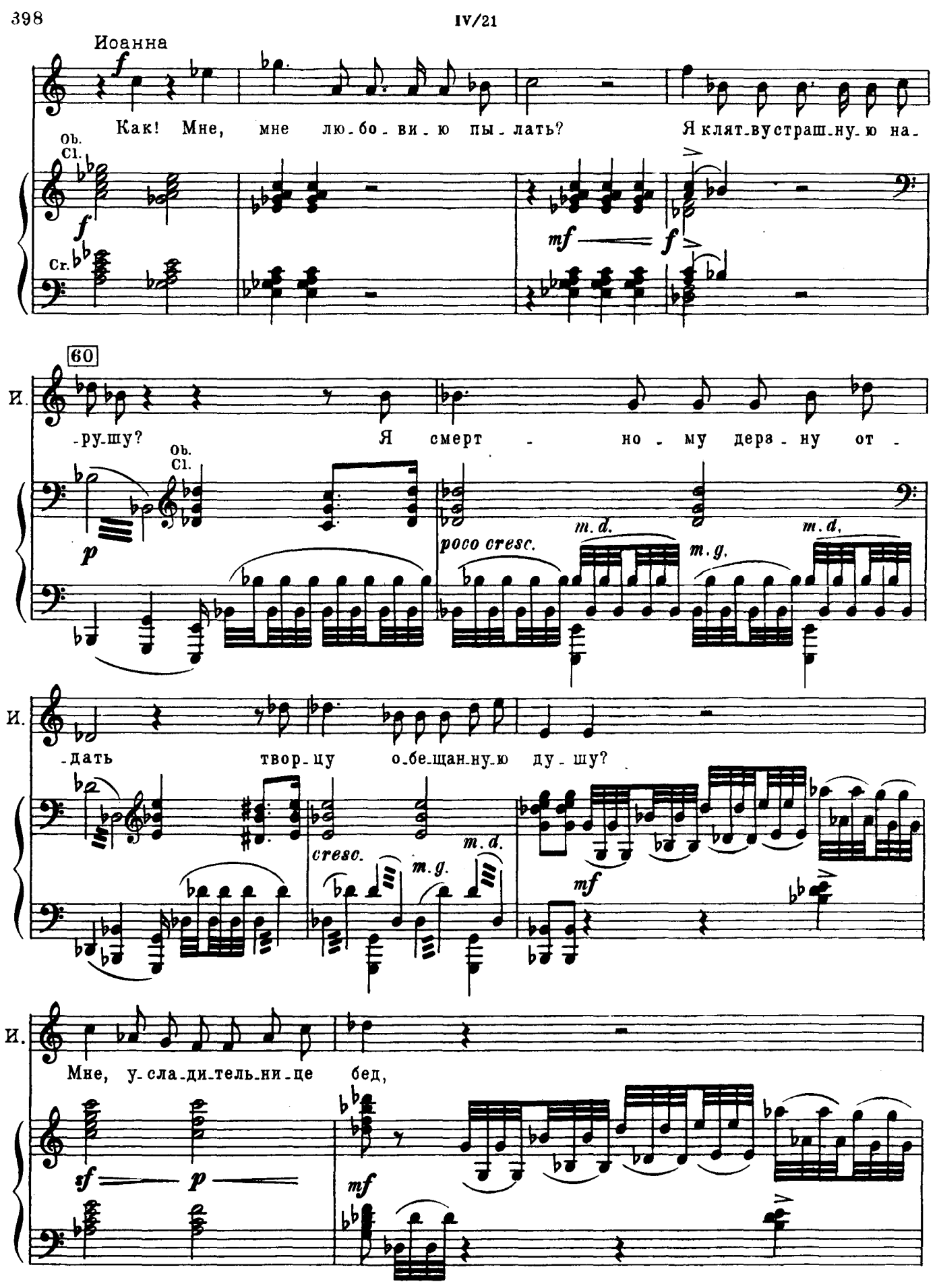
# Действие четвертое

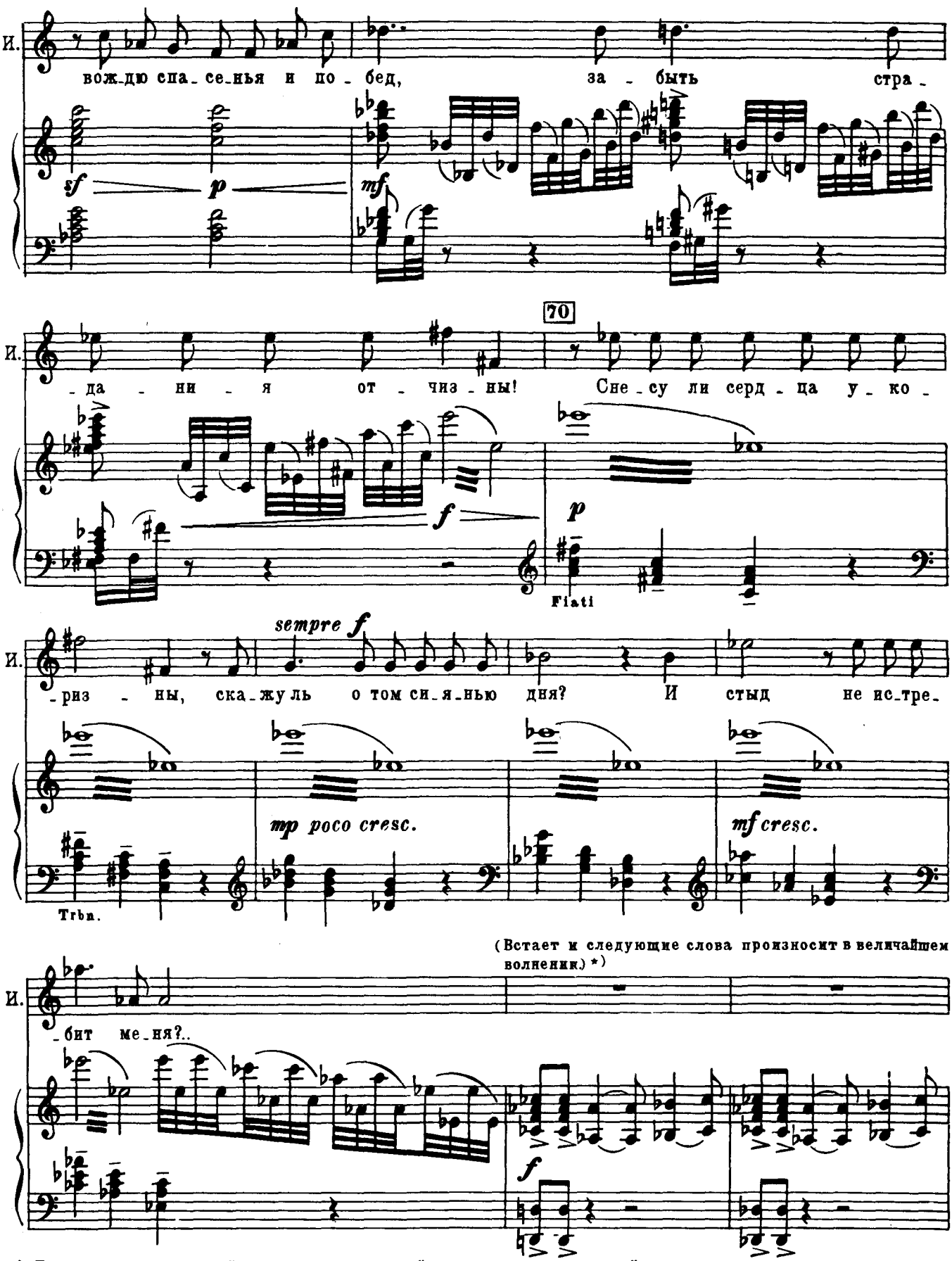
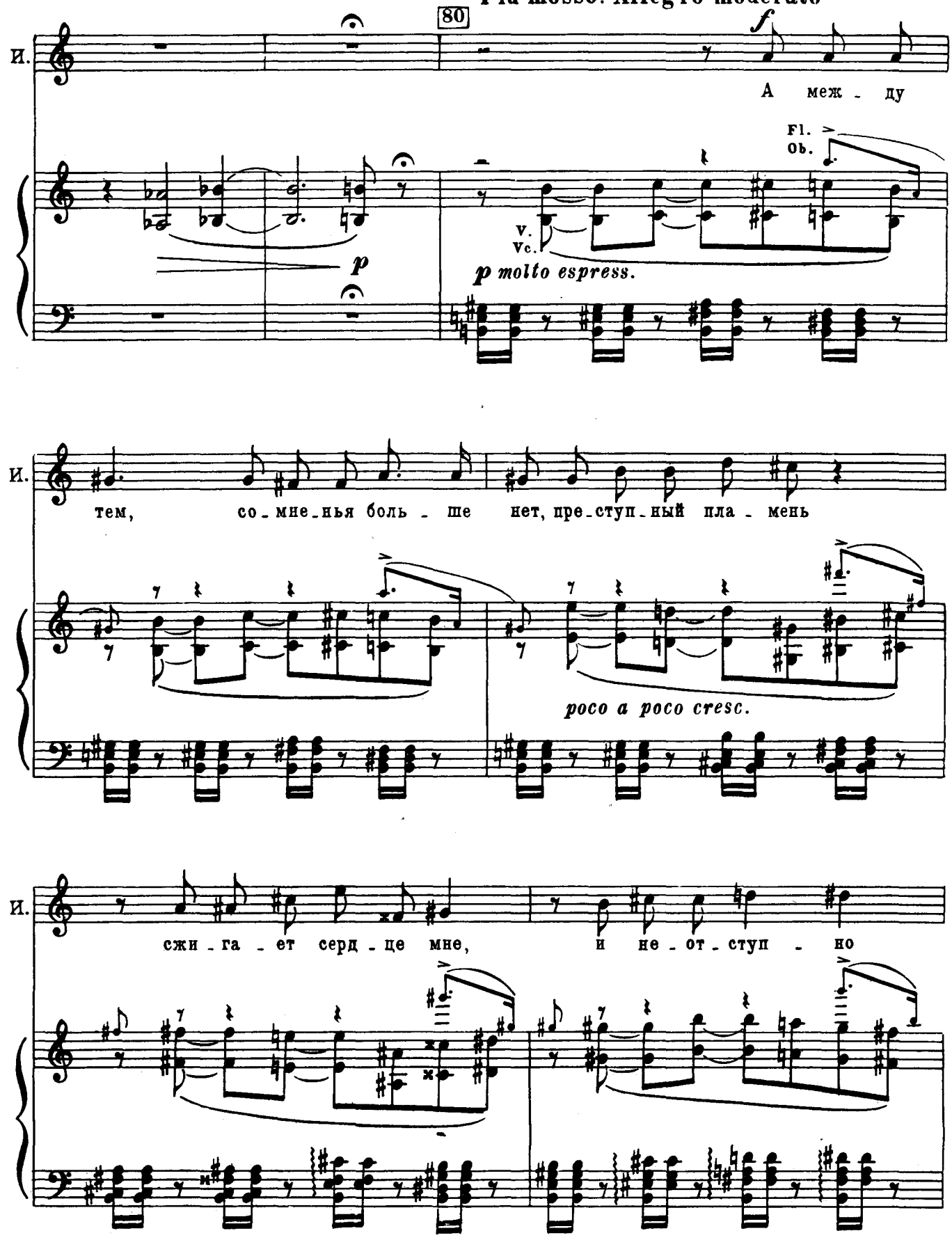
# КАРТИНА ПЕРВАЯ

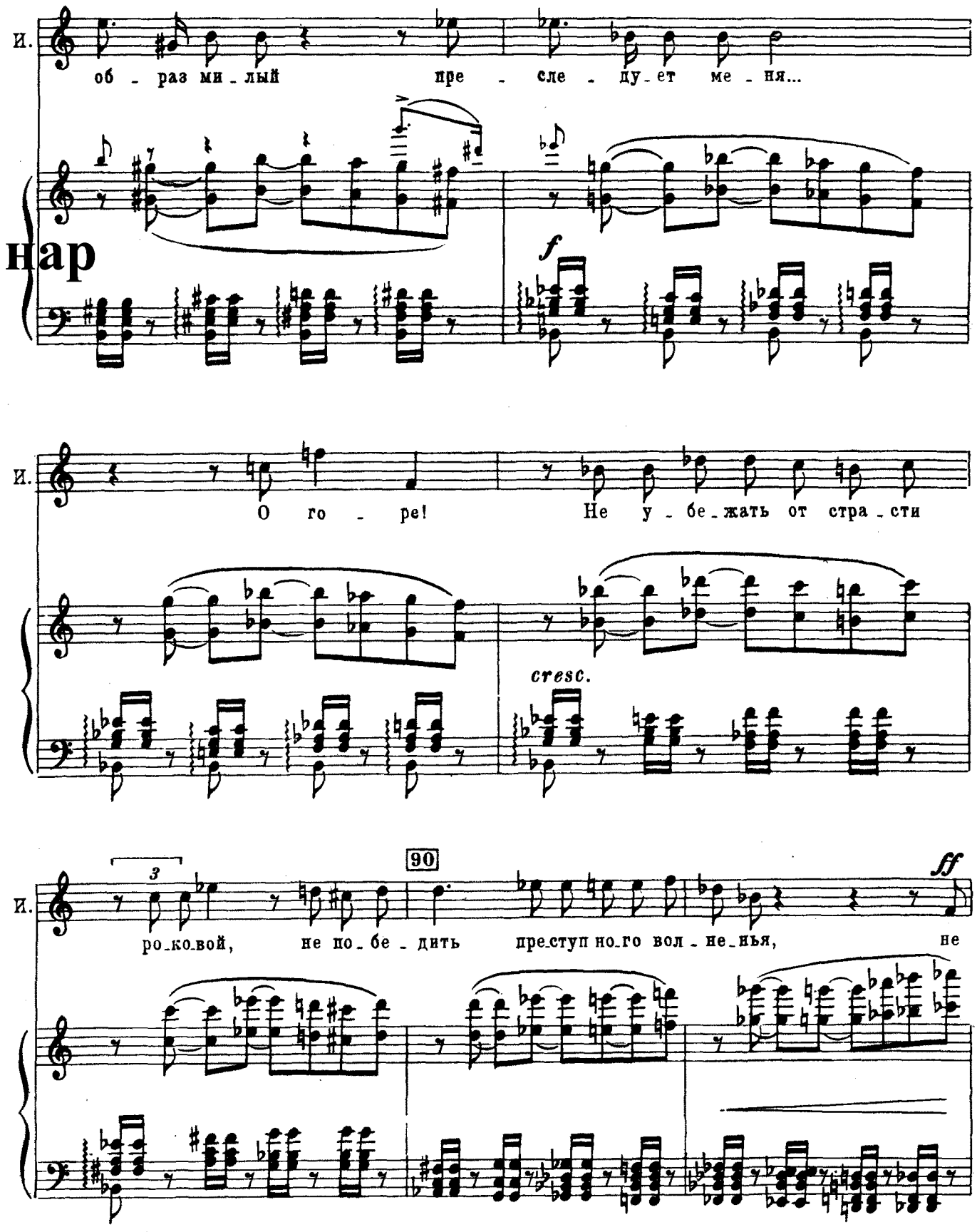
## № 21

## Интродукция и сцена

**Andante non troppo, quasi moderato**

Подсчет тактов по десятичной системе, ввиду наличия двух вариантов (первоначального и позднейшего), для большего удобства единый для всей первой картины (№№ 21, 22, 21а, 22а)

cre
scen
do
pesante
20
ff
8
sempre ff

Archi
mf
cresc.
30
f
m.d.

mf
cresc.
40
f
ff

ЗАНАВЕС. Сцена изображает лесную местность. Иоанна сидит, погруженная в глубокую задумчивость.



Иоанна
Как! Мне, мне лю-бо-ви-ю пы-лать? Я клят-ву страш-ну-ю на-
Ob.
Cl.
Cr.
60
И.
-ру-шу? Я смерт - но - му дерз - ну от -
poco cresc.
m.d.
m.g.
-дать твор-цу о-бе-щан-ну-ю ду-шу?
cresc.
Мне, у-сла-ди-тель-ни-це бед,

*) Для исполнения позднейшего варианта первой картины четвертого действия (транспонировки на тон ниже и сокращения) следует после т. 77 переходить на т. 365.

Più mosso. Allegro moderato
80
И.
f
А меж - ду
Fl.
Ob.
V.
Vc.
p
p molto espress.
И.
тем, со - мне - нья боль - ше нет, пре - ступ - ный пла - мень
poco a poco cresc.
И.
сжи - га - ет серд - це мне, и не - от - ступ - но

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

26 Зак. 14544

И. вы - плакать убийственной то - ски! О Ли - о - нель! О Ли - о - нель, мой

*f*

И. ми - лый, же - лан - ный, люб - лю те - бя, люб -

*p poco a poco cresc.*

И. - лю те - бя я больше жиз - ни, где ты?

*mf cresc.*

100

И. Где ты? При - ди, при - ди!

Лионель (входит, узнает Иоанну

*f cre* - -

riten.molto 403

И. Я то - ску - ю! Ах!

ff

(и быстро подходит к ней.)

Л. Я здесь!

f

riten.molto

- scen - - do

Andante con moto

(Они заключают в объятия друг друга и долго остаются неподвижны.)

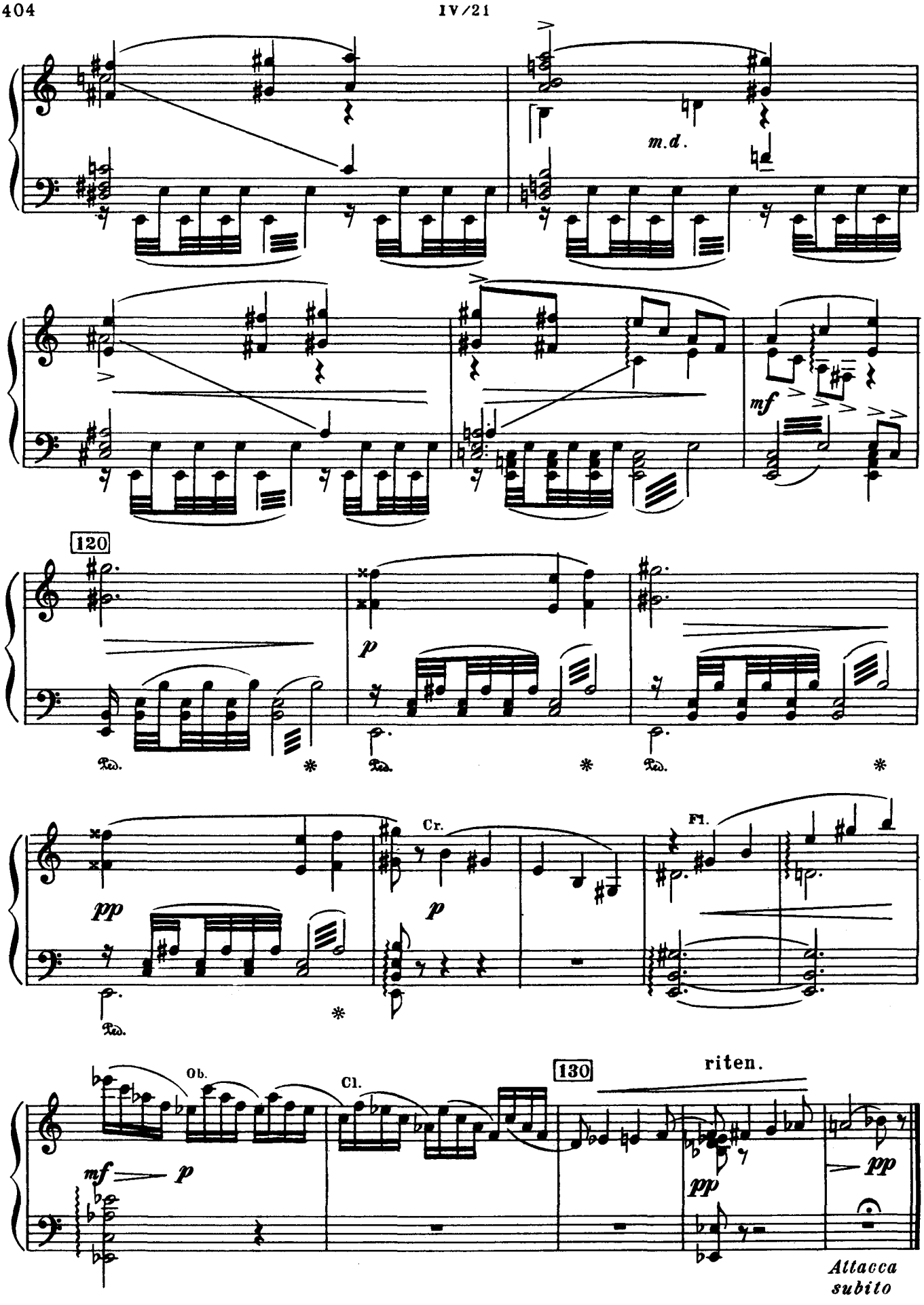
ff

Ped. * Ped. * sempre Ped.

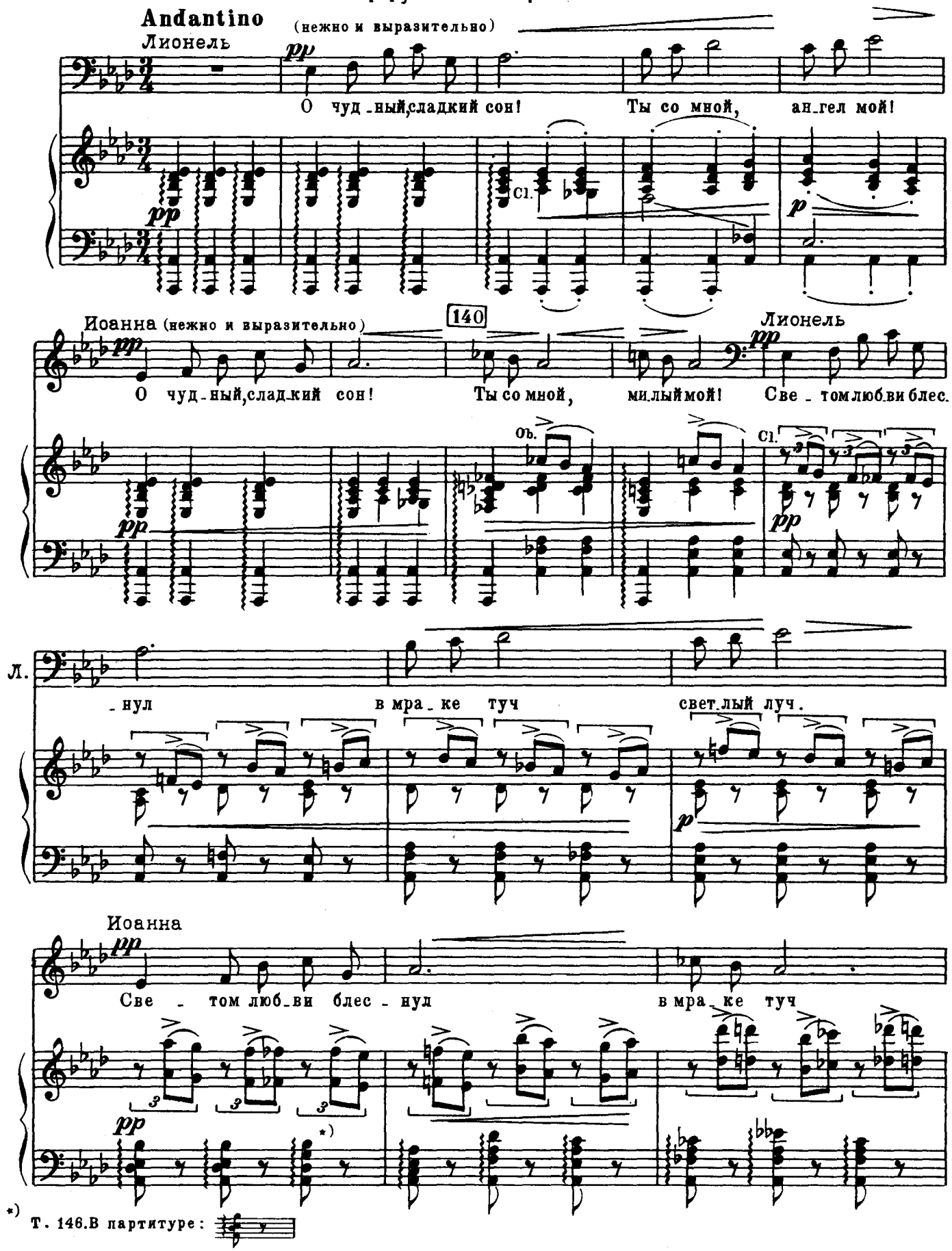
110

fff

Cr. m.d.


m.d.
mf
120
p
Ped.
pp
Cr.
Fl.
Ob.
Cl.
130
riten.
mf
p
pp
Attacca subito

# № 22

## Дуэт и сцена

*) Т. 146. В партитуре:

150
И.
mf
свет_лый луч. Ес _ ли б ты знал, же _ лан _ ный мой,
Ob.
Fl.
p
Лионель
И.
mf
как я стра_да_ла, как то_ско_ва_ла! О, ес_ли б знала
V.
mf
Fg.
Л.
ты, как стра_дал я, как то_ско_вал я!
Cl.
p
mf
p
Л.
pp
Но ми_но_ва_ли дни,
V.
pp

160

Л.

го - ря, бед с на - ми нет!

Иоанна

*pp*

Да, ми - но - ва - ли дни,

*cresc.*

И.

го - ря, бед с на - ми нет!

*poco cresc.*

**allargando**

**a tempo**

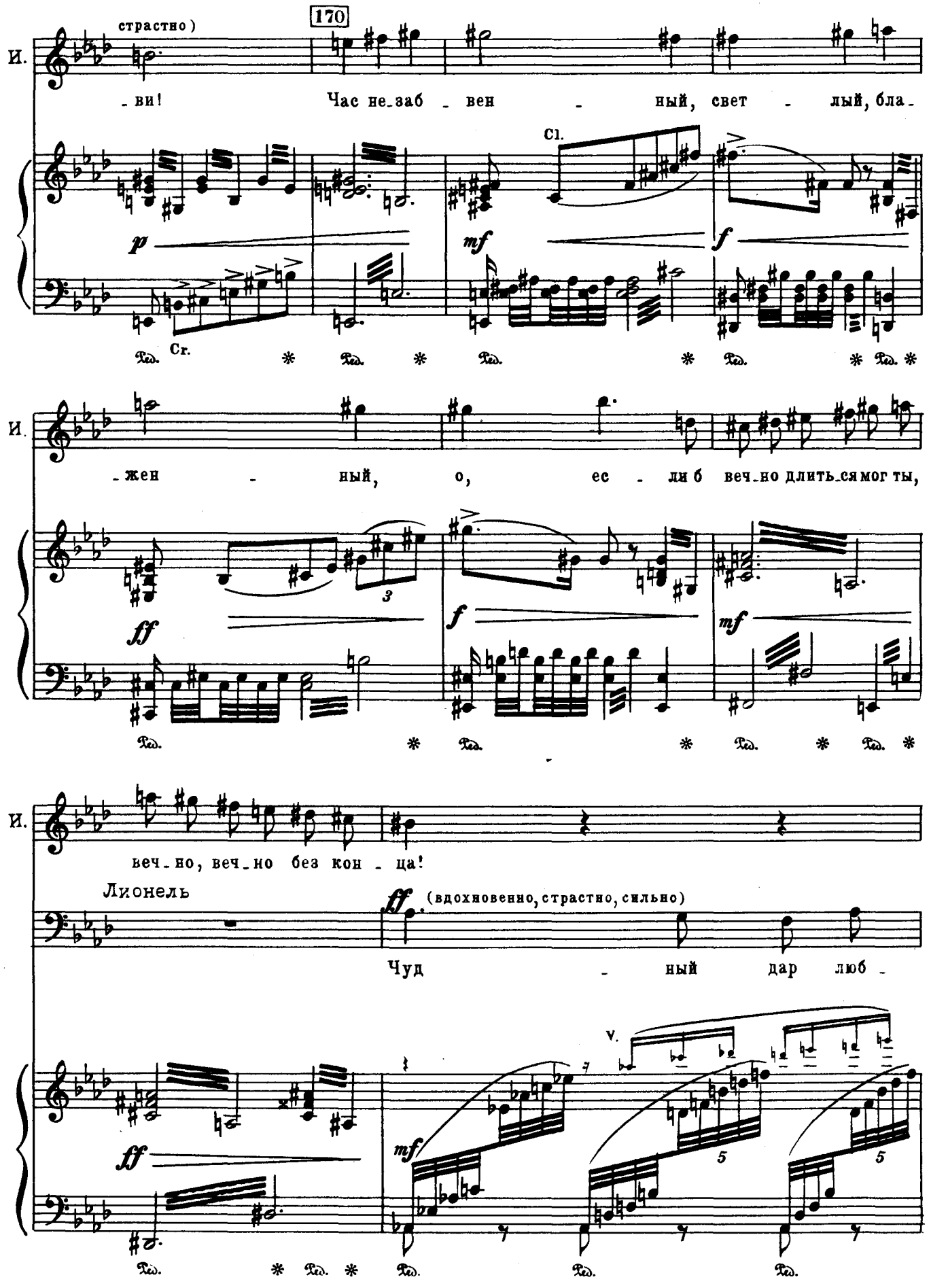
*ff* (вдохновенно, сильно,

И.

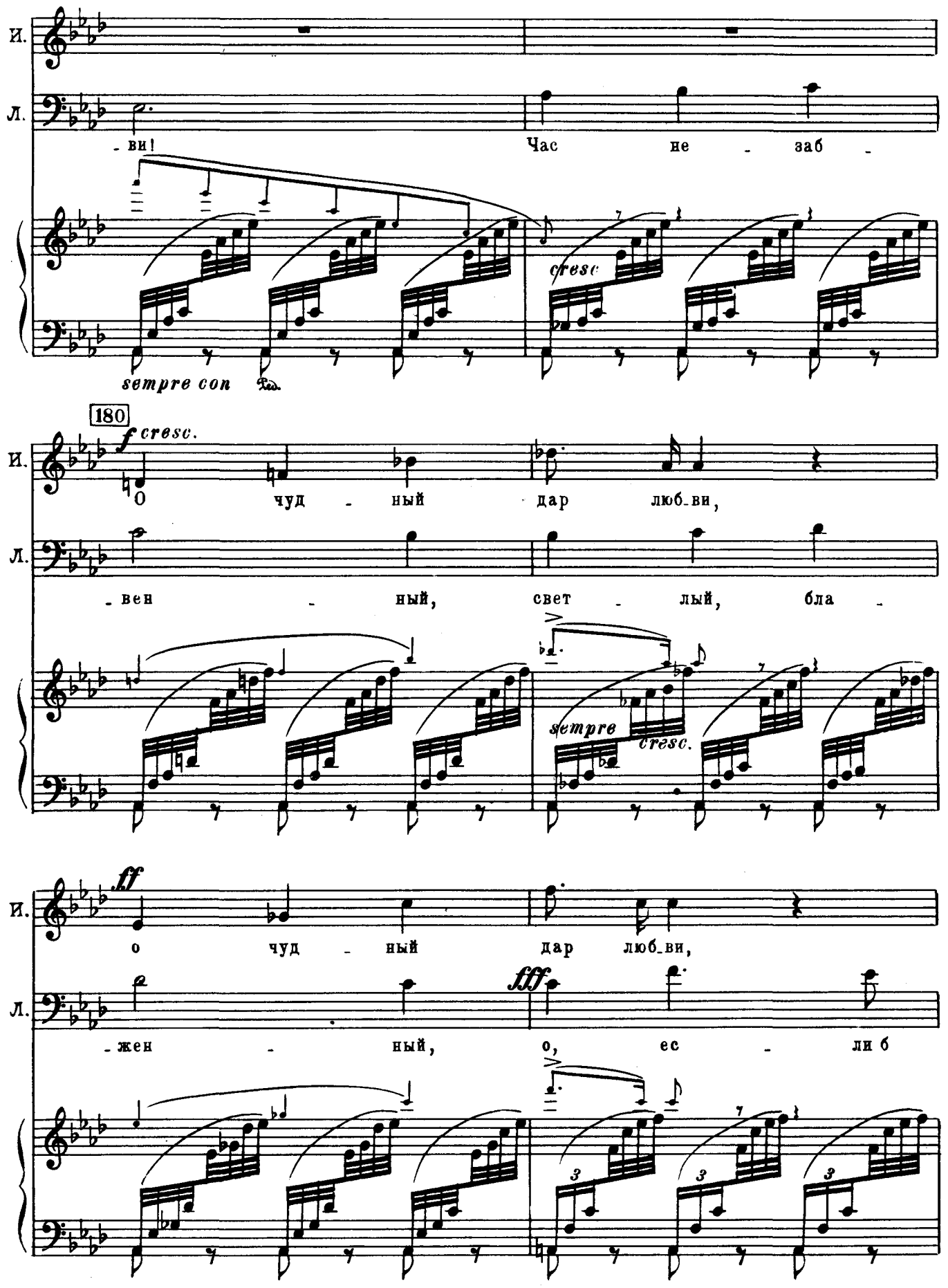
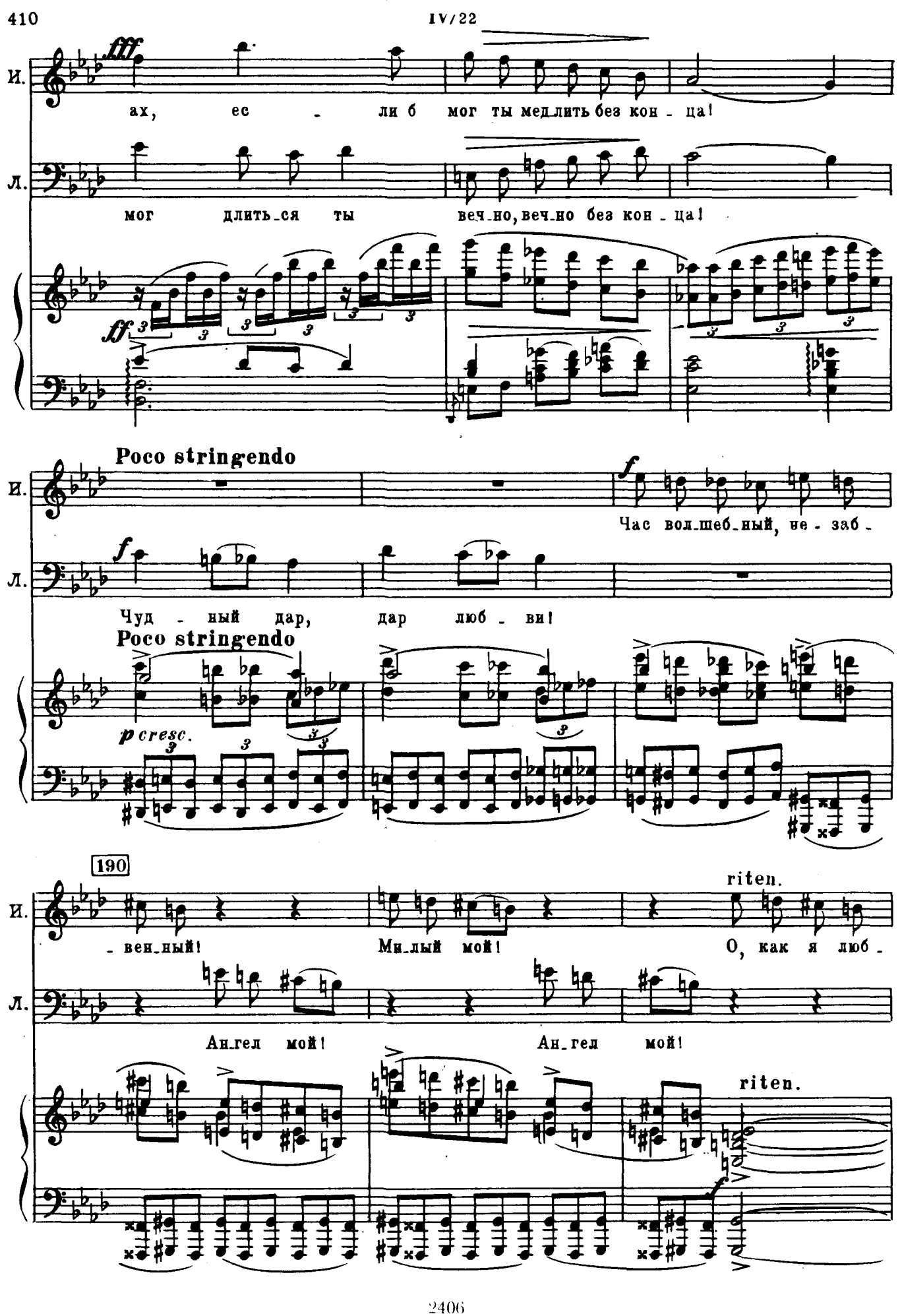
Дол - го, дол - го я жда - ла мгно.ве.ний сча.стья! Чуд - ный дар люб -

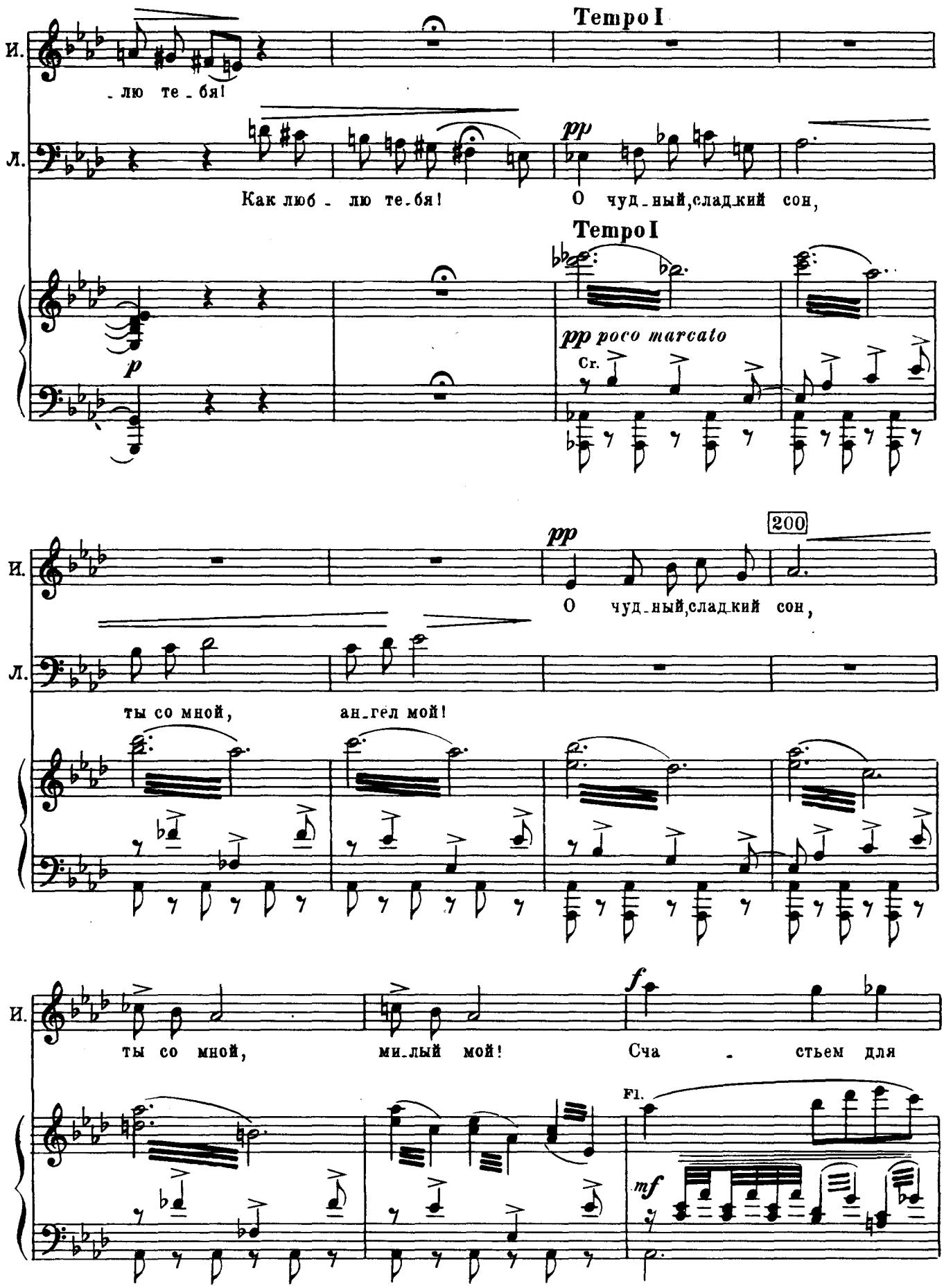
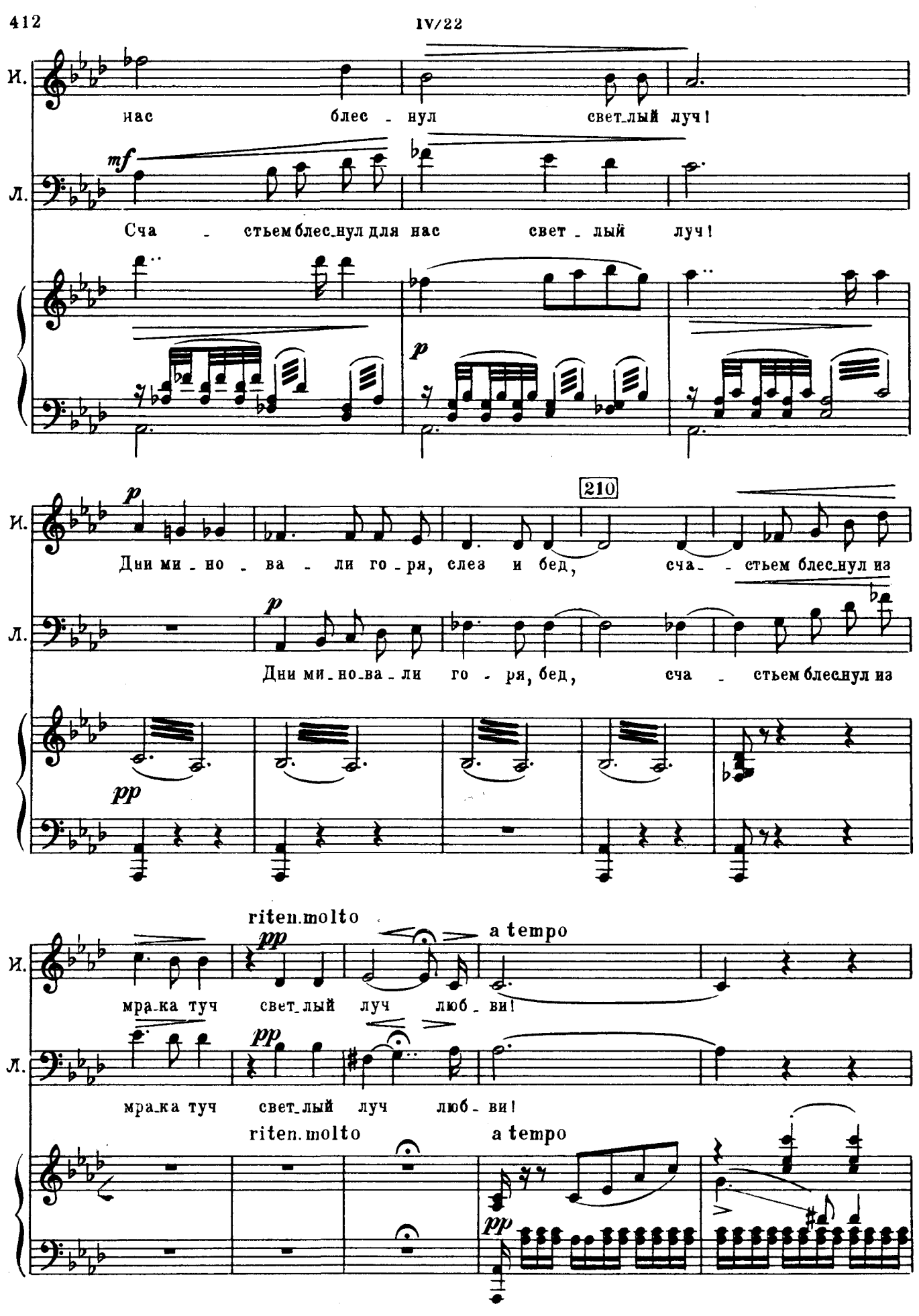
*mf*

*f*

Ped.

*

страстно)
170
И.
-ви! Час не-заб - вен - ный, свет - лый, бла-
Cl.
p
mf
f
Ped. Cr. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
И.
-жен - ный, о, ес - ли б веч-но длить-ся мог ты,
3
ff
f
mf
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
И.
веч-но, веч-но без кон - ца!
Лионель
ff
(вдохновенно, страстно, сильно)
Чуд - ный дар люб -
V.
ff
mf
5
5
Ped. * Ped. * Ped. Ped. Ped.


И.
Л.
-ви! Час не - заб -
cresc
sempre con
180
f cresc.
О чуд - ный дар люб-ви,
-вен - ный, свет - лый, бла -
sempre cresc.
ff
о чуд - ный дар люб-ви,
fff
-жен - ный, о, ес - ли б

И.
fff
ах, ес - ли б мог ты мед_лить без кон - ца!
Л.
мог длить_ся ты веч_но, веч_но без кон - ца!
ff
Poco stringendo
И.
f
Час вол_шеб_ный, не - заб -
Л.
f
Чуд - ный дар, дар люб - ви!
Poco stringendo
p cresc.
190
riten.
И.
- вен_ный! Ми_лый мой! О, как я люб -
Л.
Ан_гел мой! Ан_гел мой!
riten.


Tempo I
И.
- лю те - бя!
Л.
Как люб - лю те-бя!
pp
О чуд-ный,сладкий сон,
Tempo I
p
pp poco marcato
Cr.
200
pp
О чуд-ный,сладкий сон,
ты со мной, ан-гел мой!
ты со мной, ми-лый мой!
f
Сча - стьем для
Fl.
mf

И.
нас блес - нул свет_лый луч!
Л.
mf
Сча - стьем блес_нул для нас свет - лый луч!
p
210
И.
p
Дни ми - но - ва - ли го - ря, слез и бед, сча - - стьем блес_нул из
Л.
Дни ми_но_ва_ли го - ря, бед, сча - стьем блес_нул из
pp
riten.molto
a tempo
И.
pp
мра_ка туч свет_лый луч люб_ви!
Л.
pp
мра_ка туч свет_лый луч люб_ви!
riten.molto
a tempo
pp

413

Poco stringendo

m.g.

*p* *mf* *cresc.*

220

ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)

Сопрано соло

Moderato

*f*

За-

Сопрано

*mf*

На-

Альты

*mf*

Moderato

*f*

(Иоанна вздрагивает и, вырвавшись из объятий Лионеля, прислушивается к ангельским голосам, устремив глаза к небу.)

Лионель

(к Иоанне)

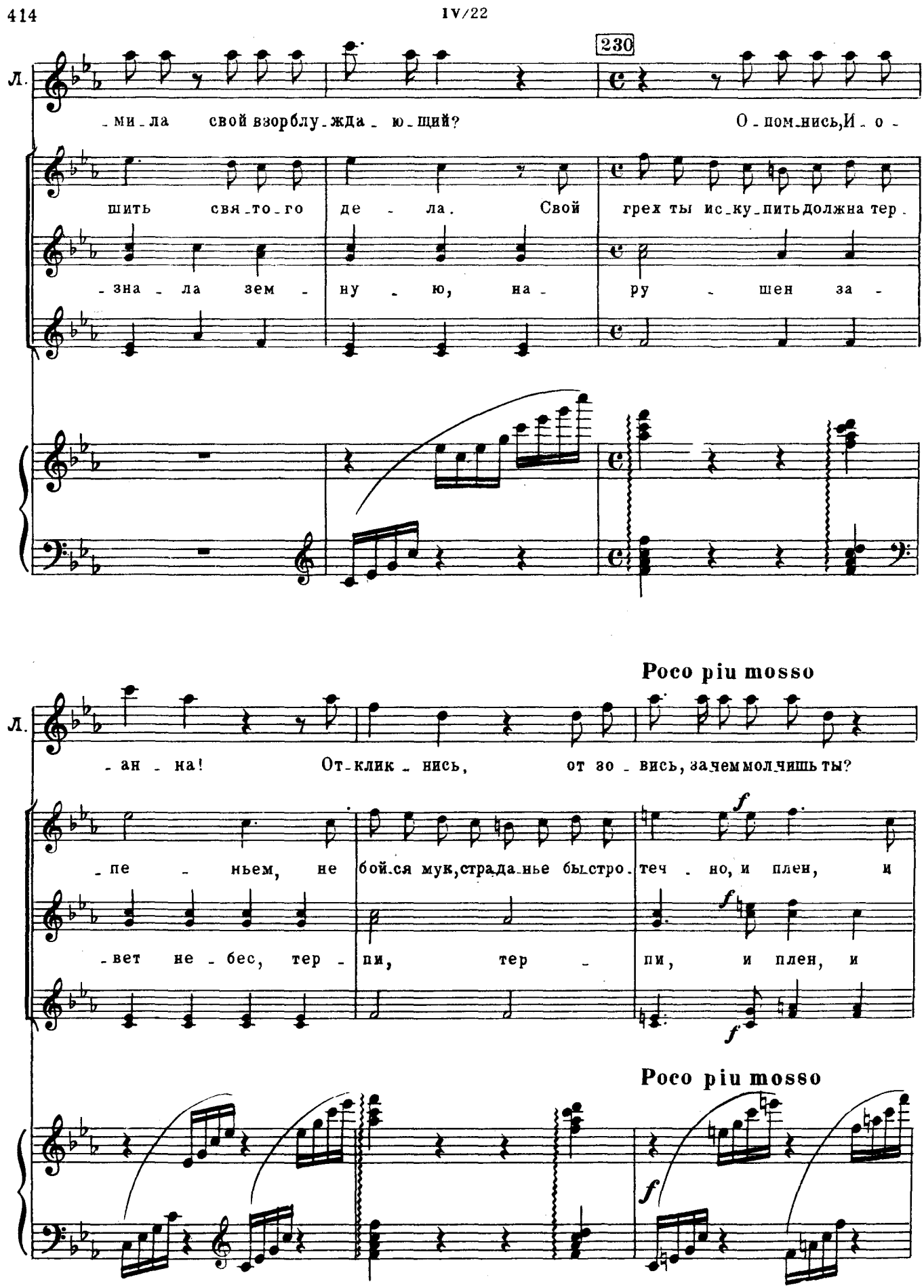
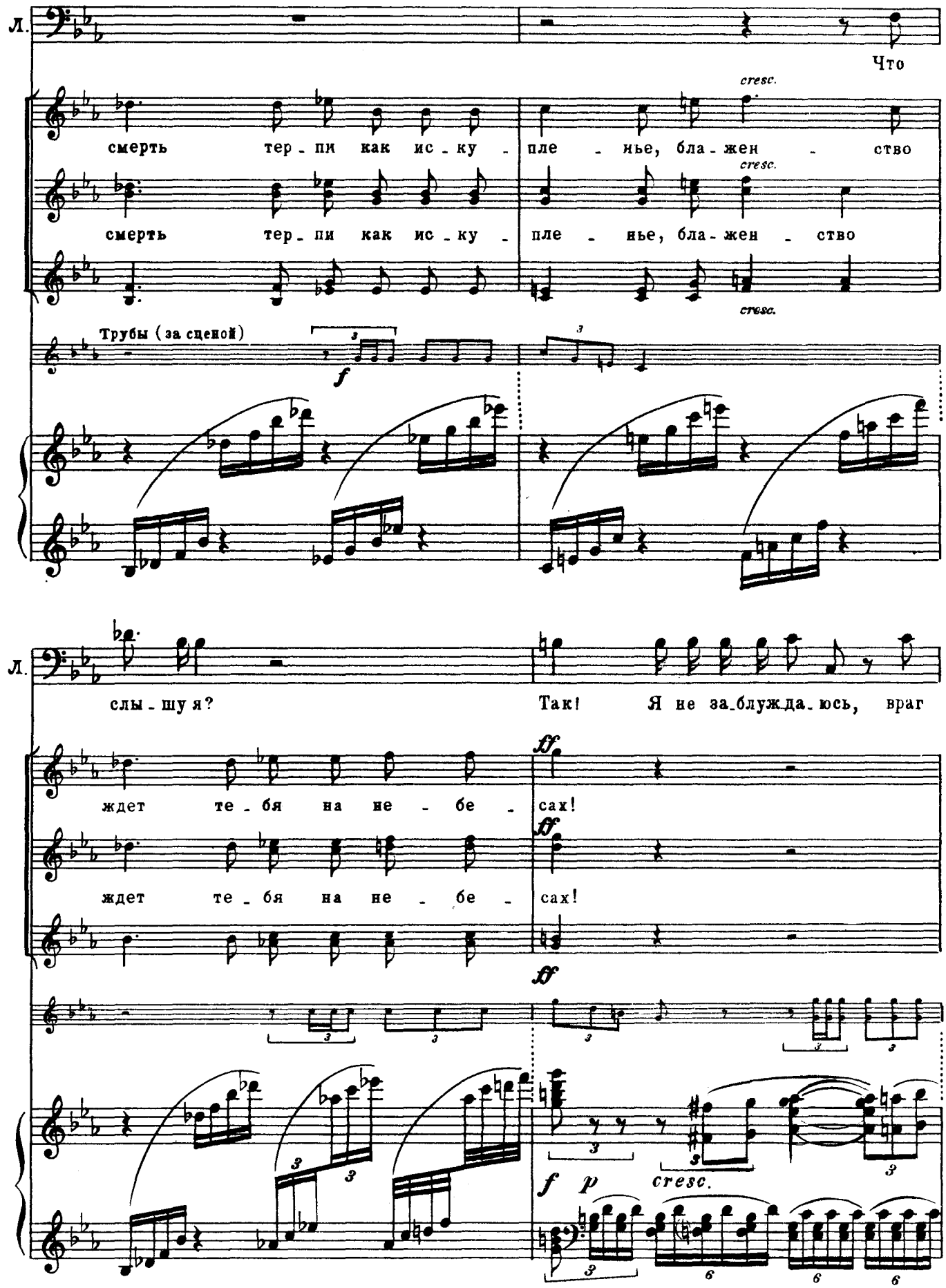
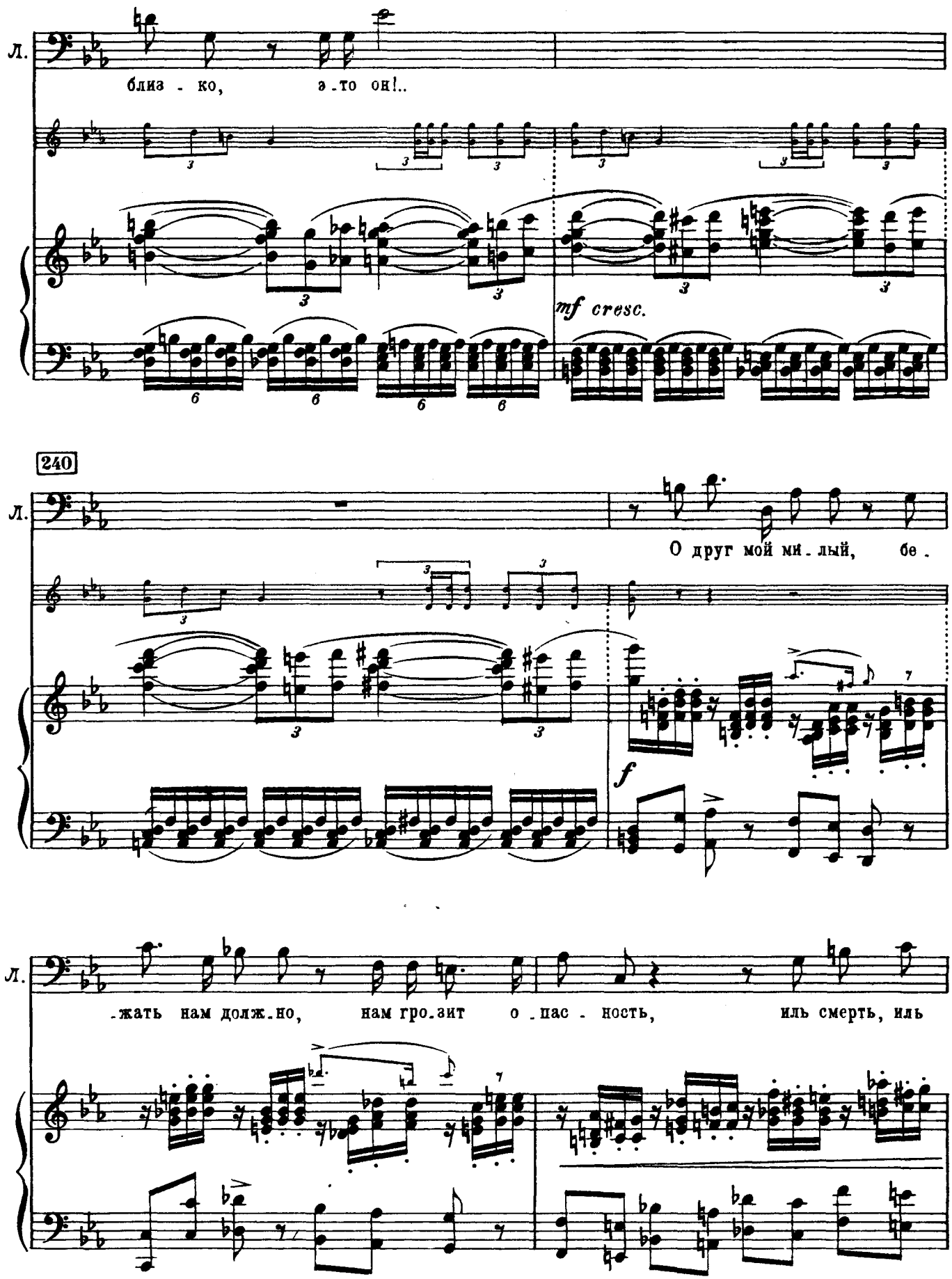
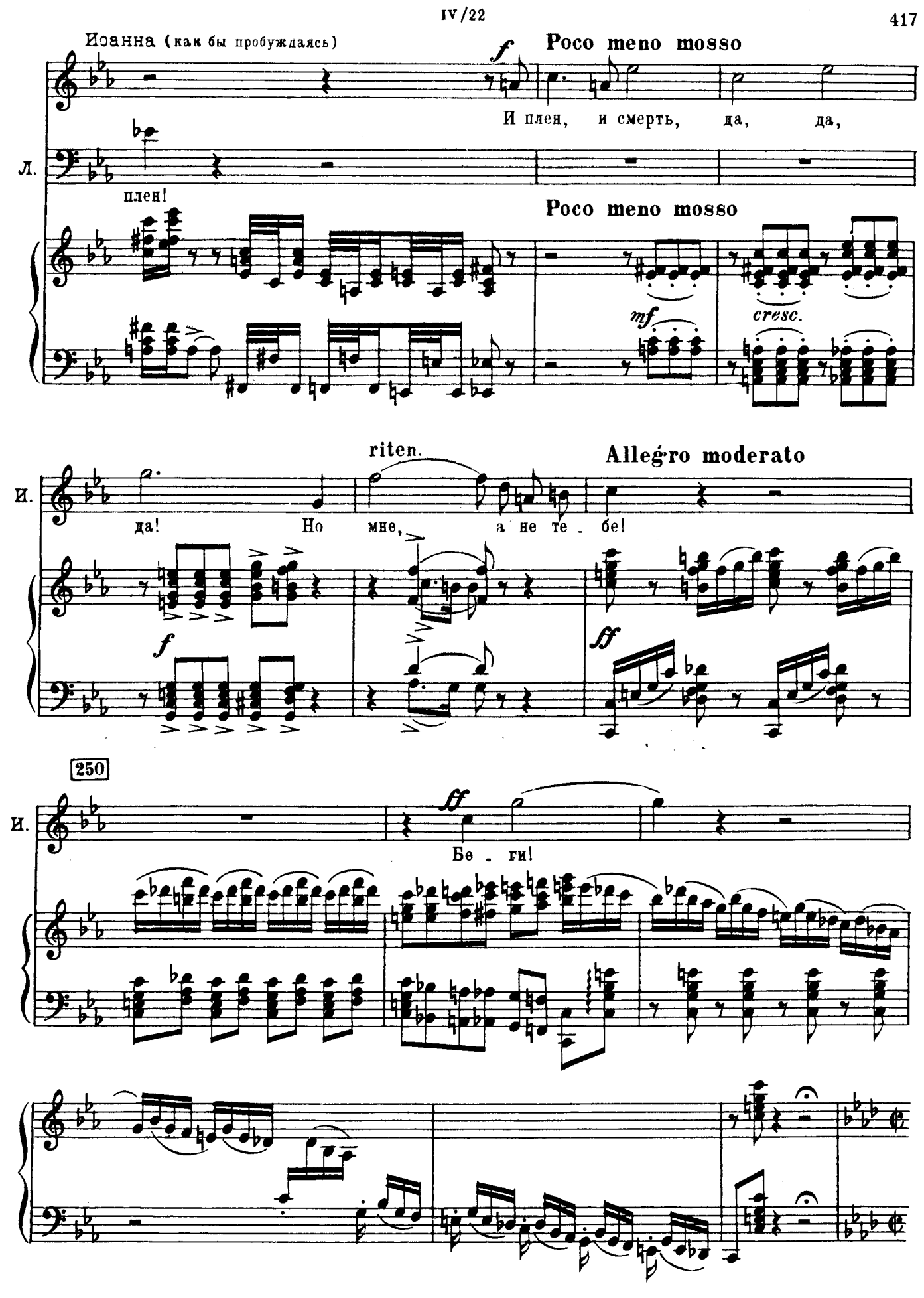
*f*

Но что с то-бой? Ку-да ты у-стре-

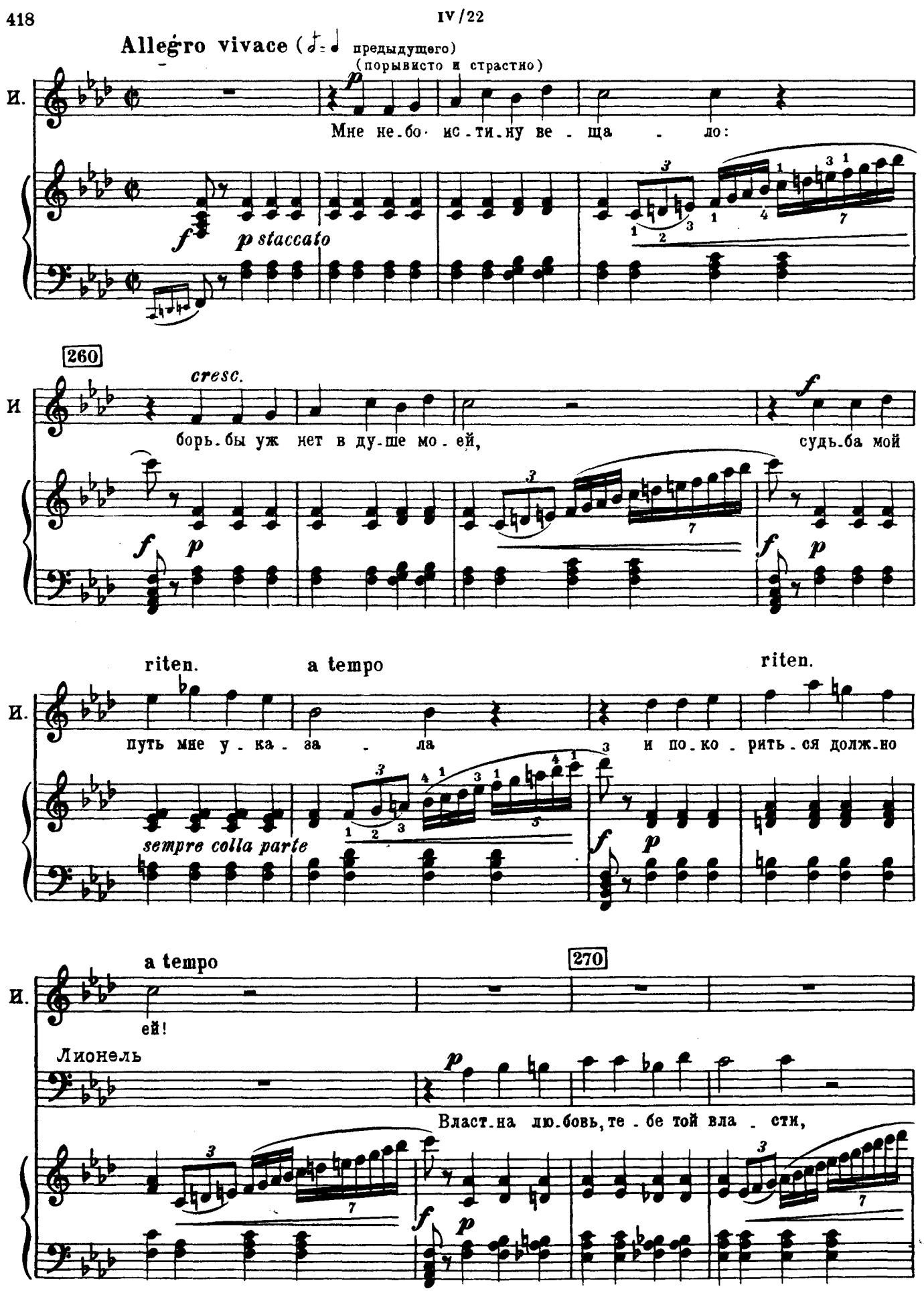
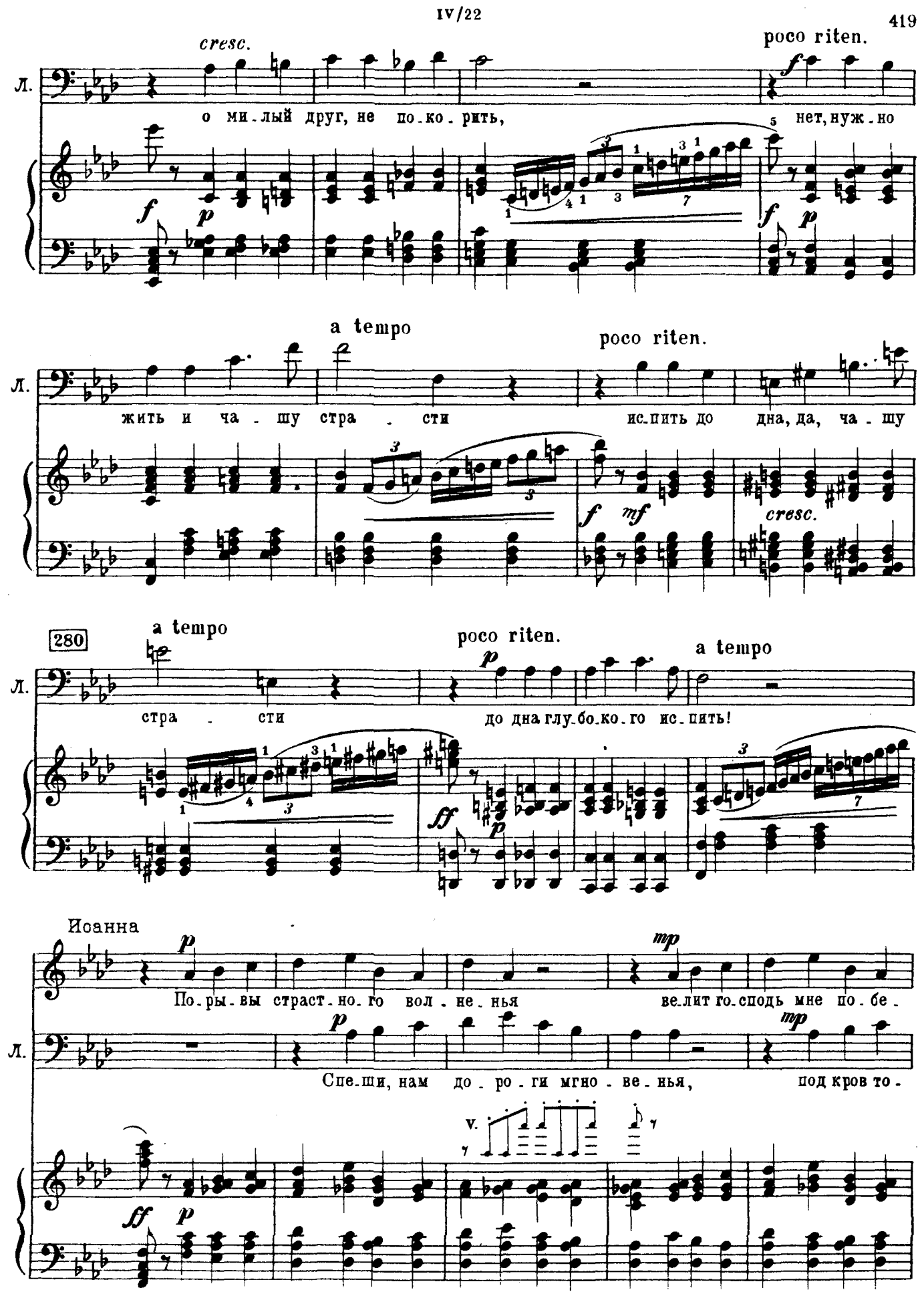
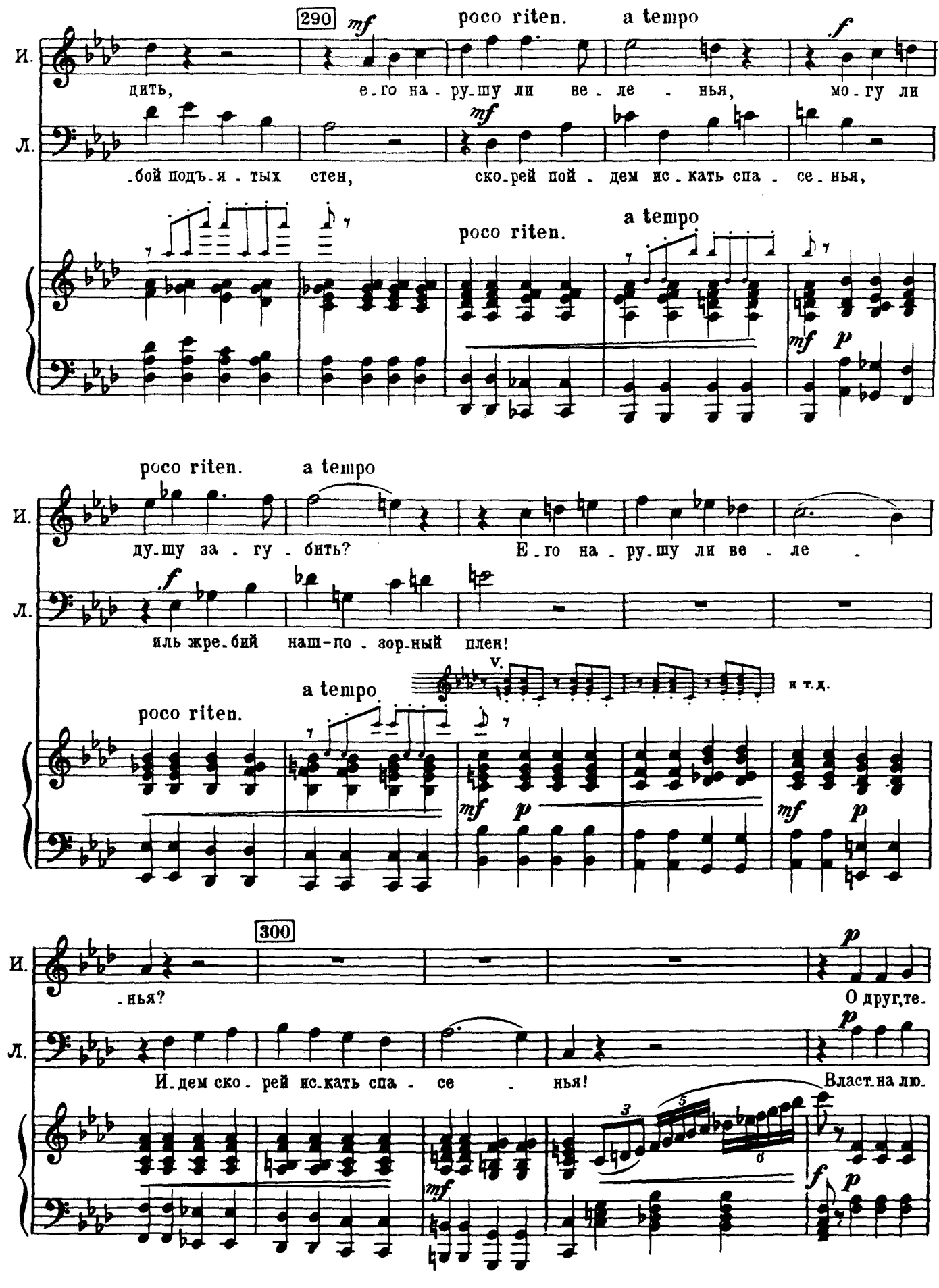
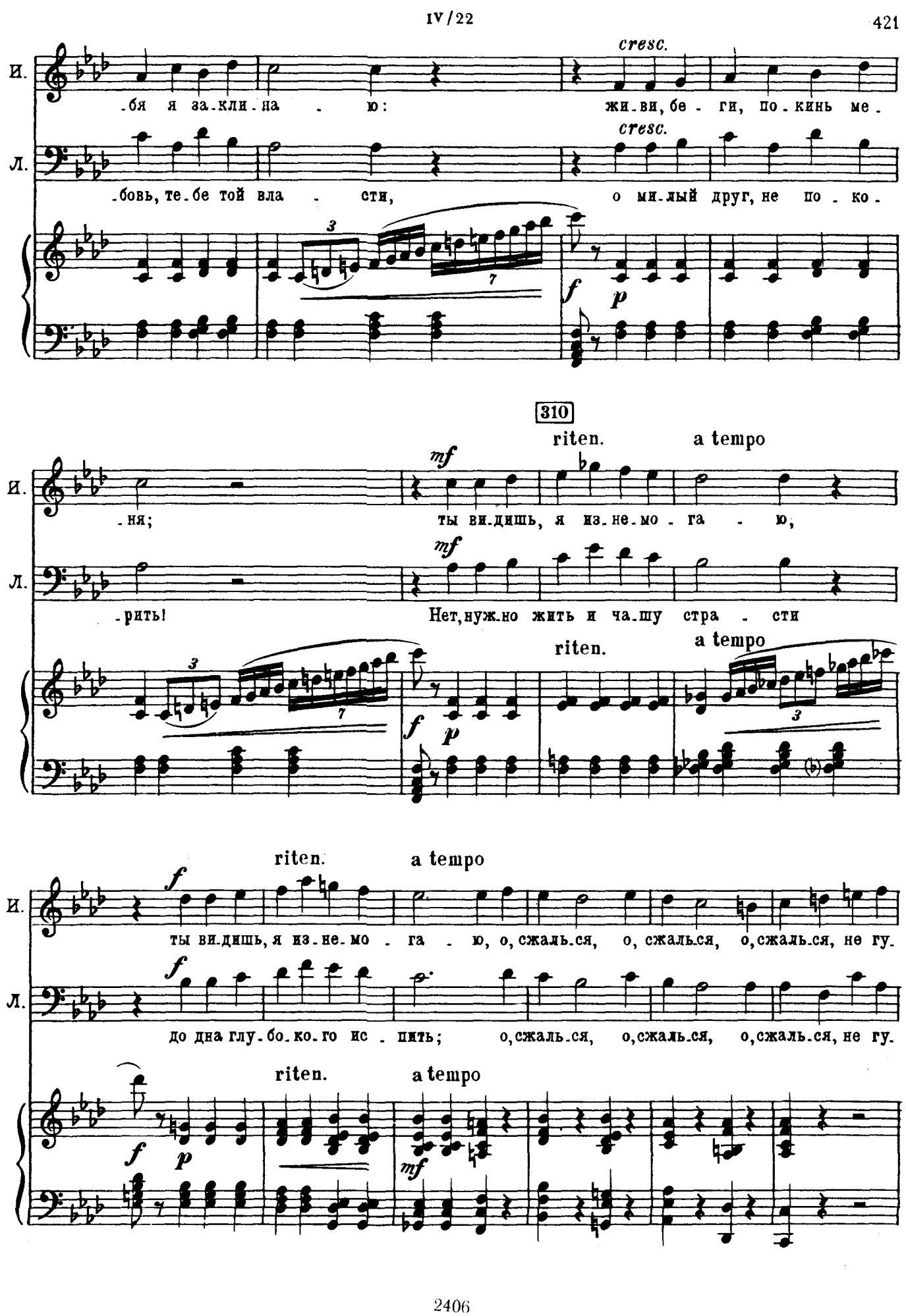
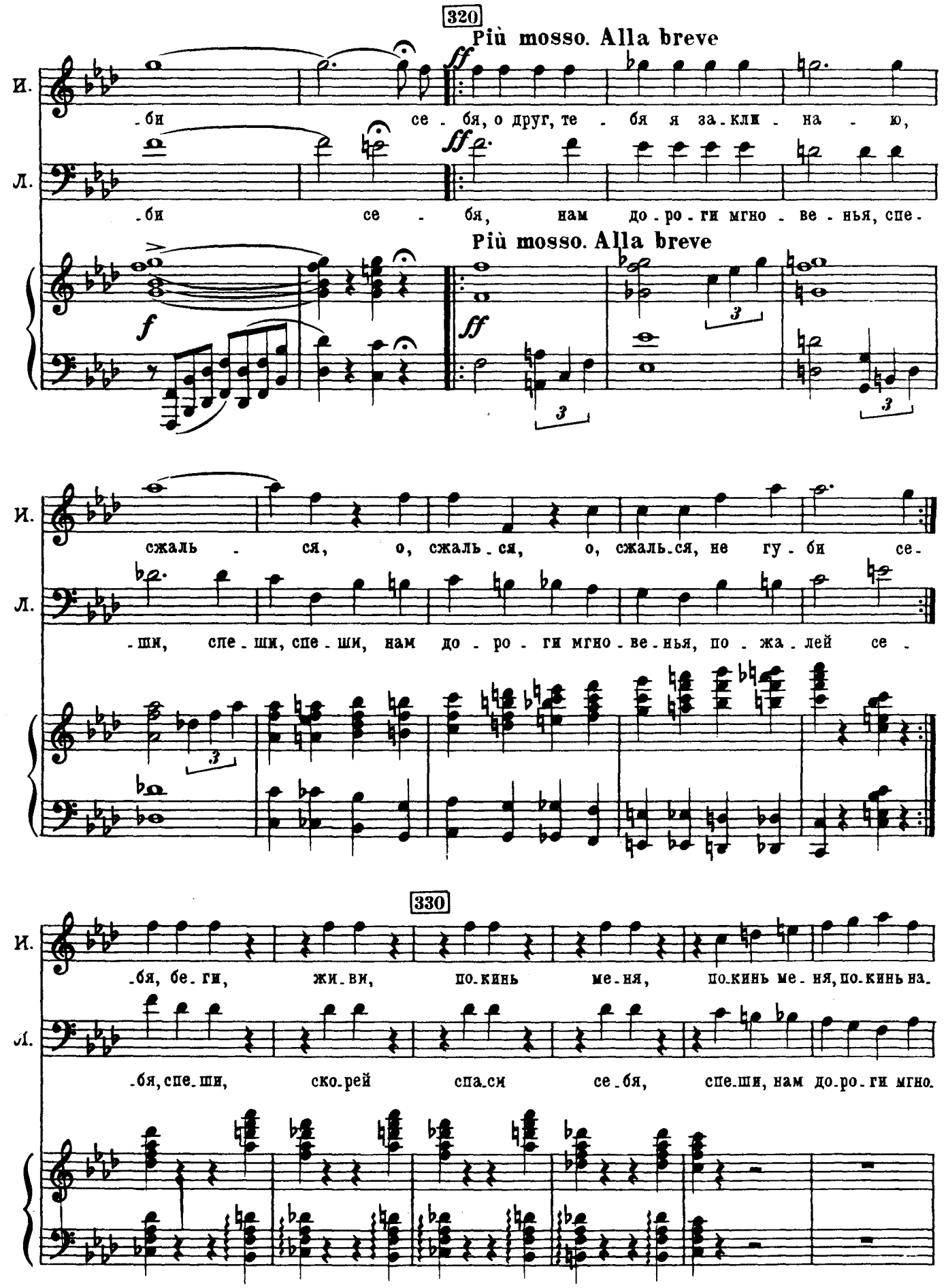
-вет не-бес на-ру-шен, ты гре-хов-на, те-бе не до-вер-

-ру-шен за-вет, ты гре-хов-на, лю-бовь ты по-

Агра

*p* *mf*

230
Л.
-ми-ла свой взорблу-жда-ю-щий? О-пом-нись, И-о-
шить свя-то-го де-ла. Свой грех ты ис-ку-пить должна тер-
-зна-ла зем-ну-ю, на-ру-шен за-
Poco piu mosso
Л.
-ан-на! От-клик-нись, от зо-вись, зачем молчишь ты?
-пе-ньем, не бой-ся мук, страда-нье быстро-теч-но, и плен, и
-вет не-бес, тер-пи, тер-пи, и плен, и
Poco piu mosso

Л.
Что
cresc.
смерть тер - пи как ис - ку - пле - нье, бла - жен - ство
смерть тер - пи как ис - ку - пле - нье, бла - жен - ство
Трубы (за сценой)
f
Л.
слы - шу я?
Так! Я не за - блуж - да - юсь, враг
ff
ждет те - бя на не - бе - сах!
ждет те - бя на не - бе - сах!
f p cresc.

Л.
близ - ко, э - то он!..
mf cresc.
240
Л.
О друг мой ми - лый, бе -
f
Л.
- жать нам долж - но, нам гро - зит о - пас - ность, иль смерть, иль

Иоанна (как бы пробуждаясь)
f
Poco meno mosso
И плен, и смерть, да, да,
Л.
плен!
Poco meno mosso
mf
cresc.
riten.
Allegro moderato
И.
да! Но мне, а не те - бе!
f
ff
250
И.
ff
Бе - ги!



27 Зак. 14544

Allegro vivace (предыдущего)
(порывисто и страстно)
И.
Мне не.бо· ис.ти.ну ве . ща . ло:
f
p staccato
260
cresc.
И
борь.бы уж нет в ду.ше мо.ей,
судь.ба мой
riten.
a tempo
riten.
И.
путь мне у.ка.за . ла
и по.ко.рить.ся долж.но
sempre colla parte
a tempo
270
И.
ей!
Лионель
Власт.на лю.бовь, те.бе той вла . сти,

cresc.
poco riten.
Л.
о ми-лый друг, не по-ко-рить, нет, нуж-но
a tempo
poco riten.
Л.
жить и ча-шу стра-сти ис-пить до дна, да, ча-шу
cresc.
280
a tempo
poco riten.
a tempo
Л.
стра-сти до дна глу-бо-ко-го ис-пить!
Иоанна
По-ры-вы страст-но-го вол-не-нья ве-лит го-сподь мне по-бе-
Л.
Спе-ши, нам до-ро-ги мгно-ве-нья, под кров то-
V.

290
poco riten.
a tempo
И.
дить, е-го на-ру-шу ли ве-ле-нья, мо-гу ли
Л.
-бой подъ-я-тых стен, ско-рей пой-дем ис-кать спа-се-нья,
poco riten.
a tempo
poco riten.
a tempo
И.
ду-шу за-гу-бить? Е-го на-ру-шу ли ве-ле-
Л.
иль жре-бий наш-по-зор-ный плен!
a tempo
poco riten.
и т.д.
300
И.
-нья? О друг, те-
Л.
И-дем ско-рей ис-кать спа-се-нья! Власт-на лю-

cresc.
И.
-бя я за-кли-на - ю:
жи-ви, бе - ги, по-кинь ме-
Л.
cresc.
-бовь, те-бе той вла - сти,
о ми-лый друг, не по - ко-
f
p
310
riten.
a tempo
mf
И.
-ня;
ты ви-дишь, я из-не-мо - га - ю,
Л.
-рить!
Нет, нуж-но жить и ча-шу стра - сти
riten.
a tempo
f
p
riten.
a tempo
f
И.
ты ви-дишь, я из-не-мо - га - ю, о, сжаль-ся, о, сжаль-ся, о, сжаль-ся, не гу-
Л.
до дна глу-бо-ко-го ис - пить; о, сжаль-ся, о, сжаль-ся, о, сжаль-ся, не гу-
riten.
a tempo
f
p
mf

320
Più mosso. Alla breve
И.
-би се - бя, о друг, те - бя я за-кли - на - ю,
Л.
-би се - бя, нам до-ро-ги мгно - ве - нья, спе-
Più mosso. Alla breve
сжаль - ся, о, сжаль-ся, о, сжаль-ся, не гу - би се-
-шн, спе-шн, спе-шн, нам до - ро - ги мгно-ве-нья, по-жа-лей се -
330
-бя, бе-ги, жи-ви, по-кинь ме-ня, по-кинь ме - ня, по-кинь на-
-бя, спе-шн, ско-рей спа-сн се-бя, спе-шн, нам до-ро-ги мгно-

(Вбегает толпа вооруженных английских солдат. Они окружают Лионеля и Иоанну.)

И. -ве ки!

Л. -ве.нья, спа.си се.бя!

ff

340

ХОР БРИТАНСКИХ СОЛДАТ

Тен. ff Сдай.тесь! Сдай.тесь! И.ли вы по.гиб.ли!

Басы ff

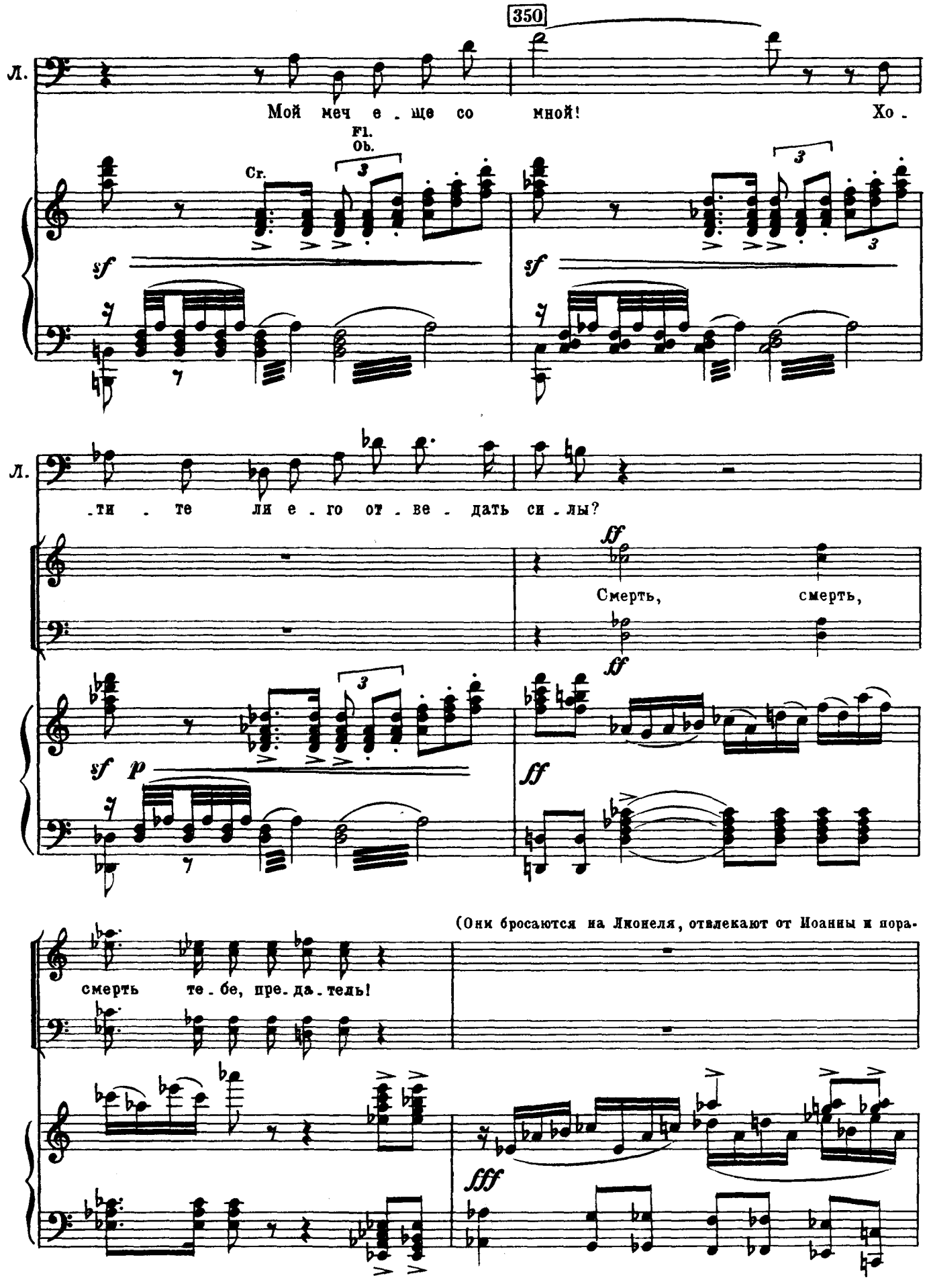
con tutta forza

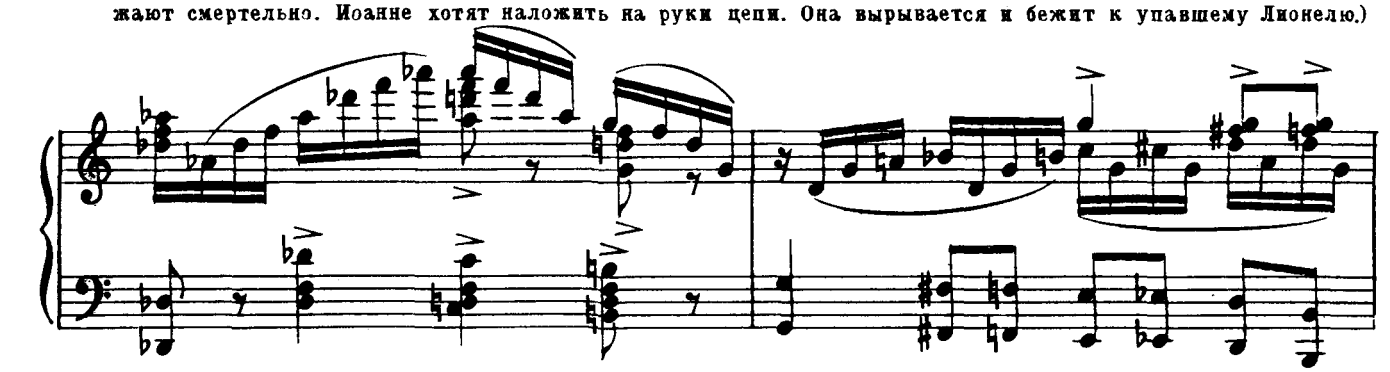
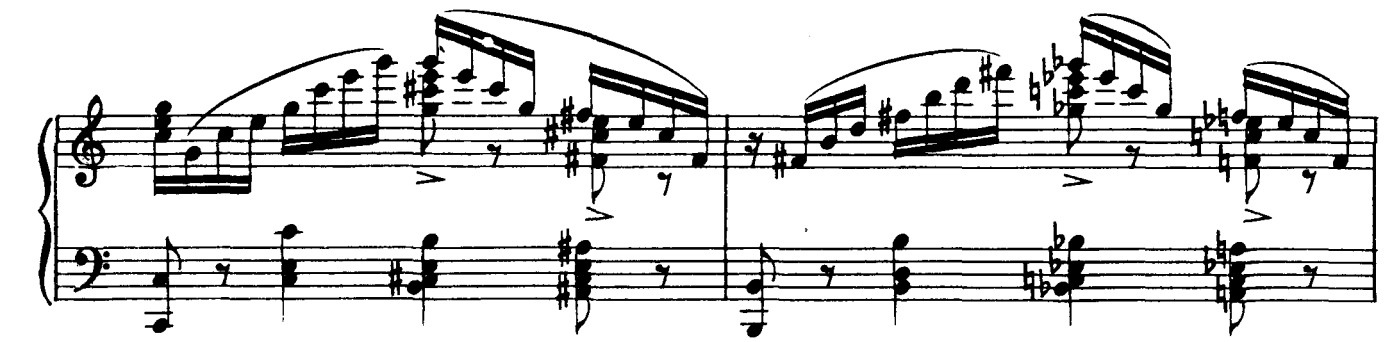
**Moderato**

Лионель (обнажая меч и пытаясь защитить Иоанну.)

f Прочь, из.вер.ги!

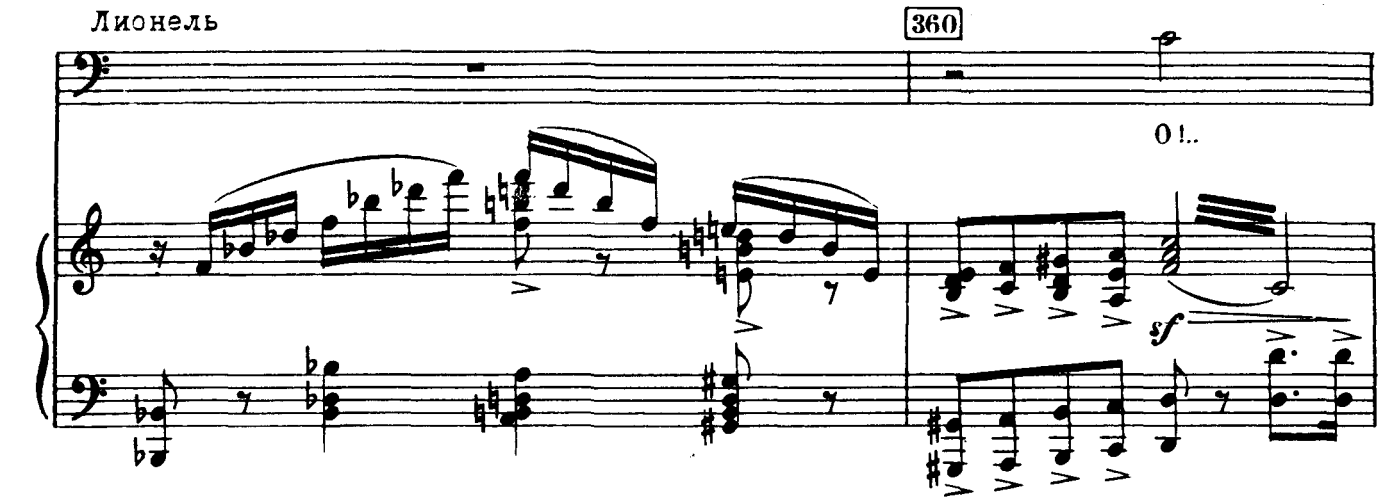
f

sf

350
Л.
Мой меч е - ще со мной! Хо -
Fl.
Ob.
Cr.
sf
sf
Л.
- ти - те ли е - го от - ве - дать си - лы?
ff
Смерть, смерть,
ff
sf p
ff
(Они бросаются на Лионеля, отвлекают от Иоанны и пора-
смерть те - бе, пре - да - тель!
fff

жают смертельно. Иоанне хотят наложить на руки цепи. Она вырывается и бежит к упавшему Лионелю.)

Лионель

360

О!..

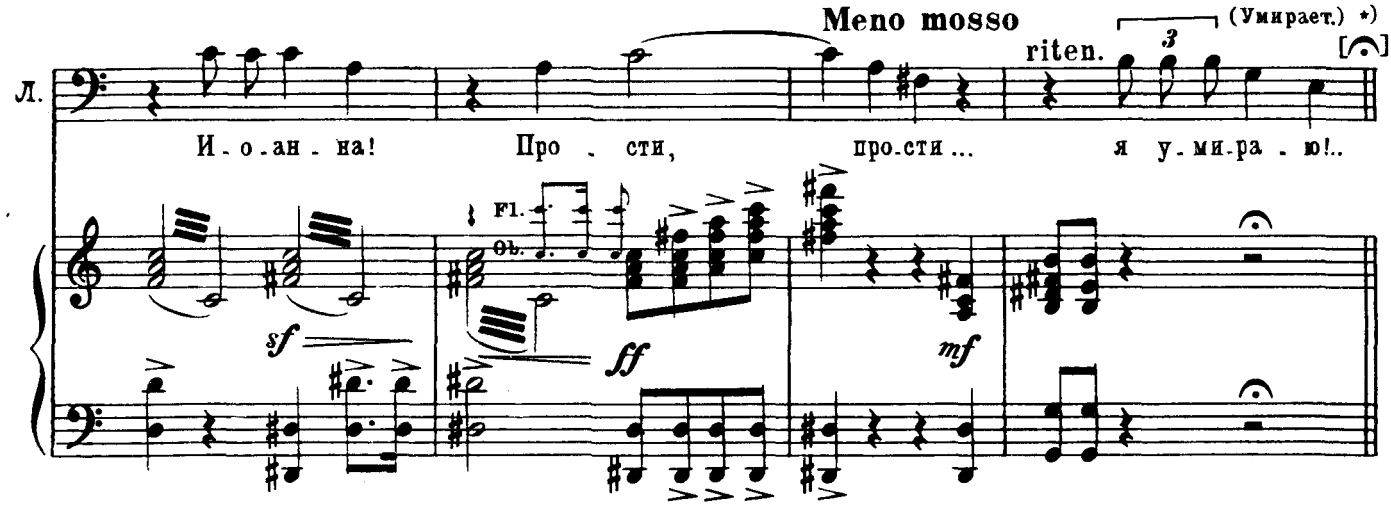



Meno mosso

(Умирает.) *)

riten.

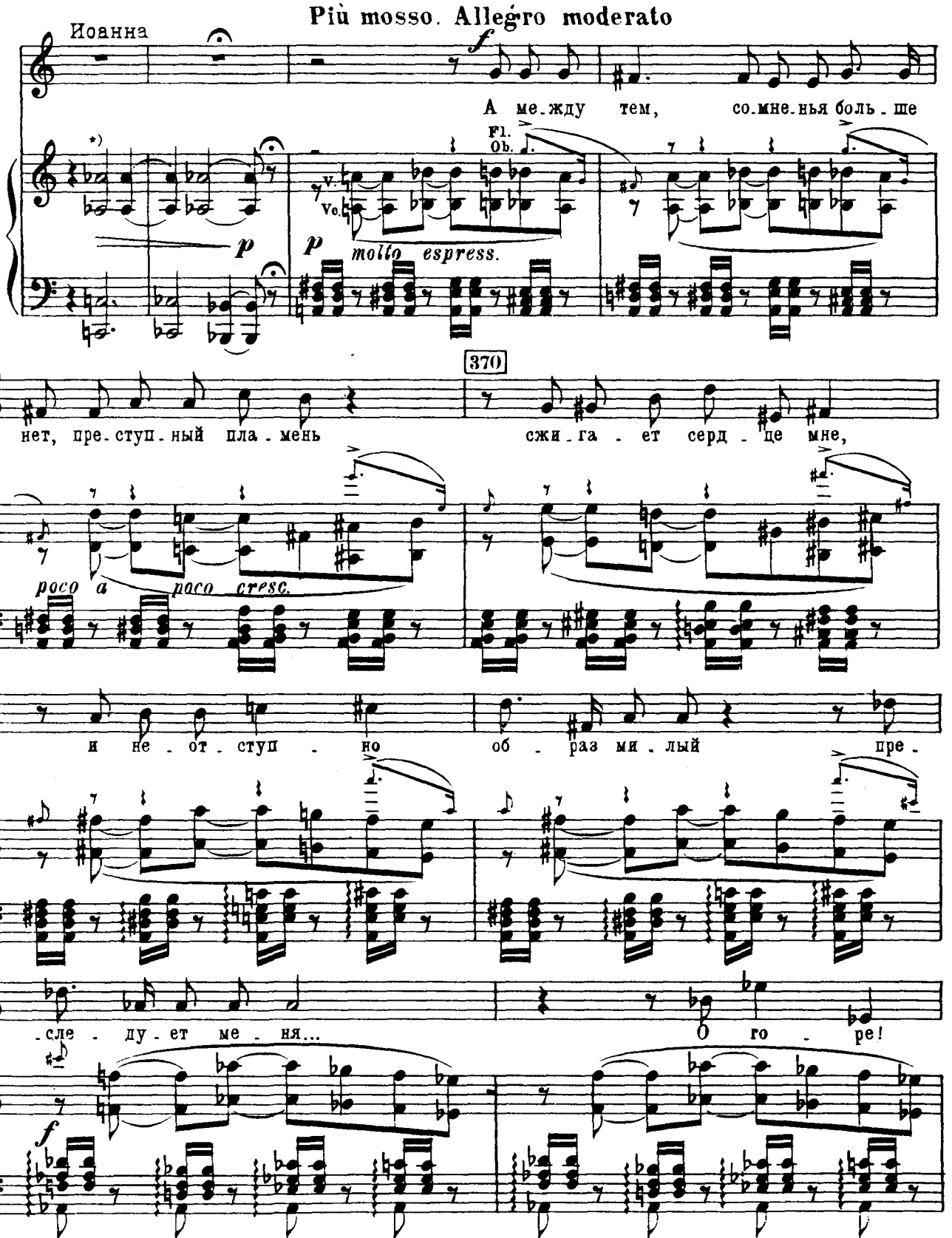
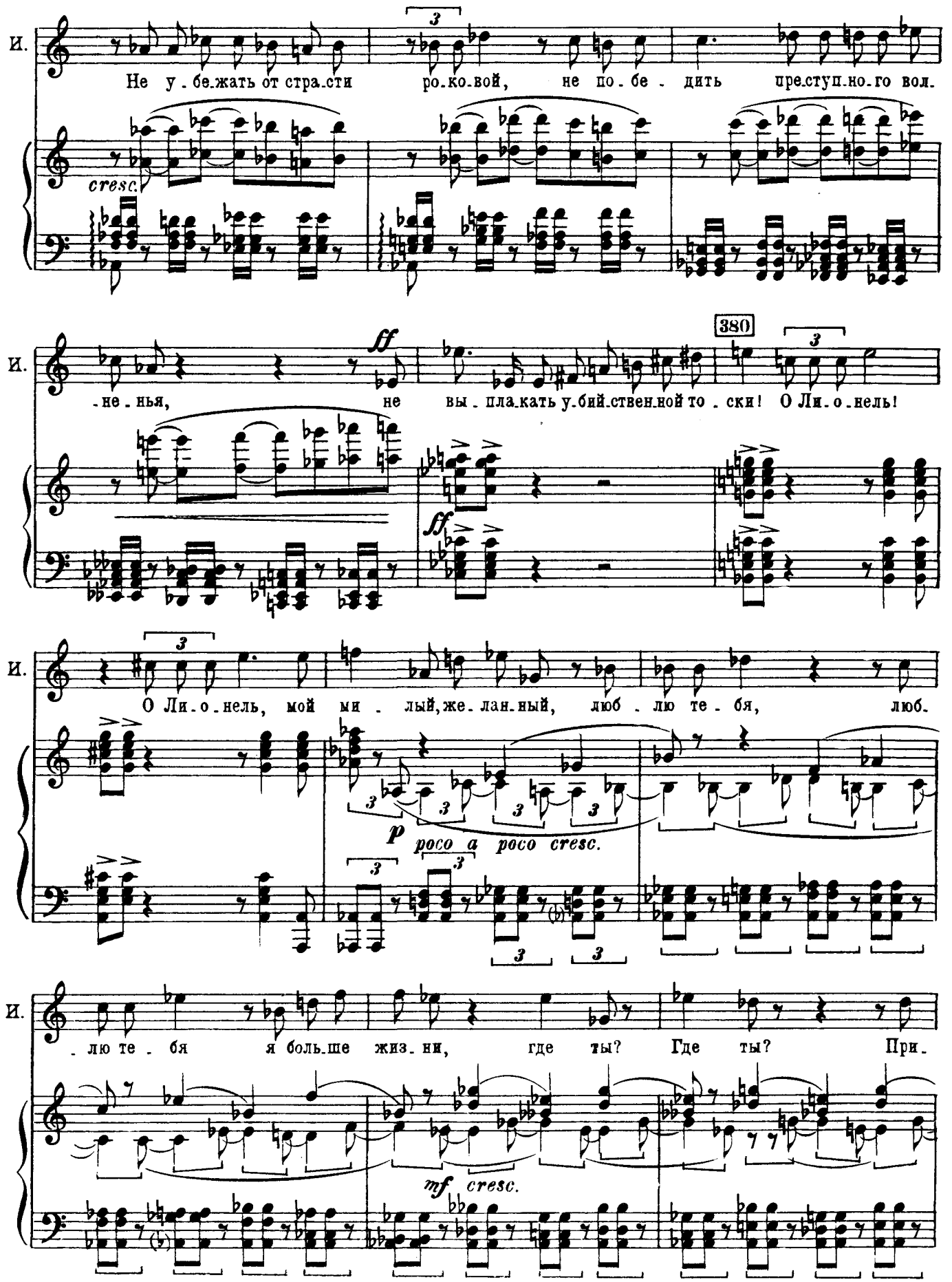
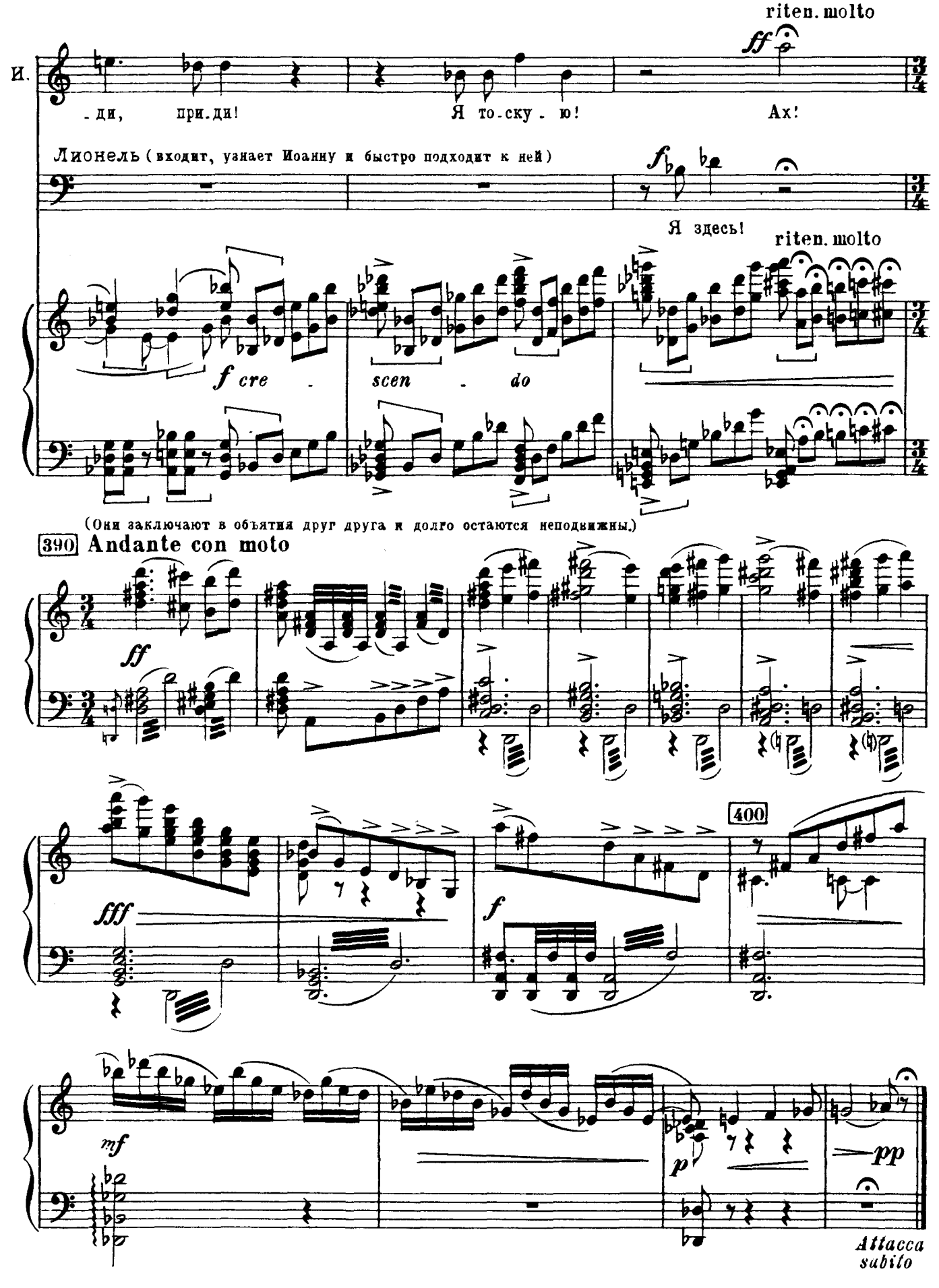
3

Л. И - о - ан - на! Про - сти, про - сти... я у - ми - ра - ю!..

*) При исполнении первоначального варианта первой картины четвертого действия следует после т. 364 переходить на т. 537.

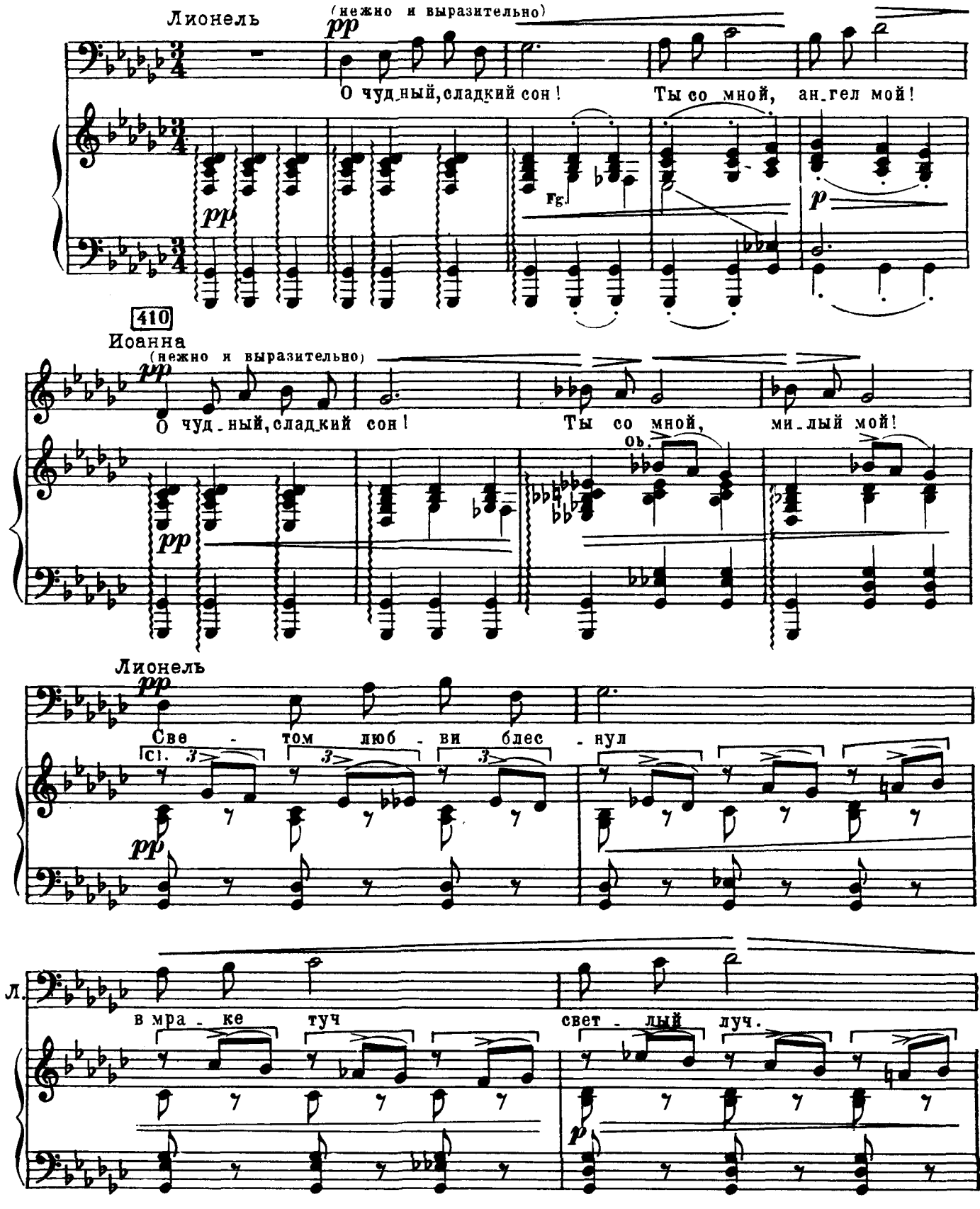
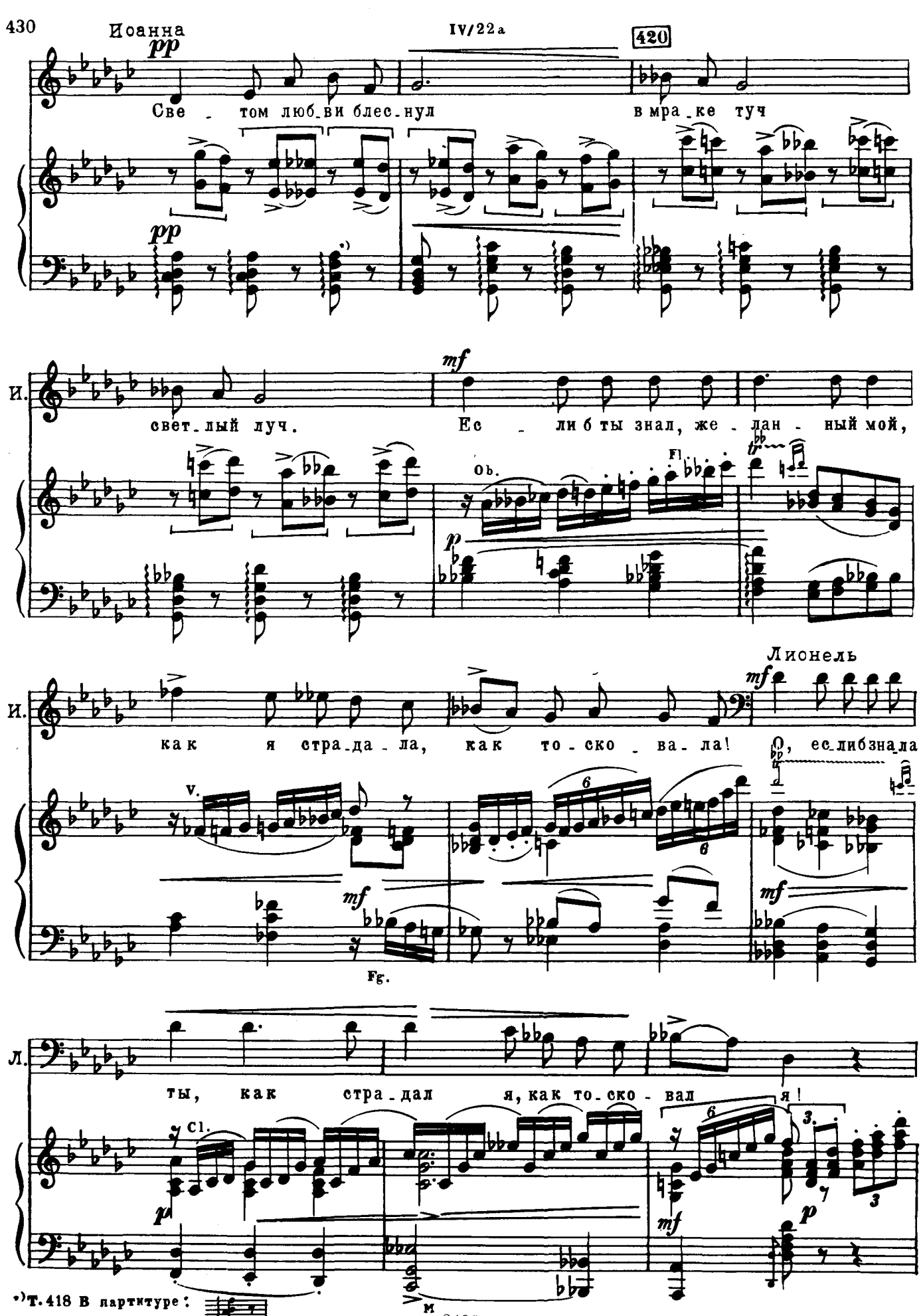
ТРАНСПОНИРОВКА НА ТОН НИЖЕ И СОКРАЩЕНИЕ
ПЕРВОЙ КАРТИНЫ ЧЕТВЕРТОГО ДЕЙСТВИЯ (позднейший вариант)

# № 21а

## Окончание сцены

**Più mosso. Allegro moderato**

*) При исполнении позднейшего варианта на т. 365 переходят сразу после т. 77.

И.
Не у.бе.жать от стра.сти ро.ко.вой, не по.бе.дить пре.ступ.но.го вол.
cresc.
ff
-не.нья, не вы.пла.кать у.бий.ствен.ной то.ски! О Ли.о.нель!
380
И.
О Ли.о.нель, мой ми.лый, же.лан.ный, люб.лю те.бя, люб.
p poco a poco cresc.
И.
.лю те.бя я боль.ше жиз.ни, где ты? Где ты? При.
mf cresc.

riten. molto
И.
-ди, при.ди! Я то.ску.ю! Ах!
Лионель (входит, узнает Иоанну и быстро подходит к ней)
Я здесь!
riten. molto
f cre - scen - do
(Они заключают в объятия друг друга и долго остаются неподвижны.)
390 Andante con moto
400
Attacca subito

# № 22a
# Дуэт и сцена

**Andantino**

Иоанна
IV/22a
420
pp
Све - том люб_ви блес_нул в мра_ке туч
pp
И.
mf
свет_лый луч. Ес - либ ты знал, же_дан - ный мой,
ob.
Fl.
p
Лионель
И.
mf
как я стра_да_ла, как то_ско_ва_ла! О, ес_либ зна_ла
V.
mf
Fg.
mf
Л.
ты, как стра_дал я, как то_ско_вал я!
Cl.
p
mf
p
*) Т. 418 в партитуре:
м

pp

Л. Но ми - но - ва - ли дни,

v.

pp

Л. го - ря, бед с на - ми нет!

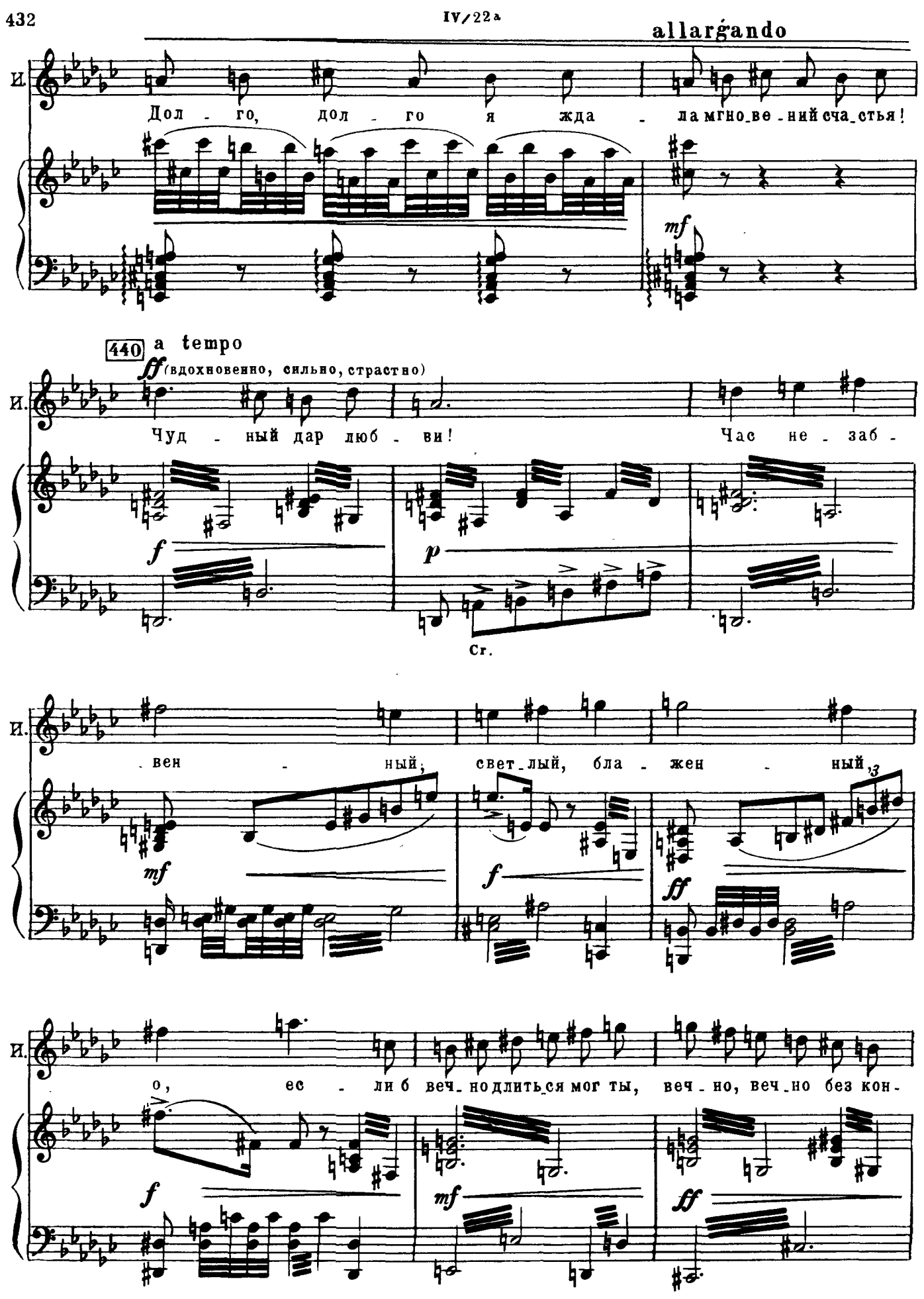
Иоанна

pp

Да, ми - но - ва - ли дни,

cresc.

И. го - ря, бед с на - ми нет!

poco cresc.

allargando
И.
Дол - го, дол - го я жда - ла мгно_ве - ний сча_стья!
mf
440 a tempo
ff (вдохновенно, сильно, страстно)
Чуд - ный дар люб - ви! Час не - заб -
f
p
Cr.
вен - ный, свет_лый, бла - жен - ный,
3
mf
f
ff
о, ес - ли б веч_но длить_ся мог ты, веч_но, веч_но без кон -
f
mf
ff

И. -ца!

Лионель *ff* (вдохновенно, страстно, сильно)

Чуд - ный дар люб - ви!

*mf*

*f cresc.*

И. О, чуд - ный

Л. Час не - заб - вен - ный,

*cresc.*

*ff*

И. дар люб_ви, о, чуд - ный

Л. свет - лый, бла - жен - ный,

*sempre cresc.*

И. дар люб_ви, ах, ес - ли б

Л. *fff* о, ес - ли б мог длить_ся ты

мог ты мед_литьбез кон_ца!

Л. веч_но, веч_но без кон_ца!

**Poco stringendo**

*f* Чуд - ный дар,

**Poco stringendo**

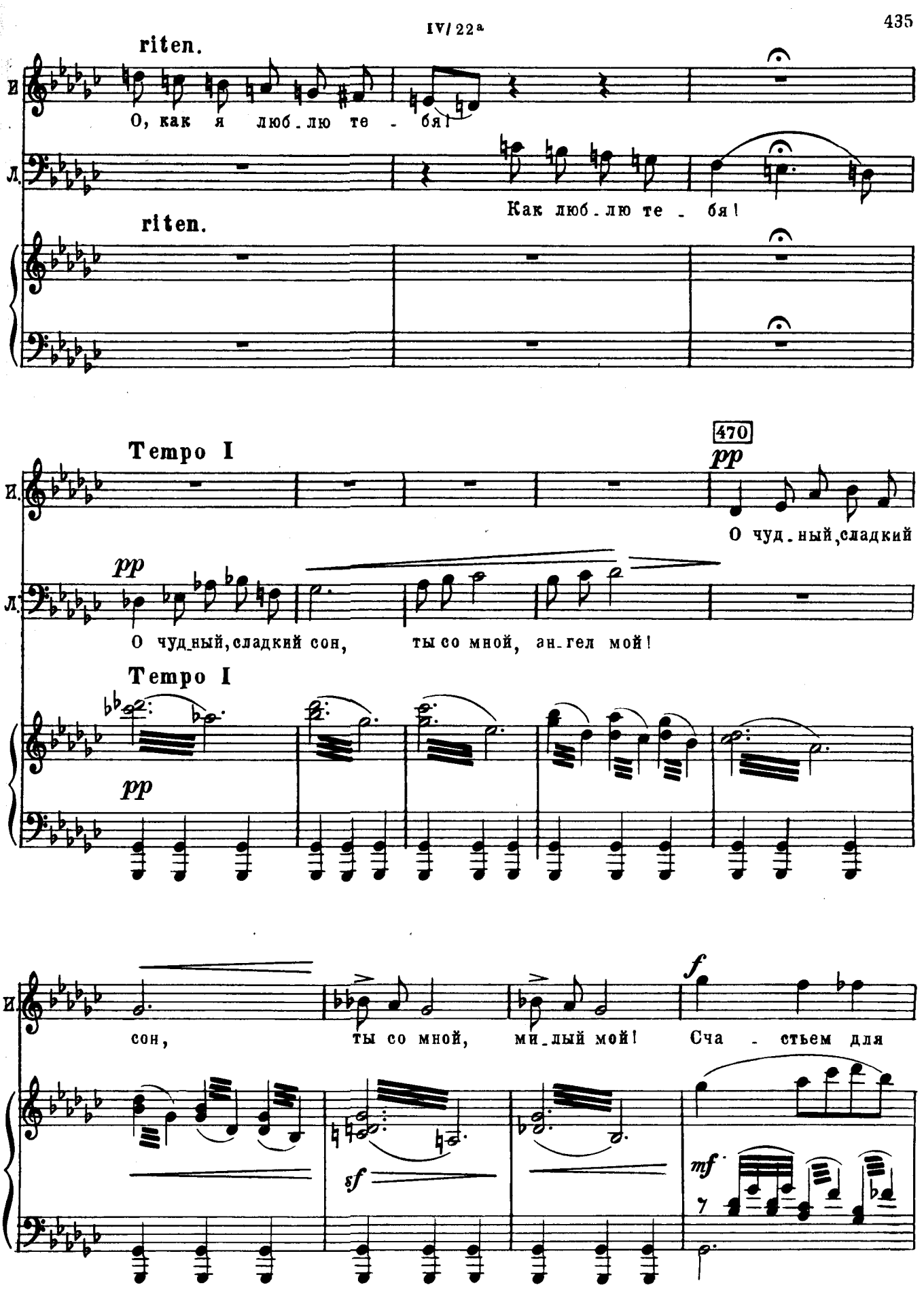
*p cresc.*

460

И. *f* Час вол_шеб_ный, не_заб_вен_ный!

Л. дар люб - ви!

Ан_гел мой!

*f*

riten.
И.
О, как я люб.лю те - бя!
Л.
Как люб.лю те - бя!
riten.
Tempo I
470
pp
И.
О чуд.ный, сладкий
pp
Л.
О чуд.ный, сладкий сон, ты со мной, ан.гел мой!
Tempo I
pp
сон, ты со мной, ми.лый мой! Сча - стьем для
f
sf
mf

IV/22ª

И. нас блес - нул свет_лый луч!

Лиснель *mf* Сча - стьем блес_нул для нас свет - лый луч!

*p*

480

И. *p* Дни ми_но - ва - ли го_ря, слез и бед, сча - стьем блеснул из

Л. *p* Дни ми_но_ва_ли го - ря, бед, сча - стьем блеснул из

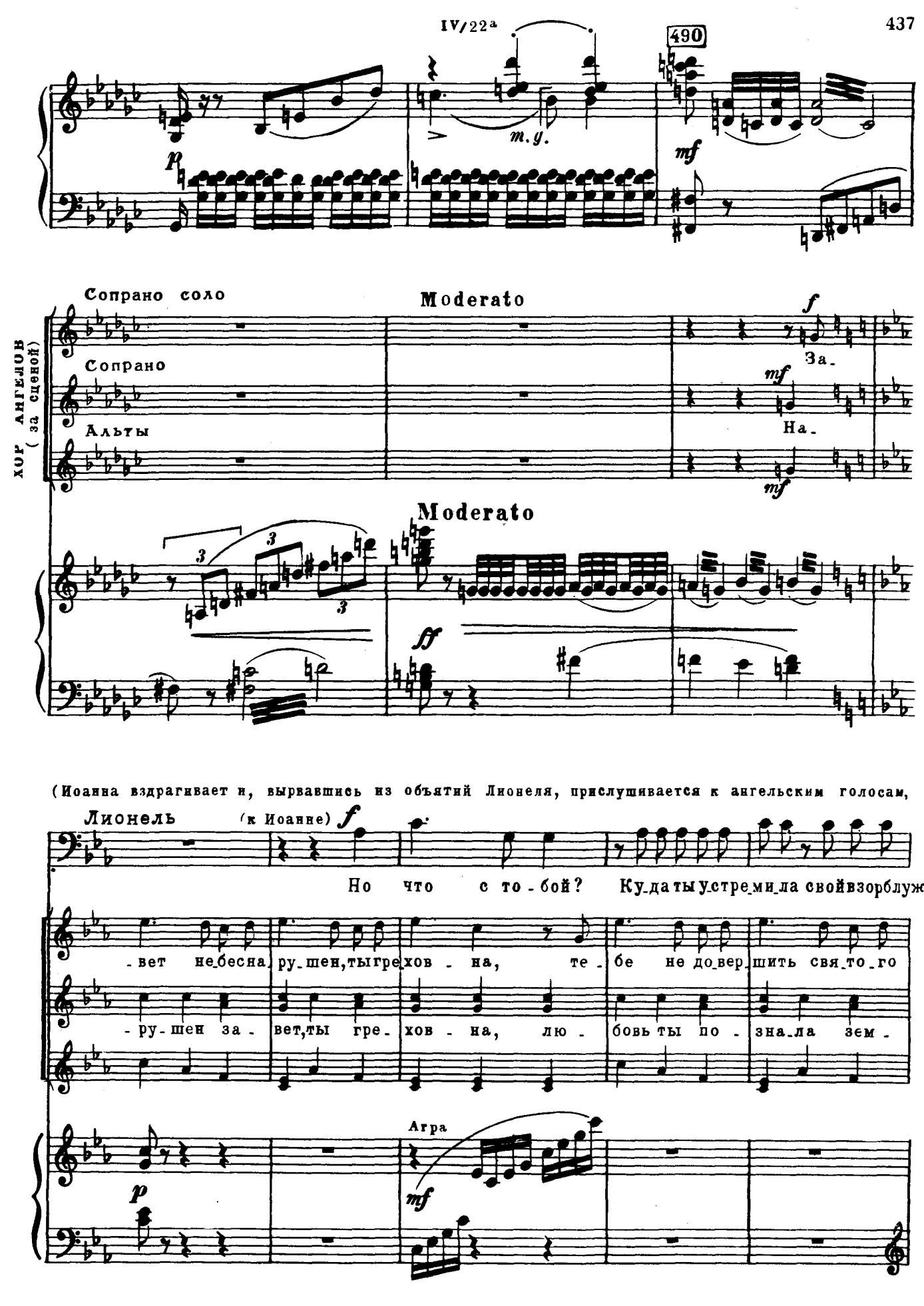
*pp*

ritenuto *pp* Poco stringendo

И. мра_ка туч свет_лый луч люб_ви!

Л. *pp* мра_ка туч свет_лый луч люб_ви!

ritenuto Poco stringendo

*pp*

490
m.y.
Сопрано соло
Moderato
Сопрано
За-
Альты
На-
ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)
Moderato
(Иоанна вздрагивает и, вырвавшись из объятий Лионеля, прислушивается к ангельским голосам,
Лионель
(к Иоанне)
Но что с то-бой? Ку-да ты у-стре-ми-ла свой взор блуж
-вет не бесна-ру-шен, ты грех ов-на, те-бе не до-вер-шить свя-то-го
-ру-шен за-вет, ты гре-хов-на, лю-бовь ты по-зна-ла зем-
Агра

устремив глаза к небу.)

500

Л. -да-ю-щий? О-помнись, И-о-ан-на! От-

де-ла. Свой грех ты ис-ку-пить должна тер-пе-ньем, не

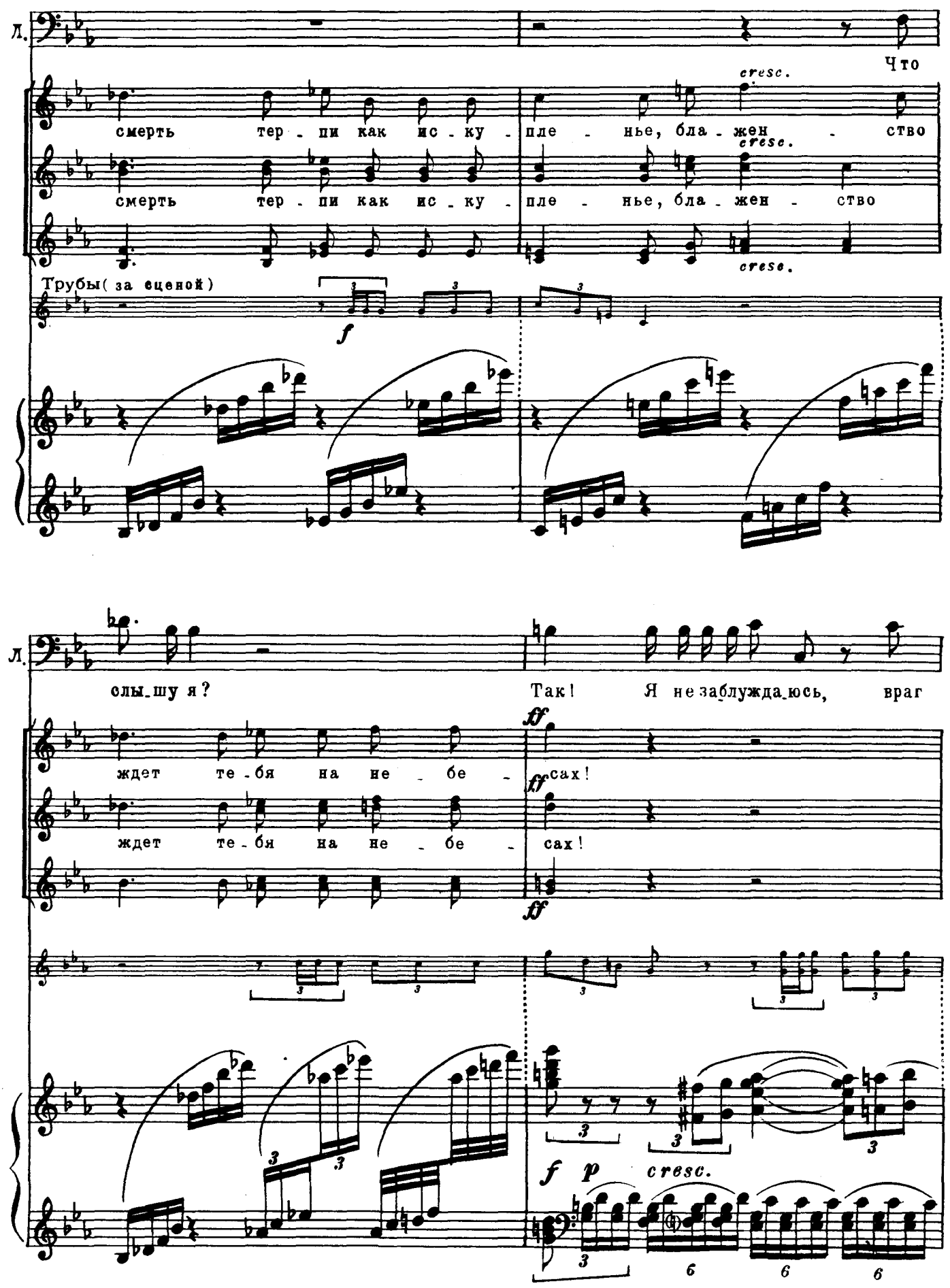
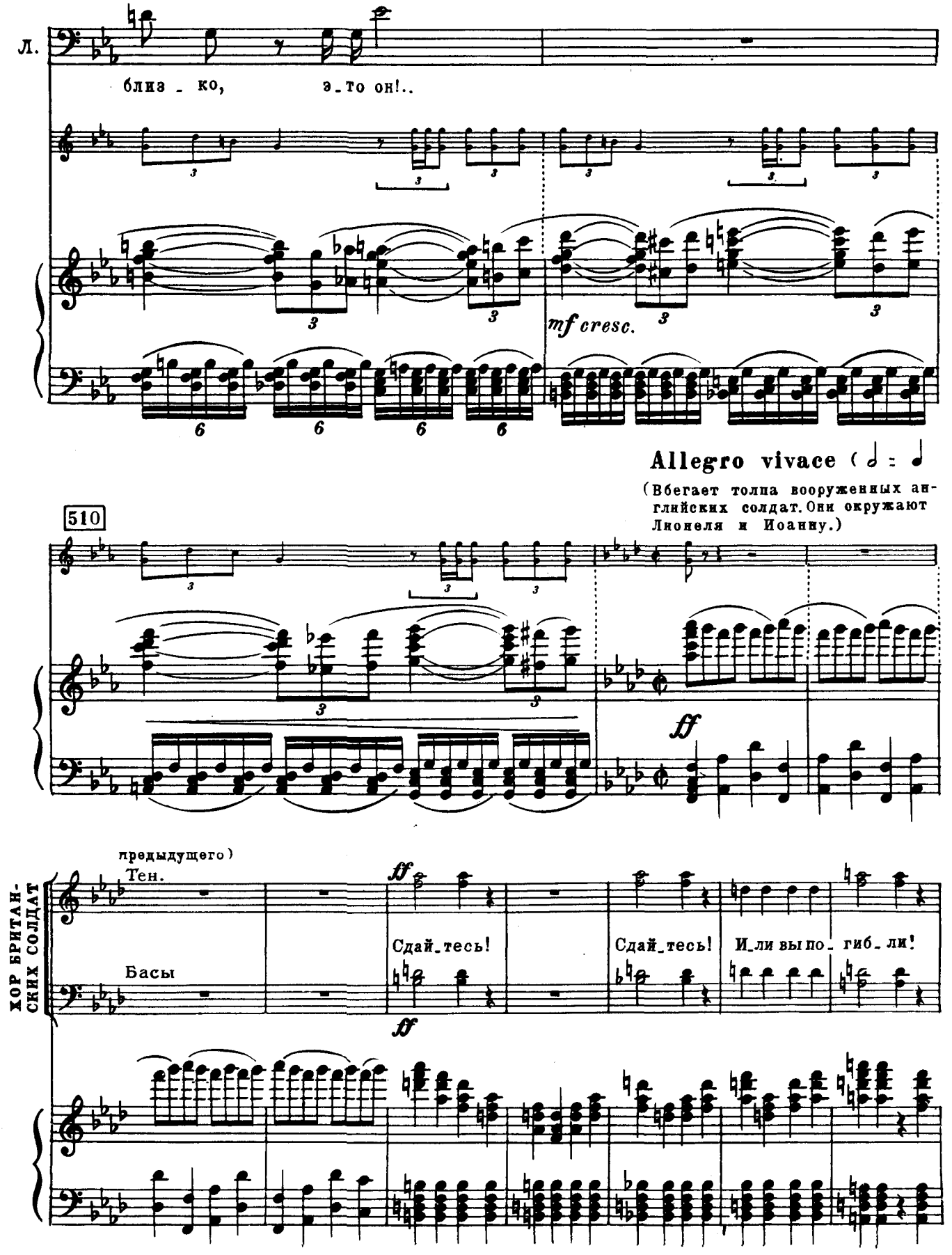
-ну-ю, на-ру-шен за-вет не-бес, тер-

Poco più mosso

Л. -клик-нись, от-зо-вись, за-чем мол-чишь ты!

-бий-ся мук, стра-да-нье бы-стро-теч-но, и плен, и

-пи, тер- пи, и плен, и

Poco piu mosso

Л.
Что
cresc.
смерть тер - пи как ис - ку - пле - нье, бла - жен - ство
cresc.
смерть тер - пи как ис - ку - пле - нье, бла - жен - ство
cresc.
Трубы (за сценой)
f
Л.
слы_шу я?
Так! Я не за_блужда_юсь, враг
ff
ждет те - бя на не - бе - сах!
ff
ждет те - бя на не - бе - сах!
ff
f p cresc.

Л.
близ - ко, э - то он!..
mf cresc.
Allegro vivace
(Вбегает толпа вооруженных английских солдат. Они окружают Лионеля и Иоанну.)
510
ff
предыдущего)
Тен.
Басы
ff
Сдай - тесь!
Сдай - тесь!
И - ли вы по - гиб - ли!
ff
ХОР БРИТАНСКИХ СОЛДАТ

520 Лионель (обнажая меч и пытаясь защитить

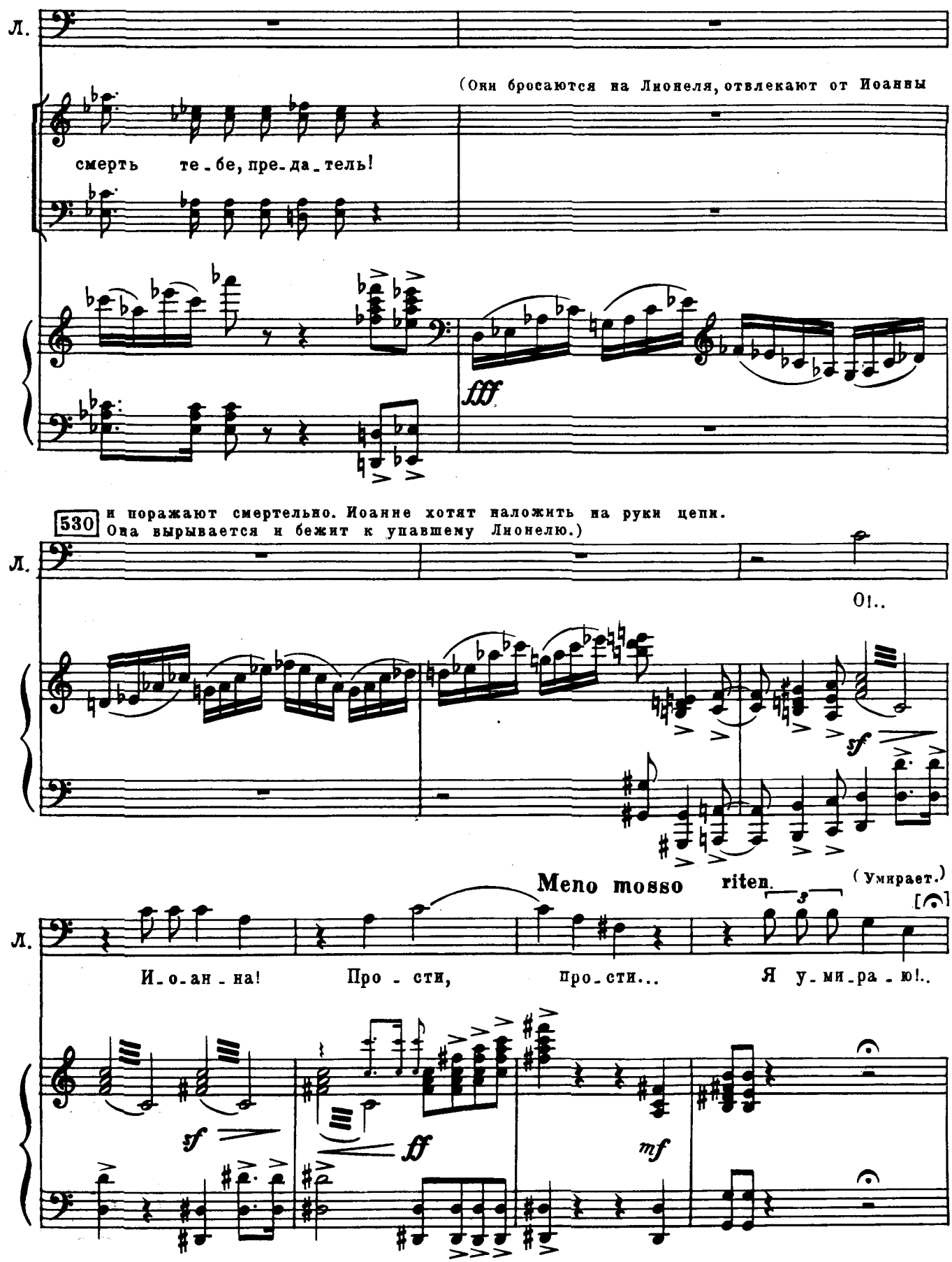
Прочь, из - вер - ги!

Иоанну)

Л. Мой меч е - ще со мной! Хо -

Cr. Fl. Ob.

Л. - ти - те ли е - го от - ве - дать си - лы?

Смерть, смерть,

Л.
(Они бросаются на Лионеля, отвлекают от Иоанны
смерть те-бе, пре-да-тель!
fff
530
и поражают смертельно. Иоанне хотят наложить на руки цепи.
Она вырывается и бежит к упавшему Лионелю.)
Л.
О!..
sf
Meno mosso
riten.
(Умирает.)
Л.
И-о-ан-на! Про-сти, про-сти... Я у-ми-ра-ю!..
sf
ff
mf

*)

**Andante**

Иоанна

При_ми по_след - не - е лоб_за - ни_е мо_

Vc. *marcato*

*mf*

Ped. * Ped. *

540

*riten.*

И. _е! И жди ме_ня, сви да_нье близ_ко!

*p* *p*

Ped. *

**Allegro**

(Она встает и протягивает руки. На них налагают цепи.)

*mf cresc.*

В о - ко - вы плен - ни - цу,

*mf cresc.*

**Allegro**

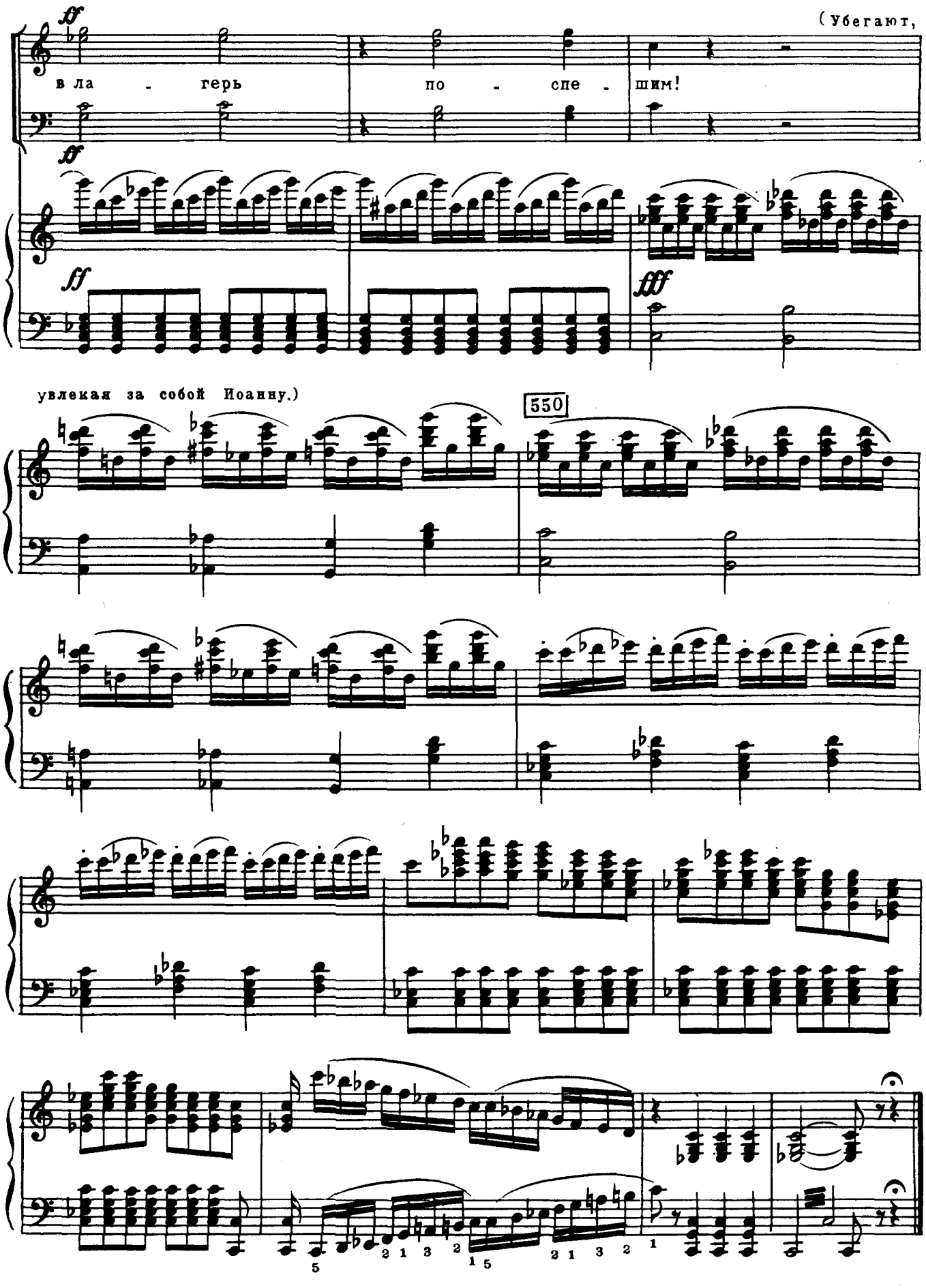
*cresc.*

*f*

в о - ко - вы плен - ни_цу и

*f*

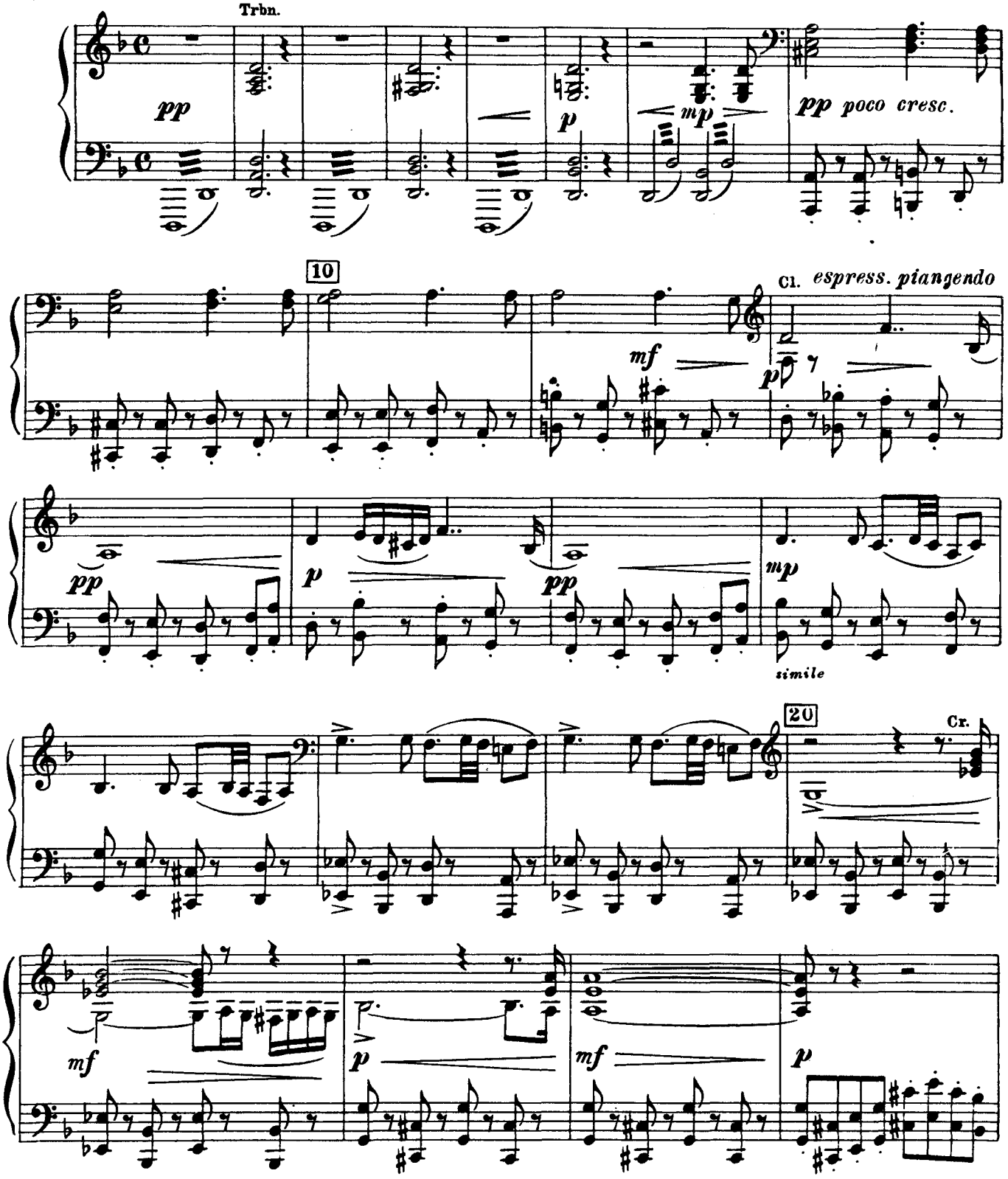
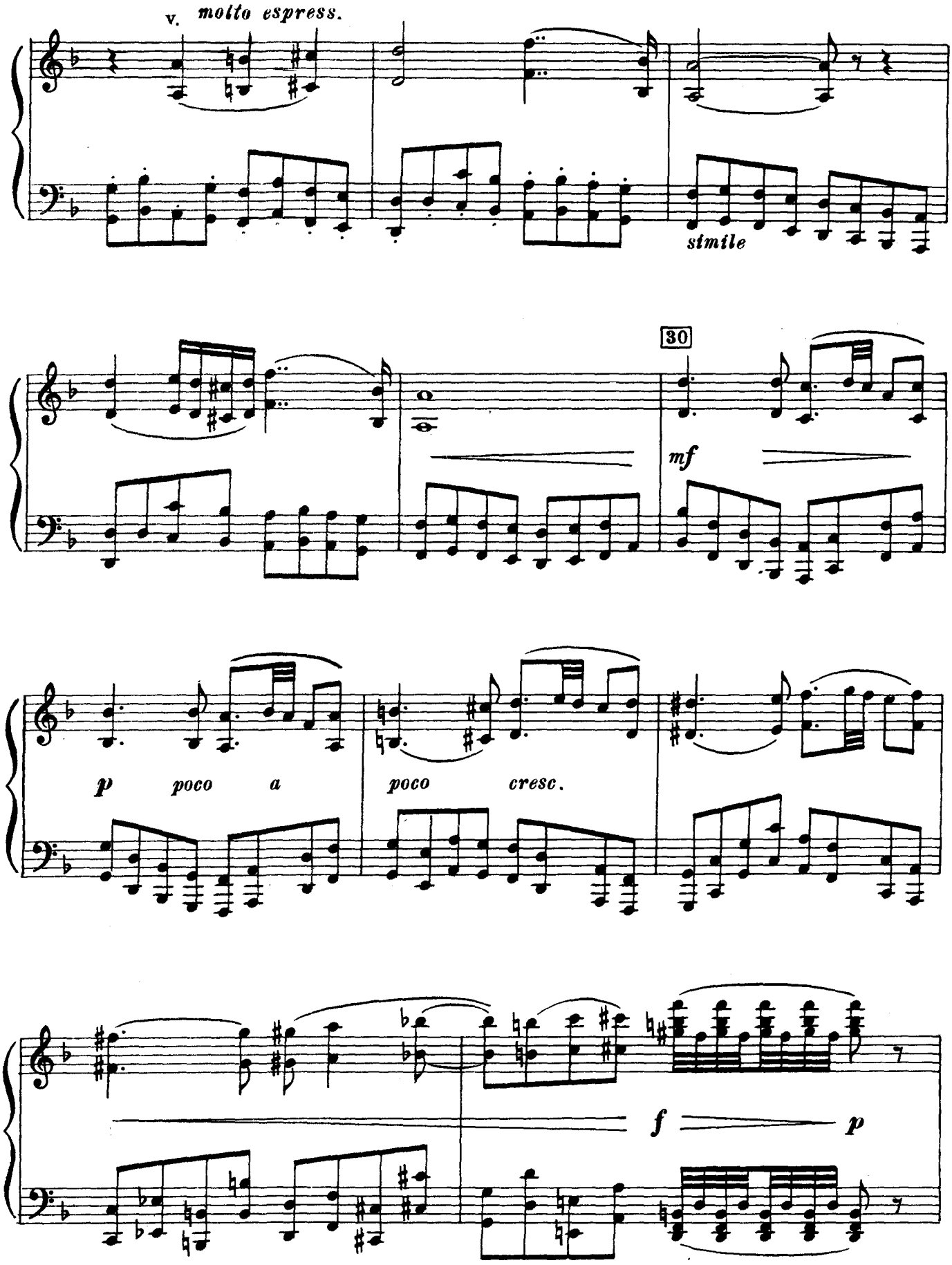
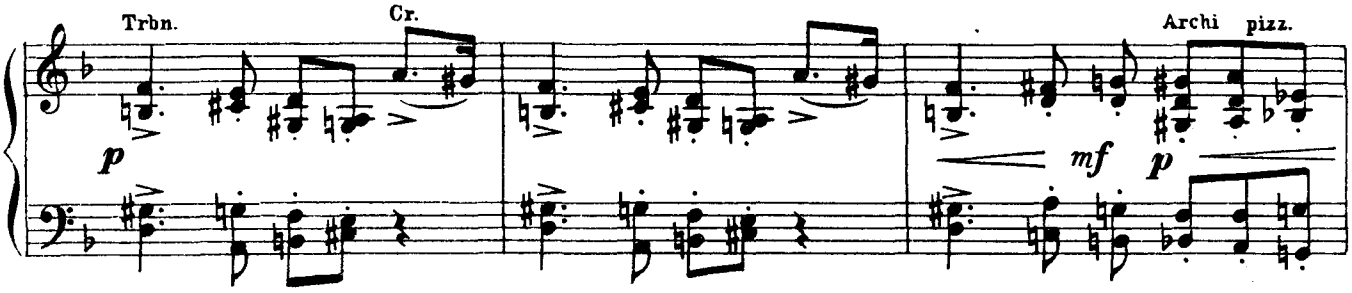
*f*

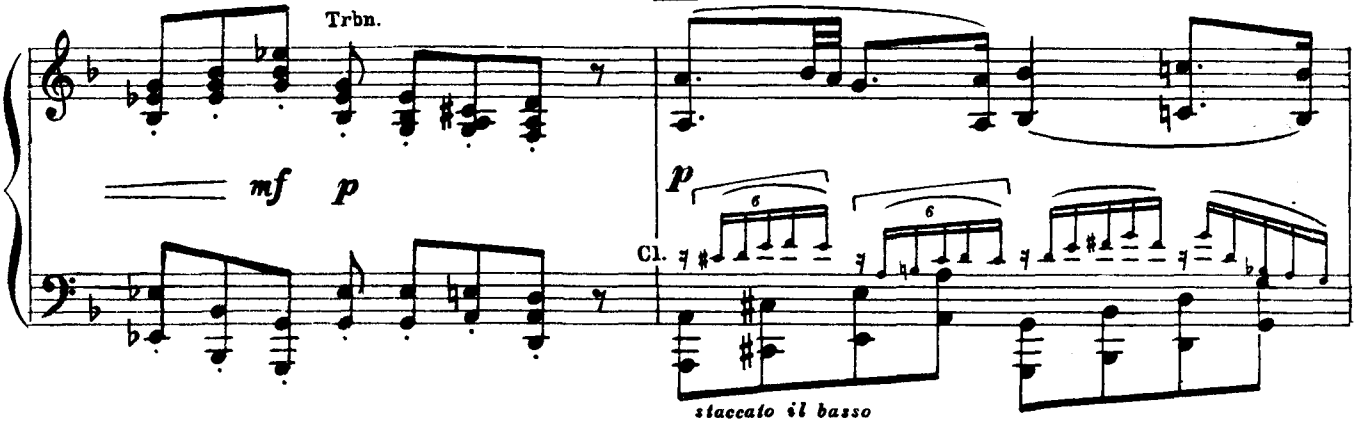
*) Тт. 537-559 первой картины четвертого действия остаются без изменения как для первоначального, так и для позднейшего вариантов.

(Убегают,
в ла - герь по - спе - шим!
увлекая за собой Иоанну.)
550

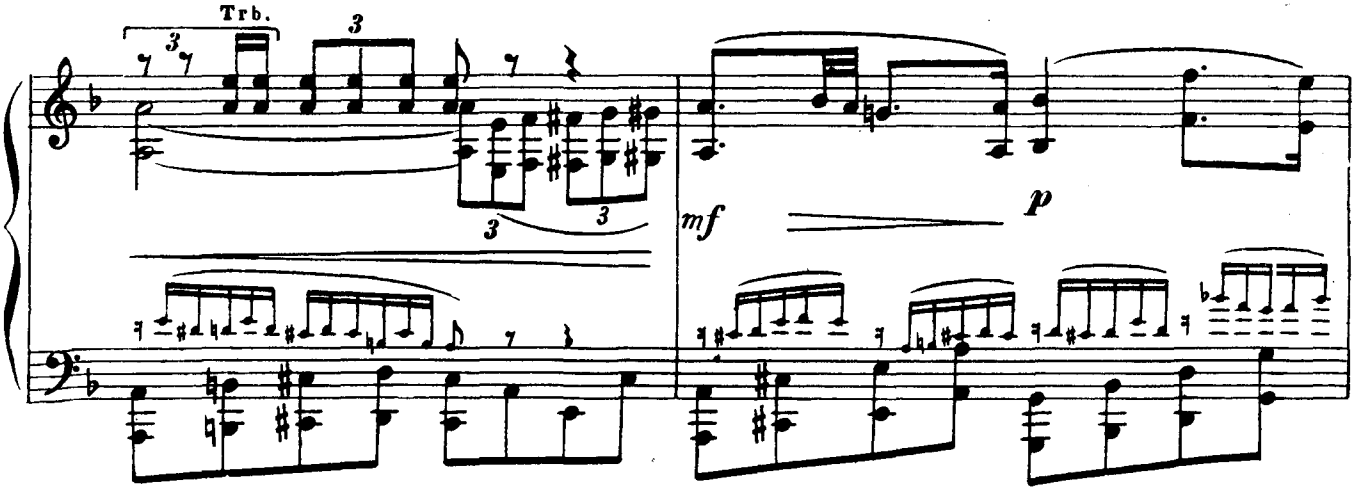
# КАРТИНА ВТОРАЯ

## № 23

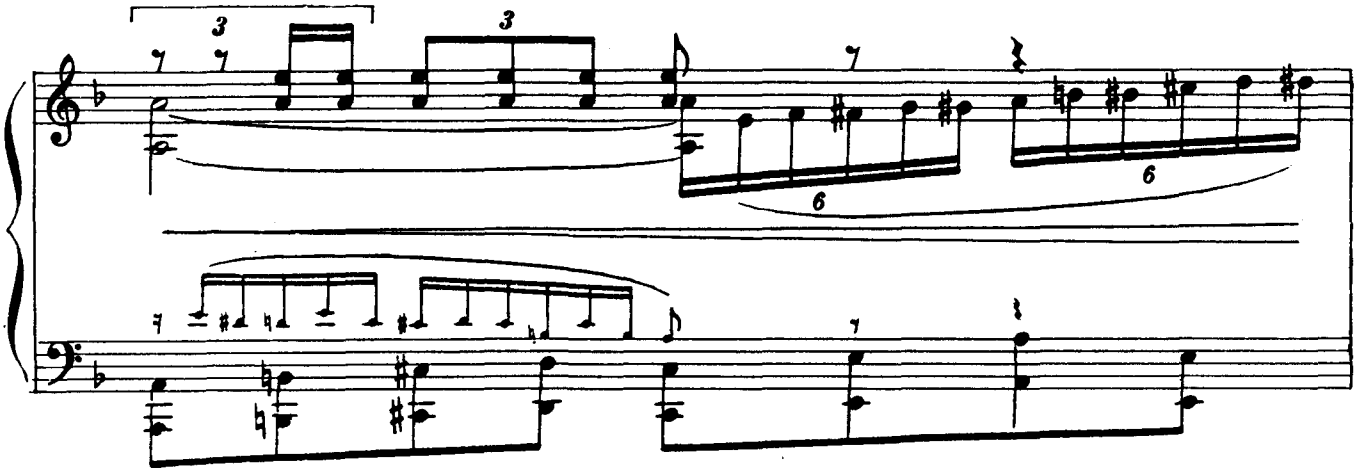
## Финальная сцена

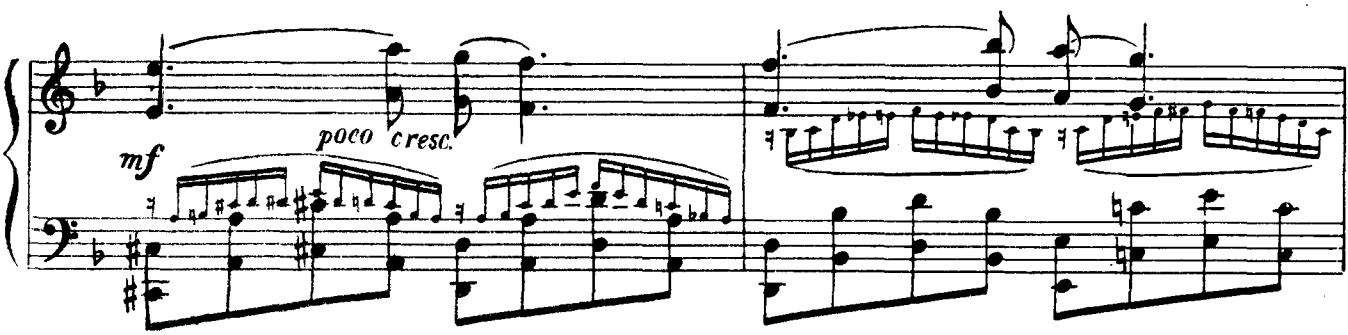
**Moderato assai. Tempo di marcia funebre**

V. molto espress.
simile
30
mf
p poco a poco cresc.
f
p

ЗАНАВЕС

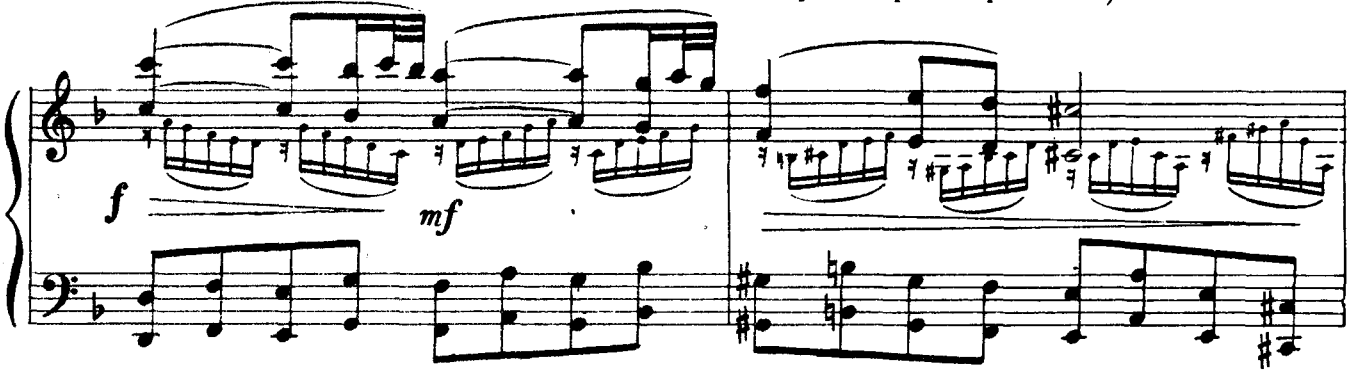
40 Площадь в Руане. С обеих сторон устроены эша-

фодажи для духовных и светских почетных лиц города. В глубине сцены костер. Сцена наполнена на-




-родом. Палач сидит на костре. Похоронное шествие.






(Народ стоит лицом по направлению к шествию и старается рассмотреть его.)

ХОР НАЕЗДА

Ве-дут!..

Сопрано

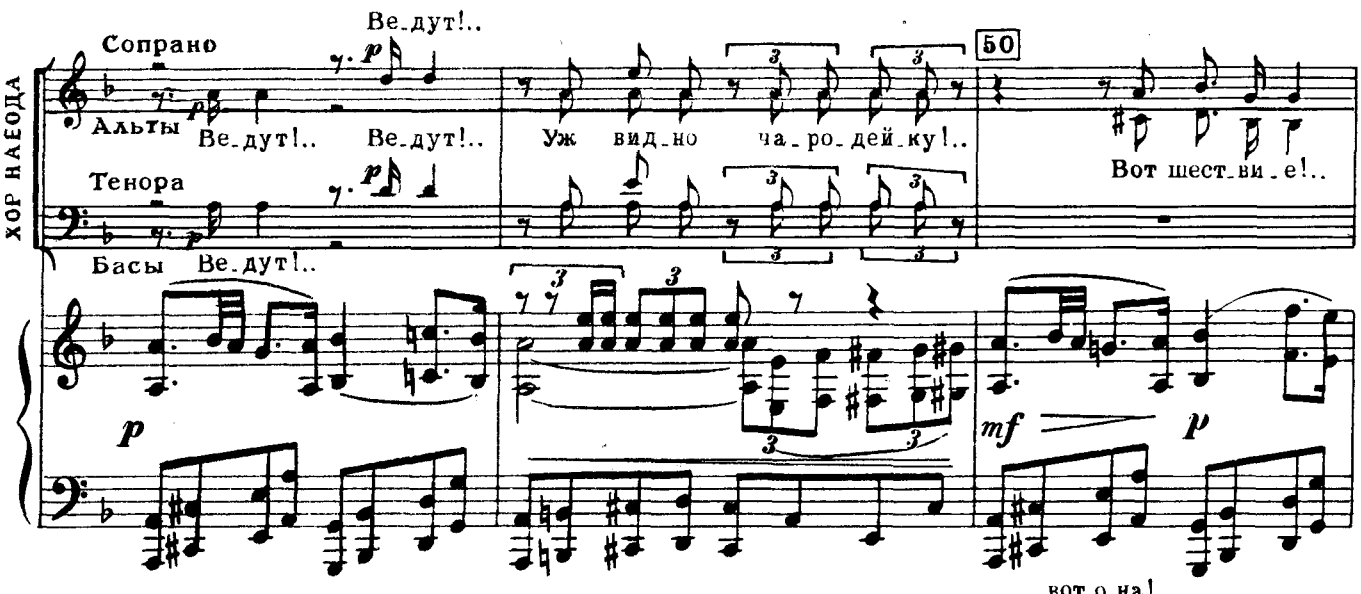
Альты Ве-дут!.. Ве-дут!..

Тенора

Басы Ве-дут!..

Уж вид-но ча-ро-дей-ку!..

50

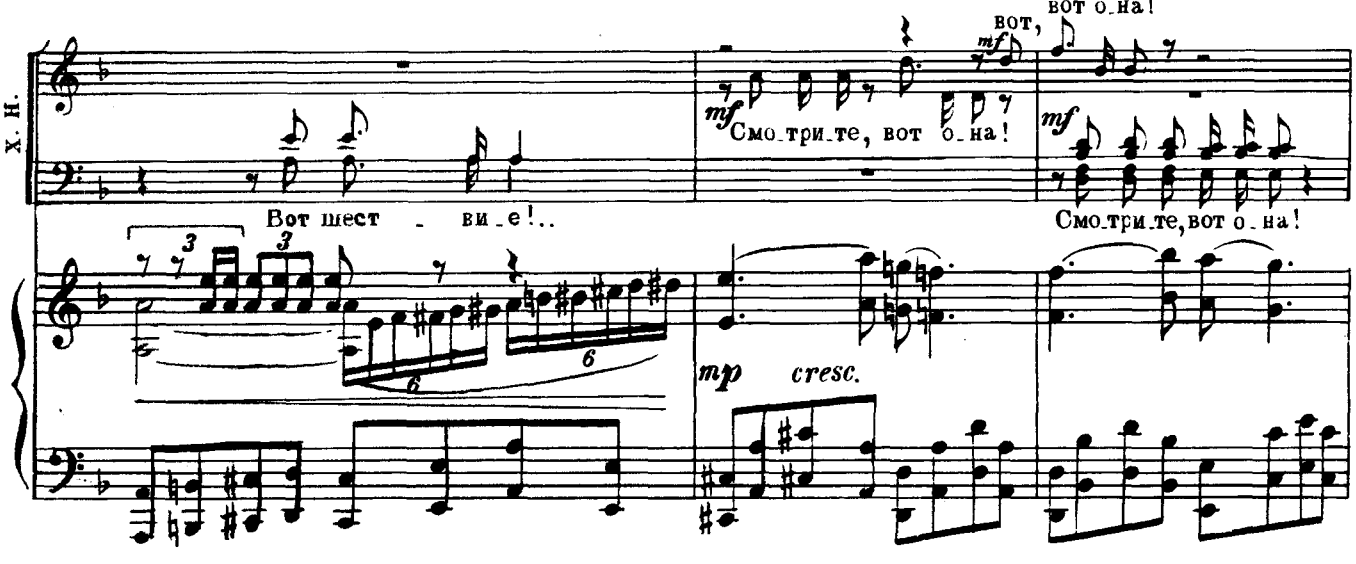
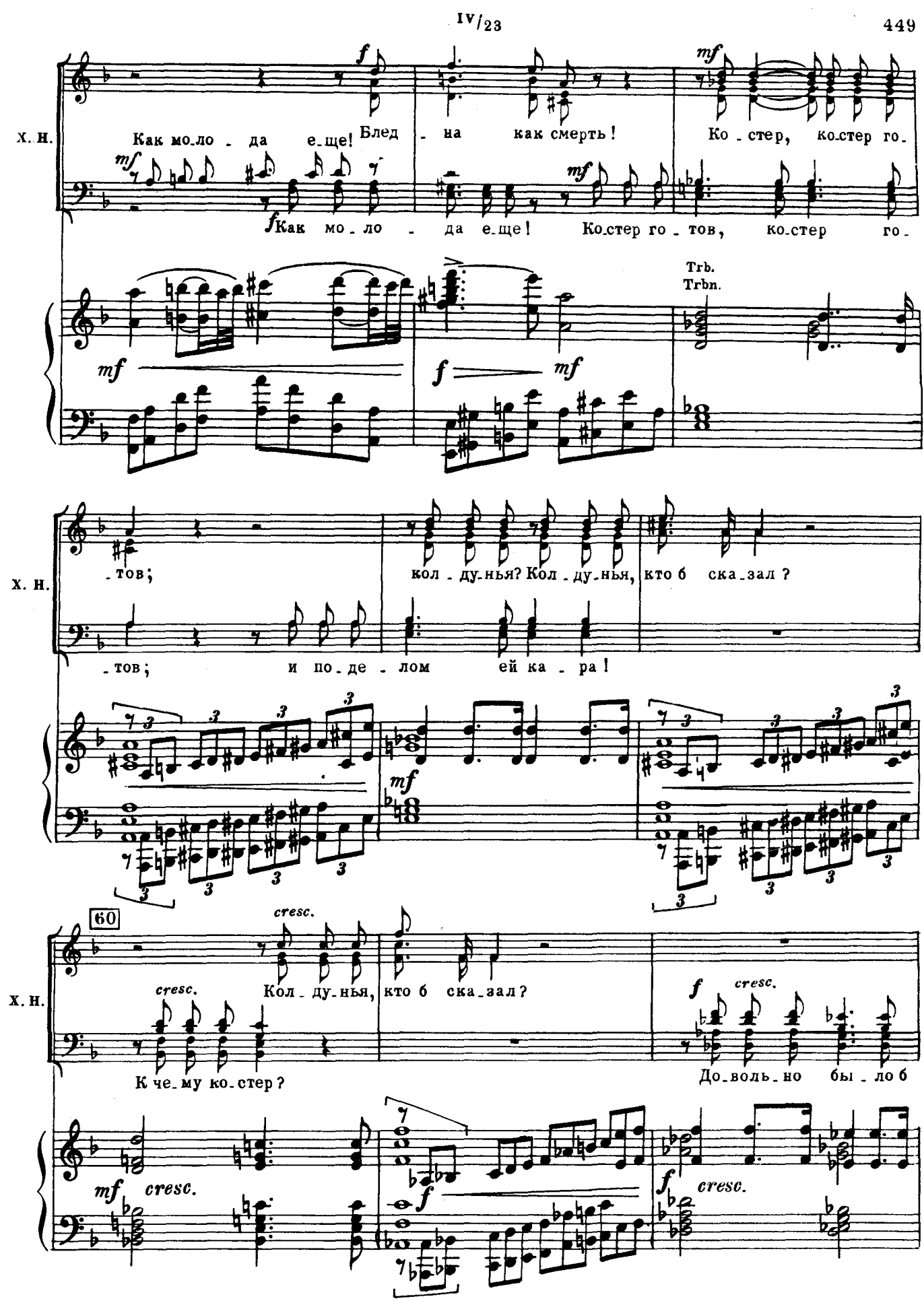
Вот шест-ви-е!..

Х. Н.

Вот шест - ви-е!..

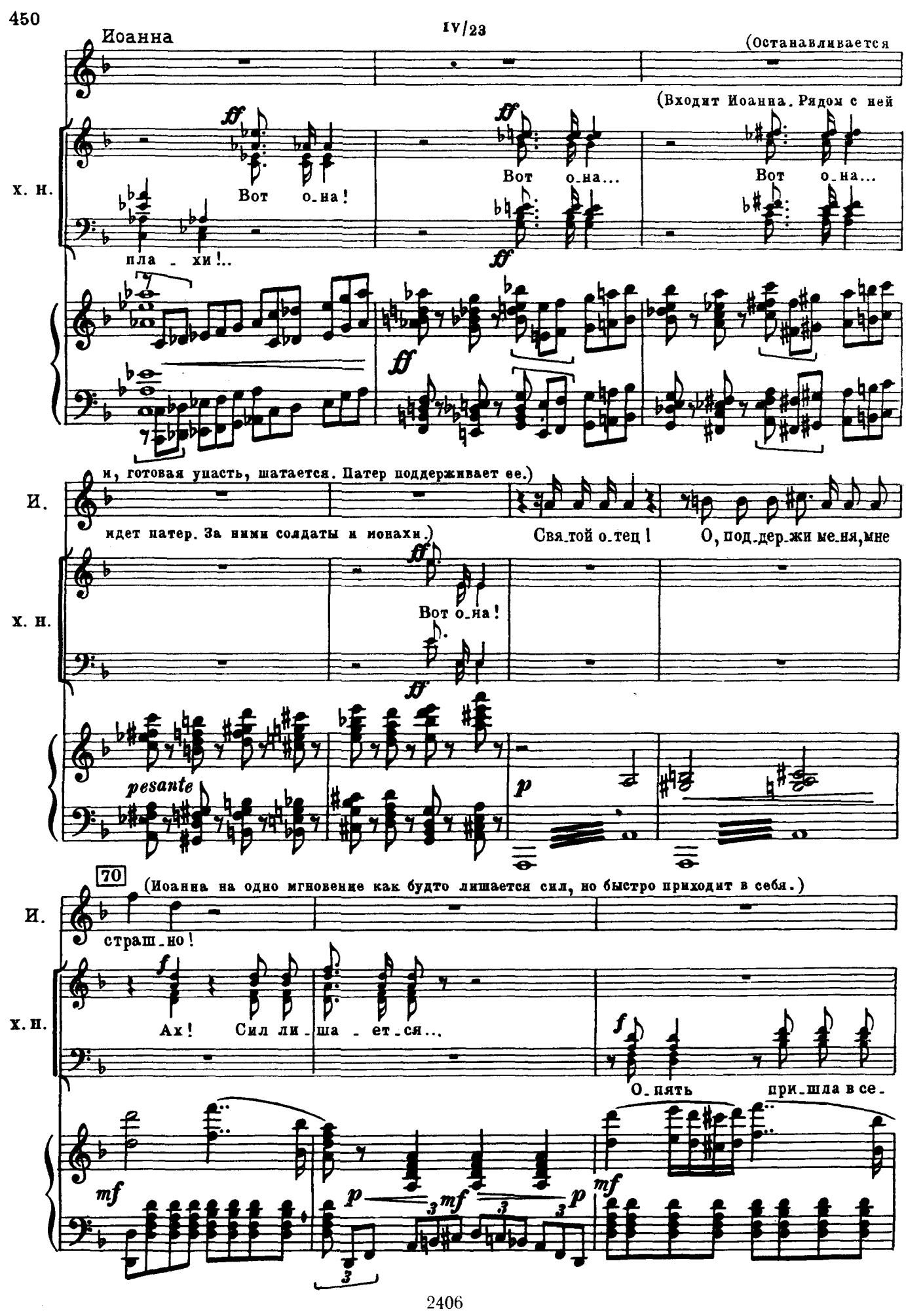
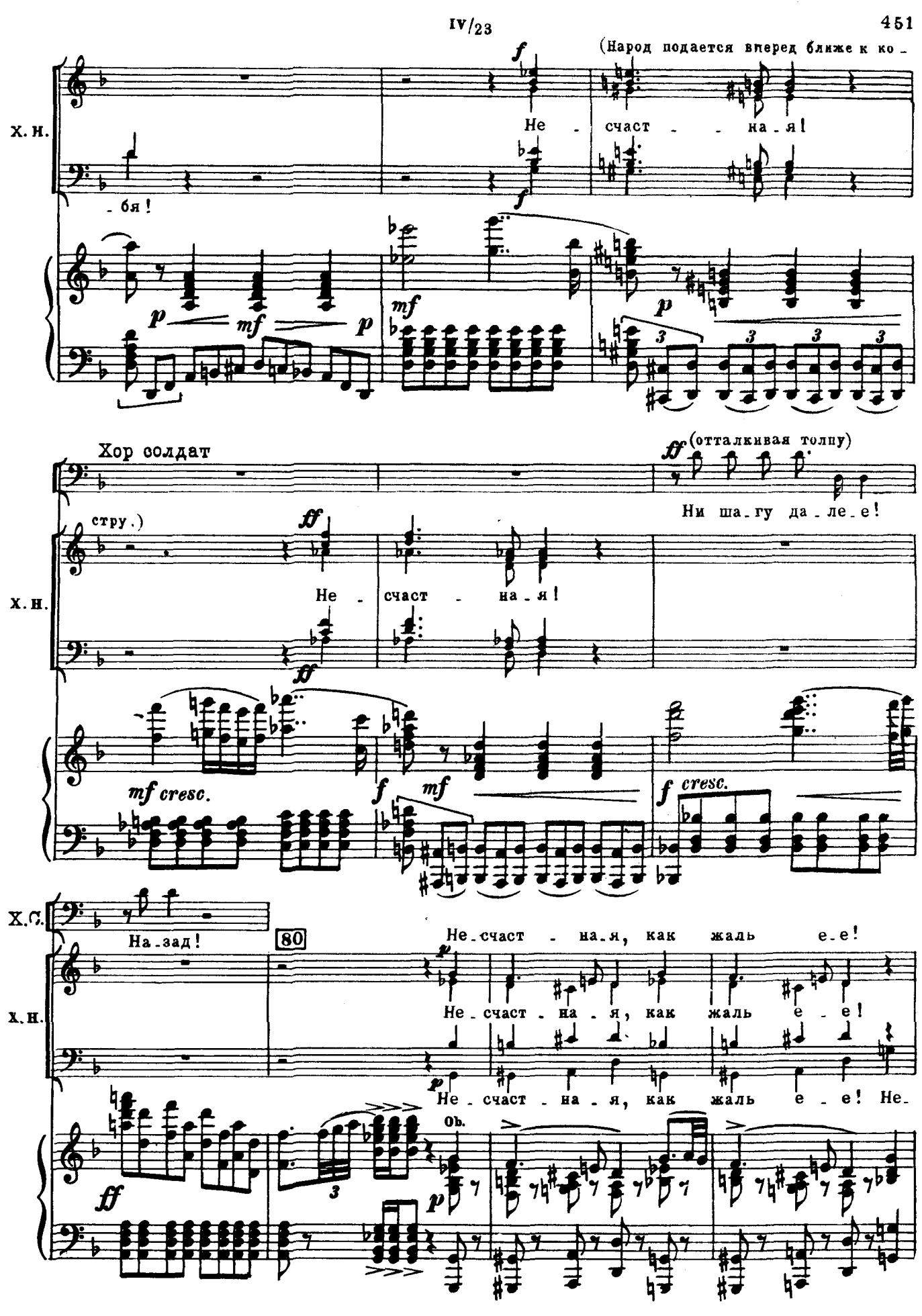
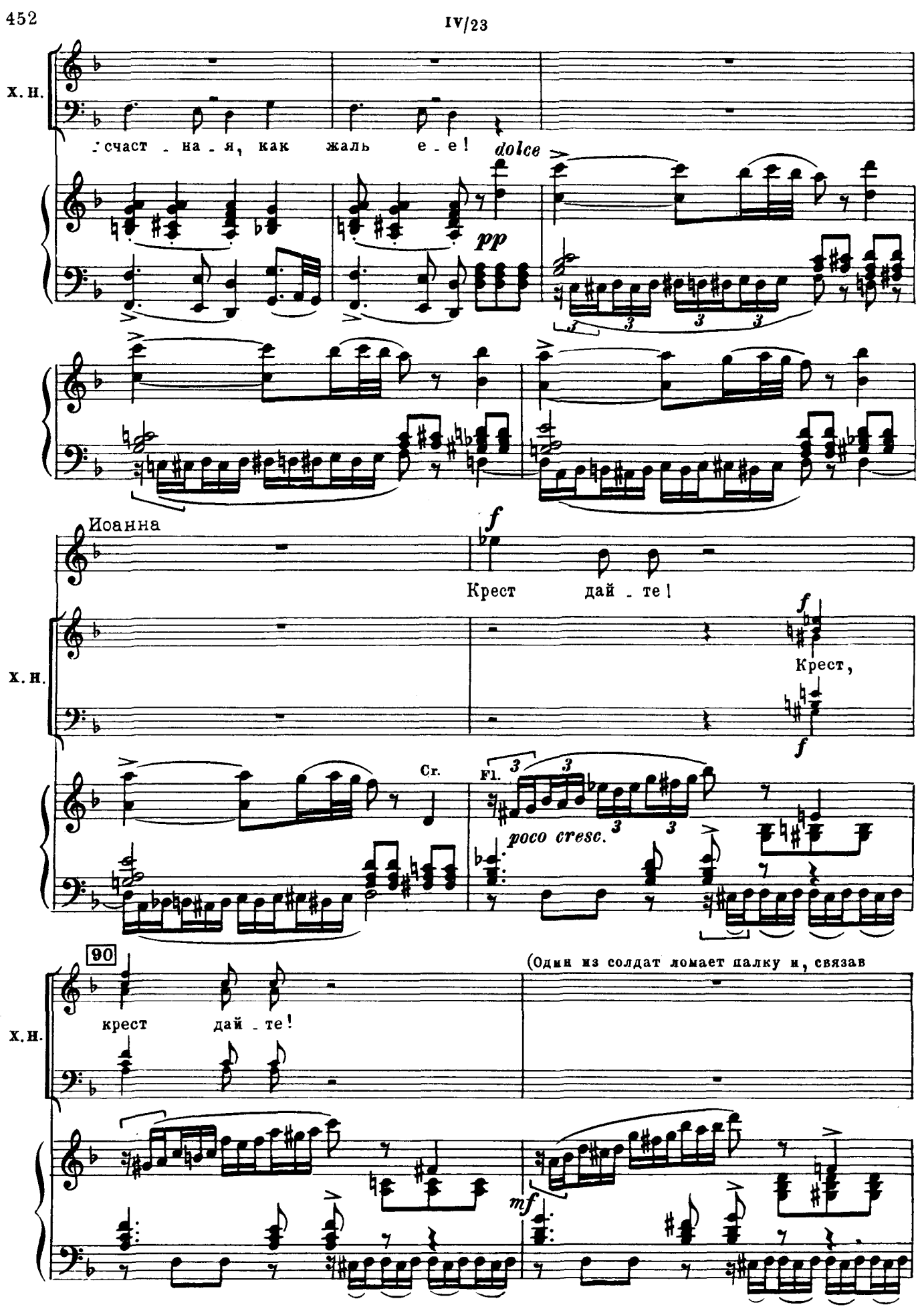
Смо-три-те, вот о-на!

вот,

вот о-на!

Смо-три-те, вот о-на!

Х. Н.
Как мо_ло_да е_ще! Блед_на как смерть! Ко_стер, ко_стер го_
Как мо_ло_да е_ще! Ко_стер го_тов, ко_стер го_
Trb.
Trbn.
_тов; кол_ду_нья? Кол_ду_нья, кто б ска_зал?
_тов; и по_де_лом ей ка_ра!
60
cresc.
Кол_ду_нья, кто б ска_зал?
К че_му ко_стер?
До_воль_но бы_ло б
cresc.



29 Зак. 14544

Иоанна
(Останавливается
(Входит Иоанна. Рядом с ней
х. н.
ff
Вот о-на!
пла - хи!..
Вот о-на...
Вот о-на...
и, готовая упасть, шатается. Патер поддерживает ее.)
И.
идет патер. За ними солдаты и монахи.)
Свя-той о-тец!
О, под-дер-жи ме-ня, мне
Вот о-на!
pesante
p
70
(Иоанна на одно мгновение как будто лишается сил, но быстро приходит в себя.)
страш-но!
f
Ах! Сил ли-ша - ет-ся...
О-пять при-шла в се-
mf
3

(Народ подается вперед ближе к ко-
Х. н.
Не - счаст - на - я!
- бя!
Хор солдат
(отталкивая толпу)
Ни ша - гу да - ле - е!
стру.)
Не - счаст - на - я!
Х. с.
На - зад!
80
Не - счаст - на - я, как жаль е - е!
Не - счаст - на - я, как жаль е - е!
Не - счаст - на - я, как жаль е - е! Не-
ob.

Х. н.
счаст - на - я, как жаль е - е!
dolce
pp
Иоанна
Крест дай - те!
f
Х. н.
Крест,
f
Cr.
Fl.
poco cresc.
90
Х. н.
крест дай - те!
(Один из солдат ломает палку и, связав
mf

веревкой крест, подает его патеру, который с ним входит на костер.)

*p* *poco cresc.*

(Палач привязывает Иоанну к столбу. Солдаты и некоторые монахи подымают куски дерева и

*mf*

бросают в костер, в то время, как палач зажигает его.)

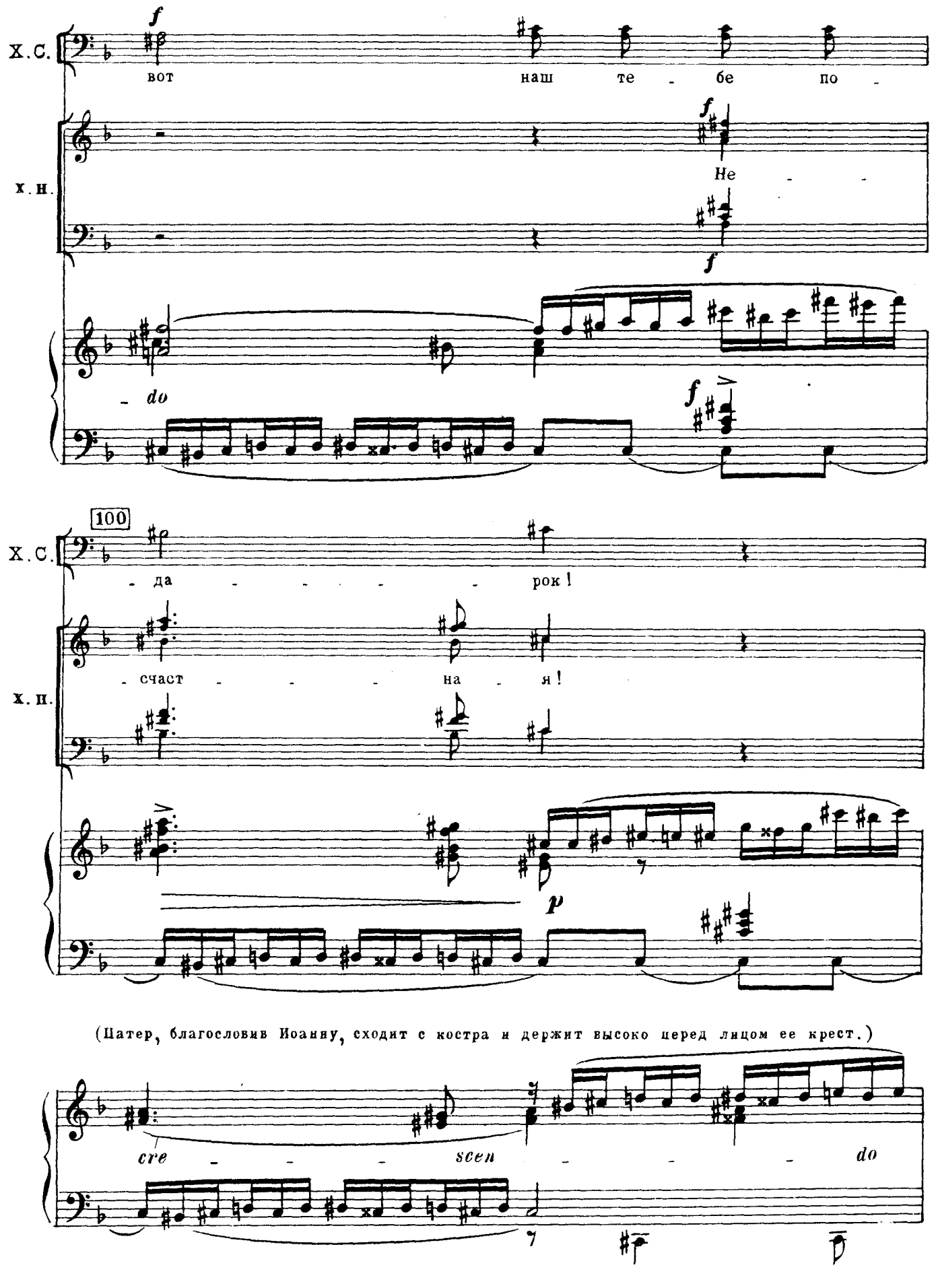
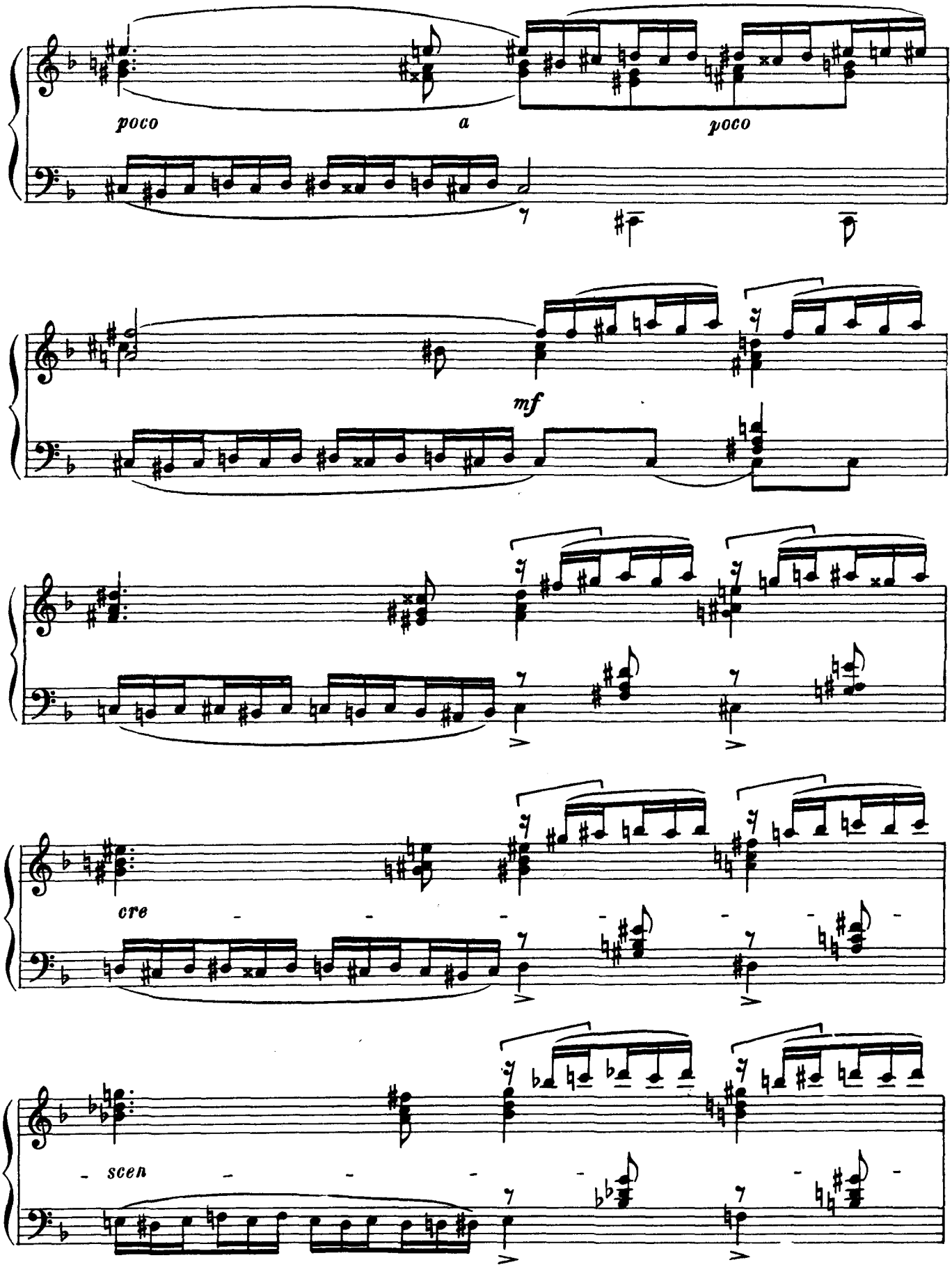
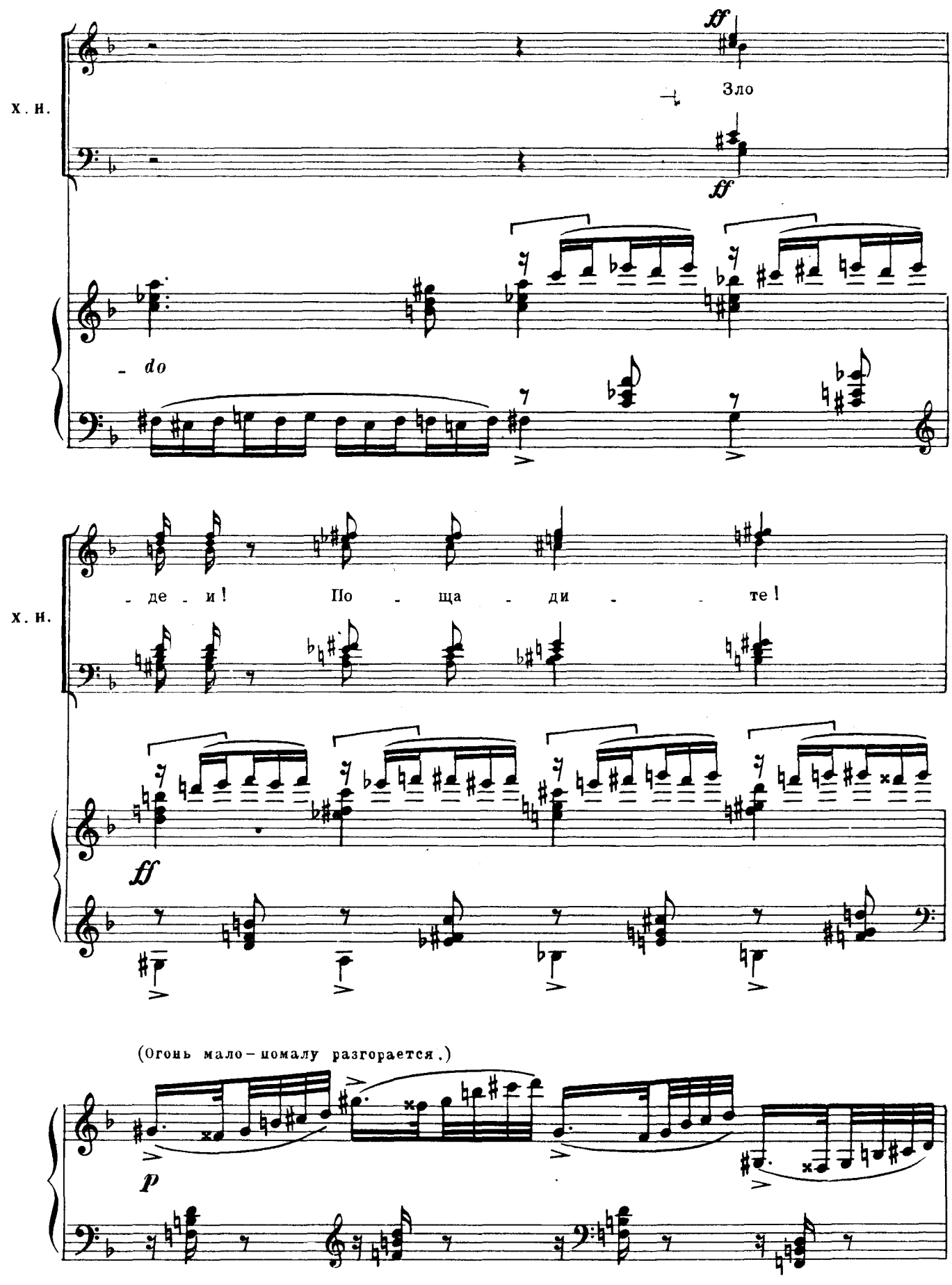
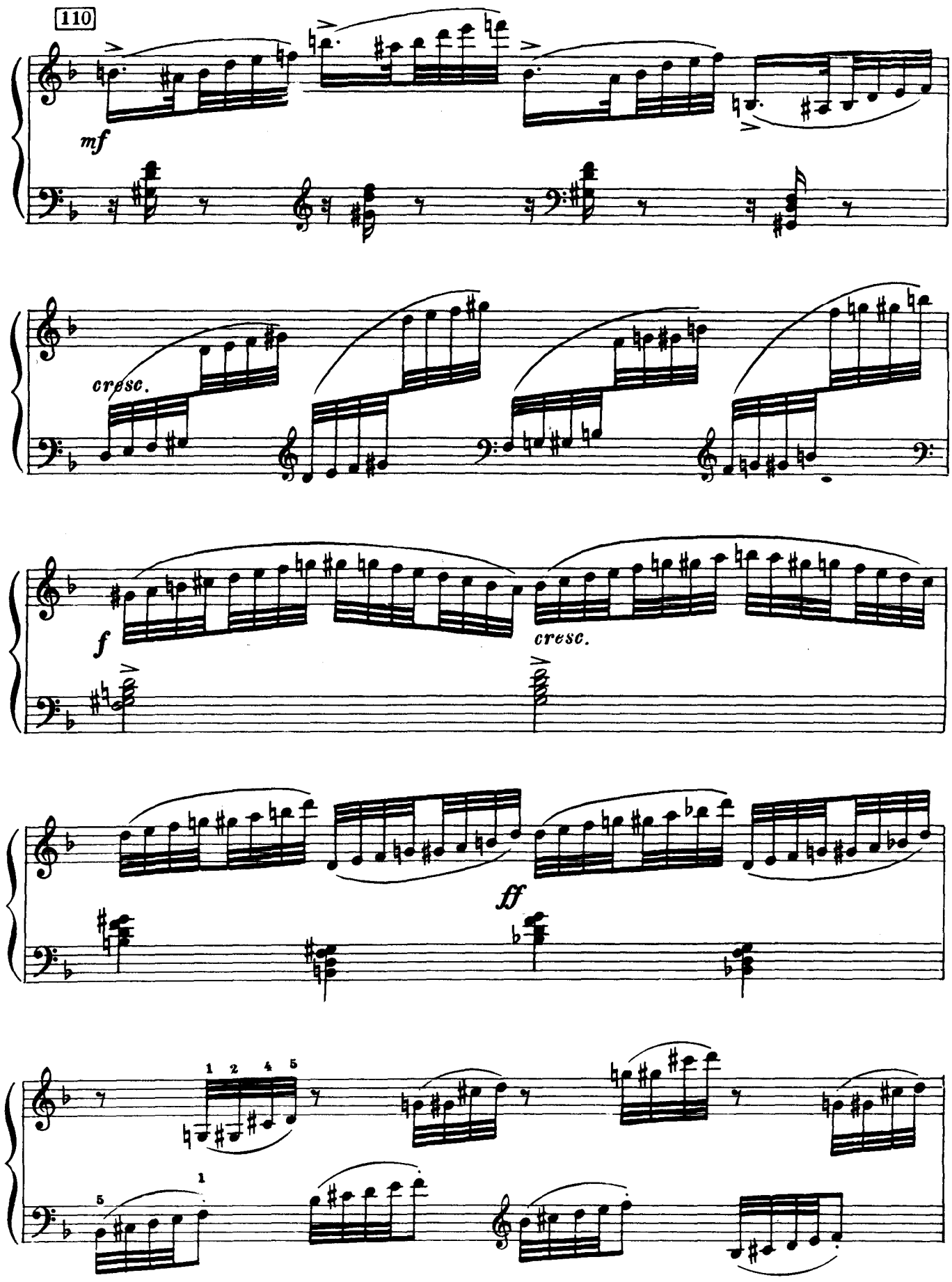
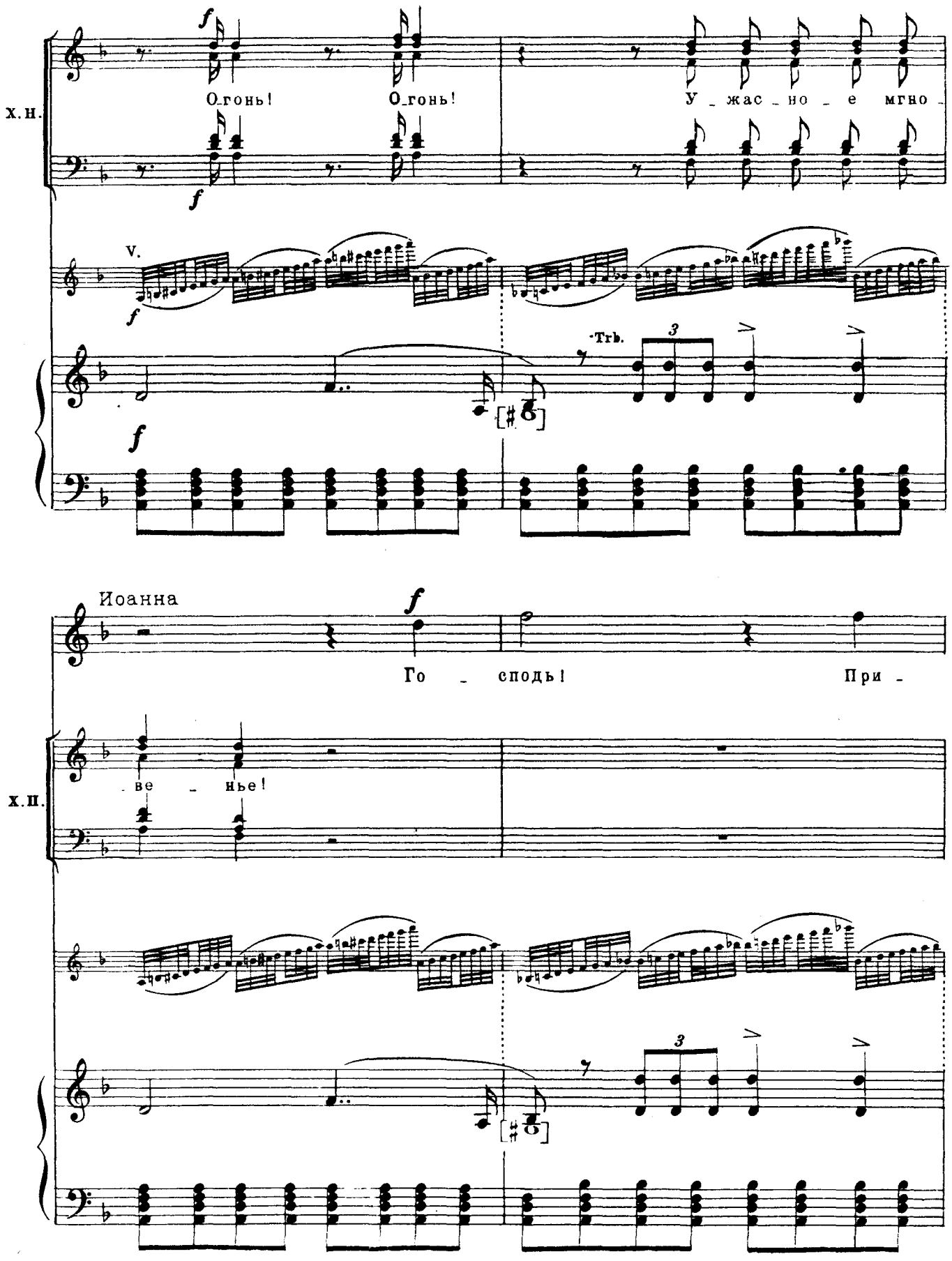
*p*

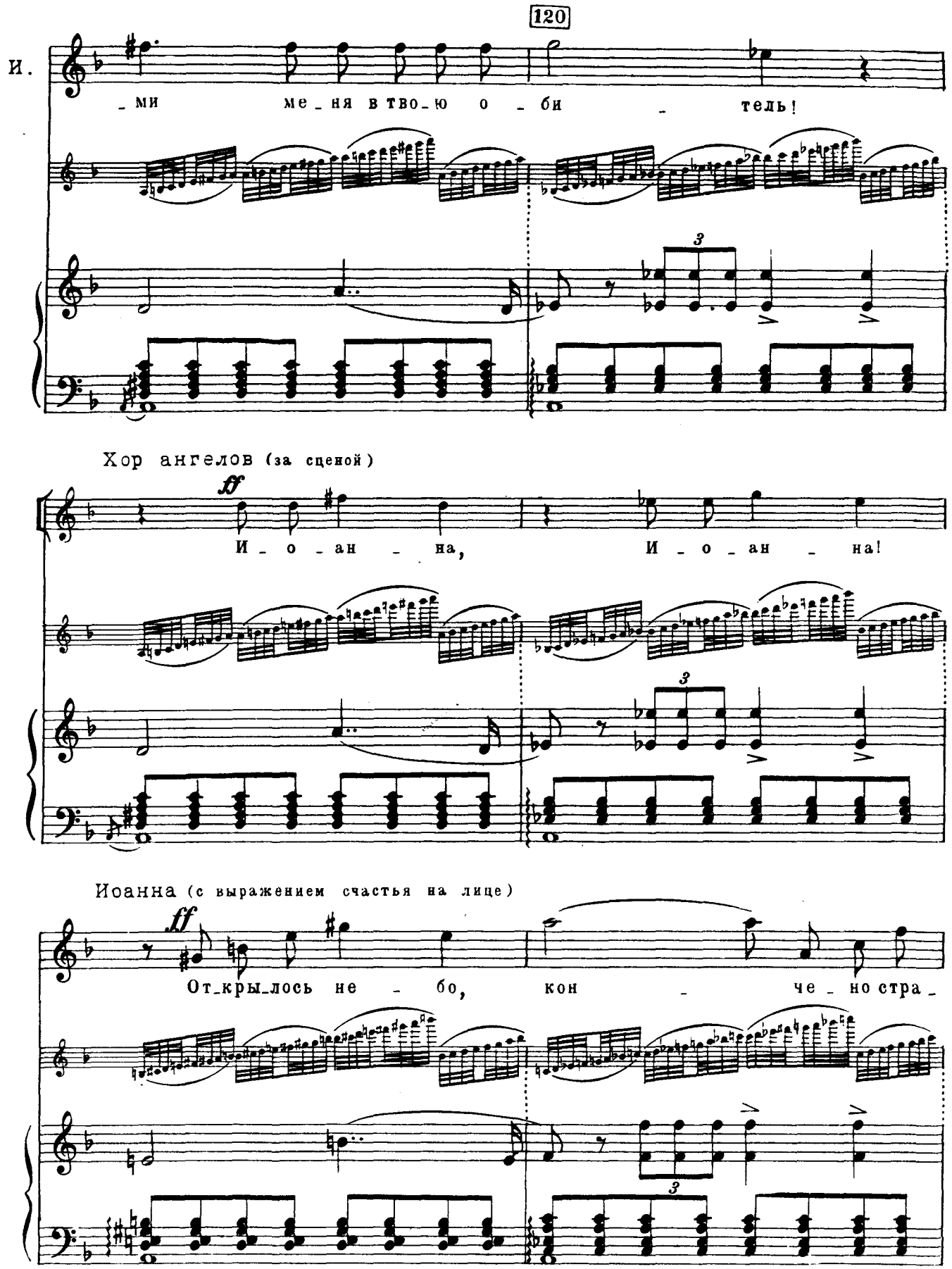
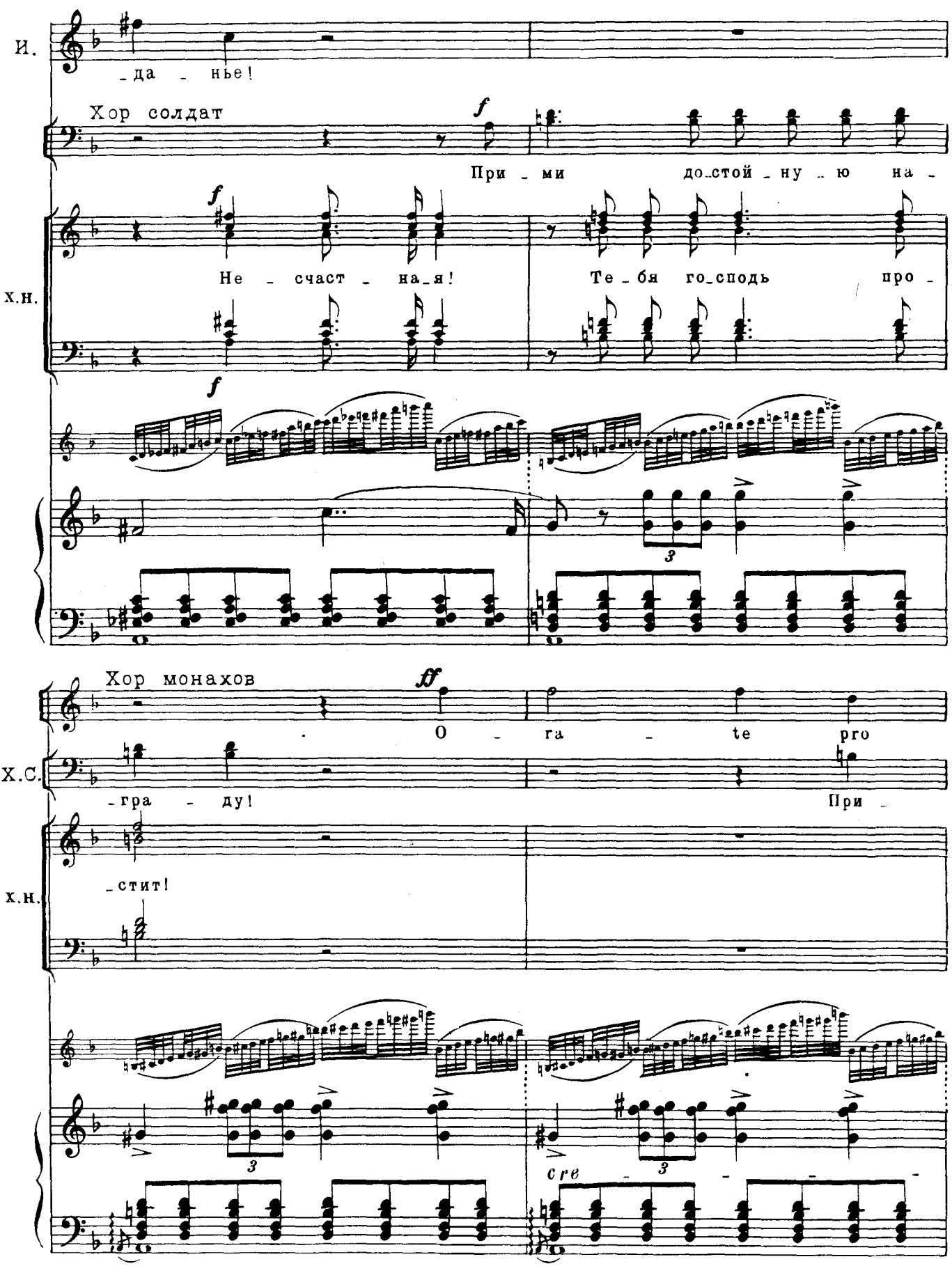
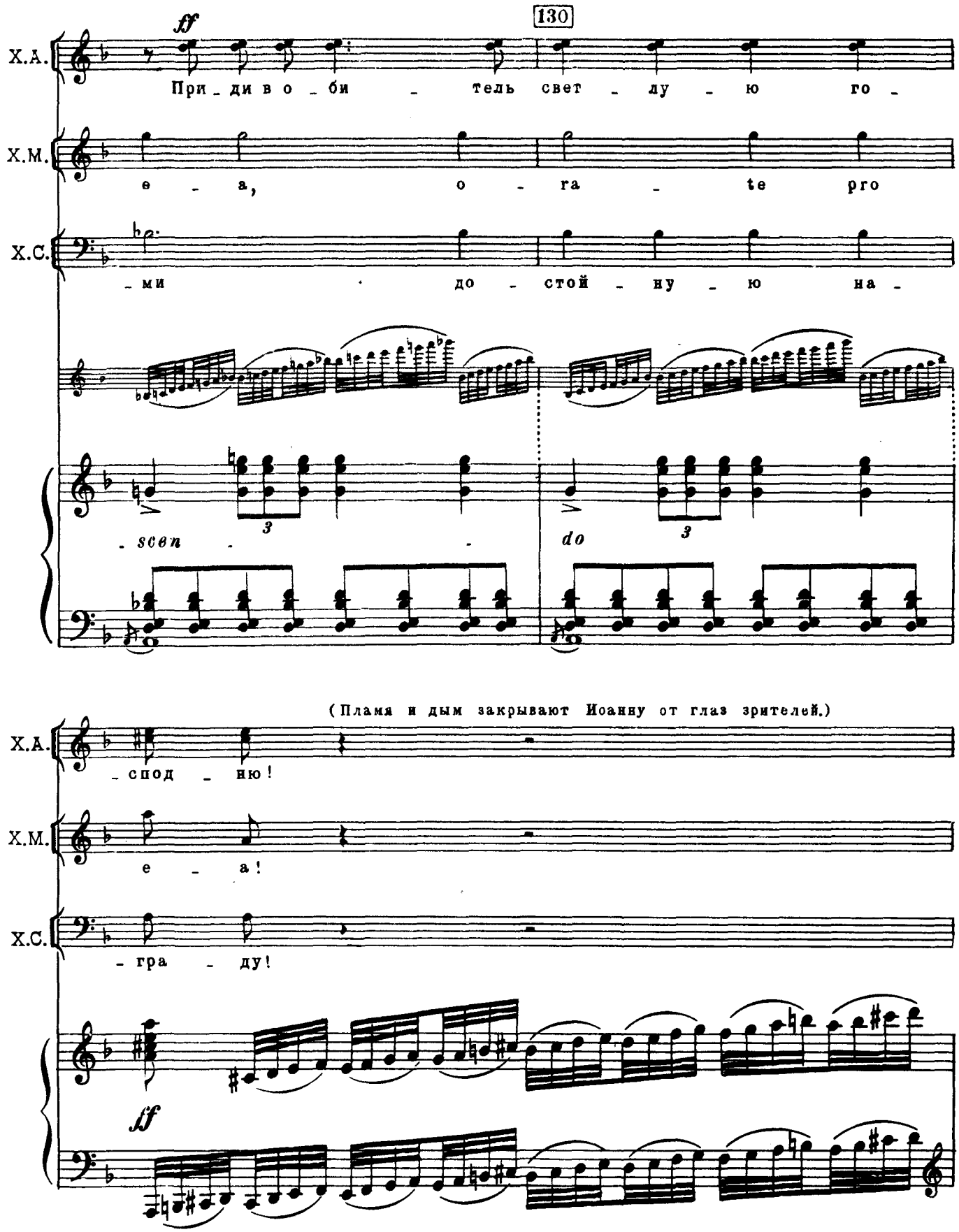
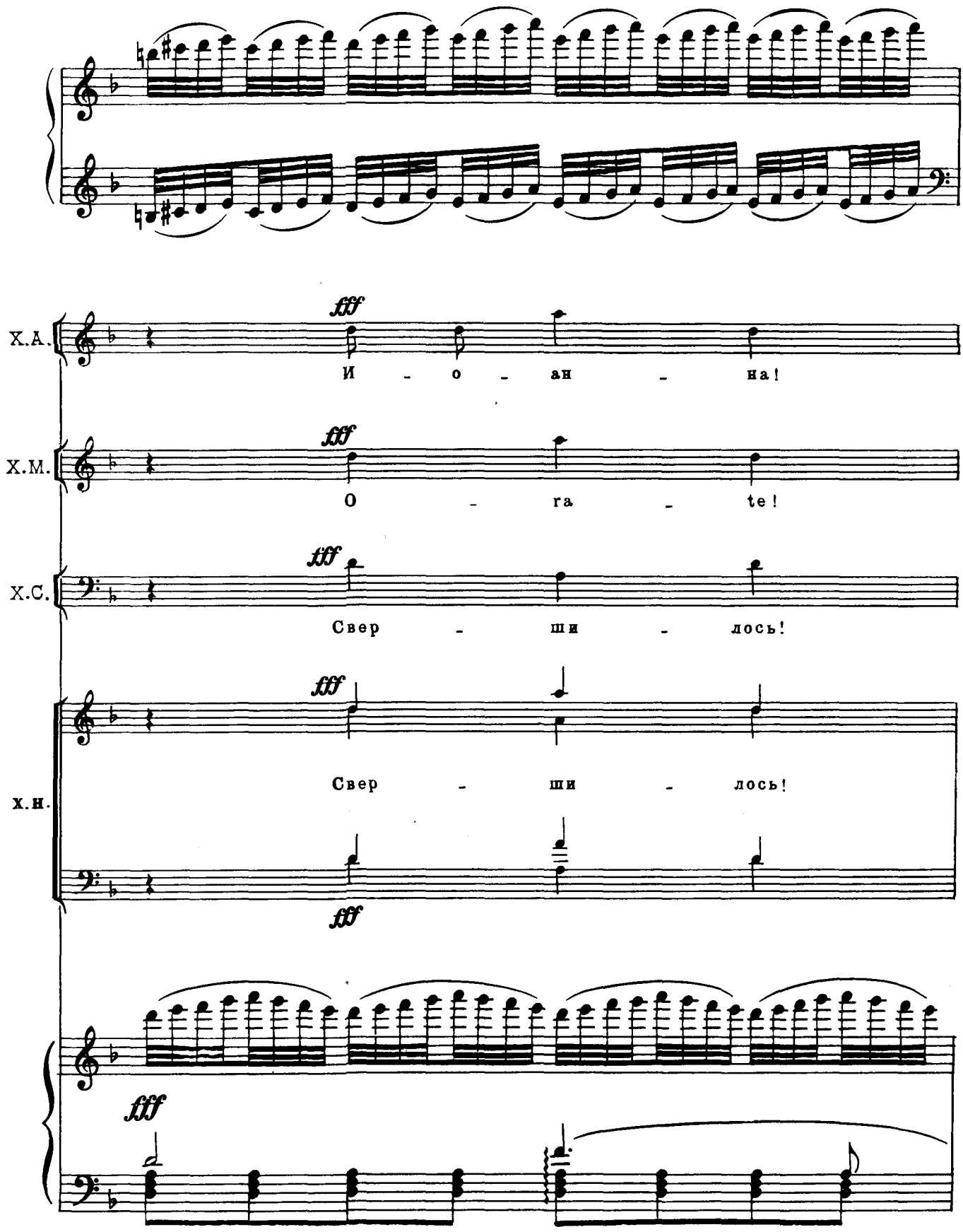
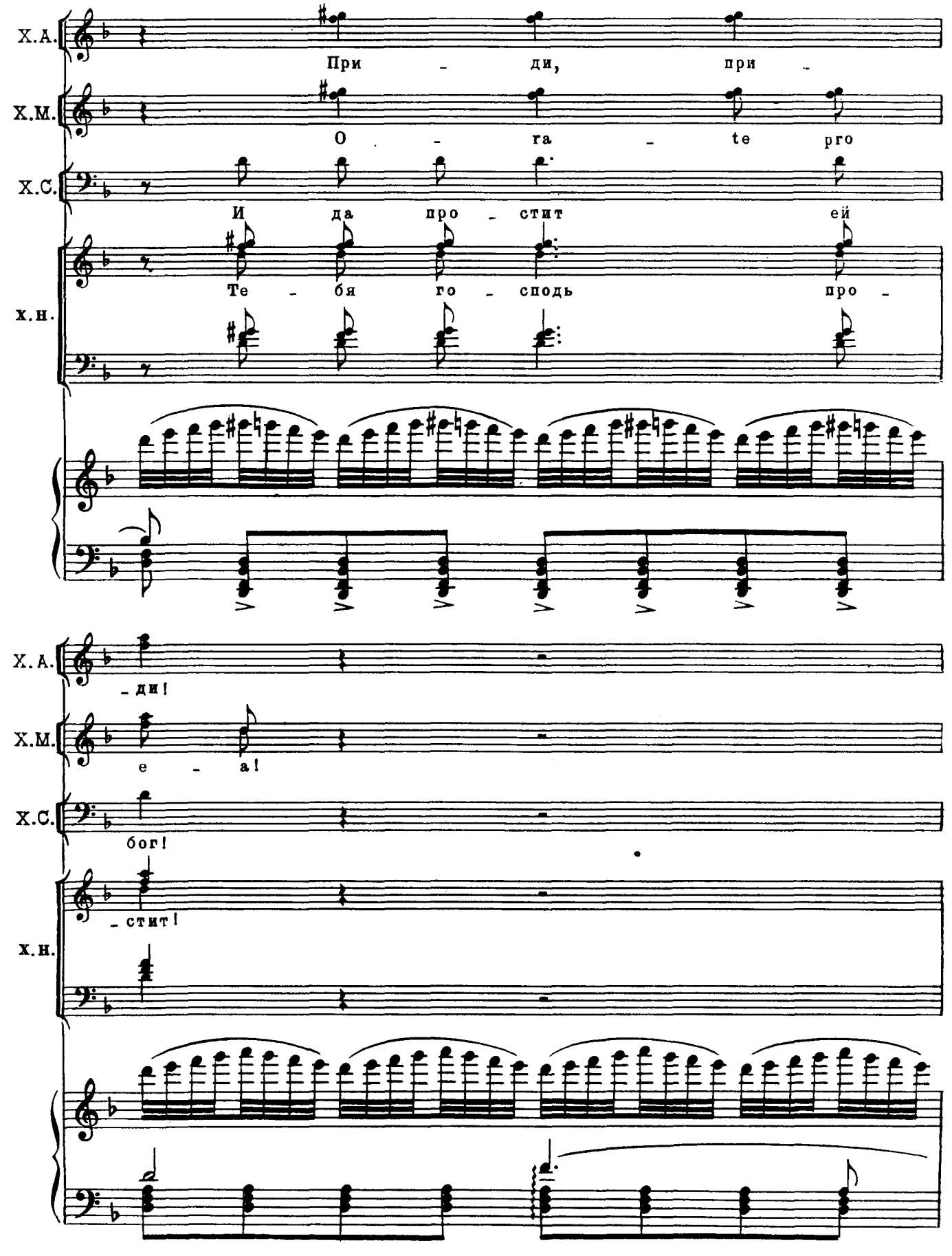
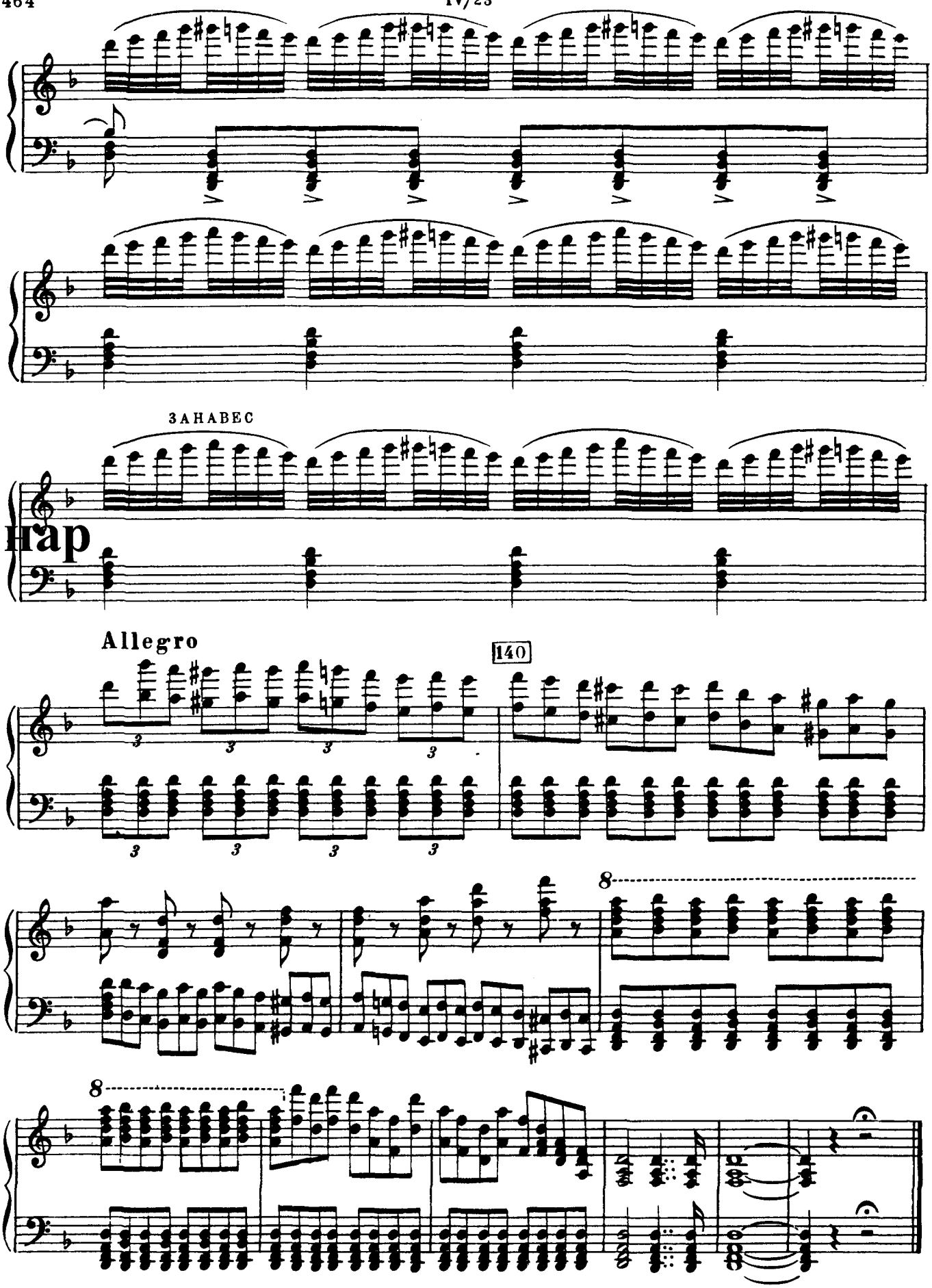
*mf* Хор солдат (бросая дерево в костер) *cresc.*

Вот наш те - бе по -

*cre* - - - - - - -

Х.С. - да - рок,

- *scen* - - - - - - -

(Патер, благословив Иоанну, сходит с костра и держит высоко перед лицом ее крест.)

poco
a
poco
mf
cre
scen

ff
Зло
х. и.
ff
- do
х. и.
- де - и! По - ща - ди - - те!
ff
(Огонь мало-помалу разгорается.)
p

110
mf
cresc.
f
cresc.
ff
1 2 4 5
5 1

X.H.
f
О_гонь! О_гонь! У_жас_но_е мгно_
V.
Trb.
3
Иоанна
Го_сподь! При_
ве_нье!
X.II.


120
И.
_ми ме_ня в тво_ю о _ би _ тель!
Хор ангелов (за сценой)
ff
И _ о _ ан _ на, И _ о _ ан _ на!
Иоанна (с выражением счастья на лице)
ff
От_кры_лось не _ бо, кон _ че _ но стра_

И.
_да _ нье!
Хор солдат
f
При _ ми до_стой _ ну _ ю на _
х.н.
f
Не _ счаст _ на_я! Те _ бя го_сподь про _
f
3
Хор монахов
ff
О _ га _ te pro
х.с.
_гра _ ду! При _
х.н.
_стит!
3
3
cre _

130
ff
Х.А.
При - ди в о - би - тель свет - лу - ю го -
Х.М.
е - а, о - га - те рго
Х.С.
- ми до - стой - ну - ю на -
- scen -
do
3
3
(Пламя и дым закрывают Иоанну от глаз зрителей.)
Х.А.
- спод - ню!
Х.М.
е - а!
Х.С.
- гра - ду!
ff

Х.А.
fff
И - о - ан - на!
Х.М.
fff
О - ra - te!
Х.С.
fff
Свер - ши - лось!
Х.Н.
fff
Свер - ши - лось!
fff
fff

Х.А.
При - ди, при -
Х.М.
О - ra - te pro
Х.С.
И да про - стит ей
х.н.
Те - бя го - сподь про -
Х.А.
- ди!
Х.М.
e - a!
Х.С.
бог!
- стит!
х.н.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru